

DE	Montage- und Bedienungsanleitung	4
FR	Instructions de montage et de service	12
ES	Manual de instrucciones	20
DK	Betjeningsvejledningen	28
FI	Bruksanvisningen	36
EE	Kasutusjuhend	44
SK	Návod na použitie	52
CZ	Návod k obsluze	60
NL	Gebruiksaanwijzing	68

GB	Mounting and operating manual	8
IT	Istruzioni per il montaggio e l'uso	16
PT	Instruções de utilização	24
SE	Bruksanvisningen	32
NO	Käyttöohje	40
SI	Navodila za uporabo	48
PL	Instrukcja obsługi	56
HU	Kezelési útmutató	64
TR	Montaj ve kullanım kılavuzu	72

CASAFAN



Mobile Hochleistungs-Windmaschine
 Mobile high-performance wind machine
 Machine à vent mobile haute performanc
 Macchina eolica mobile ad alte prestazioni
 Máquina de viento móvil de alto rendimiento
 Máquina de vento móvel de alto desempenho
 Mobil højtydende vindmaskine
 Mobil högpresterande vindmaskin
 Siirrettävä korkean suorituskyvyn tuulikone
 Mobil høytende vindmaskin
 Mobiilne suure võimsusega tuulemasin
 Mobilna visokozmogljiva vetrna naprava
 Mobilný vysokovýkonný veterný stroj
 Mobilna maszyna wiatrowa o dużej wydajności
 Mobilní vysokovýkonný větrný stroj
 Mobil nagy teljesítményű szélgép
 Mobil høytende vindmaskin
 Mobil yüksek performanslı rüzgar makinesi









WM-S 9 Silent Power

- DE** Dieser Ventilator ist nach der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG geprüft und zertifiziert. Es ist für den Dauerbetrieb und die Verwendung in Industrie- und Gewerbebetrieben geeignet.
- GB** This fan has been tested and certified in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC. It is suitable for continuous operation in industrial and commercial applications.
- FR** Ce ventilateur est testé et certifié conformément à la directive Machines 2006/42/CE. Il est adapté à une utilisation en continu dans les entreprises industrielles et commerciales.
- IT** Questo ventilatore è stato testato e certificato secondo la direttiva macchine 2006/42/CE. È adatto per il funzionamento continuo in ambienti industriali e commerciali.
- ES** Este ventilador ha sido probado y certificado según la Directiva de máquinas 2006/42/CE. Es apto para el funcionamiento continuo en instalaciones industriales y comerciales.
- PT** Este ventilador foi testado e certificado de acordo com a Diretiva de Máquinas 2006/42/CE. É adequado para uso contínuo em instalações industriais e comerciais.
- DK** Denne ventilator er testet og certificeret i henhold til maskindirektivet 2006/42/EF. Den er egnet til kontinuerlig drift i industrielle og kommercielle virksomheder.
- SE** Denna fläkt är testad och certifierad enligt maskindirektivet 2006/42/EG. Den är lämplig för kontinuerlig drift i industriella och kommersiella miljöer.
- FI** Tämä tuuletin on testattu ja sertifioitu konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti. Se soveltuu jatkuvaan käyttöön teollisuus- ja kaupallisissa tiloissa.
- NO** Denne viften er testet og sertifisert i henhold til maskindirektivet 2006/42/EF. Den er egnet for kontinuerlig drift i industri- og næringsvirksomhet.
- EE** See ventilaator on testitud ja sertifitseeritud vastavalt masinadirektiivile 2006/42/EÜ. See sobib püsivaks kasutamiseks tööstus- ja äriettevõtetes.
- SI** Ta ventilator je preizkušen in certificiran v skladu z direktivo o strojih 2006/42/ES. Primeren je za neprekinjeno delovanje v industrijskih in komercialnih obratih.
- SK** Tento ventilátor je testovaný a certifikovaný podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES. Je vhodný pre nepretržitú prevádzku v priemyselných a komerčných podnikoch.
- PL** Wentylator ten został przetestowany i certyfikowany zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE. Nadaje się do ciągłej pracy w zakładach przemysłowych i komercyjnych.
- CZ** Tento ventilátor je testován a certifikován podle směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES. Je vhodný pro nepřetržitý provoz v průmyslových a řemeslných provozech.
- HU** Ez a ventilátor a 2006/42/EK gépekről szóló irányelv szerint tesztelt és tanúsított. Folyamatos üzemen, ipari és kereskedelmi létesítményekben való használatra alkalmas.
- NL** Deze ventilator is getest en gecertificeerd volgens de machinerichtlijn 2006/42/EG. Hij is geschikt voor continu gebruik in industriële en commerciële omgevingen.
- TR** Bu fan, 2006/42/EC Makine Direktifi'ne göre test edilmiş ve sertifikalandırılmıştır. Endüstriyel ve ticari işletmelerde sürekli çalışmaya uygundur.

DE Inhalt		DK Indhold		SK Obsah	
Allgemeines	4	Generelt	28	Všeobecné informácie	52
Sicherheitshinweise	4	Sikkerhedshenvisninger	28	Bezpečnostné pokyny	52
Fehler und Störungen	7	Fejl og funktionsfejl	31	Chyby a poruchy	55
Technische Daten	7	Tekniske data	31	Technické údaje	55
EU-Konformitätserklärung	76	EU-konformitetserklæring	76	Vyhlasenie o zhode s normami EÚ	76
Inhalt der Verpackung	77	Indhold af emballagen	77	Obsah balenia	77
Montage/Aufbau	78	Montering/opstilling	78	Montáž/inštalácia	78
Bedienung	96	Betjening	96	Obsluha	96
Entsorgung	112	Bortskaffelse	112	Likvidácia	112
GB Contents		SE Innehåll		PL Zawartość	
General information	8	Allmänt	32	Informacje ogólne	56
Safety instructions	8	Säkerhetsanvisningar	32	Wskazniki bezpieczeństwa	56
Errors and malfunctions	11	Fel och störningar	35	Błędy i usterki	59
Technical data	11	Tekniska data	35	Dane techniczne	59
EU Declaration of Conformity	76	EU-försäkran om överensstämmelse	76	Deklaracja zgodności UE	76
Package contents	77	Förpackningens innehåll	77	Zawartość opakowania	77
Assembly/installation	78	Montering/uppställning	78	Montaż/konstrukcja	78
Operation	96	Användning	96	Obsługa	96
Disposal	112	Avfallshantering	112	Utylizacja	112
FR Contenu		FI Sisältö		CZ Obsah	
Généralités	12	Yleistä	36	Obečné informace	60
Consignes de sécurité	12	Turvallisuusohejeet	36	Bezpečnostní pokyny	60
Erreurs et dysfonctionnements	15	Virheet ja häiriöt	39	Chyby a poruchy	63
Caractéristiques techniques	15	Tekniset tiedot	39	Technické údaje	63
Déclaration de conformité UE	76	EU-vaatimusten mukaisuusilmoitus	76	Prohlášení o shodě EU	76
Contenu de l'emballage	77	Pakkauksen sisältö	77	Obsah balení	77
Montage/installation	78	Asennus/kokoonpano	78	Montáž/instalace	78
Utilisation	96	Käyttö	96	Obsluha	96
Élimination	112	Hävittäminen	112	Likvidace	112
IT Contenuto		NO Innhold		HU Tartalom	
Informazioni generali	16	Generelt	40	Általános információk	64
Avvertenze di sicurezza	16	Sikkerhetsinformasjon	40	Biztonsági utasítások	64
Errori e malfunzionamenti	19	Feil og funksjonsfeil	43	Hibák és meghibásodások	67
Dati tecnici	19	Tekniske data	43	Műszaki adatok	67
Dichiarazione di conformità UE	76	EU-samsvarserklæring	76	EU-megfelelőségi nyilatkozat	76
Contenuto della confezione	77	Innhold i emballasjen	77	A csomag tartalma	77
Montaggio/installazione	78	Montering/oppsett	78	Szerelés/összeszerelés	78
Funzionamento	96	Betjening	96	Kezelés	96
Smaltimento	112	Avfallshåndtering	112	Hulladékkezelés	112
ES Contenido		EE Sisukord		NL Inhoud	
Generalidades	20	Üldine	44	Algemeen	68
Indicaciones de seguridad	20	Ohutusjuhised	44	Veiligheidsinstructies	68
Errores y averías	23	Vead ja häired	47	Fouten en storingen	71
Datos técnicos	23	Tehnilised andmed	47	Technische gegevens	71
Declaración de conformidad UE	76	ELi vastavusdeklaratsioon	76	EU-verklaring van conformiteit	76
Contenido del embalaje	77	Pakendi sisu	77	Inhoud van de verpakking	77
Montaje/instalación	78	Paigaldamine/kokkupanek	78	Montage/opbouw	78
Manejo	96	Käitamine	96	Bediening	96
Eliminación	112	Käitlemine	112	Afvalverwijdering	112
PT Conteúdo		SI Vsebina		TR İçindekiler	
Informações gerais	24	Splošno	48	Genel bilgiler	72
Instruções de segurança	24	Varnostni nasveti	48	Güvenlik uyarıları	72
Erros e avarias	27	Napake in motnje	51	Hatalar ve arızalar	75
Dados técnicos	27	Tehnični podatki	51	Teknik veriler	75
Declaração de conformidade UE	76	Izjava o skladnosti EU	76	AB Uygunluk Beyanı	76
Conteúdo da embalagem	77	Vsebina embalaže	77	Ambalaj içeriği	77
Montagem/instalação	78	Montaža/sestava	78	Montaj/Kurulum	78
Operação	96	Upravljanje	96	Kullanım	96
Eliminação	112	Odlaganje	112	Atma	112

Über diese Betriebsanleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation und Inbetriebnahme des Ventilators sorgfältig durch. Die Sicherheit von Personen ist nur bei Beachtung dieser Anleitung gewährleistet. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung stets griffbereit auf. Geben Sie den CASAFAN-Ventilator nie ohne Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Symbole		
 WARNUNG: Elektrische Spannung!	 WARNUNG:	 VORSICHT
Warnt vor Tod oder schwersten Verletzungen durch elektrische Spannung und Stromschlag.	Weist auf Gefährdung mittleren Risikogrades hin, die den Tod und schwere Verletzungen zur Folge haben kann hin.	Warnt vor einer Gefährdung mit mittlerem oder niedrigem Risikograd hin, die eine mittelschwere oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
 Information	 Anleitung beachten	 Schutzbrille tragen
Bei elektrischen Geräten besteht bei unsachgemäßer Verwendung, fehlerhafter Montage und bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!		

Sicherheit

! WARNUNG:

- Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Anweisungen und Sicherheitshinweise können schwerwiegende Folgen, wie elektrischen Schlag, schwerwiegende Verletzungen oder Brand zur Folge haben.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen eingesetzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in einer sicheren Weise gegeben wurde und sie verstehen, welche Gefahren damit verbunden sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

! WARNUNG:

- Verpackungsmaterial umweltbewusst und für Kinder unzugänglich entsorgen. Es besteht Erstickungsgefahr, z.B. durch Verschlucken oder Einatmen.
- Der Ventilator darf nur vollständig montiert betrieben werden.
- Verstellen Sie niemals den Neigungswinkel des Schutzkorbs im laufenden Betrieb. Schalten Sie hierzu den Ventilator immer aus und lassen Sie den Flügel zum Stillstand kommen. Ziehen sie vor dem Verstellen des Neigungswinkels den Netzstecker.
- Schalten Sie den Ventilator immer aus und lassen Sie den Flügel zum Stillstand kommen, wenn Sie ihn zu einem neuen Einsatzort bringen. Ziehen sie vor dem Bewegen des Ventilators immer den Netzstecker.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in Garagen sowie in feuer- und explosionsgefährdeten Räumen oder in Räumen mit aggressiver Atmosphäre.
- Bauen Sie den Ventilator nicht in Maschinen ein.
- Das Gerät darf ausschließlich auf ebenem, stabilem Boden betrieben werden. Nicht auf Tische oder ähnliches stellen.
- Decken Sie das Schutzgitter während des Betriebs niemals ab.
- Stecken Sie keine Gegenstände durch das Schutzgitter! Entfernen Sie lose Gegenstände, die angesaugt werden können, vor dem Einschalten des Ventilators aus dem Ansaugbereich. Halten Sie lose Kleidung wie z.B. Schals mit Fransen vom Schutzgitter fern.
- Staub, Sand und sonstige körnige Materialien können angesaugt und mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen werden. Entfernen Sie solche Materialien vor dem Einschalten des Ventilators aus dem Ansaugbereich.
- Setzen Sie sich nicht auf den Ventilator und stellen Sie keine Gegenstände darauf ab.

! WARNUNG:
Elektrische Spannung

- Berühren Sie den Ventilator niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- Setzen Sie den Ventilator keinem direkten Wasserstrahl aus.
- Tauchen Sie ein Elektrogerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät niemals an Stellen, wo es ins Wasser fallen oder hineingestoßen werden kann.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmen. Das elektrische Hausnetz muss geerdet und ordnungsgemäß abgesichert sein.
- Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme des Ventilators das Netzkabel auf sichtbare Schäden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um jegliche Gefahren zu vermeiden.



- Nehmen Sie ein Gerät mit beschädigtem Netzkabel außer Betrieb, ziehen Sie den Netzstecker und sichern Sie es bis zur Instandsetzung gegen Inbetriebnahme durch Dritte.
 - Knicken Sie Netzkabel nicht und vermeiden Sie Kontakt mit Fett und Ölen, Chemikalien, scharfen Kanten oder scheinenden Gegenständen.
 - Führen Sie das Netzkabel so, dass keine Stolpergefahr und ein Umwerfen oder Herabziehen des Gerätes möglich ist.
 - Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Greifen Sie beim Herausziehen den Stecker und nicht das Kabel.
 - Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus.
 - Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, vor dem Reinigen und wenn Sie den Ventilator von einer Stelle an eine andere stellen.
 - Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dieses für die elektrische Last des Ventilators geeignet sein. Rollen Sie das Verlängerungskabel vor Verwendung vollständig aus.
 - Benutzen Sie niemals ein einziges Verlängerungskabel, um mehrere Ventilatoren zu betreiben,
 - Beachten Sie bei der Aufstellung des Ventilators die Mindestabstände zu Gegenständen und Wänden. Rückseitig und zu beiden Seiten müssen mindestens 60 cm frei sein.
 - Lufteinlass und Luftauslass müssen zum Betrieb immer frei sein.
- **Bestimmungsgemäße Verwendung**
 - Verwenden Sie die Windmaschine WM-S 9 Silent Power nur zur Luftumwälzung unter Einhaltung der technischen Daten und der Sicherheitshinweise.
 - Das Gerät ist zur Erzeugung einer starken, raumgreifenden Luftumwälzung entwickelt, z. B. zur beschleunigten Trocknung von Gebäuden und Räumen oder zur Kühlung von Maschinen. Das Gerät ist für den Einsatz in Innen- und Außenbereichen geeignet.
 - Eine andere Verwendung als die bestimmungsgemäße Verwendung gilt als Fehlanwendung.

Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

Die Windmaschine WM-S 9 Silent Power ist nicht für die Aufstellung in Bereichen mit Flüssigkeitsansammlungen oder auf instabilen, morastigen Untergründen geeignet.

Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens. Eigenmächtige bauliche Veränderungen, An- oder Umbauten am Gerät sind verboten.

Benutzer Personenqualifikation

Personen, die dieses Gerät verwenden, müssen:




- sich der Gefahren bewusst sein, die beim Benutzen von Hochleistungsventilatoren auftreten können.
- die Anleitung, insbesondere das Kapitel Sicherheit, gelesen und verstanden haben.

Sicherheitszeichen und Schilder auf dem Gerät

Entfernen Sie keine Sicherheitszeichen, Aufkleber oder Etiketten vom Gerät. Halten Sie alle Sicherheitszeichen, Typenschilder und Aufkleber in einem lesbaren Zustand.

Restgefahren

	<p>Warnung vor elektrischer Spannung</p> <p>Arbeiten an elektrischen Geräten dürfen nur durch Fachbetriebe oder Personen mit vergleichbarer Qualifikation durchgeführt werden.</p>
	<p>WARNUNG: Elektrische Spannung!</p> <p>Ziehen Sie vor jeglichen Arbeiten den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Greifen Sie hierzu immer den Stecker und ziehen Sie nicht am Netzkabel. Berühren Sie das Kabel und den Netzstecker niemals mit nassen oder feuchten Händen.</p>
	<p>VORSICHT</p> <p>Von dieser Maschine gehen Gefahren aus, wenn sie nicht eingewiesene Personen unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwenden! Beachten Sie immer die Personenqualifikationen!</p>
	<p>VORSICHT</p> <p>Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Gerät. Es ist kein Spielzeug.</p>
	<p>VORSICHT</p> <p>Erstickungsgefahr! Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umgehend und sachgemäß. Für Kinder stellt es eine erhebliche Gefahr durch Einatmen oder Verschlucken dar.</p>

 	<p>Vorsicht</p> <p>Verletzungsgefahr durch aufgewirbelte Teile! Verwenden Sie beim Betrieb des Ventilators eine geeignete Schutzbrille. Stellen Sie vor dem Einschalten des Ventilators sicher, dass sich keine losen Teile, wie Haare, Schals etc., im Ansaugbereich des Ventilators befinden!</p>
	<p>Vorsicht</p> <p>Starker Luftstrom! Ein direkter, starker Luftstrom kann, insbesondere bei niedrigen Temperaturen, bei empfindlichen Menschen verschiedene Krankheiten verursachen. Richten Sie den Luftstrom in hoher Leistung nicht direkt auf Personen aus oder reduzieren Sie die Geschwindigkeit des Motors am entsprechenden Bedienteil oder der Fernbedienung.</p>

Verhalten im Notfall

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose. Greifen Sie den Stecker, nicht das Kabel.
3. Sichern Sie das Gerät gegen Inbetriebnahme und führen Sie es der Reparatur durch den Kundendienst oder ein autorisiertes Fachunternehmen zu.

Beschreibung des Gerätes

Die Windmaschine WM-S 9 Silent Power ist für einen hohen Luftstrom bei geringstmöglichem Geräusch konzipiert. Das Gerät ist steckerfertig verwendbar. Es verfügt über einen Basisrahmen mit 3 Transportrollen mit Feststellbremse. Die Neigung kann im Bereich $-5^{\circ}/+25^{\circ}$ eingestellt werden. Der Aufbau kann in 2 Höhen erfolgen. Bei Aufbau mit nur einem Standrohr fungiert er als Bodenventilator. Bei Montage mit 2 Standrohren arbeitet er als Stand-Windmaschine. Der Motor hat einen automatischen Überhitzungsschutz, der den Motor bei Überhitzung abschaltet.

Transport

Der Ventilator hat zum einfachen Transport auf ebener Fläche 3 Transportrollen mit Feststellbremse. Beachten Sie folgende Hinweise **vor** einem Transport:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose. Greifen Sie den Stecker, nicht das Kabel.
- Ziehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Der Untergrund muss stabil und eben sein. Rollen Sie den Ventilator nur auf einem solchen Untergrund.

Beachten Sie folgende Hinweise **nach** einem Transport:

- Stellen Sie das Gerät senkrecht, auf ebenem, stabilen Untergrund auf.
- Ziehen Sie die Feststellbremsen der Transportrollen an.

Lagerung

Lagern Sie den Ventilator an einem trockenen Ort, der frostfrei und vor Hitze geschützt ist. Der Ventilator muss senkrecht, auf den gesicherten Transportrollen stehen. Decken Sie das Gerät mit einer Plane oder ähnlichem ab, um es vor Staubablagerungen zu schützen. Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Ventilator ab, um Beschädigungen zu vermeiden.

Ventilator auspacken

Öffnen Sie den Karton und entnehmen Sie alle auf Seite 77 gezeigten Einzelteile. Prüfen Sie, ob alle Teile einwandfrei und unbeschädigt sind. Entfernen Sie die Verpackung und führen Sie diese einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu.

Aufbau und Montage

Führen Sie die Montage wie ab Seite 78 gezeigt durch. Hinweis: Ziehen Sie alle gezeigten Schrauben fest.

Inbetriebnahme

- Stellen Sie das Gerät aufrecht auf einer stabilen und ebenen Fläche auf.
- Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme des Ventilators das Netzkabel auf Beschädigungen. Nehmen Sie das Gerät bei sichtbaren Beschädigungen nicht in Betrieb. Wenden Sie sich an eine Servicestelle oder an eine fachkundige Person.
- Rollen Sie das Netzkabel und eventuelle Veränderungskabel immer vollständig aus.
- Sorgen Sie für die Einhaltung der Mindestabstände, die im technischen Anhang genannt sind.
- Stellen Sie sicher, dass Ansaug- und Ausblasbereich frei von Gegenständen und Hindernissen sind.
- Halten Sie ausreichend Abstand zu Wärmequellen.
- Stecken Sie den Stecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte und geerdete Netzsteckdose.

Bedienung

Folgen Sie den Hinweisen zur Bedienung, die ab Seite 96 aufgeführt sind.

Fehler und Störungen

Ventilator läuft nicht an	Überprüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist. Überprüfen Sie den Netzanschluss. Überprüfen Sie das Netzkabel und den Netzstecker. Das Flügelrad ist durch angesaugte Gegenstände blockiert. Enternen Sie diese.
Ventilator vibriert stark und macht laute Geräusche	Überprüfen Sie, ob Flügel oder Schutzgitter verschmutzt sind. Reinigen Sie diese wie im Kapitel Wartung beschreiben. Flügel, Schutzgitter und/oder Motorachse sind beschädigt. Wenden Sie sich für die Reparatur an eine autorisierte Servicestelle.
Der Ventilator ändert im Betrieb seine Position	Ziehen Sie die Feststellbremsen und den 3 Transportrollen an.

Wartung und Reinigung



WARNUNG: Elektrischer Spannung!

Ziehen Sie vor jeglichen Arbeiten den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Greifen Sie hierzu immer den Stecker und ziehen Sie nicht am Netzkabel.

Reinigung der äußerlich zugänglichen Teile

- Reinigen Sie alle frei zugänglichen Teile mit einem weichen, fusselfreiem, nebelfeuchten Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt oder mit elektrischen Bauteilen in Kontakt kommt.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder aggressive oder alkoholhaltige Reiniger.

Reinigung von Flügel und Schutzgitter

- Prüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch den Ventilator auf Verschmutzungen.
- Reinigen Sie den Flügel und das Schutzgitter regelmäßig, mindestens jedoch einmal jährlich.
- Verwenden Sie Druckluft, um lose Teilchen wie Fussel, Staub und Schmutz von Motor, Gitter und Flügelrad zu entfernen.
- Falls notwendig, können Sie das vordere Schutzgitter zur Reinigung durch Öffnen der Sicherungsschraube am unteren Rand des Schutzgitters und anschließendem Aufklappen der 9 umlaufenden Klammer abnehmen.
- Setzen Sie dieses nach Beenden der Reinigungsarbeit wieder auf, verschließen Sie die 9 umlaufenden Klammern und sichern Sie das Schutzgitter mit der unteren Sicherungsschraube wieder.



WARNUNG

Verletzungsgefahr! Betreiben Sie den Ventilator niemals ohne geschlossenes und gesichertes Schutzgitter!

Wartung







Führen Sie die Reinigung wie unter „Reinigung“ beschrieben durch. Ziehen Sie bei der jährlichen Wartung alle sichtbaren Schrauben nach. Prüfen Sie den Ventilator und insbesondere das Netzkabel und den Stecker auf Unversehrtheit. Ansonsten ist der Ventilator wartungsfrei.

Technischer Anhang / Technische Daten

Typ / Artikelnummer	WM-S 9 Silent power / # 309005
Spannung	220 - 240 V~, 50 Hz
Leistung	200 W
Schutzklasse / Schutzart	I / IP54
Anzahl der Stufen	6
Netzkabel und Netzstecker	2,5 m H07RN-F G3 mit Schutzkontaktstecker
Schallleistungspegel LW, höchste Stufe	57,8 dB(A)
Schalldruckpegel LP-3m, höchste Stufe	37,3 dB(A)
Volumenstrom (gem. EU 327/2011)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Drehzahl U/min ⁻¹	300 - 730 U/min ⁻¹
Flügel Ø	890 mm
Schutzkorb Ø	940 mm
Gesamthöhe	1.675 oder 1.270 mm
Breite x Tiefe	940 x 744 mm
Gewicht	22,6 kg
Bedienung	Handfernbedienung oder am Bedienpanel des Geräts
Sendeleistung / Frequenz	< 10dBm / 433,92 MHz
Wartungsintervall	jährlich, bei Bedarf früher
Mindestabstand zu Wänden und Gegenständen oben / hinten(saugseitig) / seitlich /vorne	600 / 600 / 600 / 600 mm

About this operating manual

Please read these instructions carefully before installing and operating the fan. Personal safety is only guaranteed if these instructions are followed. Keep this manual handy at all times. Never pass the CASAFAN fan on to anyone without the manual.

Symbole		
 WARNING: Electric voltage!	 WARNING:	 CAUTION
Warns of death or serious injury from electric shock.	Indicates a hazard of medium risk that may result in death or serious injury.	Warns of a hazard with a medium or low risk level, which may result in a moderate or severe injury.
 Information	 Follow the instructions	 Wear safety goggles
With electrical devices, there is a danger to life from electric shock if used improperly, installed incorrectly or if the safety instructions are not observed!		

Security

WARNING:

- Read and follow all safety information and instructions. Failure to comply with the instructions and safety information can have serious consequences, such as electric shock, serious injury or fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understands the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

WARNING:

- Dispose of packaging material in an environmentally friendly manner and out of reach of children. There is a risk of suffocation, e.g., through swallowing or inhalation.
- The fan may only be operated when fully assembled.
- Never adjust the angle of inclination of the protective cage during operation. To do this, always switch off the fan and allow the blade to come to a standstill. Disconnect the mains plug before adjusting the tilt angle.
- Always switch off the fan and allow the blade to come to a standstill when moving it to a new location. Always disconnect the mains plug before moving the fan.
- Do not operate the appliance in garages, in rooms with a risk of fire or explosion or in rooms with an aggressive atmosphere.
- Do not install the fan in machines.
- The appliance may only be operated on a level, stable floor. Do not place on tables or similar. Never cover the protective grille during operation.
- Do not insert any objects through the protective grille! Remove any loose objects that could be sucked in from the intake area before switching on the fan. Keep loose clothing such as scarves with fringes away from the protective grille.
- Dust, sand and other granular materials can be sucked in and ejected at high speed. Remove such materials from the intake area before switching on the fan.
- Do not sit on the fan and do not place any objects on it.
-

WARNING: **Electric voltage!**

- Never touch the fan with wet or damp hands.
- Do not expose the fan to a direct jet of water.
- Never immerse an electrical appliance in water or other liquids.
- Never use the appliance in places where it could fall or be pushed into water.
- The voltage specification on the rating plate must match the existing mains voltage. The domestic power supply must be earthed and properly fused.
- Always check the mains cable for visible damage before starting up the fan.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to avoid any hazards.
- Take an appliance with a damaged mains cable out of operation, pull out the mains plug and secure it against being used by third parties until it has been repaired.



- Do not kink the mains cable and avoid contact with grease and oils, chemicals, sharp edges or abrasive objects.
- Route the mains cable so that there is no risk of tripping and the appliance cannot be knocked over or pulled down.
- Do not pull the mains plug out of the socket by the cable. Grip the plug and not the cable when pulling it out..
- Always switch off the appliance after use.
- Disconnect the mains plug when the appliance is not in use, before cleaning and when moving the fan from one place to another.
- If you use an extension cable, it must be suitable for the electrical load of the fan. Unroll the extension cable completely before use.
- Never use a single extension cable to operate several fans.
- Observe the minimum distances to objects and walls when setting up the fan. There must be at least 60 cm clearance at the rear and on both sides.
- The air inlet and air outlet must always be unobstructed for operation.
- **Intended use**
- Only use the WM-S 9 Silent Power wind machine for air circulation in compliance with the technical data and safety instructions.
- The appliance is designed to generate powerful, room-spanning air circulation, e.g. for accelerated drying of buildings and rooms or for cooling machines. The appliance is suitable for indoor and outdoor use.
- Any use other than the intended use is considered misuse.

Reasonably foreseeable misuse

The WM-S 9 Silent Power wind machine is not suitable for installation in areas where liquids collect or on unstable, boggy surfaces.

Do not use the appliance in the immediate vicinity of a bathtub, shower or swimming pool.

Unauthorised structural changes, additions or conversions to the appliance are prohibited.

User Personal qualification

Persons using this appliance must:

- be aware of the dangers that can occur when using high-performance fans.
- have read and understood the instructions, in particular the chapter on safety.

Safety signs and labels on the appliance

Do not remove any safety signs, stickers or labels from the appliance. Keep all safety signs, type plates and labels in a legible condition.

Residual hazards

	<p>WARNING: Electrical voltage!</p> <p>Work on electrical equipment may only be carried out by specialist companies or persons with comparable qualifications.</p>
	<p>WARNING: Electrical voltage!</p> <p>Disconnect the mains plug from the mains socket before carrying out any work. Always grasp the plug and do not pull on the mains cable.</p> <p>Never touch the mains cable or the mains plug with wet or damp hands.</p>
	<p>CAUTION</p> <p>This machine poses a hazard if untrained personnel use it improperly or for purposes other than those intended! Always observe the personnel qualifications!</p>
	<p>CAUTION</p> <p>Children should not play with the device. Never leave children unattended with the device. It is not a toy.</p>
	<p>CAUTION</p> <p>Risk of suffocation!</p> <p>Dispose of packaging material immediately and properly. It poses a considerable risk to children through inhalation or ingestion.</p>
	<p>CAUTION</p> <p>Risk of injury from whirled up parts!</p> <p>Use suitable safety goggles when operating the fan.</p> <p>Before switching on the fan, make sure that there are no loose objects, such as hair, scarves, etc., in the fan's intake area!</p>

**CAUTION**

Strong airflow!

A direct, strong airflow can cause various illnesses in sensitive people, especially at low temperatures. Do not direct the airflow at high power directly at people or reduce the speed of the motor on the corresponding control panel or remote control.

Behaviour in an emergency

1. Switch off the appliance.
2. Disconnect the appliance from the power supply. Pull the plug out of the mains socket. Grip the plug, not the cable.
3. Secure the appliance against start-up and have it repaired by customer service or an authorised specialist company.

Description of the appliance

The WM-S 9 Silent Power wind machine is designed for a high air flow with the lowest possible noise.

The appliance is ready to plug in and use. It has a base frame with 3 transport castors with locking brakes. The inclination can be adjusted in the range $-5/+25^{\circ}$.

It can be set up at 2 heights. When mounted with only one standpipe, it functions as a floor fan. When mounted with 2 standpipes, it works as a stand-mounted wind machine.

The motor has automatic overheating protection, which switches the motor off if it overheats.

Transport

The fan has 3 transport castors with locking brakes for easy transport on a level surface.

Observe the following instructions before transporting:

- Switch off the appliance.
- Pull the plug out of the mains socket. Grip the plug, not the cable.
- Do not pull the appliance by the mains cable.
- The surface must be stable and level. Only roll the fan on such a surface.

Observe the following instructions after transport:

- Position the appliance vertically.
- Apply the parking brakes on the transport castors.

Storage

Store the fan in a dry, frost-free location protected from heat.

The fan must be positioned vertically on its secured transport wheels.

Cover the unit with a tarpaulin or similar material to protect it from dust deposits.

To avoid damage, do not place any objects on top of the fan.

Unpacking the fan

Open the box and remove all the individual parts shown on page 77.

Check that all parts are intact and undamaged.

Remove the packaging and dispose of it properly.

Assembly and installation

Carry out the installation as shown from page 78.

Note: Tighten all the screws shown.

Commissioning

- Place the appliance on a stable and level surface.
- Always check the power cable for damage before commissioning the fan. Do not operate the appliance if it is visibly damaged. Contact a service centre or a qualified person.
- Always unroll the mains cable and any change cables completely.
- Ensure that the minimum distances specified in the technical appendix are observed.
- Ensure that the intake and discharge areas are free of objects and obstacles.
- Keep sufficient distance from heat sources.
- Insert the plug into a properly fused and earthed mains socket.

Operation

Follow the operating instructions starting on page 96.

Errors and faults

Fan does not start	<p>Check whether the device is switched on.</p> <p>Check the mains connection.</p> <p>Check the mains cable and the mains plug.</p> <p>The impeller is blocked by objects that have been sucked in. Remove these.</p>
--------------------	---

Fan vibrates strongly and makes loud noises	Check whether the blades or protective grille are dirty. Clean them as described in the Maintenance chapter. Fan blade, protective grille and/or motor axle are damaged. Contact an authorised service centre for repairs.
The fan changes position during operation	Apply the parking brakes on the 3 transport castors.

Maintenance and cleaning



WARNING: Electrical voltage!

Disconnect the mains plug from the mains socket before carrying out any work. Always grasp the plug and do not pull on the mains cable.

Cleaning of externally accessible parts

- Clean all freely accessible parts with a soft, lint-free, damp cloth. Ensure that no moisture penetrates the appliance or comes into contact with electrical components.
- Never use petrol, solvents or aggressive or alcohol-based cleaning agents.

Cleaning fan blade and protective grille

- Check the fan for dirt before and after each use.
- Clean the blade and the protective grille regularly, but at least once a year.
- Use compressed air to remove loose particles such as fluff, dust and dirt from the motor, grille and fan blade.
- If necessary, you can remove the front protective grille for cleaning by opening the locking screw at the bottom edge of the protective grille and then opening the 9 surrounding clip.
- Once you have finished cleaning, replace it, close the 9 surrounding clips and secure the protective grille again with the lower locking screw.

	WARNING:
	Risk of injury! Never operate the fan without the protective grille closed and secured!

Maintenance







Clean the fan as described in the 'Cleaning' section. Tighten all visible screws during annual maintenance. Check the fan and, in particular, the power cord and plug for damage. Otherwise, the fan is maintenance-free.

Technical appendix / Technical data

Type / Article number	WM-S 9 Silent power / # 309005
Mains voltage	220 - 240 V~, 50 Hz
Power	200 W
Insulation class/Protection rating	I / IP54
No of speeds	6
Power cord and mains plug	2,5 m H07RN-F G3 with safety plug
Sound power level LW, highest level	57,8 dB(A)
Sound pressure level -3 m, highest level	37,3 dB(A)
Volume flow (according to EU 327/2011)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Speed rpm ⁻¹	300 - 730 rpm ⁻¹
Blade Ø	890 mm
Protective cage Ø	940 mm
Total height	1.675 oder 1.270 mm
Width x Depth	940 x 744 mm
Weight	22,6 kg
Operation	remote control or on the control panel on the appliance
Maintenance interval	annually, earlier if required
Transmission power / frequency	< 10 dBm / 433.92 MHz
Minimum distance to walls and objects Top / rear (suction side) / side / front	600 / 600 / 600 / 600 mm

A propos du mode d'emploi

Veillez lire attentivement ces instructions avant d'installer et d'utiliser le ventilateur. La sécurité des personnes n'est garantie que si ces instructions sont respectées. Conservez toujours ce manuel à portée de main. Ne transmettez jamais le ventilateur CASAFAN à quelqu'un sans le manuel.

Symboles		
 AVERTISSEMENT : Tension électrique !	 AVERTISSEMENT :	 ATTENTION
Vous avertit du risque de mort ou de blessures graves par électrocution.	Indique un danger de niveau moyen pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.	Avertit d'un danger de niveau de risque moyen ou faible pouvant entraîner une blessure de gravité moyenne ou modérée.
 Information	 Suivre les instructions	 Porter des lunettes de protection
Les appareils électriques présentent un danger de mort par électrocution s'ils sont mal utilisés, mal installés ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées !		

Sécurité

AVERTISSEMENT :

- Lisez et suivez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut avoir des conséquences graves, telles qu'une décharge électrique, des blessures graves ou un incendie.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance adéquate ou d'instructions détaillées sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques qu'il comporte.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

AVERTISSEMENT :

- Éliminer les matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement et hors de portée des enfants. Il existe un risque d'étouffement, par exemple par ingestion ou inhalation.
- Le ventilateur ne doit être utilisé que lorsqu'il est entièrement monté.
- Ne modifiez jamais l'angle d'inclinaison de la cage de protection pendant le fonctionnement. Pour ce faire, éteignez toujours la porte de la vanne et laissez l'aile s'arrêter. Débranchez la fiche secteur avant de régler l'angle d'inclinaison.
- Éteignez toujours le ventilateur et laissez la pale s'arrêter lorsque vous le déplacez vers un nouveau lieu d'utilisation. Débranchez toujours le ventilateur avant de le déplacer.
- N'utilisez pas l'appareil dans des garages ni dans des locaux présentant un risque d'incendie ou d'explosion ou dans des locaux à l'atmosphère agressive.
- N'installez pas le ventilateur dans des machines.
- L'appareil doit être utilisé exclusivement sur un sol plat et stable. Ne pas le poser sur une table ou autre.
- Ne couvrez jamais la grille de protection pendant le fonctionnement.
- N'insérez pas d'objets dans la grille de protection ! Avant de mettre le ventilateur en marche, retirez de la zone d'aspiration les objets détachés qui pourraient être aspirés. Éloignez de la grille de protection les vêtements amples tels que les écharpes à franges.
- La poussière, le sable et d'autres matériaux granuleux peuvent être aspirés et éjectés à grande vitesse. Retirez de tels matériaux de la zone d'aspiration avant de mettre le ventilateur en marche.
- Ne vous asseyez pas sur le ventilateur et ne posez pas d'objets dessus.

AVERTISSEMENT : Tension électrique !

- Ne touchez jamais le ventilateur avec les mains mouillées ou humides.
- N'exposez pas le ventilateur à un jet d'eau direct.
- Ne plongez jamais un appareil électrique dans l'eau ou dans un autre liquide.
- N'utilisez jamais l'appareil dans des endroits où il risque de tomber ou d'être poussé dans l'eau.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension du réseau. Le réseau électrique de la maison doit être mis à la terre et correctement protégé par des fusibles.
- Avant chaque mise en service du ventilateur, vérifiez que le câble d'alimentation ne présente pas de dommages visibles.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.



- Mettez hors service un appareil dont le câble d'alimentation est endommagé, débranchez-le et protégez-le contre toute mise en service par des tiers jusqu'à la remise en état.
- Ne pliez pas le câble d'alimentation et évitez tout contact avec de la graisse ou de l'huile, des produits chimiques, des arêtes vives ou des objets abrasifs.
- Acheminez le câble d'alimentation de manière à éviter tout risque de trébuchement, de renversement ou de retrait de l'appareil.
- Ne retirez pas la fiche d'alimentation de la prise en la tenant par le câble. Lorsque vous la retirez, saisissez la fiche et non le câble.
- Éteignez toujours l'appareil après utilisation.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de le nettoyer et lorsque vous déplacez le ventilateur d'un endroit à un autre.
- Si vous utilisez une rallonge, elle doit être adaptée à la charge électrique du ventilateur. Déroulez complètement la rallonge avant de l'utiliser.
- N'utilisez jamais une seule rallonge pour faire fonctionner plusieurs ventilateurs,
- Lors de l'installation du ventilateur, respectez les distances minimales par rapport aux objets et aux murs. L'arrière et les deux côtés doivent être libres d'au moins 60 cm.
- L'entrée et la sortie d'air doivent toujours être libres pour le fonctionnement.
- **Utilisation conforme à la destination**
- N'utilisez la machine à vent WM-S 9 Silent Power que pour faire circuler l'air en respectant les caractéristiques techniques et les consignes de sécurité.
- L'appareil est conçu pour générer une forte circulation d'air dans l'espace, par exemple pour accélérer le séchage de bâtiments et de pièces ou pour refroidir des machines. L'appareil est conçu pour être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur.
- Toute utilisation autre que l'utilisation prévue est considérée comme une mauvaise utilisation.

Mauvaise utilisation raisonnablement prévisible

La machine à vent WM-S 9 Silent Power ne convient pas à l'installation dans des zones où s'accumulent des liquides ou sur des sols instables et marécageux.

N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. Il est interdit de modifier, d'ajouter ou de transformer l'appareil de sa propre initiative.

Utilisateur Qualification des personnes

Les personnes qui utilisent cet appareil doivent




- être conscient des dangers qui peuvent survenir lors de l'utilisation de ventilateurs à haut rendement.
- avoir lu et compris les instructions, en particulier le chapitre sur la sécurité

Signes de sécurité et panneaux sur l'appareil

Ne retirez pas les marques de sécurité, les autocollants ou

Dangers résiduels

	AVERTISSEMENT : TENSION ÉLECTRIQUE !
	Les travaux sur les appareils électriques ne doivent être effectués que par des entreprises spécialisées ou des personnes disposant d'une qualification équivalente.
	AVERTISSEMENT : TENSION ÉLECTRIQUE !
	Avant toute intervention, débranchez la fiche de la prise de courant. Pour ce faire, saisissez toujours la fiche et ne tirez pas sur le câble d'alimentation. Ne touchez jamais le câble et la fiche d'alimentation avec des mains mouillées ou humides.
	ATTENTION
	Cette machine présente des risques si elle est utilisée de manière incorrecte ou non conforme par des personnes non initiées ! Respectez toujours les qualifications des personnes !
	ATTENTION
	Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec l'appareil. Ce n'est pas un jouet.
	ATTENTION
	Risque d'étouffement ! Éliminez les matériaux d'emballage immédiatement et de manière appropriée. Pour les enfants, il représente un risque important d'inhalation ou d'ingestion.

 	<p>Attention</p> <p>Risque de blessure par des pièces soulevées en tourbillons ! Utilisez des lunettes de protection appropriées lorsque vous utilisez le ventilateur. Avant de mettre le ventilateur en marche, assurez-vous qu'aucun élément non fixé, comme des cheveux, des écharpes, etc., ne se trouve dans la zone d'aspiration du ventilateur !</p>
	<p>Attention</p> <p>Un flux d'air puissant ! Un flux d'air direct et puissant peut, en particulier à basse température, provoquer diverses maladies chez les personnes sensibles. Ne dirigez pas le flux d'air à haute puissance directement sur les personnes ou réduisez la vitesse du moteur sur le panneau de commande correspondant ou sur la télécommande.</p>

Comportement en cas d'urgence

1. Éteignez l'appareil.
2. Débranchez l'appareil du réseau électrique. Débranchez la fiche de la prise de courant. Saisissez la fiche, pas le câble.
3. Protégez l'appareil contre toute mise en service et faites-le réparer par le service après-vente ou une entreprise spécialisée agréée.

Description de l'appareil

La machine à vent WM-S 9 Silent Power est conçue pour fournir un flux d'air important tout en faisant le moins de bruit possible.

L'appareil est prêt à être branché. Il dispose d'un cadre de base avec 3 roulettes de transport équipées d'un frein de blocage. L'inclinaison peut être réglée dans la plage -5/+25°.

L'aublaup peut se faire en 2 hauteurs. En cas d'aublaup avec un seul tube vertical, il fonctionne comme un ventilateur de sol. En cas de montage avec 2 tubes verticaux, il fonctionne comme une machine à vent verticale.

Le moteur est doté d'une protection automatique contre la surchauffe qui arrête le moteur en cas de surchauffe.

Transport

Pour faciliter le transport sur une surface plane, le ventilateur est équipé de 3 roulettes de transport avec frein d'arrêt.

Respectez les consignes suivantes avant un transport :

- Éteignez l'appareil.
- Débranchez la fiche de la prise de courant. Saisissez la fiche, pas le câble.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation de l'appareil.
- Le sol doit être stable et plat. Ne faites rouler le ventilateur que sur une telle surface.

Respectez les consignes suivantes après un transport :

- Placez l'appareil à la verticale.
- Serrez les freins d'arrêt des roulettes de transport.

Stockage

Stocker le ventilateur dans un endroit sec, à l'abri du gel et de la chaleur. Le ventilateur doit être placé verticalement, sur les roulettes de transport sécurisées.

Couvrez l'appareil d'une bâche ou d'un objet similaire pour le protéger des dépôts de poussière. Ne posez pas d'objets sur le ventilateur afin d'éviter de l'endommager..

Déballer le ventilateur

Ouvrir le carton et en retirer toutes les pièces indiquées à la page 77. Vérifiez que toutes les pièces sont en bon état et non endommagées.

Retirez l'emballage et mettez-le au rebut de manière appropriée.

Aublaup et montage

Effectuez le montage comme indiqué à partir de la page 78. Remarque :

Serrez toutes les vis indiquées.

Mise en service

- Placez l'appareil en position verticale sur une surface stable et plane.
- Avant chaque mise en service du ventilateur, vérifiez que le câble d'alimentation n'est pas endommagé. Ne mettez pas l'appareil en service s'il présente des dommages visibles. Adressez-vous à un centre de service ou à une personne compétente.
- Déroulez toujours complètement le câble d'alimentation et les éventuels câbles de modification.
- Veillez à respecter les distances minimales indiquées dans l'annexe technique.
- S'assurer que les zones d'aspiration et de soufflage ne sont pas encombrées d'objets ou d'obstacles.
- Maintenez une distance suffisante par rapport aux sources de chaleur.
- Branchez la fiche dans une prise secteur correctement protégée par un fusible et mise à la terre.

Utilisation

Suivez les instructions d'utilisation indiquées à partir de la page 96.

Erreurs et dysfonctionnements

Le ventilateur ne démarre pas	Vérifiez que l'appareil est allumé. Vérifiez le raccordement au réseau. Vérifiez le câble d'alimentation et la fiche secteur. La roue à ailettes est bloquée par des objets aspirés. Retirez-les.
Le ventilateur vibre fortement et fait beaucoup de bruit	Vérifiez que les ailettes ou la grille de protection ne sont pas encrassées. Nettoyez-les comme décrit au chapitre Entretien. Les ailettes, la grille de protection et/ou l'axe du moteur sont endommagés. Pour la réparation, adressez-vous à un service après-vente agréé.
Le ventilateur change de position pendant son fonctionnement	Serrez les freins de stationnement sur les 3 roulettes de transport.

Entretien et nettoyage



Avertissement concernant la tension électrique

Avant toute intervention, débranchez la fiche secteur de la prise murale. Pour ce faire, saisissez toujours la fiche et ne tirez pas sur le câble d'alimentation.

Nettoyage des pièces accessibles de l'extérieur

- Nettoyez toutes les pièces librement accessibles à l'aide d'un chiffon doux, non pelucheux et légèrement humide. Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans l'appareil ou n'entre en contact avec les composants électriques.
- N'utilisez jamais d'essence, de solvants ou de nettoyeurs agressifs ou contenant de l'alcool.

Nettoyage de l'hélice et de la grille de protection

- Vérifiez avant et après chaque utilisation que le ventilateur n'est pas encrassé.
- Nettoyez régulièrement l'aile et la grille de protection, au moins une fois par an.
- Utilisez de l'air comprimé pour enlever les particules détachées telles que les peluches, la poussière et la saleté du moteur, de la grille et de l'hélice.
- Si nécessaire, vous pouvez retirer la grille de protection avant pour la nettoyer en ouvrant la vis de sécurité située sur le bord inférieur de la grille de protection, puis en soulevant l'agrafe qui l'entoure.
- Remettez celle-ci en place une fois le travail de nettoyage terminé, fermez les 9 agrafes qui l'entourent et bloquez à nouveau la grille de protection avec la vis de sécurité inférieure.



Avertissement

Risque de blessure ! Ne faites jamais fonctionner le ventilateur sans que la grille de protection soit fermée et sécurisée !

Entretien

Procédez au nettoyage comme décrit dans la section « Nettoyage ». Lors de l'entretien annuel, resserrez toutes les vis visibles. Vérifiez que le ventilateur, et en particulier le câble d'alimentation et la fiche, sont en bon état.







Sinon, le ventilateur ne nécessite aucun entretien.

Annexe technique / Caractéristiques techniques

Type / Numéro d'article	WM-S 9 Silent power / # 309005
Tension nominale	220 - 240 V _~ , 50 Hz
Puissance	200 W
Classe d'isolation/indice de protection	I / IP54
Vitesses	6
Cordon d'alimentation et fiche secteur	2,5 m H07RN-F G3 avec fiche de sécurité
Niveau de puissance acoustique LW, niveau le plus élevé	57,8 dB(A)
Niveau de pression acoustique -3 m, niveau le plus élevé	37,3 dB(A)
Débit d'air (selon UE 327/2011)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Vitesse tr/min-1	300 - 730 tr/min ⁻¹
Pales Ø	890 mm
Cage de protection Ø	940 mm
Hauteur totale	1.675 oder 1.270 mm
Largeur x Profondeur	940 x 744 mm
Poids	22,6 kg
Fonctionnement	la télécommande ou sur le panneau de commande
Puissance d'émission / fréquence	< 10 dBm / 433,92 MHz
Intervalle d'entretien	chaque année, ou plus tôt si nécessaire
Distance minimale par rapport aux murs et aux objets Haut / arrière (côté d'aspiration) / côté / avant	600 / 600 / 600 / 600 mm

Sulle istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare il ventilatore CasaFan, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e l'uso. Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni! Tenere le istruzioni per l'uso a portata di mano. In caso di trasferimento del ventilatore a terzi, accludete sempre le relative istruzioni per l'uso.

Simboli		
 AVVERTENZA: Tensione elettrica!	 AVVERTENZA:	 ATTENZIONE
Avverte del rischio di morte o di lesioni gravi dovute a scosse elettriche.	Indica un pericolo di rischio medio che può causare morte o lesioni gravi.	Segnala un pericolo con un livello di rischio medio o basso, che può provocare una lesione media o moderata.
 Informazioni	 Seguire le istruzioni	 Indossare occhiali di sicurezza
Nel caso di apparecchi elettrici, esiste il rischio di scosse elettriche mortali se questi vengono utilizzati in modo non corretto, se vengono installati in modo non corretto o se non vengono rispettate le istruzioni di sicurezza!		

Sicurezza

AVVERTENZA:

- Leggere e seguire tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni e delle informazioni sulla sicurezza può avere gravi conseguenze, come scosse elettriche, lesioni gravi o incendi.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

AVVERTENZA:

- Smaltire il materiale di imballaggio in modo ecologico e fuori dalla portata dei bambini. Esiste il rischio di soffocamento, ad esempio per ingestione o inalazione.
- Il ventilatore può essere utilizzato solo quando è completamente montato.
- Non regolare mai l'angolo di inclinazione della gabbia di protezione durante il funzionamento. A tale scopo, spegnere sempre il ventilatore e lasciare che l'anta si arresti. Scollegare la spina di rete prima di regolare l'angolo di inclinazione.
- Spegnere sempre il ventilatore e lasciare che la pala si arresti quando lo si sposta in una nuova posizione. Scollegare sempre la spina di alimentazione prima di spostare il ventilatore.
- Non utilizzare l'apparecchio in garage, in locali a rischio di incendio o di esplosione o in ambienti con atmosfera aggressiva.
- Non installare il ventilatore nelle macchine.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo su un pavimento piano e stabile. Non collocare su tavoli o simili.
- Non coprire mai la griglia di protezione durante il funzionamento.
- Non inserire oggetti attraverso la griglia di protezione! Prima di accendere il ventilatore, rimuovere gli oggetti sciolti che potrebbero essere aspirati dall'area di aspirazione. Tenere gli indumenti larghi, come sciarpe con frange, lontano dalla griglia di protezione.
- Polvere, sabbia e altri materiali granulari possono essere aspirati ed espulsi ad alta velocità. Rimuovere tali materiali dall'area di aspirazione prima di accendere il ventilatore.
- Non sedersi sul ventilatore e non appoggiarvi oggetti.

AVVERTENZA: **Tensione elettrica!**

- Non toccare mai il ventilatore con le mani umide o bagnate.
- Non esporre il ventilatore a un getto d'acqua diretto.
- Non immergere mai un apparecchio elettrico in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in luoghi in cui potrebbe cadere o essere spinto in acqua.
- La tensione indicata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione di rete esistente. L'alimentazione elettrica domestica deve essere collegata a terra e dotata di fusibili adeguati.
- Prima di mettere in funzione il ventilatore, controllare sempre che il cavo di alimentazione non presenti danni visibili.
- Se il cavo di rete è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo centro di assistenza clienti o da una persona altrettanto qualificata, per evitare qualsiasi pericolo.



- Mettere fuori servizio l'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato, estrarre la spina di alimentazione e assicurarlo contro la messa in funzione da parte di terzi finché non è stato riparato.
- Non attorcigliare il cavo di alimentazione ed evitare il contatto con grassi e oli, sostanze chimiche, bordi taglienti o oggetti abrasivi.
- Posare il cavo di alimentazione in modo che non vi sia il rischio di inciampare e che l'apparecchio non possa essere urtato o tirato a terra.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente per il cavo. Per estrarla, afferrare la spina e non il cavo.
- Spegnerne sempre l'apparecchio dopo l'uso.
- Scollegare la spina di alimentazione quando l'apparecchio non è in uso, prima della pulizia e quando si sposta il ventilatore da un luogo all'altro.
- Se si utilizza un cavo di prolunga, questo deve essere adatto al carico elettrico del ventilatore. Srotolare completamente il cavo di prolunga prima dell'uso.
- Non utilizzare mai un unico cavo di prolunga per azionare più ventilatori,
- Quando si installa il ventilatore, rispettare le distanze minime da oggetti e pareti. Lo spazio libero deve essere di almeno 60 cm sul retro e su entrambi i lati.
- L'ingresso e l'uscita dell'aria devono essere sempre liberi per il funzionamento.
- **Uso previsto**
- Utilizzare la macchina del vento WM-S 9 Silent Power per la circolazione dell'aria solo nel rispetto dei dati tecnici e delle istruzioni di sicurezza.
- Il dispositivo è progettato per generare una circolazione d'aria potente e diffusa, ad esempio per l'asciugatura accelerata di edifici e locali o per il raffreddamento di macchine. Il dispositivo è adatto per uso interno ed esterno.
- Qualsiasi uso diverso da quello previsto è considerato un uso improprio.

Uso improprio ragionevolmente prevedibile

La macchina del vento WM-S 9 Silent Power non è adatta all'installazione in aree in cui si accumulano liquidi o su superfici instabili e paludose.

Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine. È vietato apportare modifiche strutturali, aggiunte o trasformazioni non autorizzate all'apparecchio.

Qualificazione personale dell'utente

Le persone che utilizzano questo dispositivo devono:




- essere consapevoli dei pericoli che possono verificarsi quando si utilizzano ventilatori ad alte prestazioni.
- aver letto e compreso le istruzioni, in particolare il capitolo sulla sicurezza.

Segnali di sicurezza ed etichette sull'apparecchio

Non rimuovere i segnali di sicurezza, gli adesivi o le etichette dall'apparecchio. Conservare tutti i segnali di sicurezza, le targhette e le etichette in condizioni di leggibilità.

Rischi residui

	<p>AVVERTENZA: TENSIONE ELETTRICA!</p> <p>I lavori su apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da aziende specializzate o da persone con qualifiche equivalenti.</p>
	<p>AVVERTENZA: TENSIONE ELETTRICA!</p> <p>Prima di effettuare qualsiasi intervento, scollegare la spina dalla presa di corrente. Afferrare sempre la spina e non tirare il cavo di alimentazione.</p> <p>Non toccare mai il cavo o la spina di alimentazione con le mani bagnate o umide.</p>
	<p>ATTENZIONE</p> <p>Questa macchina rappresenta un pericolo se viene utilizzata in modo improprio o non corretto da persone non addestrate!</p> <p>Osservare sempre le qualifiche personali!</p>
	<p>ATTENZIONE</p> <p>I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Non lasciare mai i bambini senza sorveglianza con l'apparecchio. Non è un giocattolo.</p>
	<p>ATTENZIONE</p> <p>Pericolo di soffocamento!</p> <p>Smaltire immediatamente e correttamente il materiale di imballaggio. Rappresenta un rischio considerevole per i bambini per inalazione o ingestione.</p>

 	<p>ATTENZIONE</p> <p>Pericolo di lesioni a causa di parti in movimento! Durante il funzionamento del ventilatore, utilizzare occhiali di sicurezza adeguati. Prima di accendere il ventilatore, accertarsi che non vi siano oggetti sciolti come capelli, sciarpe ecc. nell'area di aspirazione del ventilatore!</p>
	<p>ATTENZIONE</p> <p>Forte flusso d'aria! Un flusso d'aria diretto e forte può causare varie malattie in persone sensibili, soprattutto a basse temperature. Non dirigere il flusso d'aria ad alta potenza direttamente sulle persone e non ridurre la velocità del motore sul relativo pannello di controllo o sul telecomando.</p>

Comportamento in caso di emergenza

1. Spegnerne il dispositivo.
2. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. Estrarre la spina dalla presa di corrente. Afferrare la spina, non il cavo.
3. Assicurare l'apparecchio contro l'avviamento e farlo riparare dal servizio clienti o da un'azienda specializzata autorizzata.

Descrizione del dispositivo

La macchina del vento WM-S 9 Silent Power è progettata per garantire un elevato flusso d'aria con il minor rumore possibile. L'apparecchio è pronto per essere collegato e utilizzato. È dotato di un telaio di base con 3 ruote di trasporto con freno di bloccaggio. L'inclinazione può essere regolata nell'intervallo $-5/+25^{\circ}$.

L'Aublau può essere installato a 2 altezze. Se installato con un solo tubo di livello, funziona come un ventilatore a pavimento. Se installato con 2 tubi di livello, funziona come una macchina del vento a pavimento.

Il motore è dotato di una protezione automatica contro il surriscaldamento, che lo spegne in caso di surriscaldamento.

Trasporto

Il ventilatore è dotato di 3 ruote di trasporto con freno di bloccaggio per facilitare il trasporto su una superficie piana.

Prima di trasportare il ventilatore, osservare le seguenti istruzioni:

- Spegnerne il dispositivo.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente. Afferrare la spina, non il cavo.
- Non tirare l'apparecchio per il cavo di alimentazione.
- La superficie deve essere stabile e piana. Far rotolare il ventilatore solo su una superficie di questo tipo.

Osservare le seguenti istruzioni dopo il trasporto:

- Posizionare l'apparecchio in verticale.
- Azionare i freni di stazionamento delle ruote di trasporto.

Immagazzinamento

Conservare il ventilatore in un luogo asciutto, al riparo dal gelo e dal calore. Il ventilatore deve poggiare verticalmente sulle rotelle di trasporto fissate.

Coprire l'apparecchio con un telo o simili per proteggerlo dai depositi di polvere. Non appoggiare oggetti sul ventilatore per evitare di danneggiarlo.

Disimballaggio del ventilatore

Aprire la scatola e rimuovere tutti i singoli componenti illustrati a pagina 77.

Verificare che tutte le parti siano intatte e non danneggiate.

Rimuovere l'imballaggio e smaltirlo correttamente.

Costruzione e montaggio

Eseguire l'installazione come indicato a pagina 78.

Nota: serrare tutte le viti indicate.

Messa in servizio

- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- Controllare sempre che il cavo di alimentazione non sia danneggiato prima di mettere in funzione il ventilatore. Non mettere in funzione l'apparecchio se è visibilmente danneggiato. Rivolgersi a un centro di assistenza o a una persona qualificata.
- Srotolare sempre completamente il cavo di alimentazione e gli eventuali cavi di ricambio.
- Assicurarsi che vengano rispettate le distanze minime indicate nell'appendice tecnica.
- Assicurarsi che le aree di aspirazione e di scarico siano libere da oggetti e ostacoli.
- Mantenere una distanza sufficiente dalle fonti di calore.
- Inserire la spina in una presa di corrente con fusibile e messa a terra.

Funzionamento

Seguire le istruzioni per l'uso a partire da pagina 96.

Errori e malfunzionamenti

Il ventilatore non si avvia	Verificare che l'apparecchio sia acceso. Controllare il collegamento alla rete elettrica. Controllare il cavo di alimentazione e la spina di alimentazione. La ventola è bloccata da oggetti aspirati. Rimuoverli.
Il ventilatore vibra fortemente ed emette rumori forti	Verificare che le pale o la griglia di protezione non siano sporche. Pulirle come descritto nel capitolo Manutenzione. Le pale, la griglia di protezione e/o l'asse del motore sono danneggiati. Per la riparazione rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
Il ventilatore cambia posizione durante il funzionamento	Azionare i freni di stazionamento sulle 3 rotelle di trasporto.

Manutenzione e pulizia



Avvertenza di tensione elettrica

Prima di qualsiasi intervento, scollegare la spina dalla presa di corrente. A tal fine, afferrare sempre la spina e non tirare il cavo di alimentazione.

Pulizia delle parti esterne accessibili

- Pulire tutte le parti liberamente accessibili con un panno morbido, privo di pelucchi e leggermente inumidito. Assicurarsi che l'umidità non penetri nell'apparecchio né entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non utilizzare mai benzina, solventi o detergenti aggressivi o contenenti alcool.

Pulizia delle pale e della griglia di protezione

- Controllare il ventilatore prima e dopo ogni utilizzo per verificare che non sia sporco.
- Pulire regolarmente la pala e la griglia di protezione, almeno una volta all'anno.
- Utilizzare aria compressa per rimuovere particelle libere come polvere e sporco dal motore, dalla griglia e dalla pala..
- Se necessario, è possibile rimuovere la griglia di protezione anteriore per la pulizia aprendo la vite di sicurezza sul bordo inferiore della griglia di protezione e aprendo quindi i 9 fermagli perimetrali.
- Al termine della pulizia, rimontare la griglia, chiudere i 9 fermagli perimetrali e fissare nuovamente la griglia di protezione con la vite di sicurezza inferiore.



Avvertenza

Pericolo di lesioni! Non azionare mai il ventilatore senza la griglia di protezione chiusa e fissata!

Manutenzione







Eseguire la pulizia come descritto nella sezione "Pulizia". Durante la manutenzione annuale, serrare tutte le viti visibili. Controllare che il ventilatore e in particolare il cavo di alimentazione e la spina siano integri. Per il resto, il ventilatore non richiede alcuna manutenzione.

Appendice tecnica / Dati tecnici

Tipo / Codice articolo	WM-S 9 Silent power / # 309005
Tensione di rete	220 - 240 V~, 50 Hz
Potenza	200 W
Classe di isolamento/Protezione	I / IP54
Regolazioni velocità	6
Cavo di alimentazione e spina di rete	2,5 m H07RN-F G3 con spina di sicurezza
Livello di potenza sonora LW, livello massimo	57,8 dB(A)
Livello di pressione sonora -3 m, livello massimo	37,3 dB(A)
Portata volumetrica (secondo UE 327/2011)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Vitesse de rotation tr/min ⁻¹	300 - 730 tr/min ⁻¹
Pale Ø	890 mm
Gabbia di protezione Ø	940 mm
Altezza totale	1.675 oder 1.270 mm
Larghezza x Profondità	940 x 744 mm
Peso	22,6 kg
Funzionamento	telecomando o sul pannello di controllo dell'apparecchio
Potenza di trasmissione / Frequenza	< 10 dBm / 433,92 MHz
Intervallo di manutenzione	ogni anno, se necessario anche prima
Distanza minima da pareti e oggetti Parte superiore / posteriore / laterale / anteriore	600 / 600 / 600 / 600 mm

Sobre estas instrucciones

Antes de utilizar el ventilador CasaFan, lea las instrucciones de uso. Para la seguridad de las personas es importante seguir estas instrucciones! Mantenga el manual de instrucciones al alcance de la mano. Nunca pase el ventilador a otra persona sin el manual de instrucciones.

Símbolos		
 ADVERTENCIA: ¡Tensión eléctrica!	 ADVERTENCIA:	 PRECAUCIÓN
Advierte de muerte o lesiones graves por tensión eléctrica y descarga eléctrica.	Indica un peligro de riesgo medio que puede provocar la muerte o lesiones graves.	Advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio o bajo, que puede provocar lesiones moderadas o graves.
 Información	 Siga las instrucciones	 Llevar gafas de seguridad
El uso inadecuado, la instalación incorrecta y el incumplimiento de las instrucciones de seguridad de los aparatos eléctricos pueden provocar una descarga eléctrica mortal.		

Seguridad

ADVERTENCIA:

- Lea y siga toda la información e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las instrucciones y la información de seguridad puede tener graves consecuencias, como descargas eléctricas, lesiones graves o incendios.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

ADVERTENCIA:

- Elimine el material de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente y fuera del alcance de los niños. Existe riesgo de asfixia, por ejemplo por ingestión o inhalación.
- El ventilador sólo puede funcionar cuando está completamente montado.
- No ajuste nunca el ángulo de inclinación de la jaula de protección durante el funcionamiento. Para ello, desconecte siempre el ventilador y deje que la hoja se detenga. Desconecte el enchufe de la red antes de ajustar el ángulo de inclinación.
- Desconecte siempre el ventilador y deje que las aspas se detengan antes de trasladarlo a otro lugar. Desconecte siempre el enchufe de la red antes de mover el ventilador.
- No utilice el aparato en garajes, locales con riesgo de incendio o explosión o locales con atmósfera agresiva.
- No instale el ventilador en máquinas.
- El aparato sólo debe utilizarse sobre un suelo llano y estable. No lo coloque sobre mesas o similares.
- No cubra nunca la rejilla de protección durante el funcionamiento.
- No introduzca objetos a través de la rejilla de protección. Retire los objetos sueltos que puedan ser aspirados por la zona de aspiración antes de conectar el ventilador. Mantenga la ropa suelta, como bufandas con flecos, lejos de la rejilla de protección.
- El polvo, la arena y otros materiales granulares pueden ser aspirados y expulsados a gran velocidad. Retire dichos materiales de la zona de aspiración antes de conectar el ventilador.
- No se siente sobre el ventilador ni coloque objetos sobre él.

ADVERTENCIA: **¡Tensión eléctrica!**

- No toque nunca el ventilador con las manos mojadas o húmedas.
- No exponga el ventilador a un chorro de agua directo.
- No sumerja nunca un aparato eléctrico en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca el aparato en lugares donde pueda caerse o ser empujado al agua.
- La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de red existente. El suministro eléctrico doméstico debe tener toma de tierra y los fusibles adecuados.
- Compruebe siempre que el cable de alimentación no presenta daños visibles antes de poner en marcha el ventilador.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su centro de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar riesgos.



- Ponga fuera de servicio un aparato con el cable de alimentación dañado, desenchúfelo y asegúrelo para que no pueda ser puesto en servicio por terceros hasta que haya sido reparado.
 - No retuerza el cable de alimentación y evite el contacto con grasas y aceites, productos químicos, bordes afilados u objetos abrasivos.
 - Tienda el cable de red de forma que no haya riesgo de tropiezo y que el aparato no pueda ser derribado o tirado.
 - No extraiga el enchufe de la toma de corriente por el cable. Sujete el enchufe y no el cable cuando tire de él.
 - Apague siempre el aparato después de utilizarlo.
 - Desconecte el enchufe de la red cuando el aparato no esté en uso, antes de limpiarlo y cuando traslade el ventilador de un lugar a otro.
 - Si utiliza un cable alargador, debe ser adecuado para la carga eléctrica del ventilador. Desenrolle completamente el cable alargador antes de utilizarlo.
 - No utilice nunca un solo cable alargador para hacer funcionar varios ventiladores,
 - Al instalar el ventilador, respete las distancias mínimas a objetos y paredes. Debe haber al menos 60 cm de espacio libre en la parte trasera y a ambos lados.
 - • La entrada y la salida de aire deben estar siempre despejadas para el funcionamiento.
- **Uso previsto**
 - Utilice la máquina eólica Silent Power WM-S 9 para la circulación de aire únicamente de conformidad con los datos técnicos y las instrucciones de seguridad.
 - El aparato está diseñado para generar una potente circulación de aire que se extiende por toda la habitación, por ejemplo, para el secado acelerado de edificios y habitaciones o para refrigerar máquinas. El aparato es apto para su uso en interiores y exteriores.
 - Cualquier uso distinto del previsto se considera uso indebido.

Uso indebido razonablemente previsible

El aerogenerador Silent Power WM-S 9 no es adecuado para su instalación en zonas donde se acumulen líquidos o en superficies inestables y pantanosas.

No utilice el aparato cerca de una bañera, ducha o piscina. Se prohíben las modificaciones estructurales, ampliaciones o transformaciones no autorizadas del aparato.

Usuario Cualificación personal

Las personas que utilicen este dispositivo deben:




- sea consciente de los peligros que puede entrañar el uso de ventiladores de alto rendimiento.
- haber leído y comprendido las instrucciones, en particular el capítulo sobre seguridad.

Señales y etiquetas de seguridad en el aparato

No retire ninguna señal de seguridad, pegatina o etiqueta del aparato. Mantenga todas las señales de seguridad, placas de características y etiquetas en condiciones legibles.

Riesgos residuales

	ADVERTENCIA: ¡TENSIÓN ELÉCTRICA!
	Los trabajos en aparatos eléctricos solo deben ser realizados por empresas especializadas o personas con cualificación equivalente.
	ADVERTENCIA: ¡TENSIÓN ELÉCTRICA!
	Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo. Sujete siempre el enchufe y no tire del cable de alimentación. No toque nunca el cable ni el enchufe con las manos mojadas o húmedas.
	PRECAUCIÓN
	Esta máquina representa un peligro si se utiliza de forma inadecuada o incorrecta por parte de personas no formadas. Respete siempre las cualificaciones personales.
	PRECAUCIÓN
	Los niños no deben jugar con el aparato. No deje nunca a los niños con el aparato sin supervisión. No es un juguete.
	PRECAUCIÓN
	¡Peligro de asfixia! Elimine el material de embalaje inmediata y adecuadamente. Supone un riesgo considerable para los niños por inhalación o ingestión.

 	<p>PRECAUCIÓN</p> <p>¡Peligro de lesiones por piezas que giran! Utilice gafas de seguridad adecuadas cuando maneje el ventilador. Antes de encender el ventilador, asegúrese de que no haya objetos sueltos, como cabellos, bufandas, etc., en la zona de aspiración del ventilador.</p>
	<p>PRECAUCIÓN</p> <p>¡Gran caudal de aire! Un flujo de aire directo y fuerte puede provocar diversas enfermedades en personas sensibles, especialmente a bajas temperaturas. No dirija el flujo de aire a alta potencia directamente a las personas ni reduzca la velocidad del motor en el panel de control o mando a distancia correspondiente.</p>

Comportamiento en caso de emergencia

1. Apaga el aparato.
2. Desconecte el aparato de la red eléctrica. Extraiga el enchufe de la toma de corriente. Sujete el enchufe, no el cable.
3. Asegure el aparato contra la puesta en marcha y hágalo reparar por el servicio de atención al cliente o una empresa especializada autorizada.

Descripción del dispositivo

La máquina eólica WM-S 9 Silent Power está diseñada para un gran caudal de aire con el menor ruido posible.

El aparato está listo para enchufar y utilizar. Dispone de un bastidor con 3 ruedas de transporte con freno. La inclinación puede ajustarse en la gama -5/+25°.

El Aublau puede instalarse a 2 alturas. Cuando se instala con un solo tubo vertical, funciona como un ventilador de suelo. Cuando se instala con 2 tubos verticales, funciona como una máquina de viento montada en el suelo.

El motor dispone de protección automática contra el sobrecalentamiento, que lo desconecta si se sobrecalienta.

Transporte

El ventilador dispone de 3 ruedas de transporte con frenos de bloqueo para facilitar el transporte sobre una superficie plana. Tenga en cuenta las siguientes instrucciones antes de transportar el ventilador:

- Apaga el aparato.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente. Sujete el enchufe, no el cable.
- No tire del aparato por el cable de alimentación.
- La superficie debe ser estable y nivelada. Haga rodar el ventilador únicamente sobre una superficie de este tipo.

Observe las siguientes instrucciones después del transporte:

- Coloque el aparato en posición vertical.
- Accione los frenos de estacionamiento de las ruedas de transporte.

Almacenamiento

Almacene el ventilador en un lugar seco, sin escarcha y protegido del calor. El ventilador debe estar en posición vertical sobre las ruedas de transporte aseguradas.

Cubra el aparato con una lona o similar para protegerlo de los depósitos de polvo. No coloque ningún objeto sobre el ventilador para evitar daños.

Desembalaje del ventilador

Abra la caja y extraiga todas las piezas individuales que se muestran en la página 77.

Compruebe que todas las piezas estén intactas y sin daños.

Retire el embalaje y deséchelo adecuadamente.

Construcción y montaje

Realice la instalación como se indica a partir de la página 78.

Nota: Apriete todos los tornillos indicados.

Puesta en servicio

- Coloque el aparato sobre una superficie estable y nivelada.
- Compruebe siempre que el cable de alimentación no esté dañado antes de poner en funcionamiento el ventilador. No utilice el aparato si está visiblemente dañado. Póngase en contacto con un centro de servicio o una persona cualificada.
- Desenrolle siempre completamente el cable de alimentación y los cables de cambio.
- Asegúrese de que se respetan las distancias mínimas especificadas en el apéndice técnico.
- Asegúrese de que las zonas de admisión y descarga estén libres de objetos y obstáculos.
- Mantenga una distancia suficiente de las fuentes de calor.
- Inserte el enchufe en una toma de corriente con fusible y toma de tierra.

Operación

Siga las instrucciones de uso a partir de la página 96.

Errores y averías

El ventilador no se enciende	Compruebe que el aparato esté encendido. Compruebe la conexión a la red eléctrica. Compruebe el cable de alimentación y el enchufe. El ventilador está bloqueado por objetos aspirados. Retírelos.
El ventilador vibra mucho y hace mucho ruido	Compruebe que las aspas o la rejilla protectora no estén sucias. Límpielas tal y como se describe en el capítulo «Mantenimiento». Las aspas, la rejilla protectora y/o el eje del motor están dañados. Para repararlos, acuda a un servicio técnico autorizado.
El ventilador cambia de posición durante el funcionamiento	Apriete los frenos de bloqueo de las 3 ruedas de transporte.

Mantenimiento y limpieza



Advertencia sobre tensión eléctrica

Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Para ello, agarre siempre el enchufe y no tire del cable de alimentación.

Limpieza de las piezas accesibles desde el exterior

- Limpie todas las piezas accesibles con un paño suave, sin pelusa y ligeramente humedecido. Asegúrese de que no entre humedad en el aparato ni entre en contacto con los componentes eléctricos.
- No utilice nunca gasolina, disolventes ni limpiadores agresivos o que contengan alcohol.

Limpieza de las aspas y la rejilla protectora

- Compruebe antes y después de cada uso que el ventilador no esté sucio.
- Limpie la hélice y la rejilla protectora con regularidad, al menos una vez al año.
- Utilice aire comprimido para eliminar las partículas sueltas, como polvo y suciedad, del motor, la rejilla y la hélice.
- Si es necesario, puede retirar la rejilla protectora delantera para limpiarla abriendo el tornillo de seguridad situado en el borde inferior de la rejilla protectora y abriendo las 9 abrazaderas que la rodean.
- Vuelva a colocarla una vez finalizada la limpieza, cierre las 9 abrazaderas y fije la rejilla protectora con el tornillo de seguridad inferior.



Advertencia

¡Peligro de lesiones! ¡No utilice nunca el ventilador sin la rejilla protectora cerrada y asegurada!

Mantenimiento







Realice la limpieza tal y como se describe en «Limpieza». Durante el mantenimiento anual, apriete todos los tornillos visibles. Compruebe que el ventilador y, en particular, el cable de alimentación y el enchufe estén en perfecto estado. Por lo demás, el ventilador no requiere mantenimiento.

Apéndice técnico / Datos técnicos

Tipo / Número de artículo	WM-S 9 Silent power / # 309005
Tensión nominal	220 - 240 V~, 50 Hz
Potencia	200 W
Clase de aislamiento/grado de protección	I / IP54
Graduaciones de velocidad	6
Cable de alimentación y enchufe de red	2,5 m H07RN-F G3 con enchufe de seguridad
Nivel de potencia acústica LW, nivel más alto	57,8 dB(A)
Nivel de presión acústica -3 m, nivel más alto	37,3 dB(A)
Caudal volumétrico (según UE 327/2011)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Velocidad rpm ⁻¹	300 - 730 rpm ⁻¹
Aspa Ø	890 mm
Jaula de protección Ø	940 mm
Altura total	1.675 oder 1.270 mm
Anchura x Profundidad	940 x 744 mm
Peso	22,6 kg
Operación	mando a distancia o en el panel de control del aparato
Potencia de transmisión / Frecuencia	< 10 dBm / 433,92 MHz
Intervalo de mantenimiento	anualmente, antes si es necesario
Distancia mínima a paredes y objetos	
Parte superior / trasera / lateral / frontal	600 / 600 / 600 / 600 mm

Sobre este manual de instruções

Ler atentamente estas instruções antes de instalar e colocar o ventilador em funcionamento. A segurança das pessoas só é garantida se estas instruções forem respeitadas. Mantenha este manual de instruções sempre à mão e nunca entregue o ventilador CASAFAN a outras pessoas sem o manual de instruções.

Símbolos		
 AVISO: Tensão eléctrica!	 AVISO:	 CUIDADO
Avisa de morte ou ferimentos graves devido a tensão eléctrica e choque eléctrico.	Indica um perigo de risco médio que pode resultar em morte ou ferimentos graves.	Alerta para um perigo com um nível de risco médio ou baixo, que pode resultar em lesões médias ou moderadas.
 Informações	 Seguir as instruções	 Usar óculos de proteção
A utilização incorrecta, a instalação incorrecta e a inobservância das instruções de segurança dos aparelhos eléctricos podem provocar um choque eléctrico fatal!		

Segurança

AVISO:

- Leia e siga todas as informações e instruções de segurança. O não cumprimento das instruções e informações de segurança pode ter consequências graves, tais como choque eléctrico, ferimentos graves ou incêndio.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

AVISO:

- Eliminar o material de embalagem de forma ecológica e fora do alcance das crianças. Existe um risco de asfixia, por exemplo, por ingestão ou inalação.
- O ventilador só pode ser utilizado quando estiver completamente montado.
- Nunca ajustar o ângulo de inclinação da gaiola de proteção durante o funcionamento. Para o efeito, desligar sempre o ventilador e deixar a folha imobilizar-se. Desligar a ficha de rede antes de ajustar o ângulo de inclinação.
- Desligue sempre o ventilador e deixe a lâmina imobilizar-se quando o d e s l o c a r para um novo local. Desligar sempre a ficha de rede antes de deslocar o ventilador.
- Não utilizar o aparelho em garagens, em locais onde exista risco de incêndio ou de explosão ou em locais com uma atmosfera agressiva.
- Não instalar o ventilador em máquinas.
- O aparelho só pode ser utilizado num chão nivelado e estável. Não colocar em cima de mesas ou similares.
- Nunca cubra a grelha de proteção durante o funcionamento.
- Não introduzir objectos através da grelha de proteção! Retirar objectos soltos que possam ser aspirados da zona de aspiração antes de ligar o ventilador. Manter as roupas soltas, tais como lenços com franjas, afastadas da grelha de proteção.
- O pó, a areia e outros materiais granulares podem ser aspirados e ejectados a alta velocidade. Retirar estes materiais da zona de aspiração antes de ligar o ventilador.
- Não se sente em cima da ventoinha nem coloque objectos sobre ela.

AVISO: **Tensão eléctrica!**

- Nunca tocar na ventoinha com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não expor o ventilador a um jato direto de água.
- Nunca mergulhe um aparelho eléctrico em água ou outros líquidos.
- Nunca utilizar o aparelho em locais onde possa cair ou ser empurrado para a água.
- A especificação da tensão na placa de características deve corresponder à tensão da rede eléctrica existente. A alimentação eléctrica doméstica deve estar ligada à terra e devidamente protegida.
- Verificar sempre se o cabo de alimentação apresenta danos visíveis antes de colocar o ventilador em funcionamento.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu centro de assistência ao cliente ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, de modo a evitar quaisquer perigos.



- Desligue um aparelho com um cabo de alimentação danificado, retire a ficha de alimentação e proteja-o contra a colocação em funcionamento por terceiros até ser reparado.
- Não dobrar o cabo de alimentação e evitar o contacto com gorduras e óleos, produtos químicos, arestas vivas ou objectos abrasivos.
- Conduzir o cabo de alimentação de modo a que não haja risco de tropeçar e que o aparelho não possa ser derrubado ou puxado para baixo.
- Não puxar a ficha de alimentação da tomada pelo cabo. Agarre na ficha e não no cabo quando a puxar para fora.
- Desligar sempre o aparelho depois de o utilizar.
- Desligue a ficha de alimentação quando o aparelho não estiver a ser utilizado, antes de o limpar e quando deslocar o ventilador de um local para outro.
- Se utilizar um cabo de extensão, este deve ser adequado à carga eléctrica do ventilador. Desenrolar completamente o cabo de extensão antes de o utilizar.
- Nunca utilize um único cabo de extensão para acionar várias ventoinhas,
- Ao instalar o ventilador, respeitar as distâncias mínimas em relação a objectos e paredes. Deve existir um espaço livre de pelo menos 60 cm na parte de trás e em ambos os lados.
- A entrada e a saída de ar devem estar sempre desimpedidas para o funcionamento.
- **Utilização prevista**
- A máquina de vento Silent Power WM-S 9 só pode ser utilizada para a circulação de ar se forem respeitados os dados técnicos e as instruções de segurança.
- O dispositivo foi concebido para gerar uma circulação de ar potente e abrangente, por exemplo, para secagem acelerada de edifícios e divisões ou para arrefecimento de máquinas. O aparelho é adequado para utilização no interior e no exterior.
- Qualquer utilização diferente da prevista é considerada uma utilização incorrecta.

Utilização indevida razoavelmente previsível

A máquina eólica Silent Power WM-S 9 não é adequada para instalação em áreas onde se acumulam líquidos ou em superfícies instáveis e pantanosas.

Não utilizar o aparelho na proximidade imediata de uma banheira, de um duche ou de uma piscina. São proibidas alterações estruturais, adições ou transformações não autorizadas no aparelho.

Utilizador Qualificação pessoal

As pessoas que utilizam este dispositivo devem:




- estar ciente dos perigos que podem ocorrer ao utilizar ventiladores de alto desempenho.
- ter lido e compreendido o manual de instruções, nomeadamente o capítulo relativo à segurança.

Sinais e etiquetas de segurança no aparelho

Não remover quaisquer sinais de segurança, autocolantes ou etiquetas do aparelho. Conservar todos os sinais de segurança, placas de características e etiquetas em estado legível.

Riscos residuais

	AVISO: TENSÃO ELÉCTRICA!
	Os trabalhos em aparelhos eléctricos só podem ser realizados por empresas especializadas ou pessoas com qualificação equivalente.
	AVISO: TENSÃO ELÉCTRICA!
	Desligar a ficha de alimentação da tomada de corrente antes de efetuar qualquer trabalho. Agarrar sempre na ficha e não puxar pelo cabo de alimentação. Nunca tocar no cabo ou na ficha de alimentação com as mãos molhadas ou húmidas.
	CUIDADO
	Esta máquina representa um perigo se for utilizada incorretamente ou por pessoas sem formação! Respeitar sempre as qualificações pessoais!
	CUIDADO
	As crianças não devem brincar com o aparelho. Nunca deixar as crianças sem vigilância com o aparelho. O aparelho não é um brinquedo.
	CUIDADO
	Perigo de asfixia! Eliminar imediata e corretamente o material de embalagem. O material de embalagem é um risco considerável para as crianças por inalação ou ingestão.

 	<p>CUIDADO</p> <p>Perigo de ferimentos devido a peças em movimento! Utilizar óculos de proteção adequados durante o funcionamento do ventilador. Antes de ligar o ventilador, certifique-se de que não existem objectos soltos, como cabelos, lenços, etc., na área de entrada do ventilador!</p>
	<p>CUIDADO</p> <p>Forte fluxo de ar! Um fluxo de ar forte e direto pode causar várias doenças em pessoas sensíveis, especialmente a baixas temperaturas. Não direccionar o fluxo de ar de alta potência diretamente para as pessoas nem reduzir a velocidade do motor no painel de controlo correspondente ou no controlo remoto.</p>

Comportamento em caso de emergência

1. Desligar o aparelho.
2. Desligar o aparelho da rede eléctrica. Retirar a ficha da tomada de corrente. Agarrar na ficha e não no cabo.
3. Proteja o aparelho contra o arranque e mande-o reparar pelo serviço de apoio ao cliente ou por uma empresa especializada autorizada.

Descrição do dispositivo

A máquina de vento WM-S 9 Silent Power foi concebida para um elevado caudal de ar com o menor ruído possível. O aparelho está pronto a ser ligado e utilizado. Possui uma estrutura de base com 3 rodízios de transporte com travões de bloqueio. A inclinação pode ser regulada no intervalo $-5/+25^{\circ}$. O Aulblau pode ser instalado em 2 alturas. Quando instalado com apenas um tubo vertical, funciona como um ventilador de chão. Quando instalado com 2 tubos de suporte, funciona como uma máquina de vento montada no chão. O motor tem uma proteção automática contra o sobreaquecimento, que desliga o motor em caso de sobreaquecimento.

Transporte

O ventilador tem 3 rodízios de transporte com travões de bloqueio para facilitar o transporte numa superfície plana. Observar as seguintes instruções antes de transportar o ventilador:

- Desligar o aparelho.
- Retirar a ficha da tomada de corrente. Agarre na ficha e não no cabo.
- Não puxar o aparelho pelo cabo de alimentação.
- A superfície deve ser estável e nivelada. O ventilador só deve rolar numa superfície assim.

Observar as seguintes instruções após o transporte:

- Colocar o aparelho na vertical.
- Acionar os travões de estacionamento das rodas de transporte.

Armazenamento

Armazenar o ventilador num local seco, sem gelo e protegido do calor. O ventilador deve estar na vertical sobre as rodas de transporte fixas.

Cobrir o aparelho com um oleado ou similar para o proteger dos depósitos de pó.

Não colocar objectos sobre o ventilador para evitar danos.

Desembalar a ventoinha

Abrir a caixa e retirar todas as peças individuais apresentadas na página 77.

Verificar se todas as peças estão intactas e sem danos.

Retirar a embalagem e eliminá-la corretamente.

Construção e montagem

Efetuar a instalação como indicado na página 78.

Nota: Apertar todos os parafusos indicados.

Inbetriebnahme

- Colocar o aparelho numa superfície estável e nivelada.
- Verificar sempre se o cabo de alimentação está danificado antes de colocar o ventilador em funcionamento. Não colocar o aparelho em funcionamento se este estiver visivelmente danificado. Contactar um centro de assistência técnica ou uma pessoa qualificada.
- Desenrole sempre completamente o cabo de alimentação e os cabos de mudança.
- Assegurar que as distâncias mínimas especificadas no apêndice técnico são respeitadas.
- Assegurar que as zonas de aspiração e descarga estão livres de objectos e obstáculos.
- Manter uma distância suficiente das fontes de calor.
- Introduzir a ficha numa tomada eléctrica com fusível e ligada à terra.

Funcionamento

Siga as instruções de funcionamento a partir da página 96.

Erros e avarias

O ventilador não liga	Verifique se o aparelho está ligado. Verifique a ligação à rede. Verifique o cabo de alimentação e a ficha de alimentação. A roda de asas está bloqueada por objetos aspirados. Retire-os.
O ventilador vibra muito e faz ruídos altos	Verifique se as asas ou a grelha de proteção estão sujas. Limpe-as conforme descrito no capítulo Manutenção. As pás, a grelha de proteção e/ou o eixo do motor estão danificados. Para reparação, contacte um serviço de assistência autorizado.
O ventilador muda de posição durante o funcionamento	Aperte os travões de bloqueio nos 3 roletes de transporte.

Manutenção e limpeza



Aviso de tensão elétrica

Desligue a ficha da tomada antes de qualquer trabalho. Para isso, segure sempre a ficha e não puxe o cabo de alimentação.

Limpeza das peças acessíveis externamente

- Reinigen Sie alle frei zugänglichen Teile mit einem weichen, fuellefreiem, nebelfeuchten Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt oder mit elektrischen Bauteilen in Kontakt kommt.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder aggressive oder alkoholhaltige Reiniger.

Limpeza da hélice e da grelha de proteção

- Verifique se o ventilador está sujo antes e depois de cada utilização.
- Limpe a hélice e a grelha de proteção regularmente, pelo menos uma vez por ano.
- Utilize ar comprimido para remover partículas soltas, como algodão, poeira e sujidade do motor, da grelha e da hélice.
- Se necessário, pode remover a grelha de proteção frontal para limpeza, abrindo o parafuso de segurança na parte inferior da grelha de proteção e, em seguida, abrindo as 9 braçadeiras circundantes.
- Após concluir a limpeza, volte a colocá-la no lugar, feche as 9 braçadeiras circundantes e fixe a grelha de proteção com o parafuso de segurança inferior.



Aviso

Perigo de ferimentos! Nunca utilize o ventilador sem a grelha de proteção fechada e bem fixada!

Manutenção

Faça a limpeza conforme descrito em «Limpeza». Durante a manutenção anual, aperte todos os parafusos visíveis. Verifique se o ventilador e, em particular, o cabo de alimentação e a ficha estão em bom estado.







Caso contrário, o ventilador não necessita de manutenção.

Apêndice técnico / Dados técnicos

Tipo / Número de artigo	WM-S 9 Silent power / # 309005
Tensão nominal	220 - 240 V~, 50 Hz
Potência	200 W
Classe de isolamento/classificação de proteção	I / IP54
Velocidades de rotação	6
Cabo de alimentação e ficha de rede	2,5 m H07RN-F G3 com ficha de segurança
Nível de potência sonora LW, nível mais elevado	57,8 dB(A)
Nível de pressão sonora -3 m, nível mais elevado	37,3 dB(A)
Fluxo de volume (de acordo com a UE 327/2011)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Velocidade rpm ⁻¹	300 - 730 rpm ⁻¹
Lâmina Ø	890 mm
Gaiola de proteção Ø	940 mm
Altura total	1.675 oder 1.270 mm
Largura x Profundidade	940 x 744mm
Peso	22,6 kg
Funcionamento	controlo remoto ou no painel de controlo do aparelho
Potência de transmissão / frequência	< 10 dBm / 433,92 MHz
Intervalo de manutenção	anualmente, ou mais cedo se necessário
Distância mínima a paredes e objectos Superior / traseira (lado de sucção) / lateral / frontal	600 / 600 / 600 / 600 mm

Om denne betjeningsvejledning

Læs disse instruktioner omhyggeligt, før ventilatoren installeres og tages i brug. Personers sikkerhed er kun garanteret, hvis disse anvisninger overholdes. Opbevar altid betjeningsvejledningen, og giv aldrig CASAFAN-ventilatoren videre til andre personer uden betjeningsvejledningen.

Symboler		
 ADVARSEL: Elektrisk spænding!	 ADVARSEL:	 FORSIGTIG
Advarer mod død eller alvorlig personskade på grund af elektrisk spænding og elektrisk stød	Angiver en fare med middel risiko, der kan resultere i død eller alvorlig personskade.	Advarer om en fare med et middel eller lavt risikoniveau, som kan resultere i en moderat eller alvorlig skade.
 Information	 Følg instruktionerne	 Brug sikkerhedsbriller
Forkert brug, forkert installation og manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne for elektriske apparater kan resultere i livsfarligt elektrisk stød!		

Sikkerhed

ADVARSEL:

- Læs og følg alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner. Manglende overholdelse af instruktioner og sikkerhedsoplysninger kan få alvorlige konsekvenser, f.eks. elektrisk stød, alvorlig personskade eller brand.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

ADVARSEL:

- Bortskaf emballagematerialet på en miljøvenlig måde og uden for børns rækkevidde. Der er risiko for kvælning, f.eks. ved indtagelse eller indånding.
- Ventilatoren må kun bruges, når den er helt samlet
- Justér aldrig beskyttelsesburets hældningsvinkel under drift. Sluk altid for ventilatoren, og lad rammen stå stille. Træk stikket ud af stikkontakten, før du justerer hældningsvinklen.
- Sluk altid for ventilatoren, og lad bladet stå stille, når du flytter den til et nyt sted. Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du flytter ventilatoren.
- Brug ikke apparatet i garager, i rum, hvor der er risiko for brand eller eksplosion, eller i rum med en aggressiv atmosfære.
- Ventilatoren må ikke installeres i maskiner.
- Apparatet må kun betjenes på et plant og stabilt gulv. Må ikke placeres på borde eller lignende.
- Dæk aldrig beskyttelsesgitteret til under drift.
- Skub ikke nogen genstande gennem beskyttelsesgitteret! Fjern løse genstande, der kan blive suget ind fra indsugningsområdet, før du tænder for ventilatoren. Hold løstsiddende tøj som f.eks. tørklæder med frynser væk fra beskyttelsesgitteret.
- Støv, sand og andre kornede materialer kan blive suget ind og slynget ud ved høj hastighed. Fjern sådanne materialer fra indsugningsområdet, før du tænder for ventilatoren
- Sæt dig ikke på ventilatoren, og placer ingen genstande på den.

ADVARSEL: **Elektrisk spænding**

- Rør aldrig ved ventilatoren med våde eller fugtige hænder.
- Udsæt ikke ventilatoren for en direkte vandstråle.
- Sænk aldrig et elektrisk apparat ned i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig apparatet på steder, hvor det kan falde ned eller blive skubbet ned i vand.
- Spændingsangivelsen på mærkepladen skal stemme overens med den eksisterende netspænding. Den elektriske forsyning i hjemmet skal være jordet og korrekt sikret.
- Kontrollér altid netledningen for synlige skader, før du starter ventilatoren.
- Hvis netkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes kundeservicecenter eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.



- Tag et apparat med et beskadiget netkabel ud af drift, træk netstikket ud, og sørg for, at det ikke kan tages i brug af andre, før det er blevet repareret.
- Knæk ikke netledningen, og undgå kontakt med fedt og olie, kemikalier, skarpe kanter eller slibende genstande.
- Før netledningen, så der ikke er risiko for at snuble, og så apparatet ikke kan væltes eller trækkes ned.
- Træk ikke netstikket ud af stikkontakten ved hjælp af kablet. Tag fat i stikket og ikke i kablet, når du trækker det ud.
- Sluk altid for apparatet efter brug.
- Træk stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, før rengøring og når ventilatoren flyttes fra et sted til et andet.
- Hvis du bruger et forlængerledning, skal det være egnet til ventilatorens elektriske belastning. Rul forlængerledningen helt ud før brug.
- Brug aldrig et enkelt forlængerledning til at betjene flere ventilatorer,
- Når du installerer ventilatoren, skal du overholde minimumsafstandene til genstande og vægge. Der skal være mindst 60 cm frirum på bagsiden og på begge sider.
- Luftindtaget og luftudtaget skal altid være frit for drift.
- **Tilsluttet brug**
- Brug kun WM-S 9 Silent Power-vindmaskinen til luftcirkulation i overensstemmelse med de tekniske data og sikkerhedsanvisningerne.
- Apparatet er designet til at generere kraftig, rumdækkende luftcirkulation, f.eks. til fremskyndet tørring af bygninger og rum eller til afkøling af maskiner. Apparatet er velegnet til indendørs og udendørs brug.
- Enhver anden brug end den tilsigtede betragtes som misbrug.

Rimeligt forudsigtligt misbrug

WM-S 9 Silent Power-vindmaskinen er ikke egnet til installation i områder, hvor der ophobes væsker, eller på ustabile, sumpede overflader.

Brug ikke apparatet i umiddelbar nærhed af et badekar, en bruser eller en swimmingpool. Uautoriserede strukturelle ændringer, tilføjelser eller ombygninger af apparatet er forbudt.

Brugerens personlige kvalifikationer

Personer, der bruger denne enhed, skal:




- Vær opmærksom på de farer, der kan opstå, når du bruger højtydende ventilatorer.
- har læst og forstået instruktionerne, især kapitlet om sikkerhed.

Sikkerhedsskilte og etiketter på apparatet

Fjern ikke sikkerhedsskilte, klistermærker eller etiketter fra apparatet. Hold alle sikkerhedsskilte, typeskilte og etiketter i læsbar stand.

Resterende risici

	ADVARSEL: ELEKTRISK SPÆNDING! Arbejde på elektriske apparater må kun udføres af fagfolk eller personer med tilsvarende kvalifikationer.
	ADVARSEL: ELEKTRISK SPÆNDING! Træk netstikket ud af stikkontakten, før du udfører noget arbejde. Tag altid fat i stikket, og træk ikke i netledningen. Rør aldrig ved kablet eller netstikket med våde eller fugtige hænder
	FORSIGTIG Denne maskine udgør en fare, hvis den bruges forkert eller af uuddannede personer! Overhold altid de personlige kvalifikationer!
	FORSIGTIG Børn må ikke lege med apparatet. Lad aldrig børn være uden opsyn med apparatet. Det er ikke et stykke legetøj.
	FORSIGTIG Fare for kvælning! Bortskaf emballagematerialet omgående og korrekt. Det udgør en betydelig risiko for børn ved indånding eller indtagelse.

 	<p>FORSIGTIG</p> <p>Fare for personskade på grund af hvirvlende dele! Brug passende sikkerhedsbriller, når du betjener ventilatoren. Før du tænder for ventilatoren, skal du sørge for, at der ikke er løse genstande som hår, tørklæder osv. i ventilatorens indsugningsområde!</p>
	<p>FORSIGTIG</p> <p>Stærk luftstrøm!</p> <p>En direkte, stærk luftstrøm kan forårsage forskellige sygdomme hos følsomme personer, især ved lave temperaturer. Ret ikke luftstrømmen med høj effekt direkte mod mennesker, og reducer ikke motorens hastighed på det tilhørende kontrolpanel eller fjernbetjeningen.</p>

Opførsel i en nødsituation

1. Sluk for enheden.
2. Afbryd apparatet fra lysnettet. Træk stikket ud af stikkontakten. Tag fat i stikket, ikke i kablet.
3. Beskyt apparatet mod opstart, og få det repareret af kundeservice eller et autoriseret specialfirma.

Beskrivelse af enheden

WM-S 9 Silent Power-vindmaskinen er designet til at give en høj luftgennemstrømning med den lavest mulige støj. Apparatet er klar til at blive tilsluttet og taget i brug. Det har en bundramme med 3 transporthjul med låsbare bremses. Hældningen kan justeres i området $-5/+25^{\circ}$.

Aublau kan installeres i 2 højder. Når den er installeret med kun ét standrør, fungerer den som en gulvventilator. Når den installeres med 2 standrør, fungerer den som en gulvmonteret vindmaskine.

Motoren har automatisk overophedningsbeskyttelse, som slukker for motoren, hvis den bliver overophedet.

Transport

Ventilatoren har 3 transporthjul med låsbare bremses til nem transport på et plant underlag.

Overhold følgende instruktioner, før du transporterer ventilatoren:

- Sluk for enheden.
- Træk stikket ud af stikkontakten. Tag fat i stikket, ikke i kablet.
- Træk ikke apparatet i netledningen.
- Overfladen skal være stabil og jævn. Rul kun ventilatoren på et sådant underlag.

Overhold følgende instruktioner efter transport:

- Placer apparatet lodret.
- Træk parkeringsbremseserne på transporthjulene.

Opbevaring

Opbevar ventilatoren på et tørt sted, der er frostfrit og beskyttet mod varme. Ventilatoren skal stå lodret på de sikrede transporthjul.

Dæk apparatet til med en presenning eller lignende for at beskytte det mod støvaflejringer.

Placer ikke genstande på ventilatoren for at undgå skader.

Udpakning af ventilatoren

Åbn kassen, og tag alle de enkeltdele ud, der er vist på side 77. Kontrollér, at alle dele er intakte og ubeskadigede.

Fjern emballagen, og bortskaf den korrekt.

Konstruktion og montering

Udfør installationen som vist fra side 78. Bemærk: Spænd alle de viste skruer.

Ibrugtagning

- Placer apparatet på en stabil og jævn overflade.
- Kontrollér altid netledningen for skader, før ventilatoren tages i brug. Brug ikke apparatet, hvis det er synligt beskadiget. Kontakt et servicecenter eller en kvalificeret person.
- Rul altid netledningen og eventuelle udskiftningskabler helt ud.
- Sørg for, at de minimumsafstande, der er angivet i det tekniske bilag, overholdes.
- Sørg for, at indsugnings- og udledningsområderne er fri for genstande og forhindringer.
- Hold tilstrækkelig afstand til varmekilder.
- Sæt stikket i en korrekt sikret og jordet stikkontakt.

Betjening

Følg betjeningsvejledningen fra side 96 og fremefter.

Fejl og fejlfunktioner

Ventilatoren starter ikke	Kontroller, om apparatet er tændt. Kontroller netforbindelsen. Kontroller netkablet og netstikket. Vingehjulet er blokeret af indsugede genstande. Fjern disse.
Ventilatoren vibrerer kraftigt og laver høje lyde	Kontroller, om vingerne eller beskyttelsesgitteret er tilsmudsede. Rengør disse som beskrevet i kapitlet Vedligeholdelse. Vinger, beskyttelsesgitter og/eller motoraksel er beskadiget. Kontakt et autoriseret servicecenter for at få det repareret.
Ventilatoren ændrer position under drift	Træk håndbremserne på de 3 transportruller.

Vedligeholdelse og rengøring



Advarsel om elektrisk spænding

Træk netstikket ud af stikkontakten, inden du påbegynder arbejdet. Tag altid fat i stikket og træk ikke i netkablet.

Rengøring af eksternt tilgængelige dele

- Rengør alle frit tilgængelige dele med en blød, frugfri, fugtig klud. Sørg for, at der ikke trænger fugt ind i apparatet eller kommer i kontakt med elektriske komponenter.
- Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller aggressive eller alkoholbaserede rengøringsmidler.

Rengøring af lameller og beskyttelsesgitter

- Kontrollér ventilatoren for snavs før og efter hver brug.
- Rengør bladene og beskyttelsesgitteret regelmæssigt, men mindst en gang om året.
- Brug trykluft til at fjerne løse partikler som frug, støv og snavs fra motoren, gitteret og ventilatorhjulet.
- Hvis det er nødvendigt, kan du fjerne det forreste beskyttelsesgitter for at rengøre det ved at åbne låseskruen i den nederste kant af beskyttelsesgitteret og derefter åbne den 9 omgivende clips.
- Når du er færdig med rengøringen, skal du sætte det på plads, lukke de 9 omgivende clips og fastgøre beskyttelsesgitteret igen med den nederste låseskrue.



Advarsel

Risiko for personskade! Brug aldrig ventilatoren uden at beskyttelsesgitteret er lukket og sikret!

Vedligeholdelse

Udfør rengøringen som beskrevet under »Rengøring«. Stram alle synlige skruer ved den årlige vedligeholdelse. Kontrol ventilatoren og især netkablet og stikket for at sikre, at de er intakte.







Ventilatoren er ellers vedligeholdelsesfri.

Teknisk appendiks / Tekniske data

Type/artikelnummer	WM-S 9 Silent power / # 309005
Netspænding	220 - 240 V~, 50 Hz
Effekt	200 W
Isolationsklasse/beskyttelsesgrad	I / IP54
Antal hastigheder	6
Netledning og netstik	2,5 m H07RN-F G3 med sikkerhedsstik
Lydeffektniveau LW, højeste niveau	57,8 dB(A)
Lydtrykniveau -3 m, højeste niveau	37,3 dB(A)
Volumenstrom (gem. EU 327/2011)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Hastighed rpm ⁻¹	300 - 730 rpm ⁻¹
Blad Ø	890 mm
Beskyttelsesbur Ø	940 mm
Total højde	1.675 oder 1.270 mm
Bredde	940 mm
Dybde	744 mm
Vægt	22,6 kg
Betjening	fjernbetjening eller på apparatets kontrolpanel
Sendeleistning / frekvens	< 10 dBm / 433,92 MHz
Vedligeholdelsesinterval	årligt, tidligere om nødvendigt
Minimumsafstand til vægge og genstande Top / bagside (sugeside) /side / front	600 / 600 / 600 / 600 mm

Om denna bruksanvisning

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du monterar och tar fläkten i drift. Endast om denna bruksanvisning följs kan personsäkerheten garanteras. Håll alltid denna bruksanvisning tillgänglig och lämna aldrig över CASAFAN-fläkten till andra personer utan bruksanvisningen.

Symboler		
 VARNING: Elektrisk spänning!	 VARNING:	 FÖRSIKTIGHET
Varnar för dödsfall eller allvarliga personskador på grund av elektrisk spänning och elektriska stötar.	Indikerar en fara med medelhög risk som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.	Varnar för en fara med medelhög eller låg risknivå, som kan leda till måttlig eller allvarlig skada.
 Information	 Följ instruktionerna	 Använd skyddsglasögon
Felaktig användning, felaktig installation och bristande efterlevnad av säkerhetsanvisningarna för elektriska apparater kan leda till livsfarlig elektrisk stöt!		

Säkerhet

 **VARNING**

- Läs och följ all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Om du inte följer anvisningarna och säkerhetsinformationen kan det få allvarliga konsekvenser, t.ex. elstötar, allvarliga personskador eller brand.
- Denna utrustning kan användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de hålls under lämplig uppsikt eller om de har instruerats utförligt om en säker användning av utrustningen och om de förstår vilka faror som användningen kan medföra.
- Barn får inte leka med utrustningen. Rengöring och användarunderhåll får ej utföras av barn utan uppsikt.

 **VARNING:**

- Kassera förpackningsmaterialet på ett miljövänligt sätt och oåtkomligt för barn. Det finns risk för kvävning, t.ex. genom förtäring eller inandning.
- Fläkten får endast användas när den är helt monterad.
- Justera aldrig skyddsburens lutningsvinkel under drift. För att göra detta måste fläkten alltid stängas av och bladet måste stå stilla. Dra ut nätkontakten innan du justerar lutningsvinkeln.
- Stäng alltid av fläkten och låt klingan stå stilla när du flyttar den till en ny plats. Dra alltid ur nätkontakten innan du flyttar fläkten.
- Använd inte apparaten i garage, i utrymmen där det finns risk för brand eller explosion eller i utrymmen med aggressiv atmosfär.
- Installera inte fläkten i maskiner..
- Apparaten får endast användas på ett jämnt och stabilt golv. Placera den inte på bord eller liknande.
- Täck aldrig över skyddsgallret under drift.
- För inte in några föremål genom skyddsgallret! Avlägsna lösa föremål som kan sugas in från insugningsområdet innan du sätter på fläkten. Håll löst sittande kläder, t.ex. halsdukar med fransar, borta från skyddsgallret.
- Damm, sand och andra granulära material kan sugas in och kastas ut med hög hastighet. Avlägsna sådana material från insugningsområdet innan du sätter på fläkten.
- Sitt inte på fläkten och placera inga föremål på den.

 **VARNING:**
Elektrisk spänning!

- Rör aldrig fläkten med våta eller fuktiga händer..
- Utsätt inte fläkten för en direkt vattenstråle.
- Sänk aldrig ner en elektrisk apparat i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig apparaten på platser där den kan falla eller slås i vatten.
- Spänningsangivelsen på typskylten måste stämma överens med den befintliga nätspänningen. Hushållsströmförsörjningen måste vara jordad och ordentligt säkrad.
- Kontrollera alltid att nätkabeln inte har några synliga skador innan fläkten startas.
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller av en person med motsvarande kvalifikationer för att undvika faror.



- Ta en apparat med skadad nätkabel ur drift, dra ut nätkontakten och säkra den så att den inte kan användas av någon annan innan den har reparerats.
- Knäck inte nätkabeln och undvik kontakt med fett och oljor, kemikalier, vassa kanter eller slipande föremål.
- Dra nätkabeln så att det inte finns någon risk för att snubbla och så att apparaten inte kan vältras eller dras ner.
- Dra inte ut nätkontakten ur uttaget med hjälp av kabeln. Ta tag i stickkontakten och inte i kabeln när du drar ut den.
- Stäng alltid av apparaten efter användning.
- Om du använder en förlängningskabel måste den vara lämplig för fläktens elektriska belastning. Rulla ut förlängningskabeln helt före användning.
- Dra ut nätkontakten när apparaten inte används, före rengöring och när fläkten flyttas från en plats till en annan.
- Använd aldrig en enda förlängningskabel för att driva flera fläktar.
- När du installerar fläkten ska du beakta minimiavstånden till föremål och väggar. Det måste finnas minst 60 cm fritt utrymme baktill och på båda sidor.
- Luftintaget och luftutsläppet måste alltid vara fria för drift..
- **Avsedd användning**
- Använd endast vindmaskinen WM-S 9 Silent Power för luftcirkulation i enlighet med de tekniska uppgifterna och säkerhetsanvisningarna.
- Apparaten är konstruerad för att generera en kraftfull, rumsövergripande luftcirkulation, t.ex. för snabbare torkning av byggnader och rum eller för kylning av maskiner. Apparaten är lämplig för inomhus- och utomhusbruk.
- All annan användning än den avsedda betraktas som felaktig användning.

Rimligen förutsebar felaktig användning

Vindmaskinen WM-S 9 Silent Power är inte lämplig för installation i områden där vätskor samlas eller på instabila, sumpiga ytor.

Använd inte apparaten i omedelbar närhet av badkar, dusch eller simbassäng.

Otillåtna ändringar, tillägg eller ombyggnader av apparaten är förbjudna.

Användare Personliga kvalifikationer

Personer som använder denna apparat måste:




- vara medveten om de faror som kan uppstå vid användning av högpresterande fläktar.
- ha läst och förstått bruksanvisningen, i synnerhet kapitlet om säkerhet.

Säkerhetsskyltar och etiketter på apparaten

Ta inte bort några säkerhetsskyltar, dekaler eller etiketter från apparaten. Håll alla säkerhetsskyltar, typskyltar och etiketter i läsbart skick.

Kvarvarande risker

	WARNING: Eelektrisk spänning!
	Arbeten på elektriska apparater får endast utföras av fackmän eller personer med motsvarande kvalifikationer.
	WARNING: Eelektrisk spänning!
	Dra ut nätkontakten ur vägguttaget innan du utför något arbete. Ta alltid tag i stickkontakten och dra inte i nätkabeln. Rör aldrig kabeln eller stickkontakten med våta eller fuktiga händer.
	WARNING:
	Denna maskin utgör en risk om den används på ett felaktigt eller icke avsett sätt av utbildade personer! Observera alltid de personliga kvalifikationerna!
	WARNING:
	Barn får inte leka med apparaten. Lämna aldrig barn utan uppsikt med apparaten. Det är inte en leksak.
	WARNING:
	Risk för kvävning! Kassera förpackningsmaterialet omedelbart och på rätt sätt. Det utgör en avsevärd risk för barn genom inandning eller förtäring.

 	<p>FÖRSIKTIGHET</p> <p>Risk för personskador på grund av uppvirvlade delar! Använd lämpliga skyddsglasögon vid drift av fläkten. Innan fläkten startas, se till att det inte finns några lösa föremål som hår, halsdukar etc. i fläktens insugningsområde!</p>
	<p>FÖRSIKTIGHET</p> <p>Starkt luftflöde! Ett direkt, starkt luftflöde kan orsaka olika sjukdomar hos känsliga personer, särskilt vid låga temperaturer. Rikta inte luftflödet med hög effekt direkt mot människor eller minska motorns hastighet på motsvarande kontrollpanel eller fjärrkontroll.</p>

Förhållningssätt i nödsituationer

1. Stäng av apparaten.
2. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen. Dra ut stickkontakten ur eluttaget. Ta tag i stickkontakten, inte i kabeln.
3. Säkra apparaten så att den inte kan startas och låt den repareras av kundtjänst eller en auktoriserad fackfirma.

Beskrivning av apparaten

Vindmaskinen WM-S 9 Silent Power är konstruerad för att ge ett högt luftflöde med lägsta möjliga ljudnivå.

Apparaten är redo att kopplas in och användas. Den har en basram med 3 transporthjul med låsbara bromsar. Lutningen kan justeras i intervallet -5/+25°.

Den kan ställas upp på 2 höjder. När den är monterad med endast ett stativrör fungerar den som en golvfläkt. När den är monterad med 2 stativrör fungerar den som en stående vindmaskin.

Motorn har ett automatiskt överhettningsskydd som stänger av motorn om den blir överhettad.

Transport

Fläkten har 3 transporthjul med låsbara bromsar för enkel transport på ett jämnt underlag.

Beakta följande anvisningar före transport:

- Stäng av apparaten..
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Ta tag i stickkontakten, inte i kabeln.
- Dra inte apparaten i nätkabeln.
- Underlaget måste vara stabilt och jämnt. Rulla endast fläkten på ett sådant underlag.

Beakta följande anvisningar efter transport:

- Placera apparaten lodrätt.
- Dra åt parkeringsbromsarna på transporthjulen.

Förvaring

Förvara fläkten på en torr plats som är frostfri och skyddad från värme.

Fläkten måste stå lodrätt på de säkrade transporthjulen.

Täck över apparaten med en presenning eller liknande för att skydda den mot dammavlagringar.

Placera inga föremål på fläkten för att förhindra skador.

Uppackning av fläkten

Öppna kartongen och ta bort alla delar som visas på sidan 77.

Kontrollera att alla delar är i perfekt skick och oskadade.

Ta bort förpackningen och kassera den på rätt sätt.

Montering och installation

Utför installationen enligt anvisningarna på sidan 78.

Observera: Dra åt alla skruvar som visas.

Driftsättning

- Placera apparaten på en stabil och jämn yta.
- Kontrollera alltid att nätkabeln inte är skadad innan fläkten tas i drift. Använd inte apparaten om den är synligt skadad. Kontakta ett servicecenter eller en behörig person.
- Dra alltid ut nätkabeln och eventuella förlängningskablar helt och hållet.
- Se till att de minimiavstånd som anges i den tekniska bilagan iakttas.
- Se till att insugnings- och utblåsningsområdena är fria från föremål och hinder.
- Håll tillräckligt avstånd till värmekällor.
- Sätt i stickproppen i ett korrekt säkrat och jordat eluttag.

Drift

Följ bruksanvisningen från sidan 96 och framåt.

Fel och störningar

Fläkten startar inte	Kontrollera att apparaten är påslagen. Kontrollera nätanslutningen. Kontrollera nätkabeln och nätkontakten. Pumphjulet är blockerat av föremål som sugits in. Avlägsna dessa.
Fläkten vibrerar kraftigt och ger ifrån sig höga ljud	Kontrollera om bladen eller skyddsgallret är smutsiga. Rengör dem enligt beskrivningen i kapitlet Underhåll. Skovel, skyddsgallret och/eller motoraxeln är skadade. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för reparation.
Fläkten ändrar läge under drift	Dra åt parkeringsbromsarna på de 3 transporthjulen.

Underhåll och rengöring



Varning för elektrisk spänning

Dra ut nätkontakten ur eluttaget innan du utför något arbete. Ta alltid tag i stickkontakten och dra inte i nätkabeln.

Rengöring av utvändigt åtkomliga delar

- Rengör alla fritt åtkomliga delar med en mjuk, luddfri och fuktig trasa. Se till att ingen fukt tränger in i apparaten eller kommer i kontakt med elektriska komponenter.
- Använd aldrig bensin, lösningsmedel eller aggressiva eller alkoholbaserade rengöringsmedel.

Rengöring av fläktblad och skyddsgaller

- Kontrollera att fläkten inte är smutsig före och efter varje användningstillfälle.
- Rengör fläktbladen och skyddsgallret regelbundet, dock minst en gång per år.
- Använd tryckluft för att avlägsna lösa partiklar som ludd, damm och smuts från motorn, gallret och fläkthjulet.
- Om det behövs kan du ta bort det främre skyddsgallret för rengöring genom att öppna låsskruven i skyddsgallrets nederkant och sedan öppna den 9 omgivande klämman..
- När du är klar med rengöringen sätter du tillbaka det, stänger de 9 omgivande klämmorna och fäster skyddsgallret igen med den nedre låsskruven.



Varning

Risk för personskador! Använd aldrig fläkten utan att skyddsgallret är stängt och säkrat!

Underhåll

Utför rengöringen enligt beskrivningen under "Rengöring". Dra åt alla synliga skruvar vid den årliga underhållsgenomgången. Kontrollera att fläkten och särskilt nätkabeln och kontakten är hela och oskadade.







I övrigt är fläkten underhållsfri och särskilt nätkabeln och kontakten är hela och oskadade.

Tekniskt appendix / Tekniska data

Typ / Artikelnummer	WM-S 9 Silent power / # 309005
Nätspänning	220 - 240 V _~ , 50 Hz
Effekt	200 W
Isoleringsklass/skyddsklass	I / IP54
Antal varvtal	6
Nätkabel och nätkontakt	2,5 m H07RN-F G3 med säkerhetskontakt
Ljudeffektnivå LW, högsta nivå	57,8 dB(A)
Ljudtrycksnivå -3 m, högsta nivå	37,3 dB(A)
Volumenstrom (gem. EU 327/2011)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Varvtal rmp ⁻¹	300 - 730 rpm ⁻¹
Blad Ø	890 mm
Skyddsbur Ø	940 mm
Total höjd	1.675 oder 1.270 mm
Bredd x Djup	940 mm
Vikt	22,6 kg
Drift	fjärrkontrollen eller på apparatens kontrollpanel
Sändningseffekt / frekvens	< 10 dBm / 433,92 MHz
Underhållsintervall	årligen, tidigare vid behov
Minsta avstånd till väggar och föremål Topp / baksida (sugsida) / sida / framsida	600 / 600 / 600 / 600 mm

Näistä käyttöohjeista

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tuulettimen asennusta ja käyttöönottoa. Henkilöiden turvallisuus on taattu vain, jos näitä ohjeita noudatetaan. Pidä nämä käyttöohjeet aina käsillä, äläkä koskaan anna CASAFAN-puhallintapuhallinta eteenpäin muille henkilöille ilman käyttöohjeita.

Symbolite		
 VAROITUS: Sähköinen jännite!	 VAROITUS:	 VAROITUS
Varoittaa sähköjännitteestä ja sähköiskusta johtuvasta kuolemasta tai vakavasta loukkaantumisesta.	Osoittaa keski-suuren vaaran, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen	Varoittaa vaarasta, jonka riskitaso on keski-suuri tai matala ja joka voi johtaa kohtalaiseen tai vakavaan loukkaantumiseen.
 Tiedot	 Seuraa ohjeita	 Käytä suojalaseja
Vääränlainen käyttö, virheellinen asennus ja sähkölaitteiden turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voivat aiheuttaa kuolemaan johtavan sähköiskun!		

Turvallisuus

VAROITUS:

- Lue ja noudata kaikkia turvallisuustietoja ja ohjeita. Ohjeiden ja turvallisuustietojen noudattamatta jättämisellä voi olla vakavia seurauksia, kuten sähköisku, vakava loukkaantuminen tai tulipalo.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- ja huoltotöitä ilman valvontaa.

VAROITUS:

- Hävitä pakkausmateriaali ympäristöystävällisesti ja lasten ulottumattomissa. On olemassa tukehtumisvaara esim. nielimisen tai hengittämisen kautta.
- Puhallinta saa käyttää vain täysin koottuna.
- Älä koskaan säädä suojahäkin kallistuskulmaa käytön aikana. Sammuta aina tuuletin ja anna suojapellin pysähtyä. Irrota verkkopistoke ennen kallistuskulman säätämistä.
- Sammuta tuuletin aina ja anna siiven pysähtyä, kun siirrät sen uuteen paikkaan. Irrota verkkopistoke aina ennen puhalltimen siirtämistä.
- Älä käytä laitetta autotallissa, tiloissa, joissa on tulipalo- tai räjähdysvaara tai tiloissa, joissa on aggressiivinen ilmapiiri.
- Älä asenna tuuletinta koneisiin.
- Laitetta saa käyttää vain tasaisella, vakaalla lattialla. Laitetta ei saa asettaa pöydille tai vastaaville.
- Älä koskaan peitä suojasäleikköä käytön aikana.
- Älä työnnä mitään esineitä suojasäleikön läpi! Poista irralliset esineet, jotka voivat imeytyä sisään imuilman alueelta, ennen kuin kytket tuulettimen päälle. Pidä löysät vaatteet, kuten huivit, joissa on hapsuja, kaukana suojasäleiköstä.
- Pölyä, hiekkaa ja muita rakeisia materiaaleja voidaan imeä sisään ja heittää ulos suurella nopeudella. Poista tällaiset materiaalit imualueelta ennen tuulettimen kytkemistä päälle.

VAROITUS: **Sähköinen jännite!**

- Älä istu tuulettimen päällä äläkä aseta mitään esineitä sen päälle.
- Älä koskaan koske tuulettimeen märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä altista tuuletinta suoralle vesisuihkulle.
- Älä koskaan upota sähkölaitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä laitetta paikoissa, joissa se voi pudota tai joutua veteen.
- Nimikivessä olevan jännitemäärityksen on vastattava olemassa olevaa verkkojännitettä. Kotitalouksien sähköverkon on oltava maadoitettu ja asianmukaisesti suojattu.
- Tarkista aina ennen tuulettimen käynnistämistä, ettei verkkokaapelissa ole näkyviä vaurioita.
- Jos verkkokaapeli on vaurioitunut, valmistaja tai sen asiakaspalvelukeskus tai vastaavalla tavalla pätevä henkilö on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.



- Ota laite, jonka verkkokaapeli on vaurioitunut, pois käytöstä, vedä verkkopistoke irti ja varmista, etteivät kolmannet osapuolet voi ottaa sitä käyttöön, kunnes laite on korjattu.
- Älä taivuta verkkokaapelia ja vältä kosketusta rasvojen ja öljyjen, kemikaalien, terävien reunojen tai hankaavien esineiden kanssa.
- Reititä verkkojohto siten, ettei kompastumisvaaraa ole ja ettei laitetta voi kaataa tai vetää alas.
- Älä vedä verkkopistoketta ulos pistorasiasta kaapelista. Tartu pistokkeeseen etkä kaapeliin, kun vedät sitä ulos.
- Sammuta laite aina käytön jälkeen.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä, ennen puhdistusta ja kun siirät puhallinta paikasta toiseen.
- Jos käytät jatkojohtoa, sen on oltava sopiva tuulettimen sähkökuormalle. Kierrä jatkojohto kokonaan irti ennen käyttöä.
- Älä koskaan käytä yhtä jatkojohtoa useiden tuulettimien käyttämiseen,
- Huomioi tuulettimen asennuksessa vähimmäisetäisyydet esineisiin ja seiniin. Takana ja molemmilla sivuilla on oltava vähintään 60 cm:n vapaa tila.
- Ilman tulo- ja poistoilman on aina oltava vapaata, jotta laite voi toimia.
- **Käyttötarkoitus**
- Käytä WM-S 9 Silent Power -tuulikonetta ilmankiertoon vain teknisten tietojen ja turvallisuusohjeiden mukaisesti.
- Laite on suunniteltu tuottamaan tehokas, koko huoneen kattava ilmankierto, esimerkiksi rakennusten ja huoneiden nopeutettuun kuivaamiseen tai koneiden jäähdyttämiseen. Laite soveltuu sisä- ja ulkokäyttöön.
- Kaikkea muuta kuin käyttötarkoituksesta poikkeavaa käyttöä pidetään väärinkäyttönä.

Kohtuullisesti ennakoitavissa oleva väärinkäyttö

Käytä WM-S 9 Silent Power -tuulikonetta ilmankiertoon vain teknisten tietojen ja turvallisuusohjeiden mukaisesti. Laite on suunniteltu tuottamaan tehokas, koko huoneen kattava ilmankierto, esimerkiksi rakennusten ja huoneiden nopeutettuun kuivaamiseen tai koneiden jäähdyttämiseen. Laite soveltuu sisä- ja ulkokäyttöön. Kaikkea muuta kuin käyttötarkoituksesta poikkeavaa käyttöä pidetään väärinkäyttönä.

Käyttäjä Henkilökohtainen pätevyys

Personen, die dieses Gerät verwenden, müssen:




- sich der Gefahren bewusst sein, die beim Benutzen von Hochleistungsventilatoren auftreten können.
- die Anleitung, insbesondere das Kapitel Sicherheit, gelesen und verstanden haben.

Laitteessa olevat turvamerkkit ja -merkinnät

Älä poista laitteesta mitään turvamerkkejä, tarroja tai etikettejä. Pidä kaikki turvamerkkit, arvokilvet ja tarrat luettavassa kunnossa.

Jäljellä olevat riskit

	VAROITUS: Sähköinen jännite! Sähkölaitteiden huoltotyöt saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö.
	VAROITUS: Sähköinen jännite! Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen töiden suorittamista. Tartu aina pistokkeeseen äläkä vedä verkkokaapeliasta. Älä koskaan koske kaapeliin tai verkkopistokkeeseen märillä tai kosteilla käsillä.
	VAROITUS Tämä kone aiheuttaa vaaran, jos sitä käytetään väärin tai jos sitä käyttävät väärin kouluttamattomat henkilöt! Noudata aina henkilökohtaisia pätevyysvaatimuksia!
	VAROITUS Tukehtumisvaara! Hävitä pakkausmateriaali välittömästi ja asianmukaisesti. Se aiheuttaa huomattavan vaaran lapsille hengitettynä tai nieltynä.
	VAROITUS Tukehtumisvaara! Hävitä pakkausmateriaali välittömästi ja asianmukaisesti. Se aiheuttaa huomattavan vaaran lapsille hengitettynä tai nieltynä.

 	<p>VAROITUS</p> <p>Loukkaantumisvaara pyörivistä osista! Käytä sopivia suojalaseja, kun käytät tuuletinta. Varmista ennen tuulettimen kytkemistä päälle, ettei tuulettimen imualueella ole irrallisia esineitä, kuten hiuksia, huiveja jne.</p>
	<p>VAROITUS</p> <p>Voimakas ilmavirtaus! Suora, voimakas ilmavirta voi aiheuttaa erilaisia sairauksia herkille ihmisille, erityisesti alhaisissa lämpötiloissa. Älä suuntaa suuritehoista ilmavirtaa suoraan ihmisiä kohti tai vähennä moottorin nopeutta vastaavalla ohjauspaneelilla tai kaukosäätimellä</p>

Käyttäytyminen hätätilanteessa

1. Sammuta laite.
2. Irrota laite sähköverkosta. Vedä pistoke ulos pistorasiasta. Tartu pistokkeeseen, älä kaapeliin.
3. Varmista laite käynnistyksen varalta ja anna se korjattavaksi asiakaspalvelussa tai valtuutetussa asiantuntijayrityksessä.

Laitteen kuvaus

WM-S 9 Silent Power -tuulikone on suunniteltu niin, että se tuottaa suuren ilmavirran mahdollisimman vähällä melulla. Laite on valmis kytkettäväksi ja käytettäväksi. Siinä on perusrunko, jossa on 3 lukitusjarrulla varustettua kuljetuspyörää. Kallistusta voidaan säätää välillä -5/+25°.

Aublau voidaan asentaa 2 korkeudelle. Kun se on asennettu vain yhdellä seisontaputkella, se toimii lattiatuulettimena. Kun se asennetaan kahdella jalustaputkella, se toimii lattiatuulettimena.

Moottorissa on automaattinen ylikuumenemissuoja, joka sammuttaa moottorin, jos se ylikuumenee.

Liikenne

Tuulettimessa on 3 lukitusjarrulla varustettua kuljetuspyörää, jotka helpottavat kuljettamista tasaisella alustalla.

Noudata seuraavia ohjeita ennen tuulettimen kuljettamista:

- Sammuta laite.
- Vedä pistoke pistorasiasta. Tartu pistokkeeseen, älä kaapeliin.
- Älä vedä laitetta verkkokaapelista.
- Pinnan on oltava vakaa ja tasainen. Pyöritä tuuletin vain tällaisella pinnalla.

Noudata seuraavia ohjeita kuljetuksen jälkeen:

- Aseta laite pystysuoraan.
- Kytke kuljetusrattaiden seisontajarrut päälle.

Varastointi

Säilytä tuuletin kuivassa paikassa, jossa ei ole pakkasta ja joka on suojattu lämmöltä.

Puhaltimen on seisottava pystysuorassa kiinnitetyillä kuljetuspyörillä.

Peitä laite pressulla tai vastaavalla suojaksi pölyltä.

Älä aseta mitään esineitä tuulettimen päälle vahinkojen välttämiseksi.

Tuulettimen purkaminen pakkauksesta

Avaa laatikko ja poista kaikki sivulla 77 esitetyt yksittäiset osat.

Tarkista, että kaikki osat ovat ehjiä ja vahingoittumattomia.

Poista pakkaus ja hävitä se asianmukaisesti.

Rakentaminen ja kokoonpano

Suorita asennus sivun 78 mukaisesti. Huomautus: Kiristä kaikki näytetyt ruuvit.

Käyttöönotto

- Aseta laite vakaalle ja tasaiselle alustalle.
- Tarkista aina verkkokaapeli vaurioiden varalta ennen tuulettimen käyttöönottoa. Älä käytä laitetta, jos se on näkyvästi vaurioitunut. Ota yhteys huoltokeskukseen tai pätevään henkilöön.
- Kierrä verkkokaapeli ja mahdolliset vaihtokaapelit aina kokonaan irti.
- Varmista, että teknisessä lisäyksessä määritellyjä vähimmäisetäisyyksiä noudatetaan.
- Varmista, että tulo- ja poistoalueet ovat vapaat esineistä ja esteistä.
- Pidä riittävä etäisyys lämmönlähteistä.
- Aseta pistoke asianmukaisesti suojattuun ja maadoitettuun pistorasiaan.

Operaatio

Folgen Sie den Hinweisen zur Bedienung, die ab Seite 96 aufgeführt sind.

Virheet ja viat

Tuuletin ei käynnisty	Tarkista, onko laite kytketty päälle. Tarkista verkkoliitäntä. Tarkista verkkokaapeli ja verkkopistoke. Juoksupyörä on tukkeutunut sisään imetyistä esineistä. Poista nämä.
Tuuletin värisee voimakkaasti ja pitää kovaa ääntä	Tarkista, ovatko siivet tai suojasäleikkö likaiset. Puhdista ne luvussa Huolto kuvatulla tavalla. Siipipyörä, suojasäleikkö ja/tai moottorin akseli on vaurioitunut. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjausta varten.
Tuuletin vaihtaa asentoa käytön aikana	Kytke seisontajarrut 3 kuljetusrattaaseen.

Huolto ja puhdistus



Varoitus sähköjännitteestä

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen töiden suorittamista. Tartu aina pistokkeeseen äläkä vedä verkkokaapelista.

Ulkopuolella olevien osien puhdistaminen

- Puhdista kaikki vapaasti käytettävissä olevat osat pehmeällä, nukkaamattomalla, kostealla liinalla. Varmista, ettei kosteutta pääse tunkeutumaan laitteeseen tai kosketuksiin sähköisten osien kanssa.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, liuottimia tai aggressiivisia tai alkoholipohjaisia puhdistusaineita.

Puhdistus siipien ja suojasäleikön

- Tarkista puhallin lian varalta ennen ja jälkeen jokaisen käytön.
- Puhdista siivet ja suojasäleikkö säännöllisesti, kuitenkin vähintään kerran vuodessa.
- Käytä paineilmaa irtoavien hiukkasten, kuten nukan, pölyn ja lian poistamiseen moottorista, säleiköstä ja siipipyörästä.
- Voit tarvittaessa irrottaa etusuojasäleikön puhdistusta varten avaamalla suojasäleikön alareunassa olevan lukitusruuvin ja avaamalla sitten 9 ympäröivän pidikkeen.
- Kun olet lopettanut puhdistuksen, aseta se takaisin paikalleen, sulje 9 ympäröivää klipsiä ja kiinnitä suojasäleikkö uudelleen alemmalla lukitusruuvilla.



Varoitus

Loukkaantumisvaara! Älä koskaan käytä tuuletinta ilman suojasäleikköä suljettuna ja kiinnitettynä!

Huolto

Suorita puhdistus kohdassa ”Puhdistus” kuvatulla tavalla. Kiristä kaikki näkyvät ruuvit vuosihuollon yhteydessä. Tarkista tuulettimen ja erityisesti verkkovirtajohdon ja pistokkeen kunto.







Muutoin tuuletin ei vaadi huoltoa.

Tekninen liite / Tekniset tiedot

Tyyppi / Artikkelinumero	WM-S 9 Silent power / # 309005
Verkkojännite	220 - 240 V~, 50 Hz
Teho	200 W
Eristysluokka/suojaluokitus	I / IP54
Nopeuksien	6
Verkkojohto ja verkkopistoke	2,5 m H07RN-F G3 turvapistokkeella
Äänitehotaso LW, korkein taso	57,8 dB(A)
Äänenpainetaso -3 m, korkein taso	37,3 dB(A)
Tilavuusvirta (EU:n normiston 327/2011 mukaisesti)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Nopeus r/min ⁻¹	300 - 730 r/min ⁻¹
Tuulettimen terä Ø	890 mm
Suojahäkki Ø	940 mm
Kokonaiskorkeus	1.675 oder 1.270 mm
Laajuus x Syvyys	940 x 744 mm
Paino	22,6 kg
Operaatio	kaukosäätimestä tai laitteen ohjauspaneelistä
Lähetysteho / taajuus	< 10 dBm / 433,92 MHz
Huoltoväli	vuosittain, tarvittaessa aikaisemmin
Lähetysteho / taajuus	< 10 dBm / 433,92 MHz
Minimietäisyys seiniin ja esineisiin Ylhäältä / taakapuolelta / sivulta / etupuolelta / etuosasta	600 / 600 / 600 / 600 mm

Om denne bruksanvisningen

Les disse instruksjonene nøye før viften installeres og tas i bruk. Personikkerheten er kun garantert hvis denne bruksanvisningen følges. Ta alltid vare på denne bruksanvisningen, og gi aldri CASAFAN-viften videre til andre personer uten denne bruksanvisningen.

Symboler		
 ADVARSEL: Elektrisk spenning!	 ADVARSEL:	 FORSIKTIG
Advarer mot dødsfall eller alvorlig personskade på grunn av elektrisk spenning og elektrisk støt	Indikerer en fare med middels risiko som kan føre til død eller alvorlig personskade.	Advarer mot en fare med middels eller lav risiko, som kan føre til middels eller moderat personskade.
 Informasjon	 Følg instruksjonene	 Bruk vernebriller
Feil bruk, feil installasjon og manglende overholdelse av sikkerhetsinstruksjonene for elektriske apparater kan føre til livsfarlig elektrisk støt!		

Sikkerhet

ADVARSEL:

- Les og følg all sikkerhetsinformasjon og alle instruksjoner. Hvis instruksjonene og sikkerhetsinformasjonen ikke følges, kan det få alvorlige konsekvenser, for eksempel elektrisk støt, alvorlig personskade eller brann.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de har fått tilsyn eller instruksjon om hvordan apparatet skal brukes på en sikker måte og forstår farene som er involvert.
- Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn

ADVARSEL:

- Kast emballasjematerialet på en miljøvennlig måte og utilgjengelig for barn. Det er fare for kvelning, f.eks. ved svelging eller innånding.
- Viften må kun brukes når den er ferdig montert.
- Juster aldri beskyttelsesburets hellingsvinkel under drift. Slå alltid av viften og la rammen stå stille for å gjøre dette. Trekk ut støpselet før du justerer hellingsvinkelen.
- Slå alltid av viften og la bladet stå stille når du flytter den til et nytt sted. Trekk alltid ut støpselet før du flytter viften.
- Ikke bruk apparatet i garasjer, i rom hvor det er fare for brann eller eksplosjon eller i rom med aggressiv atmosfære.
- Ikke installer viften i maskiner.
- Apparatet må kun brukes på et plant og stabilt gulv. Må ikke plasseres på bord eller lignende.
- Dekk aldri til beskyttelsesgitteret under drift.
- Ikke stikk gjenstander gjennom beskyttelsesgitteret! Fjern løse gjenstander som kan bli sugd inn fra inntaksområdet før viften slås på. Hold løse klær, f.eks. skjert med frynser, borte fra beskyttelsesgitteret.
- Støv, sand og andre granulerte materialer kan suges inn og slynges ut med høy hastighet. Fjern slike materialer fra inntaksområdet før viften slås på.

ADVARSEL: **Elektrisk spenning!**

- Ikke sitt på viften, og ikke plasser gjenstander på den.
- Berør aldri viften med våte eller fuktige hender.
- Ikke utsett viften for direkte vannstråle.
- Senk aldri et elektrisk apparat ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri apparatet på steder der det kan falle ned eller bli dyttet ned i vann.
- Spenningsangivelsen på typeskiltet må stemme overens med den eksisterende nettspenningen. Strømforsyningen i hjemmet må være jordet og sikret på riktig måte.
- Kontroller alltid nettkabelen for synlige skader før du starter viften.
- Hvis nettkabelen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller dennes kundeservicesenter eller en person med tilsvarende kvalifikasjoner for å unngå farer.



- Ta et apparat med skadet nettkabel ut av drift, trekk ut støpselet og sikre det mot å bli tatt i bruk av andre inntil det er reparert.
- Ikke knekk nettkabelen, og unngå kontakt med fett og oljer, kjemikalier, skarpe kanter eller slipende gjenstander.
- Legg strømkabelen slik at det ikke er fare for at den kan snuble, og slik at apparatet ikke kan velte eller bli dratt ned.
- Ikke trekk støpselet ut av stikkkontakten ved hjelp av kabelen. Ta tak i støpselet og ikke i kabelen når du trekker den ut.
- Slå alltid av apparatet etter bruk.
- Trekk ut støpselet når apparatet ikke er i bruk, før rengjøring og når du flytter viften fra et sted til et annet.
- Hvis du bruker en skjøteledning, må den være egnet for den elektriske belastningen til viften. Rull ut skjøteledningen helt før bruk.
- Bruk aldri en enkelt skjøteledning til å betjene flere vifter,
- Når du installerer viften, må du overholde minimumsavstandene til gjenstander og vegger. Det må være minst 60 cm klaring bak og på begge sider.
- Luftinntaket og luftutløpet må alltid være frie for drift.
- **Tiltenkt bruk**
- WM-S 9 Silent Power vindmaskin for luftsirkulasjon må kun brukes i samsvar med de tekniske dataene og sikkerhetsinstruksjonene.
- Apparatet er konstruert for å generere kraftig, romomfattende luftsirkulasjon, f.eks. for raskere tørking av bygninger og rom eller for kjøling av maskiner. Apparatet er egnet for innendørs og utendørs bruk.
- Enhver annen bruk enn den tiltenkte anses som misbruk.

Rimelig påregnelig misbruk

Die Windmaschine WM-S 9 Silent Power ist nicht die Aufstellung Bereichen mit Flüssigkeitsansammlungen oder auf instabilen, morastigen Untergründen geeignet.

Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens. Eigenmächtige bauliche Veränderungen, An- oder Umbauten am Gerät sind verboten.

Brukerens personlige kvalifikasjoner

Personer som bruker denne enheten må:




- vær oppmerksom på farene som kan oppstå ved bruk av vifter med høy ytelse.
- ha lest og forstått bruksanvisningen, spesielt kapitlet om sikkerhet.

Sikkerhetsskilt og etiketter på apparatet

Ikke fjern sikkerhetsskilt, klistremerker eller etiketter fra apparatet. Hold alle sikkerhetsskilt, typeskilt og etiketter i lese- lig stand.

Gjenværende risiko

	<p>ADVARSEL: Elektrisk spenning!</p> <p>Arbeid på elektriske apparater må kun utføres av fagfolk eller personer med tilsvarende kvalifikasjoner.</p>
	<p>ADVARSEL: Elektrisk spenning!</p> <p>Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du utfører noe arbeid. Ta alltid tak i støpselet og ikke dra i strømkabelen. Berør aldri kabelen eller støpselet med våte eller fuktige hender.</p>
	<p>FORSIKTIG</p> <p>Denne maskinen utgjør en fare hvis den brukes på feil måte eller av ufaglærte personer! Vær alltid oppmerksom på de personlige kvalifikasjonene!</p>
	<p>FORSIKTIG</p> <p>Barn må ikke leke med apparatet. La aldri barn være uten tilsyn med apparatet. Det er ikke et leketøy.</p>
	<p>FORSIKTIG</p> <p>Kvelningsfare! Kast emballasjematerialet umiddelbart og på riktig måte. Det utgjør en betydelig risiko for barn ved innånding eller svelging.</p>

 	<p>FORSIKTIG</p> <p>Fare for personskader på grunn av oppvirkede deler! Bruk egnede vernebriller når du bruker viften. Før du slår på viften, må du forsikre deg om at det ikke finnes løse gjenstander som hår, skjerv osv. i viftens inntaksområde!</p>
	<p>FORSIKTIG</p> <p>Sterk luftstrøm! En direkte, sterk luftstrøm kan forårsake ulike sykdommer hos følsomme personer, spesielt ved lave temperaturer. Ikke rett luftstrømmen med høy effekt direkte mot personer eller reduser hastigheten på motoren på det tilhørende kontrollpanelet eller fjernkontrollen</p>

Oppførsel i en nødsituasjon

1. Slå av enheten.
2. Koble apparatet fra strømmettet. Trekk støpselet ut av stikkkontakten. Ta tak i støpselet, ikke i kabelen.
3. Sikre apparatet mot oppstart, og få det reparert av kundeservice eller et autorisert fagfirma.

Beskrivelse av enheten

WM-S 9 Silent Power-vindmaskinen er konstruert for å gi høy luftstrøm med lavest mulig støy.

Apparatet er klart til å plugges inn og tas i bruk. Den har en bunnramme med 3 transporthjul med låsbare bremses. Hellingen kan justeres i området $-5/+25^{\circ}$.

Aublau kan installeres i to høyder. Når den installeres med bare ett standrør, fungerer den som en gulvifte. Når den installeres med 2 standrør, fungerer den som en gulvmontert vindmaskin.

Motoren har automatisk overopphetingsbeskyttelse, som slår av motoren hvis den blir overopphetet.

Transport

Viften har 3 transporthjul med låsbare bremses for enkel transport på et jevnt underlag.

Følg følgende anvisninger før du transporterer viften:

- Slå av enheten.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten. Ta tak i støpselet, ikke i kabelen.
- Ikke trekk apparatet i strømkabelen.
- Underlaget må være stabilt og plant. Rull viften kun på et slikt underlag.

Følg følgende instruksjoner etter transport:

- Plasser apparatet vertikalt.
- Aktiver parkeringsbremsene på transporthjulene.

Lagring

Oppbevar viften på et tørt sted som er frostfritt og beskyttet mot varme.

Viften må stå loddrett på de sikrede transporthjulene.

Dekk til apparatet med en presenning eller lignende for å beskytte det mot støvavleiringer.

Ikke plasser gjenstander på viften for å unngå skader.

Pakke ut viften

Åpne esken og ta ut alle enkeltdelene som er vist på side 77.

Kontroller at alle delene er intakte og uskadde.

Fjern emballasjen og kast den på riktig måte

Konstruksjon og montering

Utfør installasjonen som vist fra side 78.

Merk: Trekk til alle skruene som er vist.

Idriftsettelse

- Plasser apparatet på et stabilt og plant underlag.
- Kontroller alltid strømkabelen for skader før viften tas i bruk. Ikke bruk apparatet hvis det er synlig skadet. Kontakt et servicesenter eller en kvalifisert person.
- Rull alltid ut nettkabelen og eventuelle skjøteledninger helt.
- Sørg for at minsteavstandene som er angitt i det tekniske vedlegget, overholdes.
- Sørg for at inntaks- og utløpsområdet er fritt for gjenstander og hindringer.
- Hold tilstrekkelig avstand fra varmekilder.
- Sett støpselet inn i en riktig sikret og jordet stikkontakt.

Drift

Følg bruksanvisningen fra side 96 og utover.

Feil og forstyrrelser

Viften starter ikke	Kontroller om apparatet er slått på. Kontroller strømtilkoblingen. Kontroller nettkabelen og nettstøpselet. Løpehjulet er blokkert av gjenstander som har blitt sugd inn. Fjern disse.
Viften vibrerer kraftig og lager høye lyder	Kontroller om bladene eller beskyttelsesgitteret er skitne. Rengjør dem som beskrevet i kapitlet Vedlikehold. Vingen, beskyttelsesgitteret og/eller motorakselen er skadet. Kontakt et autorisert servicecenter for reparasjon.
Viften endrer stilling under drift	Aktiver parkeringsbremsene på de 3 transporthjulene.

Vedlikehold og rengjøring



Advarsel om elektrisk spenning

Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du utfører noe arbeid. Ta alltid tak i støpselet og ikke dra i strømkabelen.

Rengjøring av utvendig tilgjengelige deler

- Rengjør alle fritt tilgjengelige deler med en myk, løfri og fuktig klut. Sørg for at det ikke trenger fuktighet inn i apparatet eller kommer i kontakt med elektriske komponenter.
- Bruk aldri bensin, løsemidler eller aggressive eller alkoholbaserte rengjøringsmidler.

Rengjøring av viften og beskyttelsesgitteret

- Kontroller viften for smuss før og etter hver bruk.
- Rengjør bladene og beskyttelsesgitteret regelmessig, men minst én gang i året.
- Bruk trykkluft for å fjerne løse partikler som lo, støv og smuss fra motor, gitter og viftehjul.
- Ved behov kan du ta av det fremre beskyttelsesgitteret for rengjøring ved å åpne låseskruen i underkanten av beskyttelsesgitteret og deretter åpne klipset som omgir det.
- Når du er ferdig med rengjøringen, setter du den på plass igjen, lukker de 9 klipsene rundt og fester beskyttelsesgitteret igjen med den nedre låseskruen.



Advarsel

Fare for personskader! Viften må aldri brukes uten at beskyttelsesgitteret er lukket og sikret!

Vedlikehold

Utfør rengjøringen som beskrevet under «Rengjøring». Stram alle synlige skruer ved årlig vedlikehold. Kontroller at viften og spesielt strømledningen og støpselet er i god stand.







Ellers er viften vedlikeholdsfri.

Teknisk appendiks / Tekniske data

Type / Artikkelnummer	WM-S 9 Silent power / # 309005
Nettspenning	220 - 240 V _~ , 50 Hz
Effekt	200 W
Isolasjonsklasse/beskyttelsesgrad	I / IP54
Antall Omdreiningstall	6
Strømledning og støpsel	2,5 m H07RN-F G3 med sikkerhetsplugg
Sound power level LW, høyeste Stufe	57,8 dB(A)
Lydtrykknivå -3 m, høyeste nivå	37,3 dB(A)
Volumstrøm (i henhold til EU 327/2011)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Hastighet rpm ⁻¹	300 - 730 rpm ⁻¹
Blad Ø	890 mm
Beskyttelsesbur Ø	940 mm
Total høyde	1.675 oder 1.270 mm
Bredde	940 mm
Dybde	744 mm
Vekt	22,6 kg
Drift	fjernkontrollen eller på kontrollpanelet på apparatet
Sendekraft / Frekvens	< 10 dBm / 433,92 MHz
Vedlikeholdsintervall	årlig, tidligere om nødvendig
Minste avstand til vegger og gjenstander Topp / bak (sugeside) / side / front	600 / 600 / 600 / 600 mm

Käesoleva kasutusjuhendi kohta

Enne ventilaatori paigaldamist ja kasutuselevõtmist lugege hoolikalt neid juhiseid. Inimeste ohutus on tagatud ainult siis, kui neid juhiseid järgitakse. Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alati käepärast ja ärge kunagi andke CASAFANI ventilaatorit teistele inimestele edasi ilma kasutusjuhendita.

Sümbolid		
 HOIATUS: EElektriline pinge!	 HOIATUS:	 ETTEVAATUST
Hoiatab elektripinge ja elektrilöögi põhjustatud surma või tõsiste vigastuste eest.	Tähistab keskmise riskiga ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.	Hoiatab keskmise või madala riskitasemega ohtu eest, mis võib põhjustada mõõduka või raske vigastuse.
 Teave	 Järgige juhiseid	 Kandke kaitseprille
Elektriliste seadmete puhul on oht saada surmaga lõppev elektrilöök, kui neid kasutatakse valesti, paigaldatakse valesti või ei järgita ohutusjuhiseid!		

Turvalisus

HOIATUS:

- Lugege ja järgige kogu ohutusala teavet ja juhiseid. Juhiste ja ohutusala teabe eiramine võib põhjustada tõsiseid tagajärgi, näiteks elektrilööki, tõsiseid vigastusi või tulekahju.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8-aastastest ja vanemad ning isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui nad on saanud järelevalvet või juhendamist seadme ohutu kasutamise kohta ja mõistavad sellega kaasnevat ohtu.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja hooldust ei tohi lapsed teostada ilma järelevalveta.

HOIATUS:

- Hävitage pakendimaterjal keskkonnasõbralikult ja lastele kättesaamatus kohas. On olemas lämbumisoht, nt allaneelamise või sissehingamise teel.
- Ventilaatorit tohib kasutada ainult täielikult kokkupanduna.
- Ärge kunagi reguleerige kaitsekorvi kaldenurka töö ajal. Selleks lülitage alati ventilaator välja ja laske korpusel seista. Enne kaldenurga reguleerimist tõmmake võrgupistik välja.
- Lülitage ventilaator alati välja ja laske selle uude kohta viimisel seista. Enne ventilaatori teisaldamist tõmmake alati võrgupistik välja.
- Ärge kasutage seadet garaažides, ruumides, kus on tule- või plahvatusoht, ega ruumides, kus on agressiivne atmosfäär.
- Ärge paigaldage ventilaatorit masinatesse.
- Seadet tohib kasutada ainult tasasel ja stabiilsel põrandal. Ärge asetage seadet laudadele vms.
- Ärge kunagi katke kaitseresti kasutamise ajal.
- Ärge sisestage mingeid esemeid läbi kaitseresti! Enne ventilaatori sisselaskepiirkonnast sisse imeda võivate lahtiste esemete eemaldamine. Hoidke lahtised riided, näiteks häärberitega sallid, kaitsevõrgust eemal.
- Tolmu, liiva ja muid graanulisi materjale saab sisse imeda ja suure kiirusega välja paisata. Enne ventilaatori sisselaskmist eemaldage sellised materjalid sisselaskekohast.

HOIATUS: **Elektriline pinge!**

- Ärge istuge ventilaatorile ega asetage sellele mingeid esemeid.
- Ärge kunagi puudutage ventilaatorit märgade või niiskete kätega.
- Ärge pange ventilaatorit otsese veejoaga kokku.
- Ärge kunagi kastke elektrilist seadet vette või muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage seadet kohtades, kus see võib kukkuda või vette sattuda.
- Nimeplaadil olev pinge peab vastama olemasolevale võrgupingele. Kodune elektrivõrk peab olema maandatud ja nõuetekohaselt kindlustatud.
- Enne ventilaatori käivitamist kontrollige alati võrgukaablit nähtavate kahjustuste suhtes.
- Kui võrgukaabel on kahjustatud, peab selle vahetama välja tootja või tema klienditeeninduskeskus või sarnase kvalifikatsiooniga isik, et vältida ohtu.



- Võtke kahjustatud võrgukaabliga seade kasutuselt, tõmmake võrgupistik välja ja kindlustage seade kuni selle parandamiseni kolmandate isikute poolt kasutusele võtmise eest.
- Ärge murdke võrgukaablit ja vältige kokkupuudet rasva ja õlide, kemikaalide, teravate servade või abrasiivsete esemetega.
- Paigutage võrgukaabel nii, et puudub komistamisohu ja et seadet ei saa ümber lüüa ega maha tõmmata.
- Ärge tõmmake võrgupistikut kaabli küljest pistikupesast välja. Võtke pistikust ja mitte kaablist kinni, kui tõmbate seda välja.
- Lülitage seade pärast kasutamist alati välja.
- Tõmmake võrgupistik välja, kui seadet ei kasutata, enne puhastamist ja ventilaatori ühest kohast teise viimisel.
- Kui kasutate pikenduskaablit, peab see olema ventilaatori elektrilise koormuse jaoks sobiv. Kerige pikenduskaabel enne kasutamist täielikult lahti.
- Ärge kunagi kasutage ühte pikenduskaablit mitme ventilaatori kasutamiseks,
- Ventilaatori paigaldamisel järgige minimaalseid vahemaid objektide ja seinte suhtes. Taga ja mõlemal küljel peab olema vähemalt 60 cm vahemaa.
- Õhu sisselaskeava ja õhu väljalaskeava peavad alati olema vabad.
- **Bestimmungsgemäße Verwendung**
- Kasutage WM-S 9 Silent Power tuulegeneraatorit õhuringluseks ainult vastavalt tehnilistele andmetele ja ohutusjuhiste.
- Seade on mõeldud võimsa, ruumi hõlmava õhuringluse tekitamiseks, näiteks hoonete ja ruumide kiirendatud kuivatamiseks või masinate jahutamiseks. Seade sobib kasutamiseks nii sise- kui ka välitingimustes.
- Igasugune kasutus, mis ei ole ettenähtud kasutus, loetakse väärkasutuseks.

Mõistlikult prognoositav väärkasutus

WM-S 9 Silent Power tuulegeneraator ei sobi paigaldamiseks piirkondadesse, kus kogunevad vedelikud või ebastabiilsed, soisele pinnale.

Ärge kasutage seadet vanni, duši või basseini vahetus läheduses. Seadme omavolilised ehituslikud muudatused, lisanidid või ümberehitused on keelatud.

Kasutaja Isiklik kvalifikatsioon

Seda seadet kasutavad isikud peavad:




- olema teadlik ohtudest, mis võivad tekkida suure võimsusega ventilaatorite kasutamisel.
- olete lugenud ja mõistnud kasutusjuhendit, eelkõige peatükki ohutuse kohta.

Ohutusmärgid ja sildid seadmel

Ärge eemaldage seadmelt ohutusmärke, kleebiseid ega sildid. Hoidke kõik ohutusmärgid, hindamisplaadid ja sildid loetavas seisukorras.

Jääkriskid

	HOIATUS: Elektriline pinge! Elektriseadmetega töötamine on lubatud ainult spetsialiseeritud ettevõtetele või võrdväärse kvalifikatsiooniga isikutele.
	HOIATUS: Elektriline pinge! Enne tööde teostamist tõmmake võrgupistik pistikupesast välja. Hoidke alati pistikust kinni ja ärge tõmmake võrgukaablist. Ärge kunagi puudutage kaablit või võrgupistikut märgade või niiskete kätega.
	ETTEVAATUST See masin kujutab endast ohtu, kui seda kasutavad valesti või ebaõigesti väljaõppeta isikud! Jälgige alati isiklikku kvalifikatsiooni!
	ETTEVAATUST Lapsed ei tohi seadmega mängida. Ärge kunagi jätke lapsi seadme juurde järelevalveta. See ei ole mänguasi.
	ETTEVAATUST Tukastumisoht! Kõrvaldage pakendimaterjal kohe ja nõuetekohaselt. See kujutab endast märkimisväärset ohtu lastele sissehingamise või allaneelamise teel.

 	<p>ETTEVAATUST</p> <p>Vigastusoht üles keeratud osadest! Kasutage ventilaatoriga töötamisel sobivaid kaitseprille. Enne ventilaatori sisselülitamist veenduge, et ventilaatori sisselaskepiirkonnas ei ole lahtiseid esemeid, nagu juuksed, sallid jne!</p>
	<p>ETTEVAATUST</p> <p>Tugev õhuvool! Otsene, tugev õhuvool võib tundlikel inimestel põhjustada mitmesuguseid haigusi, eriti madalatel temperatuuridel. Ärge suunake suure võimsusega õhuvoolu otse inimestele ega vähendage mootori kiirust vastaval juhtpaneelil või kaugjuhtimispuldil.</p>

Käitumine hädaolukorras

1. Lülitage seade välja.
2. Ühendage seade vooluvõrgust lahti. Tõmmake pistik pistikupesast välja. Võtke kinni pistikust, mitte kaablist.
3. Kindlustage seade käivitamise vastu ja laske see klienditeeninduses või volitatud spetsialiseerunud ettevõttes remontida.

Seadme kirjeldus

WM-S 9 Silent Power tuulegeneraator on kavandatud suure õhuvoolu saavutamiseks võimalikult madala müraga. Seade on valmis ühendamiseks ja kasutamiseks. Sellel on 3 lukustuspidualiga transpordirattaga alusraam. Kallet saab reguleerida vahemikus $-5/+25^{\circ}$.

Aublau saab paigaldada 2 kõrgusele. Kui see on paigaldatud ainult ühe seisutoruga, toimib see pörandaventilaatorina. Kui see on paigaldatud 2 stendipilliga, töötab see pörandale paigaldatava tuulemasinana.

Mootoril on automaatne ülekuumenemiskaitse, mis lülitab mootori ülekuumenemise korral välja.

Transport

Ventilaatoril on 3 lukustuspidualiga transpordirattast, mis hõlbustavad transportimist tasasel pinnal.

Enne ventilaatori transportimist järgige järgmisi juhiseid:

- Lülitage seade välja.
- Tõmmake pistik pistikupesast välja. Hoidke kinni pistikust, mitte kaablist.
- Ärge tõmmake seadet võrgukaablist.
- Pind peab olema stabiilne ja tasane. Rullige ventilaatorit ainult sellisel pinnal.

Pärast transportimist järgige järgmisi juhiseid:

- Asetage seade vertikaalselt.
- Seadke transpordirattaid seisupiduritele.

Ladustamine

Säilitage ventilaatorit kuivas, külmakraadivabas ja kuumuse eest kaitstud kohas.

Ventilaator peab seisma vertikaalselt kinnitatud transpordirattastel.

Katke seade tolmu ladestumise eest kaitsmiseks poriplaadiga vms.

Kahjustuste vältimiseks ärge asetage ventilaatorile mingeid esemeid.

Ventilaatori lahtipakkimine

Avage karp ja eemaldage kõik leheküljel 77 näidatud üksikosad.

Kontrollige, et kõik osad oleksid terved ja kahjustamata.

Eemaldage pakend ja kõrvaldage see nõuetekohaselt.

Ehitus ja montaaž

Tehke paigaldus vastavalt leheküljel 78 näidatud juhistele.

Märkus: Pingutage kõiki näidatud kruvisid.

Käivitamine

- Asetage seade stabiilsele ja tasasele pinnale.
- Enne ventilaatori kasutuselevõtmist kontrollige alati võrgukaablit vigastuste suhtes. Ärge kasutage seadet, kui see on nähtavalt kahjustatud. Võtke ühendust teeninduskeskusega või kvalifitseeritud isikuga.
- Keerake võrgukaabel ja kõik vahetuskaablid alati täielikult lahti.
- Veenduge, et järgitakse tehnilises liites sätestatud minimaalseid vahemaid.
- Veenduge, et sisse- ja väljavoolualad on vabad esemetest ja takistustest.
- Hoidke piisav kaugus soojusallikatest.
- Sisestage pistik nõuetekohaselt kaitstud ja maandatud võrgupistikupesasse.

Operatsioon

Järgige kasutusjuhiseid alates leheküljelt 96.

Vead ja tõrked

Ventilaator ei käivitu	Kontrollige, kas seade on sisse lülitatud. Kontrollige võrguühendust. Kontrollige võrgukaablit ja võrgupistikut. Jooksuratas on ummistunud sisse imetud esemetega. Eemaldage need.
Ventilaator vibreerib tugevalt ja teeb valju häält	Kontrollige, kas labad või kaitsevõrk on määrdunud. Puhastage neid, nagu on kirjeldatud peatükis „Hooldus“. Tiib, kaitsevõrk ja/või mootori telg on kahjustatud. Võtke remondiks ühendust volitatud teeninduskeskusega.
Ventilaator muudab töö ajal asendit	Lülitage 3 transpordiratta seisupidurid sisse.

Hooldus ja puhastamine



Hoiatus elektrilise pingega kohta

Enne tööde teostamist tõmmake võrgupistik pistikupesast välja. Võtke alati pistikust kinni ja ärge tõmmake võrgukaablist.

Väljastpoolt juurdepääsetavate osade puhastamine

- Puhastage kõik vabalt juurdepääsetavad osad pehme, niisket ja vildita lapiga. Veenduge, et seadmesse ei tungiks niiskust ega puutuks kokku elektriliste osadega.
- Ärge kunagi kasutage bensiini, lahusteid ega agressiivseid või alkoholipõhiseid puhastusvahendeid.

Puhastamine laba ja kaitsevõrgustiku

- Kontrollige ventilaatorit mustuse suhtes enne ja pärast iga kasutamist.
- Puhastage labasid ja kaitseresti regulaarselt, kuid vähemalt kord aastas.
- Kasutage suruõhku, et eemaldada mootorist, võrest ja tiivikust lahtised osakesed, nagu kohevused, tolmu ja mustus.
- Vajaduse korral saate puhastamiseks eemaldada esikaitseresti, avades kaitseresti alumises servas asuva lukustuskrui ja seejärel 9 ümbritseva klambri.
- Kui olete puhastamise lõpetanud, asetage see tagasi, sulgege 9 ümbritsevat klambrit ja kinnitage kaitsevõrk uuesti alumise lukustuskruviga.



Hoiatus

Vigastusohu! Ärge kunagi kasutage ventilaatorit ilma suletud ja kinnitatud kaitsevõrguga!

Hooldus







Puhastage vastavalt punktis „Puhastamine“ kirjeldatud juhiste. Iga-aastase hoolduse käigus pingutage kõik nähtavad kruvid. Kontrollige ventilaatori ja eriti toitekaabli ning pistikupesade terviklikkust. Muidu on ventilaator hooldusvaba.

Tehniline lisa / Tehnilised andmed

Tüüp / Artikli number	WM-S 9 Silent power / # 309005
Võrgupinge	220 - 240 V~, 50 Hz
Võimsus	200 W
Isolatsiooniklass/kaitseklass	I / IP54
Kiiruste arv	6
Toitejuhe ja võrgupistik	2,5 m H07RN-F G3 turvapistikuga
Helivõimsuse tase LW, kõrgeim tase	57,8 dB(A)
Helirõhu tase -3 m, kõrgeim tase	37,3 dB(A)
Mahavool (vastavalt EL 327/2011)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Kiirus rpm ⁻¹	300 - 730 rpm ⁻¹
Laba Ø	890 mm
Kaitsekorpuse Ø	940 mm
Kogukõrgus	1.675 oder 1.270 mm
Laius x Sügavus	940 x 744 mm
Kaal	22,6 kg
Operatsioon	kaugjuhtimispuldi või seadme juhtpaneelil
Saatevõimsus / sagedus	< 10dBm / 433,92 MHz
Hooldusintervall	igal aastal, vajadusel varem
Minimaalne kaugus seintest ja objektidest Top / taga (imemise pool) / pool / ees	600 / 600 / 600 / 600 mm

O teh navodilih za uporabo

Pred namestitvijo in zagonom ventilatorja natančno preberite ta navodila. Varnost oseb je zagotovljena le ob upoštevanju teh navodil. Ta navodila za uporabo imejte vedno pri roki in ventilatorja CASAFAN brez navodil za uporabo nikoli ne posredujte drugim osebam.

Simboli		
 OPOZORILO: Električna napetost!	 OPOZORILO:	 POZOR
Opozarja na smrt ali resne poškodbe zaradi električne napetosti in električnega udara.	Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.	Opozarja na nevarnost s srednjo ali nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči srednjo ali zmerno poškodbo.
 Informacije	 Sledite navodilom	 Nosite zaščitna očala
Pri električnih napravah obstaja nevarnost smrtnega električnega udara, če se nepravilno uporabljajo, nepravilno namestijo ali če se ne upoštevajo varnostna navodila!		

Varnost

OPOZORILO:

- Preberite in upoštevajte vse varnostne informacije in navodila. Neupoštevanje navodil in varnostnih informacij ima lahko resne posledice, kot so električni udar, hude poškodbe ali požar.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali dobili navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja brez nadzora.

OPOZORILO:

- Embalažni material zavržite na okolju prijazen način in izven dosega otrok. Obstaja nevarnost zadušitve, npr. z zaužitjem ali vdihavanjem.
- Ventilator lahko deluje le, če je v celoti sestavljen.
- Med delovanjem nikoli ne spreminjajte kota nagiba zaščitne kletke. To storite tako, da vedno izklopite ventilator in počakate, da se krilo ustavi. Pred nastavljanjem kota nagiba odklopite vtič iz električnega omrežja.
- Pri premikanju ventilatorja na novo mesto ga vedno izklopite in počakajte, da se lopatice ustavijo. Pred premikanjem ventilatorja vedno izključite vtič iz električnega omrežja.
- Naprave ne uporabljajte v garažah, prostorih, kjer obstaja nevarnost požara ali eksplozije, ali v prostorih z agresivno atmosfero.
- Ventilatorja ne nameščajte v stroje.
- Napravo lahko uporabljate le na ravnih in stabilnih tleh. Naprave ne postavljajte na mize in podobno.
- Med delovanjem nikoli ne pokrivajte zaščitne rešetke.
- Skozi zaščitno rešetko ne vstavljajte nobenih predmetov! Pred vklopom ventilatorja odstranite ohlapne predmete, ki bi jih lahko posrkalo iz sesalnega območja. Ohlapna oblačila, kot so šali z robovi, hranite stran od zaščitne rešetke.
- Prah, pesek in drugi zrnati materiali se lahko vsesavajo in izmetavajo z veliko hitrostjo. Pred vklopom ventilatorja odstranite takšne materiale z območja sesanja.

OPOZORILO: **Električna napetost!**

- Ne sedite na ventilator in nanj ne postavljajte nobenih predmetov.
- Ventilatorja se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Ventilatorja ne izpostavljajte neposrednemu curku vode.
- Električnega aparata nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.
- Naprave nikoli ne uporabljajte na mestih, kjer bi lahko padla ali jo potisnili v vodo.
- Specifikacija napetosti na tipski ploščici mora ustrezati obstoječi omrežni napetosti. Domača električna napeljava mora biti ozemljena in ustrezno varovana.
- Pred zagonom ventilatorja vedno preverite, ali je omrežni kabel vidno poškodovan.
- Če je omrežni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servisni center za stranke ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.



- Napravo s poškodovanim omrežnim kablom ustavite, izvlecite omrežni vtič in jo do popravila zavarujte pred uporabo s strani tretjih oseb.
- Omrežnega kabla ne prepletajte in se izogibajte stiku z maščobami in olji, kemikalijami, ostrimi robovi ali abrazivnimi predmeti.
- Napajalni kabel napeljite tako, da ne bo nevarnosti spotikanja in da naprave ne bo mogoče prevrniti ali potegniti navzdol.
- Ne vleci vtiča iz vtičnice za kabel. Pri izvleku vtiča ga primite za vtič in ne za kabel.
- Po uporabi napravo vedno izklopite.
- Ko naprave ne uporabljate, pred čiščenjem in prenašanjem ventilatorja z enega mesta na drugo izključite vtič iz električnega omrežja.
- Če uporabljate podaljšek, mora biti primeren za električno obremenitev ventilatorja. Pred uporabo podaljšek popolnoma odvijte.
- Nikoli ne uporabljajte enega podaljška za delovanje več ventilatorjev,
- Pri namestitvi ventilatorja upoštevajte najmanjše razdalje do predmetov in sten. Zadaj in na obeh straneh mora biti vsaj 60 cm prostora.
- Vhod in izhod zraka morata biti za delovanje vedno prosta.
- **Predvidena uporaba**
- Vetrnico WM-S 9 Silent Power za kroženje zraka uporabljajte le v skladu s tehničnimi podatki in varnostnimi navodili.
- Naprava je zasnovana za močno kroženje zraka po prostoru, npr. za pospešeno sušenje stavb in prostorov ali za hlajenje strojev. Naprava je primerna za notranjo in zunanjo uporabo.
- Vsaka uporaba, ki ni predvidena, se šteje za zlorabo

Razumno predvidljiva zloraba

Vetрни stroj WM-S 9 Silent Power ni primeren za namestitev na območjih, kjer se kopičijo tekočine, ali na nestabilnih, močvirnatih površinah.

Naprave ne uporabljajte v neposredni bližini kadi, prhe ali bazena. Nedovoljene konstrukcijske spremembe, dopolnitve ali predelave naprave so prepovedane.

Uporabnik Osebna kvalifikacija

Osebe, ki uporabljajo to napravo, morajo:

- se zavedajte nevarnosti, ki lahko nastanejo pri uporabi visokozmogljivih ventilatorjev.
- ste prebrali in razumeli navodila, zlasti poglavje o varnosti.

Varnostni znaki in oznake na napravi

Z naprave ne odstranjujte varnostnih znakov, nalepk ali nalepk. Vse varnostne znake, nalepke in etikete hranite v čitljivem stanju.

Preostala tveganja




	OPOZORILO: Električna napetost!
	Dela na električnih napravah smejo opravljati samo strokovna podjetja ali osebe s primerljivo usposobljenostjo.

	OPOZORILO: Električna napetost!
	Pred kakršnim koli delom izključite omrežni vtič iz vtičnice. Vedno primite vtič in ne vleci za omrežni kabel. Nikoli se ne dotikajte kabla ali omrežnega vtiča z mokrimi ali vlažnimi rokami

	POZOR
	Ta stroj predstavlja nevarnost, če ga nepravilno uporabljajo ali če ga nepravilno uporabljajo neusposobljene osebe! Vedno upoštevajte osebne kvalifikacije!

	POZOR
	Otroci se z napravo ne smejo igrati. Nikoli ne puščajte otrok pri napravi brez nadzora. Naprava ni igrača.

	POZOR
	Nevarnost zadušitve! Takoj in pravilno odstranite embalažni material. Z vdihavanjem ali zaužitjem predstavlja veliko tveganje za otroke.

 	<p>POZOR</p> <p>Nevarnost poškodb zaradi vrtečih se delov! Pri upravljanju ventilatorja uporabljajte ustrezna zaščitna očala. Pred vklopom ventilatorja se prepričajte, da v sesalnem območju ventilatorja ni nobenih ohlapnih predmetov, kot so lasje, šali itd.</p>
	<p>POZOR</p> <p>Močan pretok zraka! Neposreden in močan zračni tok lahko pri občutljivih ljudeh povzroči različne bolezni, zlasti pri nizkih temperaturah. Ne usmerjajte zračnega toka z veliko močjo neposredno na ljudi ali zmanjšajte hitrost motorja na ustrezni nadzorni plošči ali daljinskem upravljalniku.</p>

Obnašanje v nujnih primerih

1. Izklopite napravo.
2. Odklopite napravo iz električnega omrežja. Vtič izvlecite iz omrežne vtičnice. Primite vtič in ne kabla.
3. Napravo zavarujte pred vklopom in jo dajte popraviti v službo za pomoč strankam ali v pooblaščen specializirano podjetje.

Opis naprave

Vetrnica WM-S 9 Silent Power je zasnovana za velik pretok zraka ob čim manjšem hrupu.

Naprava je pripravljena za priključitev in uporabo. Ima osnovni okvir s tremi transportnimi kolesi z blokirnimi zavorami. Nagib je mogoče nastaviti v razponu $-5/+25^{\circ}$.

Aublau lahko namestite na dveh višinah. Če je nameščen samo z eno stojno cevjo, deluje kot talni ventilator. Če je nameščen z dvema stojnima cevema, deluje kot talni vetrni stroj.

Motor ima samodejno zaščito pred pregrevanjem, ki v primeru pregrevanja izklopi motor.

Prevoz

Ventilator ima 3 transportna kolesca z blokirnimi zavorami za enostaven transport po ravni površini.

Pred prevozom ventilatorja upoštevajte naslednja navodila:

- Izklopite napravo.
- Vtič izvlecite iz omrežne vtičnice. Primite vtič in ne kabla.
- Naprave ne vleci za omrežni kabel.
- Površina mora biti stabilna in ravna. Ventilator lahko kotalite le na takšni površini.

Po prevozu upoštevajte naslednja navodila:

- Napravo postavite navpično.
- Vključite parkirne zavore na transportnih kolesih.

Shranjevanje

Ventilator hranite v suhem prostoru, ki ne zmrzuje in je zaščiten pred vročino.

Ventilator mora stati navpično na pritrjenih transportnih kolescih.

Napravo pokrijte s ponjavo ali podobnim materialom, da jo zaščitite pred prahom.

Na ventilator ne postavljajte nobenih predmetov, da ga ne poškodujete.

Razpakiranje ventilatorja

Odprite škatlo in odstranite vse posamezne dele, prikazane na strani 77.

Preverite, ali so vsi deli nepoškodovani in nepoškodovani.

Odstranite embalažo in jo ustrezno odstranite.

Gradnja in montaža

Izvedite namestitev, kot je prikazano na strani 78. Opomba: Privijte vse prikazane vijake.

Oddaja v uporabo

- Napravo postavite na stabilno in ravno površino.
- Pred začetkom delovanja ventilatorja vedno preverite, ali je napajalni kabel poškodovan. Naprave ne uporabljajte, če je vidno poškodovana. Obrnite se na servisni center ali usposobljeno osebo.
- Vedno popolnoma odvijte omrežni kabel in vse druge kable.
- Zagotovite, da so upoštevane najmanjše razdalje, določene v tehničnem dodatku.
- Poskrbite, da na vstopnem in izstopnem mestu ni predmetov in ovir.
- Bodite dovolj oddaljeni od virov toplote.
- Vtič vstavite v ustrezno varovano in ozemljeno vtičnico.

Delovanje

Sledite navodilom za uporabo od strani 96 naprej.

Napake in nepravilno delovanje

Fan čaljšmıyor	Cihazın açık olup olmadığını kontrol edin. Şebeke bağlantısını kontrol ediniz. Şebeke kablosunu ve şebeke fişini kontrol ediniz. Pervane, emilen nesnelere tarafından bloke edilmiştir. Bunları çıkarınız.
Fan güçlü bir şekilde titreşiyor ve yüksek sesler çıkarıyor	Kanatların veya koruyucu ızgaranın kirli olup olmadığını kontrol ediniz. Bakım bölümünde açıklandığı gibi temizleyin. Pervane, koruyucu ızgara ve/veya motor aksı hasar görmüş. Onarım için yetkili bir servis merkezine başvurun.
Fan çalışma sırasında konum değiştiriyor	3 taşıma tekerleğindeki park frenlerini uygulayın.

Vzdrževanje in čiščenje



Opozorilo o električni napetosti

Pred kakršnim koli delom izključite omrežni vtič iz vtičnice. Vedno primite vtič in ne vleci za omrežni kabel.

Čiščenje zunanje dostopnih delov

- Vse prosto dostopne dele očistite z mehko, vlažno krpo, ki ne pušča vlaken. Poskrbite, da vlaga ne prodre v aparat ali pride v stik z električnimi komponentami.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali agresivnih ali alkoholnih čistilnih sredstev.

Čiščenje lopatice in zaščitne rešetke

- Pred vsako uporabo in po njej preverite, ali je ventilator umazan.
- Lopatke in zaščitno rešetko čistite redno, vendar najmanj enkrat letno.
- S stisnjenim zrakom z motorja, zaščitne rešetke in rotorja odstranite ohlapne delce, kot so puh, prah in umazanija.
- Po potrebi lahko sprednjo zaščitno rešetko zaradi čiščenja odstranite tako, da odprete zaporni vijak na spodnjem robu zaščitne rešetke in nato odprete 9 okoliško sponko.
- Ko končate s čiščenjem, jo namestite nazaj, zaprite 9 okoliških sponk in ponovno pritrdite zaščitno rešetko s spodnjim zapornim vijakom.



Opozorilo

Nevarnost poškodb! Ventilatorja nikoli ne uporabljajte brez zaprte in pritrjene zaščitne rešetke!

Vzdrževanje

Čiščenje opravite, kot je opisano v poglavju „Čiščenje“. Pri letnem vzdrževanju zategnite vse vidne vijake. Preverite, ali je ventilator, zlasti pa napajalni kabel in vtič, nepoškodovan.







Ventilator sicer ne potrebuje vzdrževanja

Tehnični dodatek / Tehnični podatki

Tip / Številka izdelka	WM-S 9 Silent power / # 309005
Imenska napetost	220 - 240 V~, 50 Hz
Moč	200 W
Izolacijski razred/zaščitna stopnja	I / IP54
Hitrosti vrtenja	6
Napajalni kabel in omrežni vtič	2,5 m H07RN-F G3 z varnostnim vtičem
Raven zvočne moči LW, najvišja raven	57,8 dB(A)
Raven zvočnega tlaka -3 m, najvišja raven	37,3 dB(A)
Volumenstrom (gem. EU 327/2011)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Število vrtljajev V/min ⁻¹	300 - 730 V/min ⁻¹
Lopata Ø	890 mm
Zaščitna kletka Ø	940 mm
Skupna višina	1.675 oder 1.270 mm
Širina x Globina	940 x 744 mm
Teža	22,6 kg
Delovanje	na daljinskem upravljalniku ali na nadzorni plošči na napravi
Oddajna moč / frekvenca	< 10dBm / 433,92 MHz
Čas vzdrževanja	vsako leto, po potrebi tudi prej
Minimalna razdalja do sten in predmetov Zgoraj / zadaj (sesalna stran) / stran / spredaj	600 / 600 / 600 / 600 mm

O tomto návode na obsluhu

Pred inštaláciou a uvedením ventilátora do prevádzky si pozorne prečítajte tieto pokyny. Bezpečnosť osôb je zaručená len pri dodržaní týchto pokynov. Tento návod na obsluhu majte vždy po ruke a ventilátor CASAFAN bez návodu na obsluhu nikdy neposkytujte ďalším osobám.

Symbole		
 VAROVANIE: Elektrické napätie!	 VAROVANIE:	 POZOR
Varuje pred smrťou alebo vážnym zranením v dôsledku elektrického napätia a úrazu elektrickým prúdom.	Označuje nebezpečenstvo so stredným rizikom, ktoré môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.	Upozorňuje na nebezpečenstvo so stredným alebo nízkym stupňom rizika, ktoré môže mať za následok stredne ťažké alebo ťažké zranenie.
 Informácie	 Postupujte podľa pokynov	 Používajte ochranné okuliare
Nesprávne používanie, nesprávna inštalácia a nedodržanie bezpečnostných pokynov pre elektrické spotrebiče môže mať za následok smrteľný úraz elektrickým prúdom!		

Zabezpečenie

VAROVANIE:

- Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Nedodržanie pokynov a bezpečnostných informácií môže mať vážne následky, napríklad úraz elektrickým prúdom, vážne zranenie alebo požiar.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak boli pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným nebezpečenstvám.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru

VAROVANIE:

- Obalový materiál zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu a mimo dosahu detí. Existuje riziko udusenía, napr. požitím alebo vdýchnutím.
- Ventilátor sa môže prevádzkovať len v kompletne zmontovanom stave.
- Počas prevádzky nikdy neupravujte uhol sklonu ochrannej kľietky. Na tento účel vždy vypnite ventilátor a nechajte krídlo zastaviť. Pred úpravou uhla sklonu odpojte sieťovú zástrčku.
- Pri premiestňovaní ventilátora na nové miesto ho vždy vypnite a nechajte lopatky zastaviť. Pred premiestňovaním ventilátora vždy odpojte sieťovú zástrčku.
- Spotrebič nepoužívajte v garážach, v miestnostiach s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu alebo v miestnostiach s agresívnou atmosférou.
- Ventilátor neinštalujte do strojov.
- Spotrebič sa môže prevádzkovať len na rovnej, stabilnej podlahe. Neumiestňujte ho na stoly a podobne.
- Počas prevádzky nikdy nezakrývajte ochrannú mriežku.
- Cez ochrannú mriežku nevsúvajte žiadne predmety! Pred zapnutím ventilátora odstráňte voľné predmety, ktoré by mohli byť nasaté z oblasti nasávania. Voľný odev, napríklad šatky so strapcami, držte mimo ochrannej mriežky.
- Prach, piesok a iné zrnité materiály sa môžu nasávať a vyhadzovať vysokou rýchlosťou. Pred zapnutím ventilátora odstráňte takéto materiály z oblasti nasávania.

VAROVANIE: **Elektrické napätie!**

- Na ventilátor nesadajte a nekladte naň žiadne predmety.
- Nikdy sa nedotýkajte ventilátora mokrými alebo vlhkými rukami.
- Ventilátor nevystavujte priamemu prúdu vody.
- Nikdy neponárajte elektrický spotrebič do vody alebo iných kvapalín.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na miestach, kde by mohol spadnúť alebo byť strčený do vody.
- Špecifikácia napätia na typovom štítku musí zodpovedať existujúcemu sieťovému napätiu. Domáca elektrická sieť musí byť uzemnená a riadne poistená.
- Pred spustením ventilátora vždy skontrolujte, či nie je viditeľne poškodený napájací kábel.
- Ak je sieťový kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícke servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.



- Spotřebič s poškodeným sieťovým káblom odstavte z prevádzky, vyťahnite sieťovú zástrčku a zabezpečte ho proti uvedeniu do prevádzky tretími osobami, kým nebude opravený.
- Sieťový kábel neprekrúčajte a zabráňte kontaktu s tukmi a olejmi, chemikáliami, ostrými hranami alebo abrazívnymi predmetmi.
- Sieťový kábel vedzte tak, aby nehrozilo riziko zakopnutia a aby sa spotřebič nemohol prevrátiť alebo strhnúť.
- Sieťovú zástrčku nevyťahujte zo zásuvky za kábel. Pri vyťahovaní zástrčku uchopte za zástrčku a nie za kábel.
- Po použití spotřebič vždy vypnite.
- Ak sa spotřebič nepoužíva, pred čistením a pri prenášaní ventilátora z jedného miesta na druhé odpojte sieťovú zástrčku.
- Ak používate predlžovací kábel, musí byť vhodný pre elektrické zaťaženie ventilátora. Pred použitím predlžovací kábel úplne rozviňte.
- Nikdy nepoužívajte jeden predlžovací kábel na prevádzku viacerých ventilátorov,
- Pri inštalácii ventilátora dodržiavajte minimálne vzdialenosti od objektov a stien. Vzadu a na oboch stranách musí byť voľný priestor minimálne 60 cm.
- Prívod a výstup vzduchu musia byť vždy voľné, aby bolo možné ich používať.
- **Zamýšľané použitie**
- Veterný stroj WM-S 9 Silent Power na cirkuláciu vzduchu používajte len v súlade s technickými údajmi a bezpečnostnými pokynmi.
- Zariadenie je navrhnuté tak, aby vytváralo výkonnú cirkuláciu vzduchu v celom priestore, napr. na urýchlené sušenie budov a miestností alebo na chladenie strojov. Zariadenie je vhodné na vnútorné aj vonkajšie použitie.
- Akékoľvek iné ako určené použitie sa považuje za zneužitie.

Primerane predvídateľné zneužitie

Veterný stroj WM-S 9 Silent Power nie je vhodný na inštaláciu na miestach, kde sa hromadia kvapaliny, alebo na nestabilných, močaristých povrchoch.

Spotřebič nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna. Nepovolené stavebné úpravy, prístavby alebo prestavby spotřebiča sú zakázané.

Osobná kvalifikácia používateľa

Osoby, ktoré používajú toto zariadenie, musia:




- uvedomte si nebezpečenstvá, ktoré môžu vzniknúť pri používaní výkonných ventilátorov.
- si prečítali a porozumeli návodu na použitie, najmä kapitole o bezpečnosti.

Bezpečnostné značky a štítky na spotřebiči

Zo spotřebiča neodstraňujte žiadne bezpečnostné značky, nálepky ani štítky. Všetky bezpečnostné značky, štítky a štítky udržiavajte v čitateľnom stave.

Zvyškové riziká

	<p>VAROVANIE: Elektrické napätie!</p> <p>Práce na elektrických zariadeniach smú vykonávať iba odborné firmy alebo osoby s porovnateľnou kvalifikáciou.</p>
	<p>WARNUNG: Elektrische Spannung!</p> <p>Pred vykonávaním akýchkoľvek prác odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky. Zástrčku vždy uchopte a neťahajte za sieťový kábel.</p> <p>Nikdy sa nedotýkajte kábla alebo sieťovej zástrčky mokrými alebo vlhkými rukami.</p>
	<p>POZOR</p> <p>Tento stroj predstavuje nebezpečenstvo, ak ho nesprávne alebo nesprávne používajú nezaškolené osoby!</p> <p>Vždy dodržiavajte osobné predpoklady!</p>
	<p>POZOR</p> <p>Deti sa so spotřebičom nesmú hrať. Nikdy nenechávajte deti pri spotřebiči bez dozoru. Nie je to hračka.</p>
	<p>POZOR</p> <p>Nebezpečenstvo zadusenía!</p> <p>Obalový materiál okamžite a správne zlikvidujte. Predstavuje značné riziko pre deti vdýchnutím alebo požitím.</p>

 	<p>POZOR</p> <p>Nebezpečenstvo poranenia od roztočených častí! Pri obsluhu ventilátora používajte vhodné ochranné okuliare. Pred zapnutím ventilátora sa uistite, že sa v jeho nasávacom priestore nenachádzajú žiadne voľné predmety, ako sú vlasy, šatky atď</p>
	<p>POZOR</p> <p>Silné prúdenie vzduchu! Priame a silné prúdenie vzduchu môže u citlivých osôb spôsobiť rôzne ochorenia, najmä pri nízkych teplotách. Prúd vzduchu pri vysokom výkone nesmerujte priamo na ľudí ani neznižujte otáčky motora na príslušnom ovládacom paneli alebo diaľkovom ovládaní.</p>

Správanie v núdzovej situácii

1. Vypnite zariadenie.
2. Odpojte spotrebič od elektrickej siete. Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky. Uchopte zástrčku, nie kábel.
3. Zabezpečte spotrebič proti spusteniu a nechajte ho opraviť v zákazníckom servise alebo v autorizovanej špecializovanej firme.

Popis zariadenia

Veterný stroj WM-S 9 Silent Power je navrhnutý pre vysoký prietok vzduchu s čo najnižšou hlučnosťou. Spotrebič je pripravený na zapojenie a používanie. Má základný rám s 3 prepravnými kolieskami s aretáciou. Sklon možno nastaviť v rozsahu -5/+25°.

Aublau je možné inštalovať v 2 výškach. Pri inštalácii len s jednou stojanovou rúrkou funguje ako podlahový ventilátor. Keď je nainštalovaný s 2 stojanovými rúrkami, funguje ako podlahový veterný stroj.

Motor je vybavený automatickou ochranou proti prehriatiu, ktorá v prípade prehriatia motor vypne.

Doprava

Ventilátor má 3 prepravné kolieska s aretáciou na jednoduchú prepravu na rovnom povrchu.

Pred prepravou ventilátora dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Vypnite zariadenie.
- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky. Uchopte zástrčku, nie kábel.
- Spotrebič neťahajte za sieťový kábel.
- Povrch musí byť stabilný a rovný. Na takomto povrchu ventilátor len valcujte.

Po preprave dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Spotrebič umiestnite vertikálne.
- Zatiahnite parkovacie brzdy na prepravných kolieskach.

Úložisko

Ventilátor skladujte na suchom mieste, ktoré je chránené pred mrazom a teplom.

Ventilátor musí stáť vertikálne na zaistených prepravných kolieskach.

Spotrebič prikryte plachtou alebo podobným materiálom, aby ste ho chránili pred usadzovaním prachu.

Na ventilátor neumiestňujte žiadne predmety, aby nedošlo k jeho poškodeniu.

Konštrukcia a montáž

Otvorte škatuľu a vyberte všetky jednotlivé diely uvedené na strane 77.

Skontrolujte, či sú všetky diely neporušené a nepoškodené.

Odstráňte obal a riadne ho zlikvidujte.

Konštrukcia a montáž

Inštaláciu vykonajte podľa pokynov na strane 78. Poznámka: Utiahnite všetky zobrazené skrutky.

Uvedenie do prevádzky

- Spotrebič umiestnite na stabilný a rovný povrch.
- Pred uvedením ventilátora do prevádzky vždy skontrolujte, či sieťový kábel nie je poškodený. Spotrebič nepoužívajte, ak je viditeľne poškodený. Obráťte sa na servisné stredisko alebo kvalifikovanú osobu.
- Sieťový kábel a všetky výmenné káble vždy úplne odviňte.
- Dbajte na dodržiavanie minimálnych vzdialeností uvedených v technickej prílohe.
- Uistite sa, že v oblasti nasávania a vypúšťania nie sú žiadne predmety a prekážky.
- Udržujte dostatočnú vzdialenosť od zdrojov tepla.
- Zástrčku zasuňte do riadne poistenej a uzemnenej sieťovej zásuvky.

Operácia

Postupujte podľa návodu na obsluhu od strany 96.

Chyby a poruchy

Ventilátor sa nespustí	Skontrolujte, či je zariadenie zapnuté. Skontrolujte pripojenie k elektrickej sieti. Skontrolujte sieťový kábel a sieťovú zástrčku. Obežné koleso je zablokované predmetmi, ktoré boli nasaté. Odstráňte ich.
Ventilátor silno vibruje a vydáva hlasné zvuky	Skontrolujte, či lopatky alebo ochranná mriežka nie sú znečistené. Vyčistite ich podľa popisu v kapitole Údržba. Krídlo, ochranná mriežka a/alebo os motora sú poškodené. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko, aby vykonalo opravu.
Ventilátor počas prevádzky mení polohu	Zatiahnite parkovacie brzdy na 3 prepravných kolieskach.

Údržba a čistenie



Upozornenie na elektrické napätie

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác odpojte sieťovú zástrčku od zásuvky. Zástrčku vždy uchopte a neťahajte za sieťový kábel.

Čistenie zvonku prístupných častí

- Všetky voľne prístupné časti čistite mäkkou vlhkou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna. Dbajte na to, aby do spotrebiča neprenikla vlhkosť a aby sa nedostala do kontaktu s elektrickými komponentmi.
- Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani agresívne alebo alkoholové čistiace prostriedky.

Čistenie lopatiek a ochrannej mriežky

- Pred každým použitím a po ňom skontrolujte, či sa na ventilátore nenachádzajú nečistoty.
- Lopatky a ochrannú mriežku čistite pravidelne, najmenej však raz ročne.
- Na odstránenie prachu a nečistôt z motora, mriežky a obežného kolesa použite stlačený vzduch.
- V prípade potreby môžete prednú ochrannú mriežku na čistenie odstrániť otvorením zaistovacej skrutky na spodnom okraji ochrannej mriežky a následným otvorením 9 okolitej spony.
- Po skončení čistenia ju vráťte späť, zatvorte 9 okolitých svoriek a ochrannú mriežku opäť zaistíte spodnou poistnou skrutkou.



Varovanie

Nebezpečenstvo úrazu! Ventilátor nikdy nepoužívajte bez zatvorenej a zaistenej ochrannej mriežky!

Údržba

Vykonajte čistenie podľa pokynov v časti „Čistenie“. Pri ročnej údržbe dotiahnite všetky viditeľné skrutky. Skontrolujte ventilátor a najmä napájací kábel a zástrčku, či nie sú poškodené.







Inak ventilátor nevyžaduje žiadnu údržbu.

Technická príloha / Technické údaje

Typ / Číslo výrobku	WM-S 9 Silent power / # 309005
Menovité napätie	220 - 240 V~, 50 Hz
Výkon	200 W
Trieda izolácie / Stupeň ochrany	I / IP54
Stupne otáčok	6
Napájací kábel a sieťová zástrčka	2,5 m H07RN-F G3 s bezpečnostnou zástrčkou
Hladina akustického výkonu LW, najvyššia hladina	57,8 dB(A)
Hladina akustického tlaku -3 m, najvyššia hladina	37,3 dB(A)
Volumenstrom (gem. EU 327/2011)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Počet otáčok ot./min ⁻¹	300 - 730 ot./min ⁻¹
Lopatka Ø	890 mm
Ochranná klieťka Ø	940 mm
Celková výška	1.675 oder 1.270 mm
Šírka x Hĺbka	940 x 744 mm
Hmotnosť	22,6 kg
Prevádzka	dial'kovom ovládaní alebo na ovládacom paneli spotrebiča
Vysielací výkon / frekvencia	< 10 dBm / 433,92 MHz
Interval údržby	každoročne, v prípade potreby aj skôr
Minimálna vzdialenosť od stien a predmetov Horná / zadná časť / bočná / predná časť	600 / 600 / 600 / 600 mm

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Przed uruchomieniem wentylatora CasaFan należy dokładnie zapoznać się z instrukcją montażu i obsługi. Aby zapewnić bezpieczeństwo osób, należy bezwzględnie przestrzegać niniejszej instrukcji! Instrukcję obsługi należy przechowywać w zasięgu ręki. Nigdy nie przekazywać wentylatora innej osobie bez instrukcji obsługi.

Symbole		
 OSTRZEŻENIE: Napięcie elektryczne!	 OSTRZEŻENIE:	 UWAGA
Ostrzega przed śmiercią lub poważnymi obrażeniami spowodowanymi napięciem elektrycznym i porażeniem prądem.	Oznacza zagrożenie średniego ryzyka, które może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń	Ostrzega przed zagrożeniem o średnim lub niskim poziomie ryzyka, które może skutkować umiarkowanymi lub poważnymi obrażeniami.
 Informacje	 Postępuj zgodnie z instrukcjami	 Nosić okulary ochronne
W przypadku niewłaściwego użytkowania urządzeń elektrycznych, nieprawidłowej instalacji lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa istnieje zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem elektrycznym!		

Bezpieczeństwo

OSTRZEŻENIE:

- Należy przeczytać wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i postępować zgodnie z nimi. Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa może mieć poważne konsekwencje, takie jak porażenie prądem, poważne obrażenia ciała lub pożar.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

OSTRZEŻENIE:

- Materiał opakowaniowy należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska i poza zasięgiem dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia, np. w wyniku połknięcia lub wdychania.
- Wentylator może być używany tylko wtedy, gdy jest w pełni zmontowany.
- Nigdy nie należy regulować kąta nachylenia kratki ochronnej podczas pracy. W tym celu należy zawsze wyłączyć wentylator i poczekać, aż skrzydło zatrzyma się. Przed regulacją kąta nachylenia należy odłączyć wtyczkę zasilania.
- Podczas przenoszenia wentylatora w nowe miejsce należy zawsze wyłączyć wentylator i pozwolić na zatrzymanie się łopatek. Przed przeniesieniem wentylatora należy zawsze odłączyć wtyczkę zasilania.
- Nie używaj urządzenia w garażach, w pomieszczeniach, w których istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu, ani w pomieszczeniach o agresywnej atmosferze.
- Nie należy instalować wentylatora w maszynach.
- Urządzenie może być używane wyłącznie na równym, stabilnym podłożu. Nie należy umieszczać go na stołach itp.
- Nigdy nie zakrywaj kratki ochronnej podczas pracy urządzenia.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów przez kratkę ochronną! Przed włączeniem wentylatora należy usunąć z obszaru wlotu luźne przedmioty, które mogłyby zostać zassane. Luźne ubrania, takie jak szaliki z frędzlami, należy trzymać z dala od kratki ochronnej.
- Kurz, piasek i inne materiały ziarniste mogą być zasysane i wyrzucane z dużą prędkością. Przed włączeniem wentylatora należy usunąć takie materiały z obszaru wlotu.

OSTRZEŻENIE: **Napięcie elektryczne!**

- Nie siadaj na wentylatorze i nie kładź na nim żadnych przedmiotów.
- Nigdy nie dotykać wentylatora mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie wystawiać wentylatora na bezpośrednie działanie strumienia wody.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia elektrycznego w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie używaj urządzenia w miejscach, w których mogłoby spaść lub zostać wepchnięte do wody.
- Specyfikacja napięcia na tabliczce znamionowej musi być zgodna z istniejącym napięciem sieciowym. Domowe zasilanie elektryczne musi być uziemione i odpowiednio zabezpieczone.
- Przed uruchomieniem wentylatora należy zawsze sprawdzić kabel zasilający pod kątem widocznych uszkodzeń.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, centrum obsługi klienta lub osobę o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożeń.



- Urządzenie z uszkodzonym kablem sieciowym należy wyłączyć z eksploatacji, wyjąć wtyczkę sieciową i zabezpieczyć przed użyciem przez osoby trzecie do czasu naprawy.
- Nie załamuj kabla sieciowego i unikaj kontaktu ze smarami i olejami, chemikaliami, ostrymi krawędziami lub przedmiotami ściernymi.
- Przewód zasilający należy poprowadzić w taki sposób, aby nie istniało ryzyko potknięcia, a urządzenie nie mogło zostać przewrócone lub pociągnięte.
- Nie wolno wyciągać wtyczki sieciowej z gniazda za kabel. Podczas wyciągania należy chwytać za wtyczkę, a nie za kabel.
- Zawsze wyłączaj urządzenie po użyciu.
- Odłącz wtyczkę zasilania, gdy urządzenie nie jest używane, przed czyszczeniem i przenoszeniem wentylatora z miejsca na miejsce.
- Jeśli używany jest przedłużacz, musi on być odpowiedni do obciążenia elektrycznego wentylatora. Przed użyciem należy całkowicie rozwinąć przedłużacz.
- Nigdy nie używaj pojedynczego przedłużacza do obsługi kilku wentylatorów,
- Podczas instalacji wentylatora należy przestrzegać minimalnych odległości od przedmiotów i ścian. Z tyłu i po obu stronach musi być co najmniej 60 cm wolnej przestrzeni.
- Wlot i wylot powietrza muszą być zawsze drożne.

Przeznaczenie

- Maszyny wiatrowej WM-S 9 Silent Power należy używać do cyrkulacji powietrza wyłącznie zgodnie z danymi technicznymi i instrukcjami bezpieczeństwa.
- Urządzenie zostało zaprojektowane do generowania silnej cyrkulacji powietrza obejmującej całe pomieszczenie, np. w celu przyspieszenia osuszania budynków i pomieszczeń lub chłodzenia maszyn. Urządzenie nadaje się do użytku wewnątrz i na zewnątrz budynków.
- Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem jest uważane za niewłaściwe użycie.

Racjonalnie przewidywalne niewłaściwe użycie

Maszyna wiatrowa WM-S 9 Silent Power nie nadaje się do instalacji w miejscach, w których gromadzą się płyny lub na niestabilnych, grząskich powierzchniach.

Nie używaj urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, pryszniczki lub basenu. Nieautoryzowane zmiany konstrukcyjne, dodatki lub przebudowa urządzenia są zabronione.

Osobiste kwalifikacje użytkownika

Osoby korzystające z tego urządzenia muszą




- należy być świadomym zagrożeń, które mogą wystąpić podczas korzystania z wysokowydajnych wentylatorów.
- przeczytali i zrozumieli instrukcje, w szczególności rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

Znaki bezpieczeństwa i etykiety na urządzeniu

Nie wolno usuwać z urządzenia żadnych znaków bezpieczeństwa, naklejek ani etykiet. Wszystkie znaki bezpieczeństwa, tabliczki znamionowe i etykiety należy utrzymywać w czytelnym stanie.

Ryzyko rezydualne

	<p>OSTRZEŻENIE: Napięcie elektryczne!</p> <p>Prace przy urządzeniach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowane przedsiębiorstwa lub osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje.</p>
	<p>OSTRZEŻENIE: Napięcie elektryczne!</p> <p>Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Zawsze chwytaj za wtyczkę i nie ciągnij za kabel zasilający. Nigdy nie dotykaj kabla lub wtyczki sieciowej mokrymi lub wilgotnymi rękami.</p>
	<p>UWAGA</p> <p>Urządzenie stanowi zagrożenie, jeśli jest używane nieprawidłowo lub przez nieprzeszkolone osoby! Zawsze przestrzegaj osobistych kwalifikacji!</p>
	<p>UWAGA</p> <p>Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Nigdy nie zostawiaj dzieci bez nadzoru z urządzeniem. To nie jest zabawka.</p>
	<p>UWAGA</p> <p>Ryzyko zadławienia! Materiał opakowaniowy należy niezwłocznie i prawidłowo zutylizować. Stanowi znaczne zagrożenie dla dzieci w przypadku wdychania lub poknięcia.</p>

 	<p>Uwaga</p> <p>Ryzyko obrażeń spowodowanych przez wirujące części! Podczas obsługi wentylatora należy używać odpowiednich okularów ochronnych. Przed włączeniem wentylatora należy upewnić się, że w obszarze wlotu wentylatora nie znajdują się żadne luźne przedmioty, takie jak włosy, szaliki itp</p>
	<p>Uwaga</p> <p>Silny przepływ powietrza! Bezpośredni, silny strumień powietrza może powodować różne choroby u osób wrażliwych, zwłaszcza w niskich temperaturach. Nie należy kierować strumienia powietrza o dużej mocy bezpośrednio na ludzi ani zmniejszać prędkości silnika na odpowiednim panelu sterowania lub pilocie zdalnego sterowania.</p>

Zachowanie w sytuacji zagrożenia

1. Wyłącz urządzenie.
2. Odłącz urządzenie od sieci elektrycznej. Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego. Chwyć za wtyczkę, a nie za kabel.
3. Zabezpieczyć urządzenie przed uruchomieniem i zlecić naprawę serwisowi lub autoryzowanej firmie specjalistycznej.

Opis urządzenia

Wiatrówka WM-S 9 Silent Power została zaprojektowana z myślą o wysokim przepływie powietrza przy najniższym możliwym poziomie hałasu.

Urządzenie jest gotowe do podłączenia i użytkowania. Posiada ramę podstawy z 3 kółkami transportowymi z hamulcami blokującymi. Nachylenie można regulować w zakresie $-5/+25^{\circ}$.

Aublau można zainstalować na 2 wysokościach. Po zainstalowaniu tylko jednej rury stojącej działa jako wentylator podłogowy. Po zainstalowaniu z 2 rurami stojącymi działa jako podłogowa maszyna wiatrowa.

Silnik posiada automatyczne zabezpieczenie przed przegrzaniem, które wyłącza silnik w przypadku przegrzania.

Transport

Wentylator jest wyposażony w 3 kółka transportowe z hamulcami blokującymi, które ułatwiają transport na równej powierzchni. Przed transportem wentylatora należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Wyłącz urządzenie.
- Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego. Chwyć za wtyczkę, a nie za kabel.
- Nie ciągnąć urządzenia za kabel zasilający.
- Powierzchnia musi być stabilna i równa. Wentylator należy przetaczać wyłącznie po takiej powierzchni.

Po zakończeniu transportu należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Ustaw urządzenie pionowo.
- Zaciągnąć hamulce postojowe na kółkach transportowych.

Przechowywanie

Wentylator należy przechowywać w suchym, zabezpieczonym przed mrozem i gorącym miejscu. Wentylator musi stać pionowo na zabezpieczonych kółkach transportowych.

Przykryj urządzenie plandeką lub podobnym materiałem, aby zabezpieczyć je przed osadzaniem się kurzu. Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na wentylatorze, aby zapobiec jego uszkodzeniu.

Rozpakowywanie wentylatora

Otwórz pudełko i wyjmij wszystkie poszczególne części pokazane na stronie 77.

Sprawdź, czy wszystkie części są nienaruszone i nieuszkodzone.

Usuń opakowanie i pozbądź się go w odpowiedni sposób.

Budowa i montaż

Wykonaj instalację zgodnie z ilustracją na stronie 78.

Uwaga: Dokręć wszystkie pokazane śruby.

Uruchomienie

- Umieść urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.
- Przed uruchomieniem wentylatora należy zawsze sprawdzić, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia, jeśli jest ono w widoczny sposób uszkodzone. Należy skontaktować się z centrum serwisowym lub wykwalifikowaną osobą.
- Zawsze całkowicie rozwijaj przewód zasilający i wszelkie inne przewody.
- Należy upewnić się, że przestrzegane są minimalne odległości określone w załączniku technicznym.
- Upewnić się, że obszary wlotu i wylotu są wolne od przedmiotów i przeszkód.
- Zachować odpowiednią odległość od źródeł ciepła.
- Włóż wtyczkę do prawidłowo zabezpieczonego i uziemionego gniazda sieciowego

Działanie

Postępuj zgodnie z instrukcjami obsługi od strony 96

Błędy i usterki

Wentylator nie uruchamia się	Sprawdź, czy urządzenie jest włączone. Sprawdź połączenie sieciowe. Sprawdź kabel sieciowy i wtyczkę sieciową. Wirnik jest zablokowany przez zassane przedmioty. Usuń je.
Wentylator silnie wibruje i wydaje głośne dźwięki	Sprawdź, czy łopatki lub kratka ochronna nie są zabrudzone. Wyczyść je zgodnie z opisem w rozdziale Konserwacja. Łopatka, kratka ochronna i/lub oś silnika są uszkodzone. Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu naprawy.
Wentylator zmienia położenie podczas pracy	Zaciągnąć hamulce postojowe na 3 kółkach transportowych.

Konserwacja i czyszczenie



Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy odłączyć wtyczkę zasilania od gniazda sieciowego. Zawsze chwytaj za wtyczkę i nie ciągnij za kabel sieciowy.

Czyszczenie części dostępnych z zewnątrz

- Wyczyść wszystkie swobodnie dostępne części miękką, niestrzępiącą się, wilgotną szmatką. Upewnij się, że wilgoć nie przedostanie się do wnętrza urządzenia ani nie wejdzie w kontakt z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników lub agresywnych środków czyszczących na bazie alkoholu.

Czyszczenie łopatki i kratki ochronnej

- Sprawdzić wentylator pod kątem zabrudzenia przed i po każdym użyciu.
- Łopatki i kratkę ochronną należy czyścić regularnie, ale nie rzadziej niż raz w roku.
- Użyj sprężonego powietrza, aby usunąć luźne cząstki, takie jak puch, kurz i brud z silnika, kratki i wirnika.
- W razie potrzeby można zdjąć przednią kratkę ochronną w celu wyczyszczenia, otwierając śrubę blokującą na dolnej krawędzi kratki ochronnej, a następnie otwierając zatrzask otaczający 9.
- Po zakończeniu czyszczenia należy założyć kratkę, zamknąć 9 otaczających ją zatrzasków i ponownie zabezpieczyć kratkę ochronną za pomocą dolnej śruby blokującej.



Ostrzeżenie

Ryzyko obrażeń! Nigdy nie używaj wentylatora bez zamkniętej i zabezpieczonej kratki ochronnej!

Konserwacja

Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem w sekcji „Czyszczenie”. Podczas corocznej konserwacji dokręć wszystkie widoczne śruby. Sprawdź, czy wentylator, a w szczególności kabel zasilający i wtyczka, są nieuszkodzone.







Poza tym wentylator nie wymaga konserwacji.

Załącznik techniczny / Dane techniczne

Typ / Numer artykułu	WM-S 9 Silent power / # 309005
Napięcie sieciowe	220 - 240 V~, 50 Hz
Moc	200 W
Klasa izolacji / Stopień ochrony	I / IP54
Liczba prędkości	6
Przewód zasilający i wtyczka sieciowa	2,5 m H07RN-F G3 z wtyczką bezpieczeństwa
Poziom mocy akustycznej LW, najwyższy poziom	57,8 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego -3 m, najwyższy poziom	37,3 dB(A)
Przepływ objętościowy (zgodnie z UE 327/2011)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Prędkość obr./min ⁻¹	300 - 730 obr./min ⁻¹
Łopatka Ø	890 mm
Klatka ochronna Ø	940 mm
Wysokość całkowita	1.675 oder 1.270 mm
Szerokość x Głębokość	940 x 744 mm
Ciężar	22,6 kg
Działanie	pilota sterowania lub na panelu sterowania urządzenia
Moc nadawania / częstotliwość	< 10 dBm / 433,92 MHz
Częstotliwość konserwacji	co roku, w razie potrzeby wcześniej
Minimalna odległość od ścian i przedmiotów Góra / tył (strona ssąca) / bok / przód	600 / 600 / 600 / 600 mm

O tomto návodu k obsluze

Před instalací a uvedením ventilátoru do provozu si pečlivě přečtěte tyto pokyny. Bezpečnost osob je zaručena pouze při dodržení těchto pokynů. Tento návod k obsluze mějte vždy po ruce a nikdy nepředávejte ventilátor CASAFAN dalším osobám bez návodu k obsluze.

Symboly		
 VAROVÁNÍ: Elektrické napětí!	 VAROVÁNÍ:	 POZOR
Varuje před smrtí nebo vážným zraněním v důsledku elektrického napětí a úrazu elektrickým proudem.	Označuje nebezpečí se středním rizikem, které může mít za následek smrt nebo vážné zranění.	Upozorňuje na nebezpečí se střední nebo nízkou úrovní rizika, které může mít za následek střední nebo středně těžké zranění.
 Informace	 Postupujte podle pokynů	 Používejte ochranné brýle
Nesprávné použití, nesprávná instalace a nedodržení bezpečnostních pokynů pro elektrické spotřebiče může mít za následek smrtelný úraz elektrickým proudem!		

Zabezpečení

VAROVÁNÍ:

- Přečtěte si všechny bezpečnostní informace a pokyny a dodržujte je. Nedodržení pokynů a bezpečnostních informací může mít vážné následky, například úraz elektrickým proudem, vážné zranění nebo požár.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

VAROVÁNÍ:

- Obalový materiál zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí a mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení, např. požitím nebo vdechnutím.
- Ventilátor smí být provozován pouze v kompletně smontovaném stavu.
- Nikdy neupravujte úhel sklonu ochranné klece během provozu. Za tímto účelem vždy vypněte ventilátor a nechte křídlo zastavit. Před úpravou úhlu sklonu odpojte síťovou zástrčku.
- Při přemísťování ventilátoru na jiné místo jej vždy vypněte a nechte lopatky zastavit. Před přemístěním ventilátoru vždy odpojte síťovou zástrčku.
- Nepoužívejte spotřebič v garážích, v místnostech s nebezpečím požáru nebo výbuchu nebo v místnostech s agresivní atmosférou.
- Ventilátor neinstalujte do strojů.
- Spotřebič smí být provozován pouze na rovné a stabilní podlaze. Nepokládejte jej na stoly apod.
- Během provozu nikdy nezakrývejte ochrannou mřížku.
- Do ochranné mřížky nevkládejte žádné předměty! Před zapnutím ventilátoru odstraňte volné předměty, které by mohly být nasáty z prostoru sání. Volné oděvy, např. šály s třásněmi, držte mimo ochrannou mřížku.
- Prach, písek a jiné zrnité materiály mohou být nasávány a vyvrhovány vysokou rychlostí. Před zapnutím ventilátoru odstraňte tyto materiály ze sacího prostoru.

VAROVÁNÍ: **Elektrické napětí!**

- Na ventilátor nesedejte a nepokládejte na něj žádné předměty.
- Nikdy se ventilátoru nedotýkejte mokřima nebo vlhkými rukama.
- Nevystavujte ventilátor přímému proudu vody.
- Nikdy neponořujte elektrický spotřebič do vody nebo jiných kapalin.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte na místech, kde by mohl spadnout nebo být stržen do vody.
- Údaje o napětí na typovém štítku musí odpovídat stávajícímu napětí v síti. Domácí elektrická síť musí být uzemněná a řádně jištěná.
- Před spuštěním ventilátoru vždy zkontrolujte, zda není síťový kabel viditelně poškozen.
- Pokud je síťový kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznické servisní středisko nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.



- Spotřebič s poškozeným síťovým kabelem vyřadte z provozu, vytáhněte síťovou zástrčku a zajistěte jej proti uvedení do provozu třetími osobami, dokud nebude opraven.
- Síťový kabel neohýbejte a vyvarujte se kontaktu s mastnotou a oleji, chemikáliemi, ostrými hranami nebo abrazivními předměty.
- Síťový kabel vedte tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí a aby nemohlo dojít k převržení nebo stržení spotřebiče.
- Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za kabel. Při vytahování uchopte zástrčku, nikoli kabel.
- Po použití spotřebič vždy vypněte.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, před čištěním a při přenášení ventilátoru z jednoho místa na druhé odpojte síťovou zástrčku.
- Pokud použijete prodlužovací kabel, musí být vhodný pro elektrické zatížení ventilátoru. Před použitím prodlužovací kabel zcela rozviňte.
- Nikdy nepoužívejte jeden prodlužovací kabel k provozu několika ventilátorů,
- Při instalaci ventilátoru dodržujte minimální vzdálenosti od objektů a stěn. Vzadu a na obou stranách musí být volný prostor alespoň 60 cm.
- Přívod a výstup vzduchu musí být vždy volné, aby bylo možné zařízení provozovat.
- **Zamýšlené použití**
- Větrný stroj WM-S 9 Silent Power používejte k cirkulaci vzduchu pouze v souladu s technickými údaji a bezpečnostními pokyny.
- Zařízení je určeno pro výkonnou cirkulaci vzduchu v celé místnosti, např. pro urychlené vysoušení budov a místností nebo pro chlazení strojů. Zařízení je vhodné pro vnitřní i venkovní použití.
- Jakékoli jiné než určené použití se považuje za zneužití

Rozumně předvídatelné zneužití

Větrný stroj WM-S 9 Silent Power není vhodný pro instalaci na místech, kde se hromadí kapaliny, nebo na nestabilních, bažinatých površích.

Nepoužívejte spotřebič v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu. Nepovolené stavební úpravy, přístavby nebo přestavby spotřebiče jsou zakázány.

Osobní kvalifikace uživatele

Osoby používající toto zařízení musí:




- uvědomte si nebezpečí, která mohou nastat při používání výkonných ventilátorů.
- přečetli a pochopili návod k použití, zejména kapitulu o bezpečnosti.

Bezpečnostní značky a štítky na spotřebiči

Neodstraňujte ze spotřebiče žádné bezpečnostní značky, nálepky nebo štítky. Všechny bezpečnostní značky, štítky a štítky udržujte v čitelném stavu.

Zbytková rizika

	VAROVÁNÍ: Elektrické napětí! Práce na elektrických zařízeních smí provádět pouze odborné firmy nebo osoby s odpovídající kvalifikací.
	VAROVÁNÍ: Elektrické napětí! Před jakoukoli prací odpojte síťovou zástrčku od zásuvky. Zástrčku vždy uchopte a netahejte za síťový kabel. Nikdy se nedotýkejte kabelu nebo síťové zástrčky mokřými nebo vlhkými rukama.
	POZOR Tento stroj představuje nebezpečí, pokud jej nesprávně nebo nesprávně používají nevyškolené osoby! Vždy dodržujte osobní kvalifikaci!
	POZOR Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Nikdy nenechávejte děti u spotřebiče bez dozoru. Nejedná se o hračku.
	POZOR Nebezpečí udušení! Obalový materiál okamžitě a řádně zlikvidujte. Představuje značné riziko pro děti vdechnutím nebo požitím.

 	<p>POZOR</p> <p>Nebezpečí poranění vířivými částmi! Při obsluze ventilátoru používejte vhodné ochranné brýle. Před zapnutím ventilátoru se ujistěte, že se v sací oblasti ventilátoru nenacházejí žádné volné předměty, jako jsou vlasy, šály apod.!</p>
	<p>POZOR</p> <p>Silné proudění vzduchu! Přímé a silné proudění vzduchu může u citlivých osob způsobit různá onemocnění, zejména při nízkých teplotách. Nesměřujte proud vzduchu při vysokém výkonu přímo na osoby ani nesnižujte otáčky motoru na příslušném ovládacím panelu nebo dálkovém ovladači.</p>

Chování v nouzové situaci

1. Vypněte zařízení.
2. Odpojte spotřebič od elektrické sítě. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Uchopte zástrčku, nikoli kabel.
3. Zajistěte spotřebič proti spuštění a nechte jej opravit zákaznickým servisem nebo autorizovanou odbornou firmou.

Popis zařízení

Větrný stroj WM-S 9 Silent Power je navržen pro vysoký průtok vzduchu s co nejnižší hlučností. Spotřebič je připraven k zapojení a použití. Má základní rám se 3 přepravními kolečky s aretací. Sklon lze nastavit v rozmezí -5/+25°.

Aublau lze instalovat ve 2 výškách. Při instalaci pouze s jednou stojanovou trubkou funguje jako podlahový ventilátor. Při instalaci se 2 stojanovými trubkami funguje jako podlahový větrný stroj.

Motor je vybaven automatickou ochranou proti přehřátí, která v případě přehřátí motor vypne.

Doprava

Ventilátor má 3 transportní kolečka s aretací brzd pro snadnou přepravu po rovném povrchu.

Před přepravou ventilátoru dodržujte následující pokyny:

- Vypněte zařízení.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Uchopte zástrčku, nikoli kabel.
- Netahejte spotřebič za síťový kabel.
- Povrch musí být stabilní a rovný. Na takovém povrchu ventilátor pouze roztočte.

Po přepravě dodržujte následující pokyny:

- Spotřebič umístěte do svislé polohy.
- Zatáhněte parkovací brzdy přepravních koleček.

Úložišť

Ventilátor skladujte na suchém místě, které je chráněno před mrazem a teplem.

Ventilátor musí stát svisle na zajištěných přepravních kolečkách.

Přikryjte spotřebič plachtou nebo podobným materiálem, aby byl chráněn před usazováním prachu.

Nepokládejte na ventilátor žádné předměty, aby nedošlo k jeho poškození.

Vybalení ventilátoru

Otevřete krabici a vyjměte všechny jednotlivé díly uvedené na straně 77.

Zkontrolujte, zda jsou všechny díly neporušené a nepoškozené.

Obal odstraňte a řádně zlikvidujte.

Konstrukce a montáž

Provedte instalaci podle obrázku na straně 78.

Poznámka: Utáhněte všechny zobrazené šrouby.

Uvedení do provozu

- Spotřebič postavte na stabilní a rovný povrch.
- Před uvedením ventilátoru do provozu vždy zkontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel. Pokud je viditelně poškozený, spotřebič nepoužívejte. Obráťte se na servisní středisko nebo kvalifikovanou osobu.
- Síťový kabel a všechny výměnné kabely vždy zcela odviňte.
- Dbejte na dodržení minimálních vzdáleností uvedených v technické příloze.
- Zajistěte, aby v prostoru sání a vypouštění nebyly žádné předměty a překážky.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od zdrojů tepla.
- Zasuňte zástrčku do řádně jištěné a uzemněné síťové zásuvky.

Operace

Postupujte podle návodu k obsluze od strany 96.

Chyby a závady

Ventilátor se nespustí	Zkontrolujte, zda je zařízení zapnuté. Zkontrolujte připojení k elektrické síti. Zkontrolujte síťový kabel a síťovou zástrčku. Oběžné kolo je zablokováno nasátými předměty. Odstraňte je.
Ventilátor silně vibruje a vydává hlasité zvuky	Zkontrolujte, zda nejsou lopatky nebo ochranná mřížka znečištěné. Vyčistěte je podle popisu v kapitole Údržba. Křídlo, ochranná mřížka a/nebo osa motoru jsou poškozené. Obratě se na autorizované servisní středisko a požádejte o opravu.
Ventilátor během provozu mění polohu	Zatáhněte parkovací brzdy na 3 přepravních kolečkách.

Údržba a čištění



Varování před elektrickým napětím

Před jakoukoli prací odpojte síťovou zástrčku od zásuvky. Zástrčku vždy uchopte a netahejte za síťový kabel.

Čištění zvenčí přístupných částí

- Všechny volně přístupné části čistěte měkkým vlhkým hadříkem, který nepouští vlákna. Dbejte na to, aby do spotřebiče nepronikala vlhkost a aby se nedostal do kontaktu s elektrickými součástmi.
- Nikdy nepoužívejte benzín, rozpouštědla nebo agresivní či alkoholové čisticí prostředky.

Čištění lopatek a ochranné mřížky

- Před každým použitím a po něm zkontrolujte, zda není ventilátor znečištěn.
- Lopatky a ochrannou mřížku čistěte pravidelně, nejméně však jednou ročně.
- Pomocí stlačeného vzduchu odstraňte prach a nečistoty z motoru, mřížky a oběžného kola.
- V případě potřeby můžete přední ochrannou mřížku za účelem čištění sejmut tak, že otevřete zajišťovací šroub na spodním okraji ochranné mřížky a poté otevřete 9 okolní sponu.
- Po dokončení čištění ji vyměňte, zavřete 9 okolních klipů a ochrannou mřížku opět zajistěte spodním zajišťovacím šroubem.



Varování

Nebezpečí zranění! Ventilátor nikdy nepoužívejte bez zavřené a zajištěné ochranné mřížky!

Údržba

Proveďte čištění podle pokynů v části „Čištění“. Při roční údržbě dotáhněte všechny viditelné šrouby. Zkontrolujte ventilátor, zejména napájecí kabel a zástrčku, zda nejsou poškozené.







Ventilátor jinak nevyžaduje žádnou údržbu.

Technická příloha / Technická data

Typ / Číslo výrobku	WM-S 9 Silent power / # 309005
Jmenovité napětí	220 - 240 V _~ , 50 Hz
Výkon	200 W
Třída izolace / Stupeň ochrany	I / IP54
Stupně otáček	6
Napájecí kabel a síťová zástrčka	2,5 m H07RN-F G3 s bezpečnostní zástrčkou
Hladina akustického výkonu LW, nejvyšší hladina	57,8 dB(A)
Hladina akustického tlaku -3 m, nejvyšší hladina	37,3 dB(A)
Objemový průtok (dle EU 327/2011)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Otáčky ot./min ⁻¹	300 - 730 ot./min ⁻¹
Lopatka Ø	890 mm
Ochranná klec Ø	940 mm
Celková výška	1.675 oder 1.270 mm
Šířka x Hloubka	940 x 744 mm
Hmotnost	22,6 kg
Provoz	na dálkovém ovladači nebo na ovládacím panelu spotřebiče
Vysílací výkon / frekvence	< 10 dBm / 433,92 MHz
Interval údržby	každoročně, v případě potřeby i dříve
Minimální vzdálenost od stěn a předmětů Horní / zadní (sací strana) / boční / přední	600 / 600 / 600 / 600 mm

A kezelési útmutatóról

A ventilátor telepítése és üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat. A személyek biztonsága csak akkor garantált, ha ezeket az utasításokat betartják. Tartsa mindig kéznél ezt a kezelési útmutatót, és soha ne adja át a CASAFAN ventilátort más személyeknek a kezelési útmutató nélkül.

Symbole		
 FIGYELEM: Elektromos feszültség!	 FIGYELEM:	 VIGYÁZAT
Elektromos feszültség és áramütés miatti halálra vagy súlyos sérülésre figyelmeztet.	Közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat.	Közepes vagy alacsony kockázati szintű veszélyre figyelmeztet, amely mérsékelt vagy súlyos sérülést okozhat.
 Információ	 Kövessd az utasításokat	 Viseljen védőszemüveget
A nem rendeltetésszerű használat, a helytelen telepítés és az elektromos készülékek biztonsági utasításainak be nem tartása halálos áramütést okozhat!		

Biztonság

FIGYELEM:

- Olvassa el és kövesse az összes biztonsági információt és utasítást. Az utasítások és a biztonsági információk figyelmen kívül hagyása súlyos következményekkel járhat, például áramütés, súlyos sérülés vagy tűz.
- A készüléket legalább 8 éves korú gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos ismeretekkel és tudással rendelkező személyek használhatják, ha megfelelő felügyelet biztosított vagy a készülék biztonságos használatáról részletes útmutatásban részesültek és megértették, hogy milyen veszélyek merülhetnek fel.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó részéről történő karbantartást és tisztítást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik el.

FIGYELEM:

- A csomagolóanyagot környezetbarát módon és gyermekek elől elzárva kell megsemmisíteni. Fuldoklás veszélye áll fenn, pl. lenyelés vagy belégzés útján.
- A ventilátor csak teljesen összeszerelt állapotban működtethető.
- Soha ne állítsa be a védőkosár dőlésszögét működés közben. Ehhez mindig kapcsolja ki a ventilátort, és hagyja, hogy a lapát megálljon. A dőlésszög beállítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Új helyre történő áthelyezéskor mindig kapcsolja ki a ventilátort, és hagyja, hogy a lapát megálljon. A ventilátor mozgatása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ne üzemeltesse a készüléket garázsban, tűz- vagy robbanásveszélyes helyiségekben, illetve agresszív légkörű helyiségekben.
- Ne szerelje a ventilátort gépekbe.
- A készüléket csak sík, stabil padlón szabad üzemeltetni. Ne helyezze asztalra vagy hasonlóra.
- Soha ne takarja le a védőrácsot működés közben.
- Ne dugjon be semmilyen tárgyat a védőrácson keresztül! A ventilátor bekapcsolása előtt távolítsa el azokat a laza tárgyakat, amelyek beszívódhatnak a beszívási területről. Tartsa a laza ruházatot, például a rojtos sálakat távol a védőrácson.
- Por, homok és más szemcsés anyagok beszívódhatnak és nagy sebességgel kilökődhetnek. A ventilátor bekapcsolása előtt távolítsa el az ilyen anyagokat a szívóterületől.
- Ne üljön rá a ventilátorra, és ne helyezzen rá semmilyen tárgyat.

FIGYELEM: **Elektromos feszültség!**

- Soha ne érintse meg a ventilátort nedves vagy nedves kézzel.
- Ne tegye ki a ventilátort közvetlen vízszugárnak.
- Soha ne merítsen elektromos készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használja a készüléket olyan helyen, ahol az leeshet vagy vízbe eshet.
- A teljesítménytáblán szereplő feszültségmegjelölésnek meg kell egyeznie a meglévő hálózati feszültséggel. A háztartási áramellátásnak földeltnek és megfelelően biztosítottak kell lennie.
- A ventilátor beindítása előtt mindig ellenőrizze a hálózati kábelt, hogy nincsenek-e rajta látható sérülések.
- Ha a hálózati kábel megsérült, azt a gyártónak vagy annak ügyfélszolgálatának, illetve hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.



- Ha a tápkábel sérült, helyezze üzemen kívül a készüléket, húzza ki a konnektorból, és biztosítsa jogosulatlan használat ellen, amíg meg nem javítják.
- Ne hajlítsa meg a tápkábeleket, és kerülje a zsírral és olajjal, vegyszerekkel, éles szélekkel vagy súrolószerekkel való érintkezést.
- Úgy vezesse el a tápkábelt, hogy ne legyen veszélye a készülék felborulásának, megrántásának vagy megrántásának.
- Ne a kábelt húzva húzza ki a tápcsatlakozót a konnektorból. Kihúzáskor a csatlakozódugót fogja meg, ne a kábelt.
- Használat után mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a ventilátort a konnektorból, ha nem használja, tisztítás előtt, és amikor a ventilátort egyik helyről a másikra mozgatja.
- Ha hosszabbító kábelt használ, annak alkalmasnak kell lennie a ventilátor elektromos terhelésére. Használat előtt teljesen tekerje le a hosszabbító kábelt.
- Soha ne használjon egyetlen hosszabbító kábelt több ventilátor működtetéséhez.
- A ventilátor telepítésekor kérjük, tartsa be a tárgyaktól és falaktól való minimális távolságokat. Hátral és mindkét oldalon legalább 60 cm szabad helynek kell lennie.
- A levegő bemenetének és kimenetének mindig szabadon kell lennie a működéshez.
- **Rendeltetésszerű használat:**
- A WM-S 9 Silent Power szélgépet kizárólag légkeringetésre használja, a műszaki adatoknak és a biztonsági utasításoknak megfelelően.
- A készülék erős, tágas légáramlás létrehozására szolgál, pl. B. épületek és helyiségek gyorsított szárításához vagy gépek hűtéséhez. A készülék beltéri és kültéri használatra is alkalmas.
- A rendeltetéstől eltérő bármilyen használat helytelen használatnak minősül.

Ésszerűen előrelátható helytelen használat

A WM-S 9 Silent Power szélgép nem alkalmas olyan területeken történő telepítésre, ahol folyadékok gyűlnek össze, vagy instabil, mocsaras talajon.

Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.

Tilos a készüléken engedély nélkül szerkezeti változtatásokat, kiegészítéseket vagy átalakításokat végezni.

Felhasználó Személyes képzés

A készüléket használó személyeknek:




- tisztában kell lenniük a nagy teljesítményű ventilátorok használatakor fellépő veszélyekkel.
- elolvasták és megértették a használati utasítást, különösen a biztonságról szóló fejezetet.

Biztonsági jelzések és címkék a készüléken

Ne távolítsa el semmilyen biztonsági jelzést, matricát vagy címkét a készülékről. Tartsa olvasható állapotban az összes biztonsági jelzést, típus táblát és címkét.

Maradék kockázatok

	FIGYELEM: Elektromos feszültség! Az elektromos berendezéseken csak szakemberek vagy hasonló képzéssel rendelkező személyek végezhetnek munkát.
	FIGYELEM: Elektromos feszültség! Bármilyen munka megkezdése előtt húzza ki a tápkábelt a konnektorból. Mindig a csatlakozódugót fogja, és ne a tápkábelt húzza. Soha ne érintse meg a kábelt vagy a hálózati csatlakozót nedves vagy nyirkos kézzel.
	VIGYÁZAT Ez a gép veszélyt jelent, ha szakképzetlen személyek nem megfelelően vagy nem rendeltetésszerűen használják! Mindig tartsa be a személyi képesítéseket!
	VIGYÁZAT Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Soha ne hagyjon gyermekeket felügyelet nélkül a készülékkel. Ez nem játék.
	VIGYÁZAT Fulladásveszély! A csomagolóanyagot haladéktalanul és megfelelően ártalmatlanítsa. Jelentős kockázatot jelent a gyermekek számára belélegzés vagy lenyelés útján.

 	<p>VIGYÁZAT</p> <p>A felrepülő alkatrészek sérülést okozhatnak! A ventilátor működése közben megfelelő védőszemüveget kell viselni. A ventilátor bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a ventilátor szívóterében nincsenek-e laza alkatrészek, például hajszálak, sálak stb.!</p>
	<p>VIGYÁZAT</p> <p>Erős légáram! A közvetlen, erős légáram, különösen alacsony hőmérsékleten, érzékeny embereknél különböző betegségeket okozhat. Ne irányítsa a nagy teljesítményű légáramot közvetlenül emberekre, vagy csökkentse a motor sebességét a megfelelő kezelőpanelen vagy a távirányítón.</p>

Vészhelyzetben

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Válassza le a készüléket az áramellátásról. Húzza ki a dugót a hálózati aljzathoz. Fogja meg a dugót, ne a kábelt.
3. Biztosítsa a készüléket az újraindítás ellen, és vigye javításra a vevőszolgálathoz vagy egy hivatalos szervizhez.

A készülék leírása

A WM-S 9 Silent Power szélgépnél nagy légáramot biztosít a lehető legkisebb zajszint mellett.

A készülék dugaszolásra kész. Alapkerettel és 3 rögzítőfékkel ellátott szállító görgővel rendelkezik. A dőlésszög $-5/+25^\circ$ között állítható.

A szerelvény 2 magasságban szerelhető. Egy állótubussal felszerelve padlóventilátorként működik. Két állótubussal felszerelve álló szélgépeként működik.

A motor automatikus túlmelegedés-védelemmel rendelkezik, amely túlmelegedés esetén leállítja a motort.

Szállítás

A ventilátor 3 rögzítőfékkel ellátott szállító görgővel rendelkezik, amely megkönnyíti a sík felületen történő szállítást.

Szállítás előtt vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a dugót a hálózati aljzathoz. Fogja meg a dugót, ne a kábelt.
- Ne húzza a készüléket a hálózati kábelen.
- Az aljzatnak stabilnak és síknak kell lennie. A ventilátort csak ilyen aljzaton görgesse.

Szállítás után vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- Állítsa a készüléket függőleges helyzetbe.
- Húzza be a szállító görgők rögzítőfékjeit.

Tárolás

A ventilátort száraz, fagymentes és hőtől védett helyen tárolja.

A ventilátort függőlegesen, a rögzített szállító görgőkön kell állítani.

A készüléket ponyvával vagy hasonló anyaggal fedje le, hogy megvédje a por lerakódásától.

A ventilátorra ne tegyen semmilyen tárgyat, hogy ne sérüljön.

A ventilátor kicsomagolása

Nyissa ki a kartondobozt, és vegye ki az 77 oldalon látható összes alkatrészt.

Ellenőrizze, hogy minden alkatrész sértetlen és hibátlan-e.

Távolítsa el a csomagolást, és gondoskodjon annak megfelelő ártalmatlanításáról.

Szerelés és összeszerelés

Végezze el a szerelést az 78 oldalon bemutatott módon.

Megjegyzés: Húzza meg az összes látható csavart.

Üzembe helyezés

- Helyezze a készüléket egy stabil és sík felületre.
- A ventilátor minden üzembe helyezése előtt ellenőrizze a hálózati kábelt, hogy nincs-e sérülés. Látható sérülés esetén ne helyezze üzembe a készüléket. Forduljon szervizhelyhez vagy szakemberhez.
- A hálózati kábelt és az esetleges átalakító kábelt mindig teljesen tekerje ki.
- Tartsa be a műszaki mellékletben megadott minimális távolságokat.
- Győződjön meg arról, hogy a beszívási és kifúvási területeken nincsenek tárgyak és akadályok.
- Tartson megfelelő távolságot hőforrásoktól.
- Dugaszolja a csatlakozót egy megfelelően biztosított és földelt hálózati aljzathoz.

Kezelés

Kövesse a kezelési utasításokat, amelyek az 96 oldalon találhatóak.

Hibák és hibák

A ventilátor nem indul	Ellenőrizze, hogy a készülék be van-e kapcsolva. Ellenőrizze a hálózati csatlakozást. Ellenőrizze a hálózati kábelt és a hálózati csatlakozót. A járókerék eltömődött a beszívott tárgyak miatt. Távolítsa el ezeket.
A ventilátor erősen rezeg és hangos hangokat ad ki	Ellenőrizze, hogy a lapátok vagy a védőrács nem szennyezettek-e. Tisztítsa meg őket a Karbantartás fejezetben leírtak szerint. A szárny, a védőrács és/vagy a motor tengelye megsérült. Javítás céljából forduljon hivatalos szervizközponthoz.
A ventilátor működés közben változtatja a helyzetét	Húzza be a 3 szállítókerék rögzítőfékét.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELEM: Elektromos feszültség!

Bármilyen munka elvégzése előtt húzza ki a hálózati dugót a hálózati aljzatból. Mindig fogja meg a dugót, és ne húzza meg a hálózati kábelt.

A kívülről elérhető részek tisztítása

- Tisztítson meg minden szabadon hozzáférhető alkatrészt puha, szőszmentes, nedves ruhával. Ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne jusson nedvesség, és ne érintkezzen az elektromos alkatrészekkel.
- Soha ne használjon benzint, oldószereket vagy agresszív vagy alkohol alapú tisztítószereket.

A lapát és a védőrács tisztítása

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a ventilátort a szennyeződések szempontjából.
- Rendszeresen, de legalább évente egyszer tisztítsa meg a lapátot és a védőrácsot.
- Sűrített levegővel távolítsa el a port és a szennyeződések a motorról, a rácsról és a járókerékről.
- Szükség esetén az elülső védőrácsot tisztítás céljából eltávolíthatja a védőrács alsó szélén lévő reteszelőcsavar kinyitásával, majd a 9 körülvevő klipsz kinyitásával.
- Ha végzett a tisztítással, helyezze vissza, zárja be a 9 környező klipszet, és rögzítse ismét a védőrácsot az alsó reteszelőcsavarral.



FIGYELEM

Sérülésveszély! Soha ne működtesse a ventilátort a védőrács zárása és rögzítése nélkül!

Karbantartás




Végezze el a tisztítást a „Tisztítás” című részben leírtak szerint. Az éves karbantartás során húzza meg az összes látható csavart. Ellenőrizze a ventilátor, különösen a hálózati kábel és a csatlakozó sértetlenségét. Ezen kívül a ventilátor karbantartást nem igényel.




Műszaki függelék / Műszaki adatok

Típus / cikkszám	WM-S 9 Silent power / # 309005
Névleges feszültség	220 - 240 V _~ , 50 Hz
Teljesítmény	200 W
Szigetelési osztály/Védelmi fokozat	I / IP54
Sebességszám	6
Hálózati kábel és hálózati dugó	2,5 m H07RN-F G3 biztonsági dugóval
Hangteljesítményszint LW, legmagasabb szint	57,8 dB(A)
Hangnyomásszint -3 m, legmagasabb szint	37,3 dB(A)
Térfogatáram (az EU 327/2011 szerint)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Sebesség rpm ⁻¹	300 - 730 rpm ⁻¹
Lapát Ø	890 mm
Védőkosár Ø	940 mm
Teljes magasság	1.675 oder 1.270 mm
Szélesség x Mélység	940 x 744 mm
Súly	22,6 kg
Kezelés	a távvezérlőn vagy a készülék kezelőpaneljén
Adóteljesítmény / frekvencia	< 10 dBm / 433,92 MHz
Karbantartási időköz	évente, szükség esetén korábban
Minimális távolság a faltól és tárgyaktól Fent / hátul (szívóoldal) / oldal / elöl	600 / 600 / 600 / 600 mm

Over deze gebruiksaanwijzing

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u de ventilator installeert en in gebruik neemt. De veiligheid van personen is alleen gegarandeerd als deze instructies worden opgevolgd. Houd deze gebruiksaanwijzing altijd bij de hand en geef de CASAFAN-ventilator nooit zonder gebruiksaanwijzing door aan andere personen.

Symbolen		
 WAARSCHUWING: Elektrische spanning!	 WAARSCHUWING:	 LET OP
Waarschuwt voor overlijden of ernstig letsel door elektrische spanning en elektrische schokken.	Geeft een gevaar aan met een gemiddeld risico dat kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.	Waarschuwt voor een gevaar met een gemiddeld of laag risiconiveau, dat kan leiden tot een gemiddelde of matige verwonding.

 Informatie	 Instructies volgen	 Draag een veiligheidsbril
Bij elektrische apparaten bestaat het risico op een dodelijke elektrische schok als ze verkeerd worden gebruikt, verkeerd worden geïnstalleerd of als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd!		

Beveiliging

WAARSCHUWING:

- Lees alle veiligheidsinformatie en instructies en volg ze op. Het niet opvolgen van de instructies en veiligheidsinformatie kan ernstige gevolgen hebben, zoals een elektrische schok, ernstig letsel of brand.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

WAARSCHUWING:

- Voer het verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier af en buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar, bijvoorbeeld door inslikken of inademen.
- De ventilator mag alleen worden gebruikt als hij volledig gemonteerd is.
- Pas de hellingshoek van de beschermkooi nooit aan tijdens het gebruik. Schakel hiervoor altijd de ventilator uit en laat de frontschuif tot stilstand komen. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de hellingshoek aanpast.
- Schakel de ventilator altijd uit en laat het blad tot stilstand komen als u hem naar een nieuwe locatie verplaatst. Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de ventilator verplaatst.
- Gebruik het apparaat niet in garages, in ruimten met brand- of explosiegevaar of in ruimten met een agressieve atmosfeer.
- Installeer de ventilator niet in machines.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt op een vlakke, stabiele vloer. Niet op tafels of iets dergelijks plaatsen.
- Bedek het beschermrooster nooit tijdens het gebruik.
- Steek geen voorwerpen door het beschermrooster! Verwijder losse voorwerpen die kunnen worden opgezogen uit het aanzuiggedeelte voordat u de ventilator inschakelt. Houd losse kleding zoals sjaals met franjes uit de buurt van het beschermrooster.
- Stof, zand en andere korrelige materialen kunnen worden opgezogen en met hoge snelheid worden uitgeworpen. Verwijder dergelijke materialen uit het aanzuiggedeelte voordat u de ventilator inschakelt.

WAARSCHUWING: **Elektrische spanning!**

- Ga niet op de ventilator zitten en plaats er geen voorwerpen op.
- Raak de ventilator nooit aan met natte of vochtige handen.
- Stel de ventilator niet bloot aan een directe waterstraal.
- Dompel een elektrisch apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat nooit op plaatsen waar het kan vallen of in het water kan worden geduwd.
- De spanningsspecificatie op het typeplaatje moet overeenkomen met de bestaande netspanning. De huishoudelijke elektrische voeding moet geaard en goed gezekeerd zijn.
- Controleer het netsnoer altijd op zichtbare schade voordat u de ventilator opstart.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens klantenservicecentrum of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.



- Stel een apparaat met een beschadigd netsnoer buiten gebruik, trek de stekker uit het stopcontact en beveilig het tegen gebruik door derden tot het apparaat gerepareerd is.
- Knik het netsnoer niet en vermijd contact met vet en olie, chemicaliën, scherpe randen of schurende voorwerpen.
- Leid het netsnoer zo dat er geen struikelgevaar is en dat het apparaat niet kan worden omgestoten of omlaag getrokken.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact. Pak de stekker vast en niet het snoer als je hem eruit trekt.
- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt, voordat u het schoonmaakt en als u de ventilator verplaatst.
- Als je een verlengkabel gebruikt, moet deze geschikt zijn voor de elektrische belasting van de ventilator. Rol de verlengkabel volledig af voor gebruik.
- Gebruik nooit één verlengkabel om meerdere ventilatoren te bedienen,
- Houd bij het installeren van de ventilator rekening met de minimumafstanden tot voorwerpen en muren. Er moet minstens 60 cm vrije ruimte zijn aan de achterkant en aan beide zijanten.
- De luchtinlaat en luchtuitlaat moeten altijd vrij zijn voor gebruik.
- **Beoogd gebruik**
- Gebruik de WM-S 9 Silent Power windmachine voor luchtcirculatie alleen in overeenstemming met de technische gegevens en veiligheidsinstructies.
- Het apparaat is ontworpen om een krachtige, kamerbrede luchtcirculatie te genereren, bijvoorbeeld voor het versneld drogen van gebouwen en kamers of voor het koelen van machines. Het apparaat is geschikt voor gebruik binnen en buiten.
- Elk ander gebruik dan het bedoelde gebruik wordt beschouwd als misbruik.

Redelijkerwijs te voorzien misbruik

De WM-S 9 Silent Power windmachine is niet geschikt voor installatie in gebieden waar vloeistoffen zich ophopen of op onstabiele, drassige oppervlakken.

Gebruik het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad. Ongeoorloofde constructieve wijzigingen, toevoegingen of verbouwingen aan het apparaat zijn verboden.

Gebruiker Persoonlijke kwalificatie

Personen die dit apparaat gebruiken moeten:




- Wees u bewust van de gevaren die kunnen optreden bij het gebruik van krachtige ventilatoren.
- de instructies hebben gelezen en begrepen, in het bijzonder het hoofdstuk over veiligheid.

Veiligheidssignalen en -labels op het apparaat

Verwijder geen veiligheidsborden, stickers of labels van het apparaat. Houd alle veiligheidsborden, typeplaatjes en labels leesbaar.

Overblijvende risico's

	<p>WAARSCHUWING: Elektrische spanning!</p> <p>Werkzaamheden aan elektrische apparaten mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven of personen met een vergelijkbare kwalificatie.</p>
	<p>WAARSCHUWING: Elektrische spanning!</p> <p>Trek de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden uitvoert. Pak altijd de stekker vast en trek niet aan het netsnoer. Raak het snoer of de stekker nooit aan met natte of vochtige handen</p>
	<p>LET OP</p> <p>Dit apparaat levert gevaar op als het verkeerd of door ongeschoolde personen wordt gebruikt! Neem altijd de persoonlijke kwalificaties in acht!</p>
	<p>LET OP</p> <p>Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Laat kinderen nooit zonder toezicht met het apparaat spelen. Het is geen speelgoed.</p>
	<p>LET OP</p> <p>Verstikkingsgevaar! Gooi verpakkingsmateriaal onmiddellijk en op de juiste manier weg. Het vormt een aanzienlijk risico voor kinderen door inademing of inslikken.</p>

 	<p>LET OP</p> <p>Gevaar voor letsel door ronddraaiende onderdelen! Gebruik een geschikte veiligheidsbril wanneer u de ventilator bedient. Controleer voordat u de ventilator inschakelt of er zich geen losse voorwerpen zoals haar, sjaals enz. in het aanzuiggedeelte van de ventilator bevinden!</p>
	<p>LET OP</p> <p>Sterke luchtstroom! Een directe, sterke luchtstroom kan verschillende ziektes veroorzaken bij gevoelige mensen, vooral bij lage temperaturen. Richt de luchtstroom met hoog vermogen niet rechtstreeks op mensen en verlaag de snelheid van de motor niet op het bijbehorende bedieningspaneel of de afstandsbediening.</p>

Gedrag in noodgevallen

1. Schakel het apparaat uit.
2. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Trek de stekker uit het stopcontact. Pak de stekker vast, niet het snoer.
3. Beveilig het apparaat tegen opstarten en laat het repareren door de klantenservice of een erkend gespecialiseerd bedrijf.

Beschrijving van het apparaat

De WM-S 9 Silent Power windmachine is ontworpen voor een hoge luchtstroom met een zo laag mogelijk geluidsniveau. Het apparaat is klaar voor gebruik. Het heeft een basisframe met 3 transportwielen met blokkeerrem. De hellingshoek kan worden aangepast binnen een bereik van $-5/+25^{\circ}$.

De Aublau kan op 2 hoogtes worden geïnstalleerd. Bij installatie met slechts één standpijp werkt hij als een vloerventilator. Als hij geïnstalleerd wordt met 2 standpijpen, werkt hij als een op de vloer gemonteerde windmachine.

De motor heeft een automatische oververhittingsbeveiliging, die de motor uitschakelt als hij oververhit raakt.

Transport

De ventilator heeft 3 transportwielen met blokkeerremmen voor gemakkelijk transport op een vlakke ondergrond.

Neem de volgende instructies in acht voordat u de ventilator vervoert:

- Schakel het apparaat uit.
- Trek de stekker uit het stopcontact. Pak de stekker vast, niet het snoer.
- Trek het apparaat niet aan het netsnoer.
- Het oppervlak moet stabiel en vlak zijn. Rol de ventilator alleen op een dergelijk oppervlak.

Neem de volgende instructies in acht na transport:

- Plaats het apparaat verticaal.
- Zet de transportwielen op de parkeerrem.

Opslag

Bewaar de ventilator op een droge plaats die vorstvrij is en beschermd tegen hitte. De ventilator moet verticaal op de beveiligde transportwielen staan.

Dek het apparaat af met een dekzeil of iets dergelijks om het te beschermen tegen stofafzetting. Plaats geen voorwerpen op de ventilator om schade te voorkomen.

De ventilator uitpakken

Open de doos en verwijder alle afzonderlijke onderdelen die op pagina 77 worden getoond. Controleer of alle onderdelen intact en onbeschadigd zijn.

Verwijder de verpakking en gooi deze weg.

Constructie en montage

Voer de installatie uit zoals afgebeeld op pagina 78.

Opmerking: Draai alle getoonde schroeven vast.

Inbedrijfstelling

- Plaats het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond.
- Controleer het netsnoer altijd op beschadigingen voordat u de ventilator in gebruik neemt. Gebruik het apparaat niet als het zichtbaar beschadigd is. Neem contact op met een servicecentrum of een gekwalificeerd persoon.
- Rol het netsnoer en eventuele wisselstroomkabels altijd volledig af.
- Zorg ervoor dat de minimumafstanden zoals gespecificeerd in de technische bijlage worden aangehouden.
- Zorg ervoor dat de aanzuig- en uitblaaszones vrij zijn van voorwerpen en obstakels.
- Houd voldoende afstand tot warmtebronnen.
- Steek de stekker in een correct gezekeerd en geaard stopcontact.

Operatie

Volg de bedieningsinstructies vanaf pagina 96.

Fouten en storingen

Ventilator start niet	Controleer of het apparaat is ingeschakeld. Controleer de netaansluiting. Controleer het netsnoer en de netstekker. De waaier is geblokkeerd door aangezogen voorwerpen. Verwijder deze.
Ventilator trilt sterk en maakt harde geluiden	De waaier is geblokkeerd door aangezogen voorwerpen. Verwijder deze. Controleer of de schoepen of het beschermrooster vuil zijn. Reinig ze zoals beschreven in het hoofdstuk Onderhoud. Schoep, beschermrooster en/of motoras zijn beschadigd. Neem contact op met een erkend servicecentrum voor reparatie.
De ventilator verandert van positie tijdens het gebruik	Zet de 3 transportwielen op de parkeerrem.

Onderhoud en Reiniging



Waarschuwing voor elektrische spanning

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden uitvoert. Pak altijd de stekker vast en trek niet aan het netsnoer.

Reinigen van de extern toegankelijke delen

- Reinig alle vrij toegankelijke onderdelen met een zachte, pluisvrije, vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen vocht in het apparaat dringt of in contact komt met elektrische onderdelen.
- Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of agressieve of op alcohol gebaseerde reinigingsmiddelen.

Het blad en het beschermrooster reinigen

- Controleer de ventilator voor en na elk gebruik op vuil.
- Reinig de schoep en het beschermrooster regelmatig, maar minstens één keer per jaar.
- Gebruik perslucht om losse deeltjes zoals pluisjes, stof en vuil van de motor, het rooster en het schoepenwiel te verwijderen.
- Indien nodig kunt u het beschermrooster aan de voorkant verwijderen om het schoon te maken door de borgschroef aan de onderkant van het beschermrooster te openen en vervolgens de clip 9 eromheen te openen.
- Als je klaar bent met schoonmaken, plaats je het terug, sluit je de 9 omringende clips en zet je het beschermrooster weer vast met de onderste borgschroef.



Waarschuwing

Gevaar voor letsel! Gebruik de ventilator nooit zonder dat het beschermrooster gesloten en geborgd is!

Onderhoud

Voer de reiniging uit zoals beschreven onder 'Reiniging'. Draai bij het jaarlijkse onderhoud alle zichtbare schroeven vast. Controleer de ventilator en in het bijzonder het netsnoer en de stekker op onbeschadigdheid.







Voor het overige is de ventilator onderhoudsvrij.

Technische bijlage / Technische gegevens

Type / Artikelnummer	WM-S 9 Silent power / # 309005
Netspanning	220 - 240 V~, 50 Hz
Vermogen	200 W
Isolatieklasse / Beschermingsklasse	I / IP54
Toerentalniveaus	6
Netsnoer en netstekker	2,5 m H07RN-F G3 met veiligheidsstekker
Geluidsvermogensniveau LW, hoogste niveau	57,8 dB(A)
Geluidsdruk niveau -3 m, hoogste niveau	37,3 dB(A)
Luchthoeveelheid (volgens EU 327/2011)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Toerental O/min ⁻¹	300 - 730 O/min ⁻¹
Blad Ø	890 mm
Beschermkooi Ø	940 mm
Totale hoogte	1.675 oder 1.270 mm
Breedte x Diepte	940 x 744 mm
Gewicht	22,6 kg
Werking	afstandsbediening of op het paneel op het apparaat
Onderhoudsinterval	jaarlijks, indien nodig eerder
Zendvermogen / frequentie	< 10 dBm / 433,92 MHz
Minimale afstand tot muren en voorwerpen Boven / achter (zuigzijde) / zijkant / voorkant	600 / 600 / 600 / 600 mm

Bu kullanım kılavuzu hakkında

Vantilatörü monte etmeden ve işleme almadan önce bu talimatları dikkatlice okuyunuz. Kişilerin güvenliği sadece bu talimatlara uyulduğu takdirde garanti edilir. Bu kullanım kılavuzunu her zaman el altında bulundurun ve CASAFAN vantilatörü kullanım kılavuzu olmadan asla başkalarına vermeyin.

Semboller		
 UYARI: Elektrik voltajı!	 UYARI:	 DİKKAT
Elektrik voltajı ve elektrik çarpması nedeniyle ölüm veya ciddi yaralanmalara karşı uyarır	Ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek orta riskli bir tehlikeyi belirtir.	Orta veya ağır yaralanmaya neden olabilecek orta veya düşük risk seviyesine sahip bir tehlikeye karşı uyarır.
 Bilgi	 Güvenlik gözlükleri takın	 Güvenlik gözlükleri takın
Yanlış kullanım, hatalı kurulum ve elektrikli cihazların güvenlik talimatlarına uyulmaması ölümcül elektrik çarpmasına neden olabilir!		

Güvenlik

UYARI:

- Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatlarını okuyun ve uygulayın. Talimatlara ve güvenlik bilgilerine uyulmaması elektrik çarpması, ciddi yaralanma veya yangın gibi ciddi sonuçlara yol açabilir.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve bakım, gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

UYARI:

- Ambalaj malzemesini çevre dostu bir şekilde ve çocukların ulaşamayacağı bir yere atın. Yutulması veya solunması halinde boğulma tehlikesi vardır.
- Vantilatör sadece tamamen monte edilmiş haldeyken çalıştırılabilir.
- Çalışma sırasında koruyucu kafesin eğim açısını asla ayarlamayın. Bunun için her zaman fanı kapatın ve kanadın durmasını bekleyin. Eğim açısını ayarlamadan önce elektrik fişini çekin.
- Vantilatörü yeni bir yere taşıırken daima kapatın ve kanadın durmasını bekleyin. Vantilatörü taşımadan önce daima elektrik fişini çekin.
- Cihazı garajlarda, yangın veya patlama riski olan odalarda veya agresif atmosfere sahip odalarda çalıştırmayın.
- Fanı makinelere monte etmeyin.
- Cihaz sadece düz ve sabit bir zemin üzerinde çalıştırılabilir. Masa veya benzeri bir şeyin üzerine koymayın.
- Çalışma sırasında koruyucu ızgarayı asla kapatmayın.
- Koruyucu ızgaranın içinden herhangi bir nesne sokmayın! Fanı çalıştırmadan önce emme alanından emilebilecek gevşek nesnelere çıkarın. Saçaklı eşarplar gibi bol giysileri koruyucu ızgaradan uzak tutun.
- Toz, kum ve diğer tanecikli malzemeler emilebilir ve yüksek hızda dışarı atılabilir. Fanı çalıştırmadan önce bu tür malzemeleri giriş alanından uzaklaştırın.

UYARI: **Elektrik voltajı!**

- Vantilatörün üzerine oturmeyin ve üzerine herhangi bir nesne koymayın.
- Vantilatöre asla ıslak veya nemli ellerle dokunmayın.
- Fanı doğrudan su akışına maruz bırakmayın.
- Elektrikli bir cihazı asla suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Cihazı asla düşebileceği veya suya itilebileceği yerlerde kullanmayın.
- Anma değeri plakasındaki voltaj spesifikasyonu mevcut şebeke voltajıyla eşleşmelidir. Evsel elektrik beslemesi topraklanmış ve uygun şekilde sigortalanmış olmalıdır.
- Vantilatörü çalıştırmadan önce şebeke kablosunda görünür hasar olup olmadığını kontrol ediniz.
- Şebeke kablosu hasar görürse, herhangi bir tehlikeyi önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri merkezi ya da benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.



- Elektrik kablosu hasar görmüş bir cihazı kullanımdan alın, elektrik fişini çekin ve tamir edilene kadar üçüncü şahıslar tarafından çalıştırılmaması için emniyete alın.
- Şebeke kablosunu bükmeyin ve gres ve yağlarla, kimyasallarla, keskin kenarlarla veya aşındırıcı nesnelere temasından kaçının.
- Şebeke kablosunu, takılma riski olmayacak ve cihaz devrilmeyecek veya aşağı çekilmeyecek şekilde yönlendirin.
- Elektrik fişini kablodan tutarak prizden çekmeyin. Fişi çekerken kablodan değil fişten tutun.
- Cihazı kullandıktan sonra daima kapatın.
- Cihaz kullanılmadığında, temizlemeden önce ve fanı bir yerden başka bir yere taşıırken elektrik fişini çekin.
- Bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, bu kablo fanın elektrik yüküne uygun olmalıdır. Kullanmadan önce uzatma kablosunu tamamen açın.
- Birden fazla fanı çalıştırmak için asla tek bir uzatma kablosu kullanmayın,
- Vantilatörü monte ederken nesnelere ve duvarlara olan minimum mesafelere dikkat edin. Arkada ve her iki tarafta en az 60 cm boşluk olmalıdır.
- Çalışma için hava girişi ve hava çıkışı her zaman açık olmalıdır.
- Kullanım amacı**
- WM-S 9 Silent Power rüzgar makinesini hava sirkülasyonu için sadece teknik veriler ve güvenlik talimatlarına uygun olarak kullanın.
- Cihaz, örneğin binaların ve odaların hızlandırılmış şekilde kurutulması veya makinelerin soğutulması için güçlü, odayı kapsayan hava sirkülasyonu oluşturmak üzere tasarlanmıştır. Cihaz, iç ve dış mekan kullanımı için uygundur.
- Amaçlanan kullanım dışındaki her türlü kullanım yanlış kullanım olarak kabul edilir.

Makul ölçüde öngörülebilir kötüye kullanım

WM-S 9 Silent Power rüzgar makinesi, sıvıların biriktiği alanlarda veya dengesiz, bataklık yüzeylerde kurulum için uygun değildir.

Cihazı banyo, duş veya yüzme havuzunun hemen yakınında kullanmayın. Cihazda izinsiz yapısal değişiklikler, eklemeler veya dönüştürmeler yapılması yasaktır.

Kullanıcı Kişisel yeterliliği

Bu cihazı kullanan kişiler şunları yapmalıdır:




- yüksek performanslı fanlar kullanırken oluşabilecek tehlikelerin farkında olun.
- talimatları, özellikle de güvenlikle ilgili bölümü okudum ve anladım.

Cihaz üzerindeki güvenlik işaretleri ve etiketleri

Cihazdan hiçbir güvenlik işaretini, çıkartmayı veya etiketi çıkarmayın. Tüm güvenlik işaretlerini, derecelendirme plakalarını ve etiketleri okunabilir durumda tutun.

Kalan riskler

	UYARI: Elektrik gerilimi! Elektrikli cihazlarda çalışma, yalnızca uzman işletmeler veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından yapılabilir.
	UYARI: Elektrik gerilimi! Herhangi bir çalışma yapmadan önce elektrik fişini prizden çıkarın. Her zaman fişi tutun ve şebeke kablosunu çekmeyin. Kabloya veya elektrik fişine asla ıslak veya nemli ellerle dokunmayın.
	DİKKAT Bu makine, eğitimsiz kişiler tarafından yanlış veya hatalı kullanıldığında tehlike oluşturur! Kişisel niteliklere her zaman uyun!
	DİKKAT Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Çocukları asla cihazın yanında gözetimsiz bırakmayın. Bu bir oyuncak değildir.
	DİKKAT Boğulma tehlikesi! Ambalaj malzemesini derhal ve uygun şekilde imha edin. Soluma veya yutma yoluyla çocuklar için önemli bir risk oluşturur.

 	<p>Dikkat</p> <p>Dönen parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi! Vantilatörü çalıştırırken uygun güvenlik gözlükleri kullanın. SVantilatörü çalıştırmadan önce, vantilatörün giriş alanında saç, eşarp vb. gibi gevşek nesnelerin bulunmadığından emin olun!</p>
	<p>Dikkat</p> <p>Güçlü hava akışı! Doğrudan, güçlü bir hava akımı, özellikle düşük sıcaklıklarda hassas kişilerde çeşitli hastalıklara neden olabilir. Yüksek güçteki hava akışını doğrudan insanlara yönlendirmeyin veya ilgili kontrol panelinde veya uzaktan kumandada motorun hızını azaltmayın</p>

Acil durumdaki davranışlar

1. Cihazı kapatın.
2. Cihazın elektrik bağlantısını kesin. Fişi elektrik prizinden çekin. Fişi tutun, kabloyu değil.
3. Cihazı çalışmaya karşı emniyete alın ve müşteri hizmetleri veya yetkili bir uzman şirket tarafından onarılmasını sağlayın.

Cihazın tanımı

WM-S 9 Silent Power rüzgar makinesi, mümkün olan en düşük gürültü ile yüksek hava akışı için tasarlanmıştır.

Cihaz fişe takılmaya ve kullanıma hazırdır. Kilitleme frenli 3 taşıma tekerleğine sahip bir taban çerçevesine sahiptir. Eğim -5/+25° aralığında ayarlanabilir.

Aublau 2 yükseklikte monte edilebilir. Sadece bir ayaklı boru ile kurulduğunda, zemin vantilatörü olarak işlev görür. 2 ayaklı boru ile monte edildiğinde, zemine monte bir rüzgar makinesi olarak çalışır.

Motor, aşırı ısınma durumunda motoru kapatan otomatik aşırı ısınma korumasına sahiptir.

Nakliye

Vantilatör, düz bir zeminde kolay taşıma için kilitli frenlere sahip 3 taşıma tekerleğine sahiptir.

Vantilatörü taşımadan önce aşağıdaki talimatlara uyun:

- Cihazı kapatın.
- Fişi elektrik prizinden çekin. Fişi tutun, kabloyu değil.
- Cihazı elektrik kablosundan çekmeyin.
- Yüzey sabit ve düz olmalıdır. Vantilatörü sadece böyle bir yüzey üzerinde yuvarlayın.

Taşıma sonrasında aşağıdaki talimatlara uyunuz:

- Cihazı dikey olarak konumlandırın.
- Taşıma tekerlekleri üzerindeki park frenlerini uygulayın.

Depolama

Vantilatörü donmayan ve ısıdan koruyan kuru bir yerde saklayın. Vantilatör, sabitlenmiş taşıma tekerlekleri üzerinde dikey olarak durmalıdır.

Toz birikintilerinden korumak için cihazın üzerini branda veya benzeri bir şeyle örtün. Hasar görmesini önlemek için fanın üzerine herhangi bir nesne koymayın.

Fanın ambalajından çıkarılması

Kutuyu açın ve 77 sayfasında gösterilen tüm parçaları çıkarın.

Tüm parçaların sağlam ve hasarsız olduğunu kontrol edin.

Ambalajı çıkarın ve uygun şekilde imha edin.

İnşaat ve montaj

Kurulumu 78 sayfasında gösterildiği gibi gerçekleştirin.

Not: Gösterilen tüm vidaları sıkın.

Devreye alma

- Cihazı sabit ve düz bir yüzeye yerleştirin.
- Vantilatörü çalıştırmadan önce şebeke kablosunda hasar olup olmadığını mutlaka kontrol ediniz. Gözle görülür şekilde hasar görmüşse cihazı çalıştırmayın. Bir servis merkezine veya yetkili bir kişiye başvurun.
- Şebeke kablosunu ve değiştirme kablolarını her zaman tamamen açın.
- Teknik ekte belirtilen minimum mesafelere uyulduğundan emin olun.
- Giriş ve boşaltma alanlarının nesnelere ve engellerden arındırılmış olduğundan emin olun.
- Isı kaynaklarından yeterli uzaklıkta tutun.
- Fişi uygun şekilde sigortalanmış ve topraklanmış bir elektrik prizine takın.

Operasyon

96 sayfasından itibaren kullanım talimatlarını izleyin.

Hatalar ve arızalar

Fan çalışmıyor	Cihazın açık olup olmadığını kontrol edin. Şebeke bağlantısını kontrol ediniz. Şebeke kablosunu ve şebeke fişini kontrol ediniz. Pervane, emilen nesnelere tarafından bloke edilmiştir. Bunları çıkarınız.
Fan güçlü bir şekilde titreşiyor ve yüksek sesler çıkarıyor	Kanatların veya koruyucu ızgaranın kirli olup olmadığını kontrol ediniz. Bakım bölümünde açıklandığı gibi temizleyin. Pervane, koruyucu ızgara ve/veya motor aksı hasar görmüş. Onarım için yetkili bir servis merkezine başvurun.
Fan çalışma sırasında konum değiştiriyor	3 taşıma tekerleğindeki park frenlerini uygulayın.

Bakım ve Temizlik**Elektrik voltajı uyarısı**

Herhangi bir çalışma yapmadan önce elektrik fişini prizden çekin. Her zaman fişi tutun ve şebeke kablosunu çekmeyin.

Dışarıdan erişilebilen parçaların temizlenmesi

- Serbestçe erişilebilen tüm parçaları yumuşak, tüy bırakmayan, nemli bir bezle temizleyin. Cihazın içine nem girmedikten veya elektrikli bileşenlerle temas etmediğinden emin olun.
- Asla benzin, çözücüler veya agresif ya da alkol bazlı temizlik maddeleri kullanmayın.

Kanadın ve koruyucu ızgaranın temizlenmesi

- Her kullanımdan önce ve sonra fanda kir olup olmadığını kontrol edin.
- Kanatları ve koruyucu ızgarayı düzenli olarak, ancak yılda en az bir kez temizleyin.
- Motor, ızgara ve pervanedeki tüy, toz ve kir gibi gevşek parçacıkları temizlemek için basınçlı hava kullanın.
- Gerekirse, koruyucu ızgaranın alt kenarındaki kilitleme vidasını açarak ve ardından 9 çevreleyen klipsi açarak temizlik için ön koruyucu ızgarayı çıkarabilirsiniz.
- Temizliği bitirdikten sonra, yerine takın, 9 çevre klipsini kapatın ve koruyucu ızgarayı alt kilitleme vidasıyla tekrar sabitleyin.

**Uyarı**

Yaralanma tehlikesi! Vantilatörü asla koruyucu ızgara kapalı ve sabitlenmiş olmadan çalıştırmayın!

Bakım

“Temizlik” bölümünde açıklanan şekilde temizlik işlemini gerçekleştirin. Yıllık bakım sırasında tüm vidaları sıkın. Fanı ve özellikle güç kablosunu ve fişi hasar açısından kontrol edin. Bunun dışında fan bakım gerektirmez.

Teknik ek / Teknik veriler

Tip / Ürün numarası	WM-S 9 Silent power / # 309005
Şebeke gerilimi	220 - 240 V~, 50 Hz
Güç	200 W
Yalıtım sınıfı/Koruma derecesi	I / IP54
Kademe sayısı	6
Güç kablosu ve şebeke fişi	Güvenlik fişli 2,5 m H07RN-F G3
Ses gücü seviyesi LW, en yüksek seviye	57,8 dB(A)
Ses basıncı seviyesi -3 m, en yüksek seviye	37,3 dB(A)
Hacim akışı (AB 327/2011'e göre)	27.720 m ³ /h, 462 m ³ /min
Hız devir/dakika ⁻¹	300 - 730 d/dk ⁻¹
Kanatları Ø	890 mm
Koruyucu kafes Ø	940 mm
Toplam yükseklik	1.675 oder 1.270 mm
Genişlik x Derinlik	940 x 744 mm
Ağırlık	22,6 kg
Çalışma	uzaktan kumanda veya cihaz üzerindeki kontrol panelinde
Bakım aralığı	yılda bir, gerekirse daha erken
Verici gücü / Frekans	< 10 dBm / 433,92 MHz
Duvarlara ve nesnelere minimum mesafe Üst / arka (emme tarafı) / yan / ön	600 / 600 / 600 / 600 mm

EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity

Wir, die Firma
We, the company

CasaFan GmbH
Senefelderstr. 8
Hasselroth, 63594
www.casafan.de

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das weiter unten genannte Produkt
declare under our sole responsibility that the following product

Geräteart/ <i>type of product:</i>		Windmaschine für Gewerbe-Einsatz <i>High-performance wind machine</i>
Handelsmarke/ <i>trademark:</i>		CasaFan
Modell <i>model</i>	Artikelnummer <i>article-no</i>	weitere Angaben <i>further details</i>
WM-S 9 Silent Power IP54	#309005	Mobiles Standgerät/ <i>mobile pedestal unit</i>
WM-W 9 Silent Power IP54	#309006	Wandgerät / <i>wall mounted unit</i>

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt:

2006/42/EG *Maschinenrichtlinie*
2014/30/EU *Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit*
2011/65/EU *Richtlinie zur Beschränkung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten*
2009/125/EG *Richtlinie über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte*

meets the essential requirements of the following EU-Directives:

2006/42/EC *Machinery Directive*
2014/30/EU *Directive on Electromagnetic Compatibility*
2011/65/EU *Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment*
Directive for the setting of ecodesign requirements for energy-related products

angewandte Standards und Verordnungen / applied standards and regulations:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15+A16 EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009
EN 62233:2008
EN 60335-2-80:2003+A1+A2 EN 300220-1 V 3.1.1:2017
EN IEC 55014-1:2021 EN 300220-2 V 3.1.1:2017
EN IEC 55014-2:2021 EN 62479:2010
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 EN 301489-1 V 2.2.3:2019
EN 61000-3-3:2013+A1+A2 EN 301489-3 V 2.3.2:2023
IEC 60529:1989+A1:1999+A2:2013
EN IEC 63000:2018

Bevollmächtigter zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Authorized person for technical documentation:

Name/ *name*, Position: Stephan Willemsen, Geschäftsführer/general manager

Hasselroth, 13.05.2025
.....
Datum/ *Date*

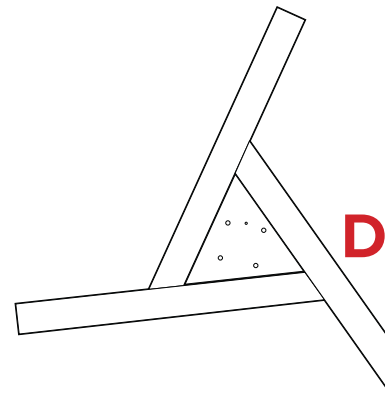
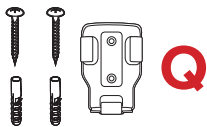
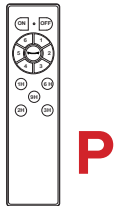
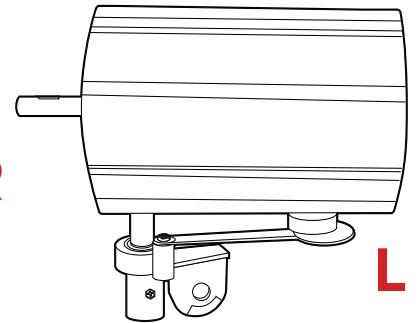
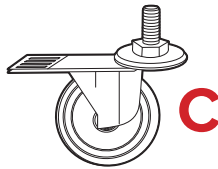
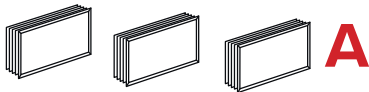
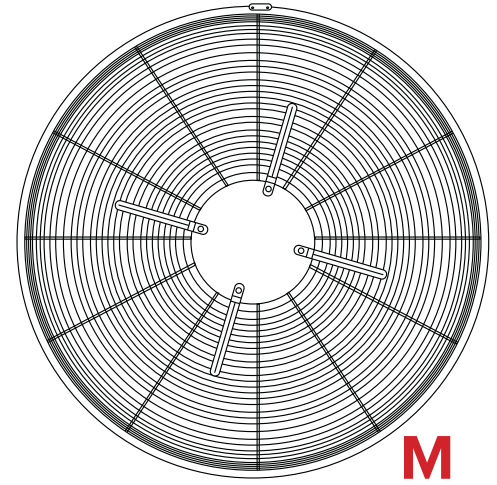
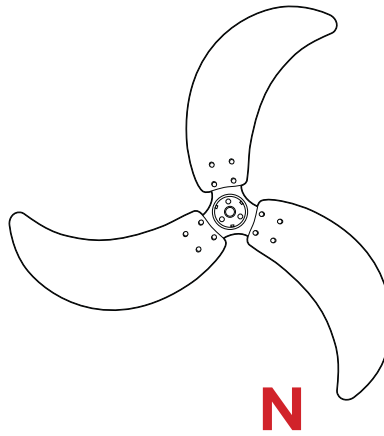
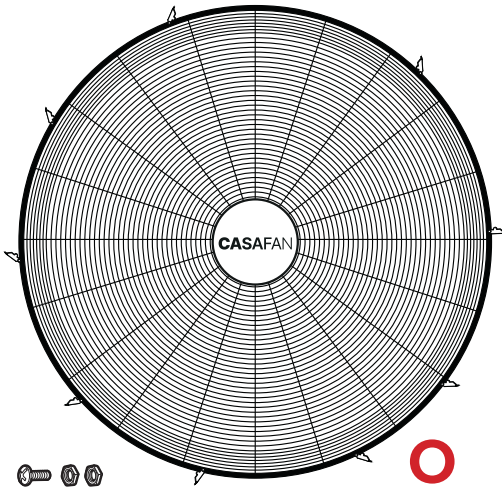

.....
Unterschrift/ *Signature*

DE Inhalt der Verpackung
GB Contents of packing
FR Contenu de l'emballage
IT Contenuto dell'imballo
ES Contenido del embalaje

PT Conteúdo da embalagem
DK Pakkeindhold
SE Paketinhåll
FI Pakkauksen sisältö
NO Innholdet i pakken

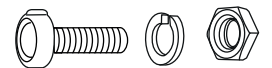
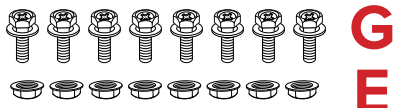
EE Pakendi sisu
SI Vsebina pakiranja
SK Obsah balenia
PL Zawartość opakowania
CZ Obsah balení

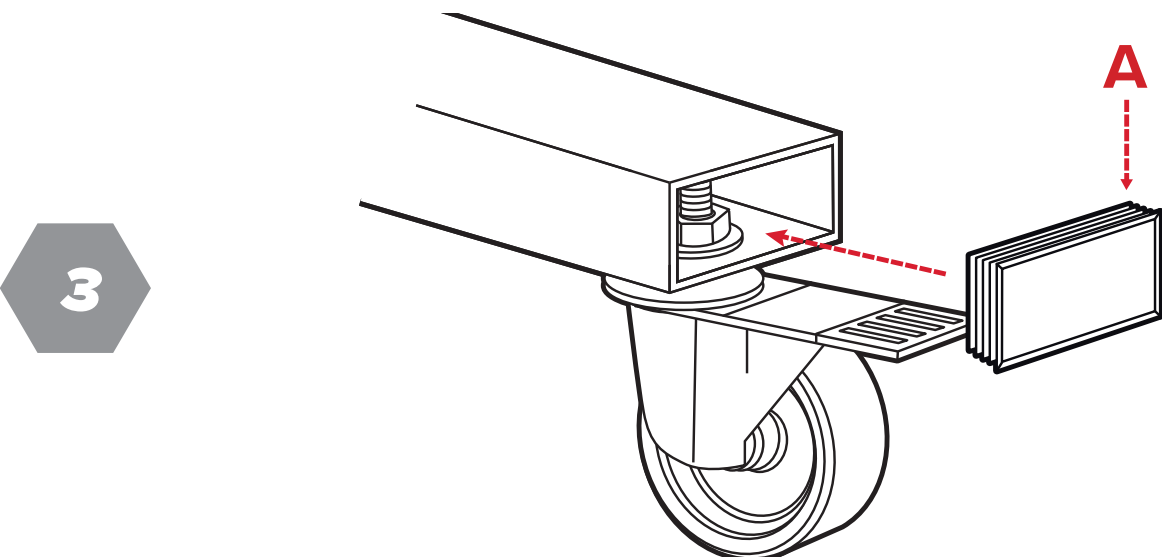
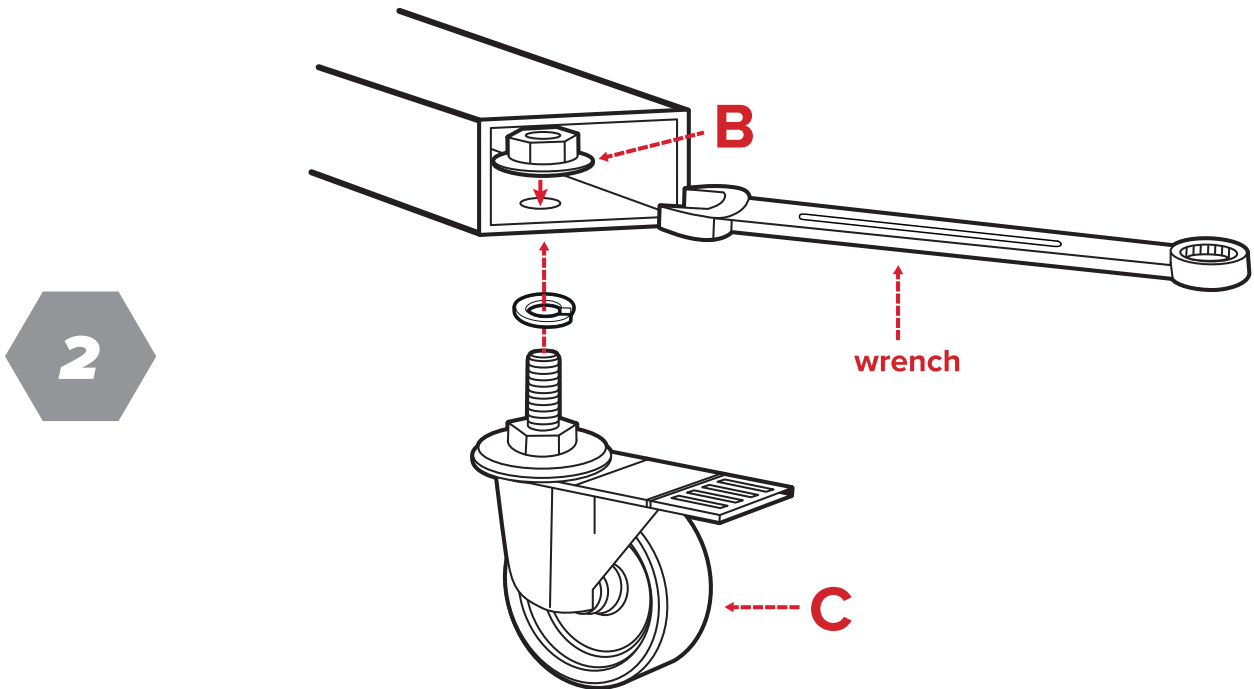
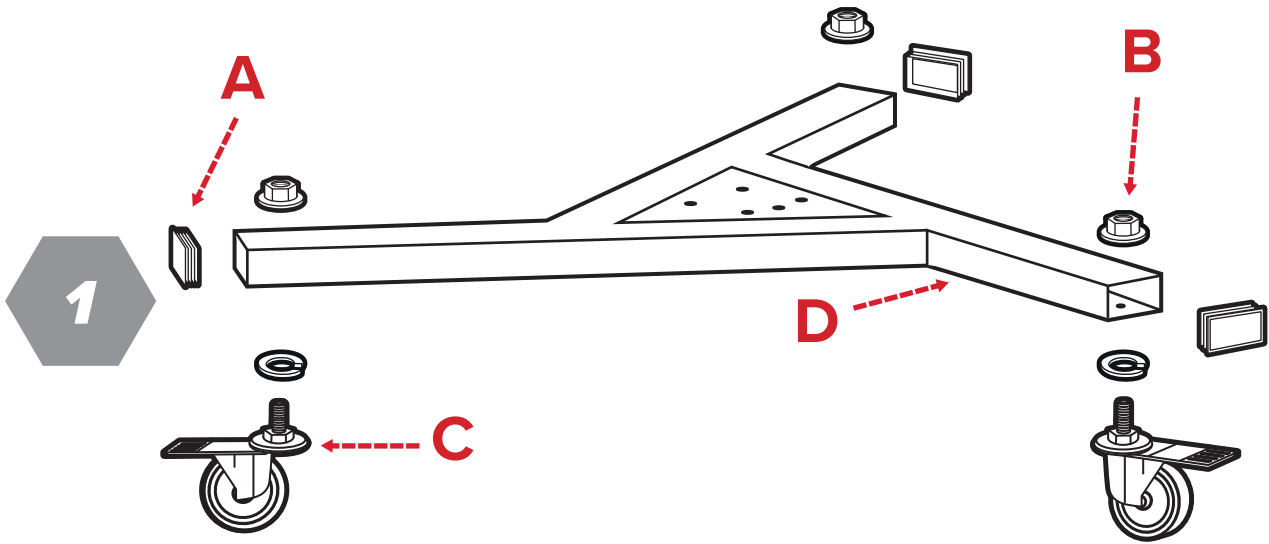
HU Csomag tartalma
NL Inhoud verpakking
TR Ambalajın içeriği



DE Ein Teil der Schrauben und Unterlegscheiben sind im Produkt bereits eingeschraubt.
GB Some screws and washers are already screwed into the product.
FR Les vis et rondelles sont déjà vissées dans le produit.
IT Le viti e le rondelle sono già avvitate nel prodotto.
ES Los tornillos y las arandelas ya están atornillados en el producto.
PT Os parafusos e as anilhas já estão aparafusados no produto.
DK Skruerne og skiverne er allerede skruet ind i produktet.
SE Skruvarna och brickorna är redan skruvade i produkten.
FI Ruuvit ja aluslaatat on jo ruuvattu tuotteeseen.

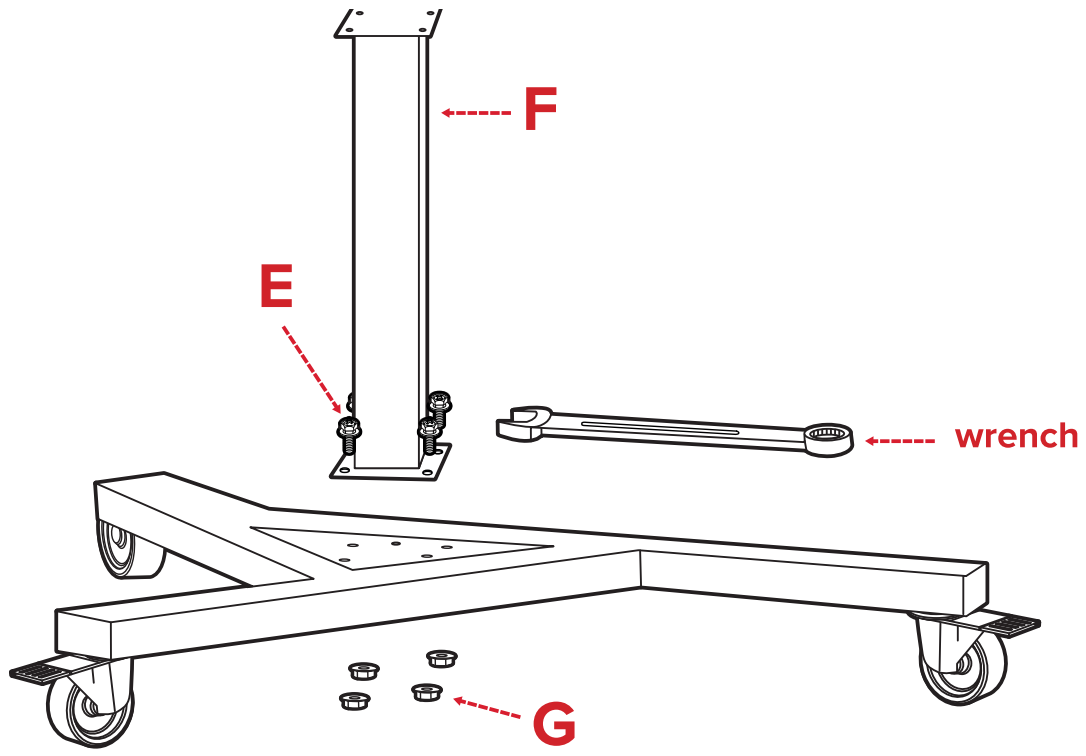
NO Skruene og skivene er allerede skrudd inn i produktet.
EE Kruvid ja seibid on juba toote sisse keeratud.
SI Vijaki in podložke so že priviti v izdelek.
SK Škrutky a podložky sú už do výrobku zaskrutkované.
PL Śruby i podkładki są już wkręcone w produkt.
CZ Šrouby a podložky jsou již ve výrobku přišroubovány.
HU A csavarok és alátétek már be vannak csavarva a termékbe.
NL De schroeven en onderlegingen zijn al in het product geschroefd.
TR Vidaları ve pullar ürüne önceden takılmıştır.



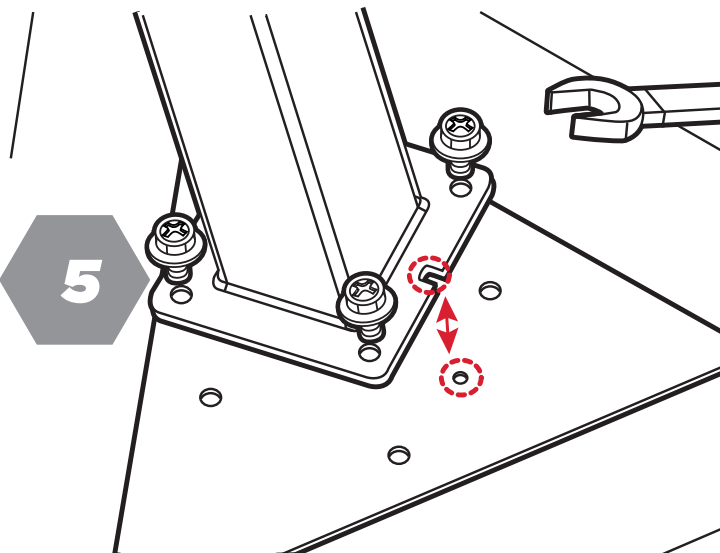


- DE** Setzen Sie die 3 Transportrollen (C) mit den Federringen in die Bohrungen der dreieckigen Ventilatorenbasis (D) ein. Kontern Sie die selbstsichernden Muttern (B) mit einem Schraubenschlüssel und ziehen Sie diese fest an (Fig. 2). Drücken Sie anschließend die 3 rechteckigen Kunststoffabdeckung (A) in die rechteckigen Rohre der Ventilatorenbasis (Fig. 3).
- GB** Insert the 3 transport rollers (C) into the holes in the triangular fan base (D). Lock the self-locking nuts (B) with a wrench and tighten the nuts securely (fig. 2). Then press the 3 rectangular plastic covers (A) into the rectangular tubes of the fan base (fig. 3).
- FR** Insérez les 3 roulettes de transport (C) dans les trous de la base triangulaire du ventilateur (D). Bloquez les écrous autobloquants (B) à l'aide d'une clé et serrez-les fermement (fig. 2). Enfoncez ensuite les 3 capots rectangulaires en plastique (A) dans les tubes rectangulaires de la base du ventilateur (fig. 3).
- IT** Inserire le 3 rotelle di trasporto (C) nei fori della base triangolare del ventilatore (D). Bloccare i dadi autobloccanti (B) con una chiave inglese e serrare bene i dadi (fig. 2). Inserire quindi i 3 coperchi rettangolari in plastica (A) nei tubi rettangolari della base del ventilatore (fig. 3).
- ES** Inserte las 3 ruedas de transporte (C) en los orificios de la base triangular del ventilador (D). Bloquee las tuercas autoblocantes (B) con una llave inglesa y apriételas firmemente (fig. 2). A continuación, presione las 3 cubiertas rectangulares de plástico (A) en los tubos rectangulares de la base del ventilador (fig. 3).
- PT** Coloque os 3 roletes de transporte (C) nos orifícios da base triangular do ventilador (D). Trave as porcas de segurança (B) com uma chave inglesa e aperte bem as porcas (fig. 2). Em seguida, pressione as 3 tampas de plástico retangulares (A) nos tubos retangulares da base do ventilador (fig. 3).
- DK** Sæt de 3 transportruller (C) i hullerne i den trekantede ventilatorbase (D). Lås de selvlåsende M10-møtrikker (B) med en skruenøgle og stram møtrikkerne (fig. 2). Tryk derefter de 3 rektangulære plastdæksler (A) ind i de rektangulære rør på ventilatorbasen (fig. 3).
- SE** Sätt in de 3 transportrullarna (C) i hålen i den triangulära fläktbasen (D). Lås de självlåsand M10-muttrarna (B) med en skiftnyckel och dra åt muttrarna ordentligt (fig. 2). Tryck sedan in de 3 rektangulära plastskydden (A) i de rektangulära rören på fläktbasen (fig. 3).
- FI** Aseta 3 kuljetusrullaa (C) kolmionmuotoisen tuulettimen pohjan (D) reikiin. Lukitse itselukittuvat M10-mutterit (B) ruuvi-meisselillä ja kiristä mutterit tiukasti (kuva 2). Paina sitten 3 suorakulmaista muovisuojusta (A) tuulettimen pohjan suorakulmائيin putkiin (kuva 3).
- NO** Sett de 3 transporthjulene (C) inn i hullene i den trekantede viftebasen (D). Lås de selvlåsende M10-mutrene (B) med en skiftenøkkel og stram mutrene godt (fig. 2). Trykk deretter de 3 rektangulære plastdekslene (A) inn i de rektangulære rørene på viftebasen (fig. 3).
- EE** Paigaldage 3 transpordiratta (C) kolmnurkse ventilaatori aluse (D) avadesse. Kinnitage isekinnituvad mutrid (B) mutrivõtmega ja pingutage mutrid kindlalt (joonis 2). Seejärel suruge 3 riskülikukujulist plastkatet (A) ventilaatori aluse riskülikukujulistesesse torudesse (joonis 3).
- SI** Vstavite 3 transportne kolesa (C) v izvrtine trikotne podlage ventilatorja (D). Zavrtite samozavarovalne matice (B) s ključem in matice trdno privijte (slika 2). Nato pritisnite 3 pravokotne plastične pokrove (A) v pravokotne cevi ventilacijske snove (slika 3).
- SK** Vložte 3 transportné kolieska (C) do otvorov trojuholníkovej základne ventilátora (D). Zaistite samosvorné matice (B) kľúčom a matice pevne utiahnite (obr. 2). Následne zatlačte 3 obdĺžnikové plastové kryty (A) do obdĺžnikových rúrok základne ventilátora (obr. 3).
- PL** Włóż 3 rolki transportowe (C) do otworów w trójkątnej podstawie wentylatora (D). Zabezpiecz samozabezpieczające nakrętki (B) kluczem i dokręć nakrętki (rys. 2). Następnie wciśnij 3 prostokątne plastikowe osłony (A) do prostokątnych rur podstawy wentylatora (rys. 3).
- CZ** Vložte 3 transportní kolečka (C) do otvorů trojúhelníkové základny ventilátoru (D). Zajistěte samosvorné matice (B) klíčem a matice pevně utáhněte (obr. 2). Poté zatlačte 3 obdélníkové plastové kryty (A) do obdélníkových trubek základny ventilátoru (obr. 3).
- HU** Helyezze be a 3 szállító görgőt (C) a háromszög alakú ventilátor alapjának (D) furataiba. Rögzítse az önbiztosító anyákat (B) egy csavarkulccsal, és húzza meg az anyákat (2. ábra). Ezután nyomja be a 3 téglalap alakú műanyag fedelet (A) a ventilátor alapjának téglalap alakú csöveibe (3. ábra).
- NL** Plaats de 3 transportwieltjes (C) in de gaten van de driehoekige ventilatorvoet (D). Zet de zelfborgende M10-moeren (B) vast met een moersleutel en draai de moeren stevig vast (fig. 2). Druk vervolgens de 3 rechthoekige kunststof afdekkingen (A) in de rechthoekige buizen van de ventilatorbasis (fig. 3).
- TR** 3 taşıma tekerleğini (C) üçgen fan tabanının (D) deliklerine yerleştirin. Kendinden kilitlenen somunları (B) bir anahtar ile sıkın ve somunları sıkıca sıkın (şek. 2). Ardından, 3 adet dikdörtgen plastik kapağı (A) fan tabanının dikdörtgen borularına bastırın (şek. 3).

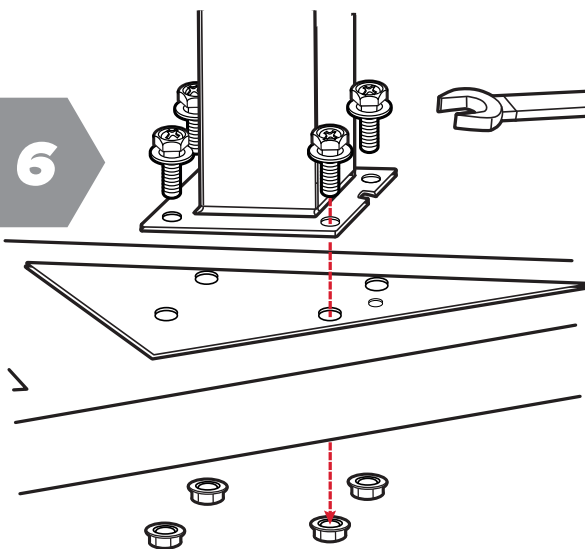
4



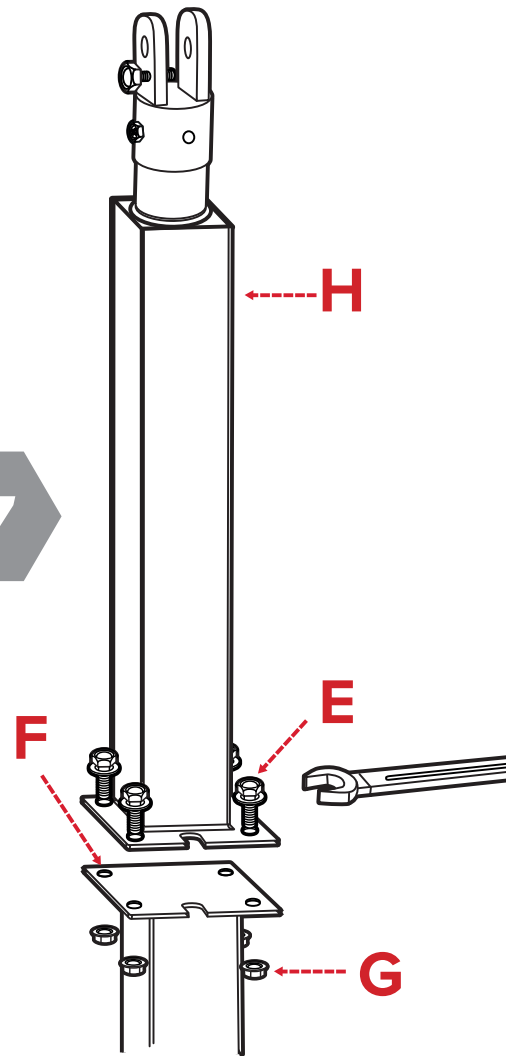
5



6



7



DE Setzen Sie den Flansch des unteren Standrohrs (F) auf die Ventilatorenbasis (D). Achten Sie darauf, dass die Aussparung im Flansch und die Bohrung in der Basis deckungsgleich sind (Fig. 5). Schrauben Sie den Flansch mit den Schrauben (E) und den selbstsichernden Muttern (G) fest. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit dem oberen Standrohr (H). Für den niedrigen Aufbau als Bodenventilator verwenden Sie nur das obere Standrohr (H).

GB Place the flange of the lower standpipe (F) onto the fan base (D). Make sure that the recess in the flange and the hole in the base are aligned (Fig. 5). Secure the flange with the screws (E) and the self-locking nuts (G). Repeat this process with the upper standpipe (H). For low installation as a floor fan, use only the upper standpipe (H).

FR Placez la bride du tube vertical inférieur (F) sur la base du ventilateur (D). Veillez à ce que l'évidement dans la bride et le trou dans la base soient alignés (fig. 5). Vissez la bride à l'aide des vis (E) et des écrous autobloquants (G). Répétez cette opération avec le tube vertical supérieur (H). Pour une installation basse en tant que ventilateur de sol, utilisez uniquement le tube vertical supérieur (H).

IT Posizionare la flangia del tubo verticale inferiore (F) sulla base del ventilatore (D). Assicurarsi che l'incavo nella flangia e il foro nella base siano allineati (Fig. 5). Avvitare la flangia con le viti (E) e i dadi autobloccanti (G). Ripetere questa operazione con il tubo verticale superiore (H). Per l'installazione bassa come ventilatore da pavimento, utilizzare solo il tubo verticale superiore (H).

ES Coloque la brida del tubo vertical inferior (F) sobre la base del ventilador (D). Asegúrese de que la muesca de la brida y el orificio de la base coincidan (fig. 5). Atornille la brida con los tornillos (E) y las tuercas autobloquantes (G). Repita este procedimiento con el tubo vertical superior (H). Para una instalación baja como ventilador de suelo, utilice solo el tubo vertical superior (H).

PT Coloque a flange do tubo vertical inferior (F) na base do ventilador (D). Certifique-se de que o recorte na flange e o orifício na base coincidam (Fig. 5). Aparafuse a flange com os parafusos (E) e as porcas de segurança (G). Repita este procedimento com o tubo vertical superior (H). Para uma instalação baixa como ventilador de chão, utilize apenas o tubo vertical superior (H).

DK Sæt flangen på det nederste stativrør (F) på ventilatorens base (D). Sørg for, at udsparingen i flangen og hullet i basen passer sammen (fig. 5). Skru flangen fast med skruerne (E) og de selvlåsende møtrikker (G). Gentag denne procedure med det øverste stativrør (H). Til lav montering som gulvventilator skal du kun bruge det øverste stativrør (H).

SE Sätt flänsen på det nedre stativröret (F) på fläktens bas (D). Se till att urtaget i flänsen och hålet i basen är i linje med varandra (fig. 5). Skruva fast flänsen med skruvarna (E) och de självlåsende muttrarna (G). Upprepa detta med det övre stativröret (H). För låg installation som golvfläkt använder du endast det övre stativröret (H).

FI Aseta alemman pystytolpan (F) laippa tuulettimen pohjaan (D). Varmista, että laipan lovi ja pohjan reikä ovat kohdakkain (kuva 5). Kiinnitä laippa ruuveilla (E) ja lukkomutterilla (G). Toista sama toimenpide ylemmän pystytolpan (H) kanssa. Matalaan asennukseen lattiatuulettimena käytä vain yläputkea (H).

NO Sett flensen på det nedre stativrøret (F) på viftebasen (D). Pass på at utsparingen i flensen og hullet i basen passer sammen (fig. 5). Skru fast flensen med skruene (E) og de selvlåsende mutrene (G). Gjenta denne prosedyren med det øvre stativrøret (H). For lav montering som gulvventilator bruker du kun det øvre stativrøret (H).

EE Asetage alumise toru (F) äärik ventilaatori alusele (D). Veenduge, et ääriku süvend ja aluse ava on üksteisega ühtlased (joonis 5). Kinnitage äärik kruvidega (E) ja isepüüdvate mutritega (G). Korrake sama toimingut ülemise toruga (H). Madala paigalduse korral põrandaventiilaatorina kasutage ainult ülemist toru (H).

SI Namestite prirobnico spodnje stojne cevi (F) na podstavku ventilatorja (D). Pazite, da sta izrez v prirobnici in izvrtina v podstavku poravnana (slika 5). Prirobnico pritrdite z vijaki (E) in samozavarovalnimi maticami (G). Ponovite ta postopek z zgornjo stojno cevjo (H). Za nizko namestitev kot talni ventilator uporabite samo zgornjo stojno cev (H).

SK Nasadíte prírubu spodnej stojacej rúrky (F) na základňu ventilátora (D). Dávajte pozor, aby vybrázdnenie v prírubě a otvor v základni boli v jednej osi (obr. 5). Prírubu priskrutkujte skrutkami (E) a samosvornými maticami (G). Tento postup zopakujte s hornou stojacou rúrkou (H). Pre nízku montáž ako podlahový ventilátor použijete iba hornú stojacu rúrku (H).

PL Umieść kołnierz dolnej rury stojącej (F) na podstawie wentylatora (D). Upewnij się, że wycięcie w kołnierzu i otwór w podstawie są idealnie dopasowane (rys. 5). Przykręć kołnierz za pomocą śrub (E) i nakrętek samozabezpieczających (G). Powtórz tę czynność dla górnej rury stojącej (H). W przypadku niskiej konstrukcji jako wentylator podłogowy należy używać tylko górnej rury stojącej (H).

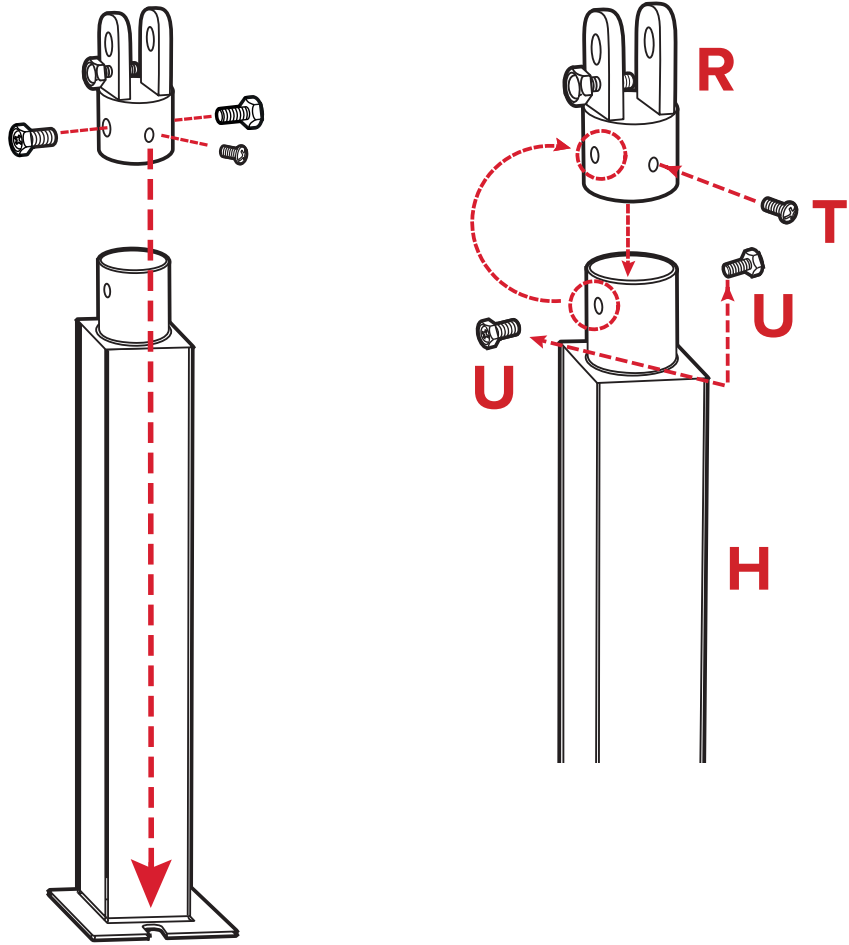
CZ Nasadte přírubu spodní stojné trubky (F) na základnu ventilátoru (D). Dbejte na to, aby vybrání v přírubě a otvor v základně byly v jedné rovině (obr. 5). Přírubu přišroubujte šrouby (E) a samojistnými maticemi (G). Tento postup opakujte u horní stojné trubky (H). Pro nízku montáž jako podlahový ventilátor použijte pouze horní stojnou trubku (H).

HU Helyezze az alsó állótartó cső (F) karimáját a ventilátor alapjára (D). Ügyeljen arra, hogy a karimában lévő kivágás és az alapban lévő furat egybeessenek (5. ábra). Csavarozza rögzítse a karimát az E csavarokkal és az önbiztosító anyákkal (G). Ismételje meg ezt a műveletet a felső állótartó csővel (H). Alacsony szereléshez, padlóventilátorként csak a felső állványcsövet (H) használja.

NL Plaats de flens van de onderste staande buis (F) op de ventilatorbasis (D). Zorg ervoor dat de uitsparing in de flens en het gat in de basis gelijk liggen (afb. 5). Schroef de flens vast met de schroeven (E) en de zelfborgende moeren (G). Herhaal deze procedure met de bovenste staande buis (H). Gebruik voor de lage opstelling als vloerventilator alleen de bovenste staande buis (H).

TR Alt dikme borusunun flanşını (F) fan tabanına (D) yerleştirin. Flanştaki girinti ile tabandaki deliğin birbirine denk geldiğinden emin olun (Şek. 5). Flanşı vidalar (E) ve kendinden kilitli somunlar (G) ile sıkıca vidalayın. Bu işlemi üst dikme borusu (H) ile tekrarlayın.

8



DE Setzen Sie den Verbinder (R) auf die dafür vorgesehene Aufnahme oberen Standrohr (H) ein. Schrauben Sie die 3 seitlichen Schrauben (U) fest an (Fig. 8). Achten Sie darauf, dass die hintere Bohrung des Verbinders in die gleiche Richtung zeigt wie die Aussparung im Flansch.

GB Insert the connector (R) into the designated slot on the upper standpipe (H). Tighten the 3 side screws (U) securely (Fig. 8). Ensure that the rear hole of the connector points in the same direction as the recess in the flange.

FR Placez le raccord (R) dans le logement prévu à cet effet sur le tube vertical supérieur (H). Vissez fermement les 3 vis latérales (U) (fig. 8). Veillez à ce que le trou arrière du raccord soit orienté dans la même direction que l'évidement dans la bride.

IT Inserire il connettore (R) nell'apposito alloggiamento sul tubo verticale superiore (H). Avvitare saldamente le 3 viti laterali (U) (fig. 8). Assicurarsi che il foro posteriore del connettore sia rivolto nella stessa direzione dell'incavo nella flangia.

ES Coloque el conector (R) en el alojamiento previsto para ello en el tubo vertical superior (H). Atornille firmemente los 3 tornillos laterales (U) (fig. 8). Asegúrese de que el orificio trasero del conector apunte en la misma dirección que el hueco de la brida.

PT Coloque o conector (R) no encaixe previsto para o efeito no tubo vertical superior (H). Aperte bem os 3 parafusos laterais (U) (Fig. 8). Certifique-se de que o orifício traseiro do conector está virado na mesma direção que o recorte na flange.

DK Sæt forbindelsesstykket (R) på den dertil beregnede holder på det øverste stativrør (H). Skru de 3 skruer på siden (U) fast (fig. 8). Sørg for, at den bageste boring i forbindelsesstykket peger i samme retning som udsparingen i flangen.

SE Sätt fast kopplingen (R) på den avsedda platsen på det övre stativröret (H). Skruva fast de 3 skruvarna på sidan (U) (fig. 8). Se till att kopplingens bakre hål pekar i samma riktning som urtaget i flänsen.

FI Aseta liittin (R) sille tarkoitettuun paikkaan ylemmässä pystytolpassa (H). Kiristä 3 sivuruuvia (U) tiukasti (kuva 8). Varmista, että liittimen takareikä osoittaa samaan suuntaan kuin laipan syvennys.

NO Sett koblingen (R) på den tiltenkte plasseringen på det øvre stativrøret (H). Skru de 3 skruene på siden (U) fast (fig. 8). Pass på at den bakre åpningen på koblingen peker i samme retning som utsparingen i flensen.

EE Asetage ühendusdetail (R) selleks ettenähtud pesasse ülemises torus (H). Kruvige 3 külgmist kruvi (U) kinni (joonis 8). Veenduge, et ühendusdetaili tagumine ava oleks suunatud samasse suunda kui ääriku ava.

SI Vstavite spojnik (R) v predvideno vpetje na zgornji stoječi cevi (H). Zategnite 3 stranske vijake (U) (slika 8). Pazite, da je zadnja odprtina spojnika obrnjena v isto smer kot izrez v prirobnici.

SK Nasuňte spojku (R) na určené miesto na hornej stojacej rúrke (H). Pevne dotiahnite 3 bočné skrutky (U) (obr. 8). Dávajte pozor, aby zadný otvor spojky smeroval rovnakým smerom ako výrez v prírubě.

PL Umieść łącznik (R) w przeznaczonym do tego miejscu na górnej rurze pionowej (H). Dokręć 3 śruby boczne (U) (rys. 8). Upewnij się, że tylny otwór łącznika jest skierowany w tym samym kierunku co wycięcie w kołnierzu.

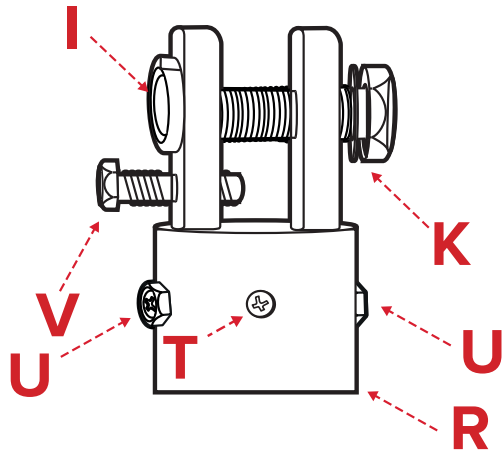
CZ Nasadit spojku (R) na příslušné uchycení horní stojné trubky (H). Pevně utáhnout 3 boční šrouby (U) (obr. 8). Dbát na to, aby zadní otvor spojky směřoval ve stejném směru jako vybrání v přírubě.

HU Helyezze a csatlakozót (R) a felső állványcső (H) megfelelő helyére. Csavarozza meg a 3 oldalsó csavart (U) (8. ábra). Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó hátsó furata ugyanabba az irányba mutasson, mint a karima kivágása.

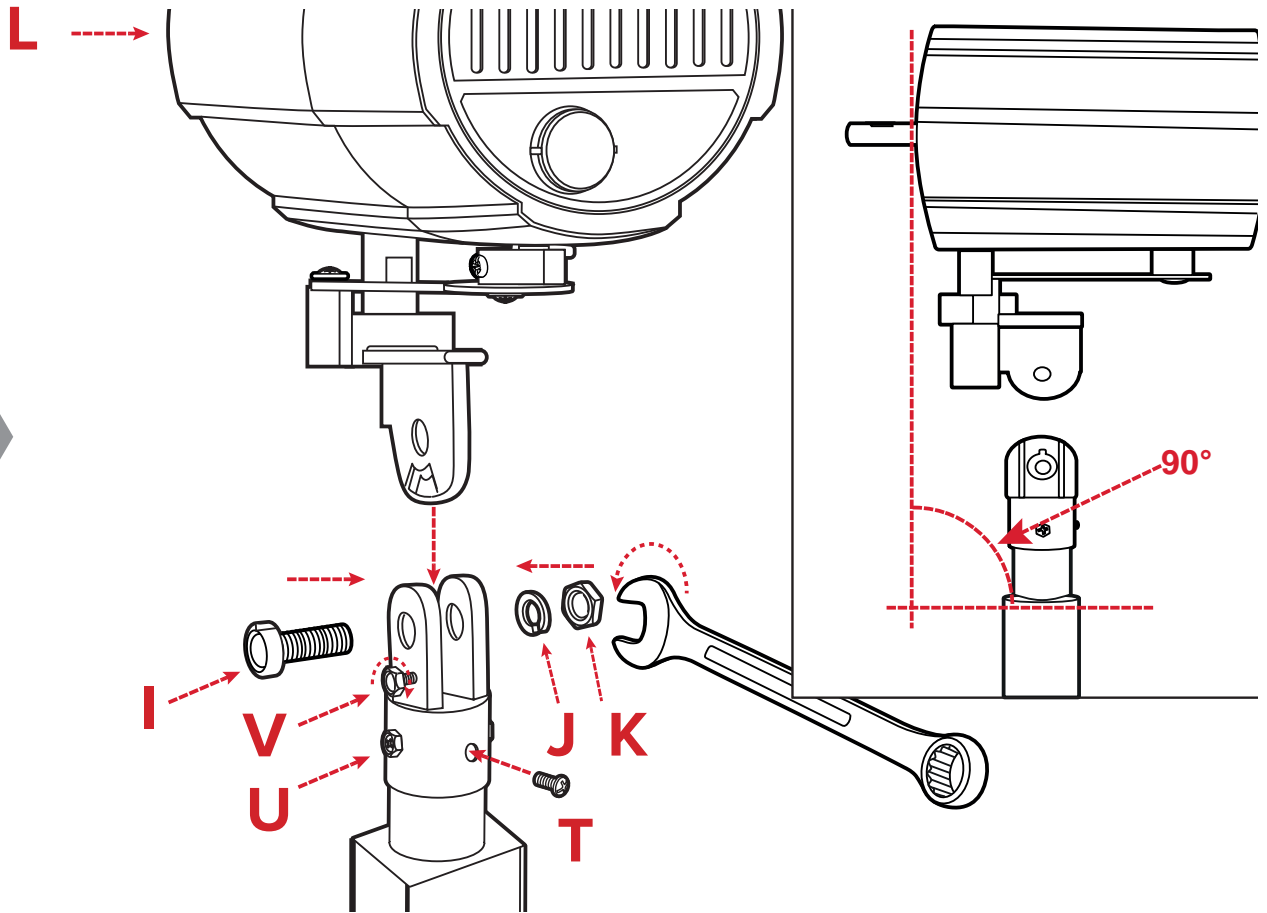
NL Plaats de verbinder (R) op de daarvoor bestemde opname op de bovenste staande buis (H). Draai de 3 zijdelingse schroeven (U) stevig vast (afb. 8). Let erop dat de achterste boring van de verbinder in dezelfde richting wijst als de uitparing in de flens.

TR Bağlantı parçasını (R) bunun için öngörülen üst dik boruya (H) yerleştirin. 3 yan vidayı (U) sıkıca vidalayın (Şek. 8). Bağlantı parçasının arka deliğinin flanştaki girinti ile aynı yönde olmasına dikkat edin.

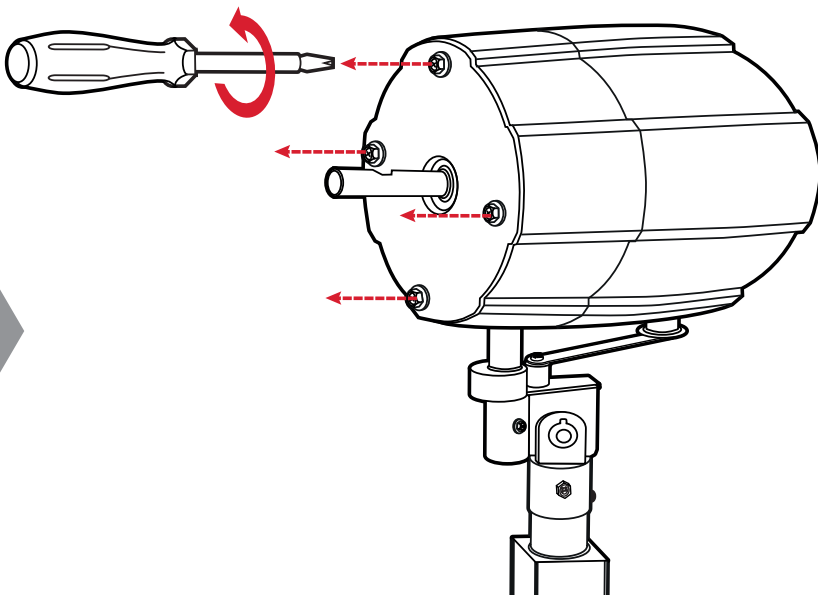
9



10



11



DE Schrauben Sie die lange Schraube (I) mit dem Sprengring (J) und der Mutter (K) heraus. (Fig. 9). Setzen Sie den Motor (L) in die Aufnahme (R) und schrauben Sie ihn mit der langen Schraube, dem Federring und der Mutter fest. Stellen Sie hierbei den Motor möglichst senkrecht (Fig. 10) und ziehen Sie die Schraube (V) fest an.. Entfernen Sie die 4 Schrauben auf der Motorvorderseite (Fig. 11).

GB Unscrew the long screw (I) with the snap ring and nut (K). (Fig. 9). Place the motor (L) in the holder (R) and screw it tight with the long screw, the spring washer and the nut. Make sure the motor is as vertical as possible (Fig. 10) and tighten the screw (V) securely. Remove the 4 screws on the front of the motor (Fig. 11).

FR Dévissez la vis longue (I) avec le circlip et l'écrou (K). (Fig. 9). Placez le moteur (L) dans le support (R) et vissez-le à l'aide de la vis longue, de la rondelle élastique et de l'écrou. Veillez à ce que le moteur soit aussi vertical que possible (fig. 10) et serrez la vis (V) à fond. Retirez les 4 vis situées à l'avant du moteur (fig. 11).

IT Dévissez la longue vis (I) avec le circlip et l'écrou (K). (Fig. 9). Placez le moteur (L) dans le logement (R) et vissez-le à l'aide de la vis longue, de la rondelle élastique et de l'écrou. Placez le moteur aussi verticalement que possible (Fig. 10) et serrez la vis (V) à fond. Retirez les 4 vis situées à l'avant du moteur (Fig. 11).

ES Desatornille el tornillo largo (I) con el anillo de retención y la tuerca (K). (Fig. 9). Coloque el motor (L) en el soporte (R) y atorníllelo con el tornillo largo, el anillo elástico y la tuerca. Coloque el motor lo más vertical posible (fig. 10) y apriete bien el tornillo (V). Retire los 4 tornillos de la parte delantera del motor (fig. 11).

PT Desaparafuse o parafuso longo (I) com o anel de retenção e a porca (K). (Fig. 9). Coloque o motor (L) no suporte (R) e aparafuse-o com o parafuso longo, o anel de mola e a porca. Coloque o motor o mais vertical possível (Fig. 10) e aperte bem o parafuso (V). Remova os 4 parafusos na parte frontal do motor (Fig. 11).

DK Skru den lange skrue (I) ud med sprængringen og møtrikken (K). (Fig. 9). Sæt motoren (L) i holderen (R) og skru den fast med den lange skrue, fjedringen og møtrikken. Sørg for, at motoren står så lodret som muligt (fig. 10), og stram skruen (V) godt fast. Fjern de 4 skruer på motorens forside (fig. 11).

SE Skruva ut den långa skruven (I) med låsringen och muttern (K). (Fig. 9). Sätt motorn (L) i hållaren (R) och skruva fast den med den långa skruven, fjäderringen och muttern. Ställ motorn så vertikalt som möjligt (fig. 10) och dra åt skruven (V) ordentligt. Skruva ut de 4 skruvarna på motorns framsida (fig. 11).

FI Kierrä pitkä ruuvi (I) ulos jousirenkaalla ja mutterilla (K). (Kuva 9). Aseta moottori (L) kiinnikkeeseen (R) ja ruuvaa se kiinni pitkällä ruuvilla, jousirenkaalla ja mutterilla. Aseta moottori mahdollisimman pystysuoraan (kuva 10) ja kiristä ruuvi (V) tiukasti. Irrota 4 ruuvia moottorin etupuolelta (kuva 11).

NO Skru ut den lange skruen (I) med sprengringen og mutteren (K). (Fig. 9). Sett motoren (L) i holderen (R) og skru den fast med den lange skruen, fjærringen og mutteren. Hold motoren så loddrett som mulig (fig. 10) og stram skruen (V) godt. Fjern de 4 skruene på forsiden av motoren (fig. 11).

EE Keerake pikk kruvi (I) koos lukustusrõngaga ja muttriga (K) välja. (Joonis 9). Asetage mootor (L) hoidikusse (R) ja kruvige see pika kruviga, vedru rõngaga ja muttriga kinni. Seadke mootor võimalikult vertikaalselt (joonis 10) ja pingutage kruvi (V) kinni. Eemaldage 4 kruvi mootori esiküljelt (joonis 11).

SI Odvijte dolgo vijako (I) z ekspanzijskim obročkom in matico (K). (Slika 9). Motor (L) vstavite v nosilec (R) in ga pritrdite z dolgo vijako, vzmetnim obročkom in matico. Motor pri tem postavite čim bolj navpično (slika 10) in vijako (V) trdno privijte. Odstranite 4 vijake na sprednji strani motorja (slika 11).

SK Odskrutkujte dlhú skrutku (I) s poistným krúžkom a maticou (K). (Obr. 9). Motor (L) vložte do držiaka (R) a upevnite ho pomocou dlhej skrutky, pružného krúžku a maticy. Motor umiestnite čo najviac vertikálne (obr. 10) a skrutku (V) pevne dotiahnite. Vyberte 4 skrutky na prednej strane motora (obr. 11).

PL Odkręć długą śrubę (I) wraz z pierścieniem zabezpieczającym i nakrętką (K). (Rys. 9). Umieść silnik (L) w uchwycie (R) i przykręć go długą śrubą, pierścieniem sprężystym i nakrętką. Ustaw silnik możliwie pionowo (rys. 10) i dokręć śrubę (V). Wkręć 4 śruby z przodu silnika (rys. 11).

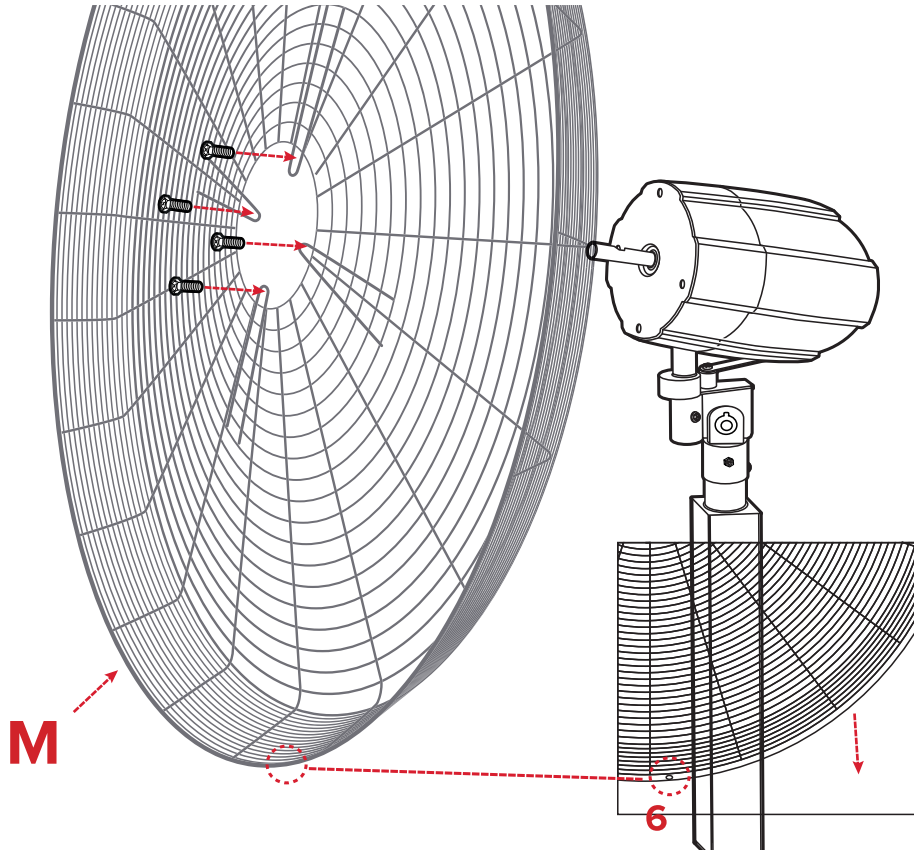
CZ Vyšroubujte dlouhý šroub (I) s pojistným kroužkem a maticí (K). (Obr. 9). Vložte motor (L) do držáku (R) a přišroubujte jej dlouhým šroubem, pružnou podložkou a maticí. Motor přitom umístěte co nejvíce svisle (obr. 10) a šroub (V) pevně utáhněte. Vyjměte 4 šrouby na přední straně motoru (obr. 11).

HU Csavarja ki a hosszú csavart (I) a rugós gyűrűvel és az anyával (K) (9. ábra). Helyezze a motort (L) a tartójába (R), és csavarozza rögzítse a hosszú csavarral, a rugós gyűrűvel és az anyával. Ezzel a motor legyen a lehető legfüggetlenebb helyzetben (10. ábra), és húzza meg a csavart (V). Húzza ki a 4 csavart a motor elülső részén (11. ábra).

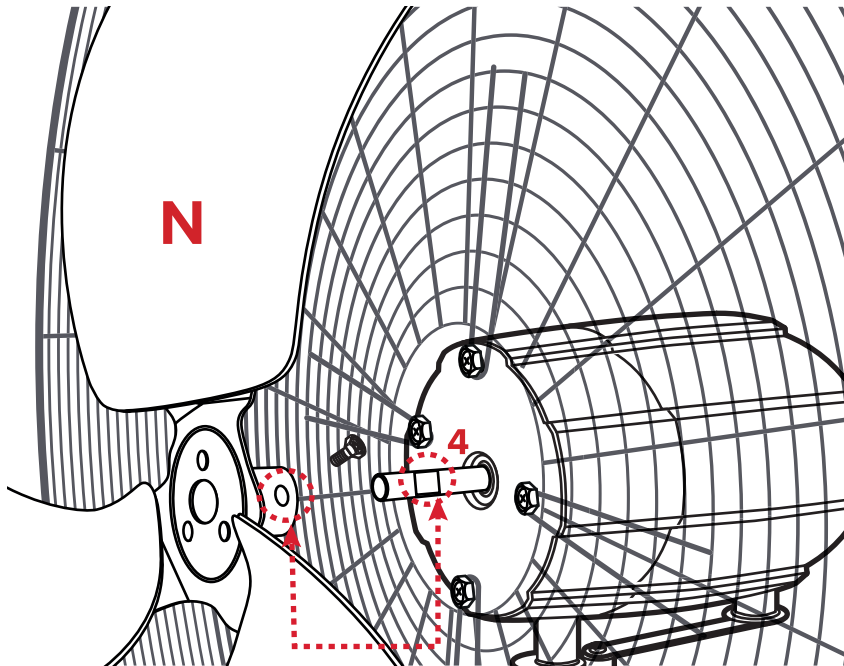
NL Schroef de lange schroef (I) met de borgring en de moer (K) los. (Afb. 9). Plaats de motor (L) in de houder (R) en schroef hem vast met de lange schroef, de veerring en de moer. Plaats de motor daarbij zo verticaal mogelijk (afb. 10) en draai de schroef (V) stevig vast. Verwijder de 4 schroeven aan de voorkant van de motor (afb. 11).

TR Uzun vidayı (I) patlama halkası ve somun (K) ile birlikte sökün. (Şek. 9). Motoru (L) yuvaya (R) yerleştirin ve uzun vida, yay halkası ve somun ile sıkıca vidalayın. Bu sırada motoru mümkün olduğunca dik tutun (Şek. 10) ve vidayı (V) sıkıca sıkın. Motorun ön tarafındaki 4 vidayı sökün (Şek. 11).

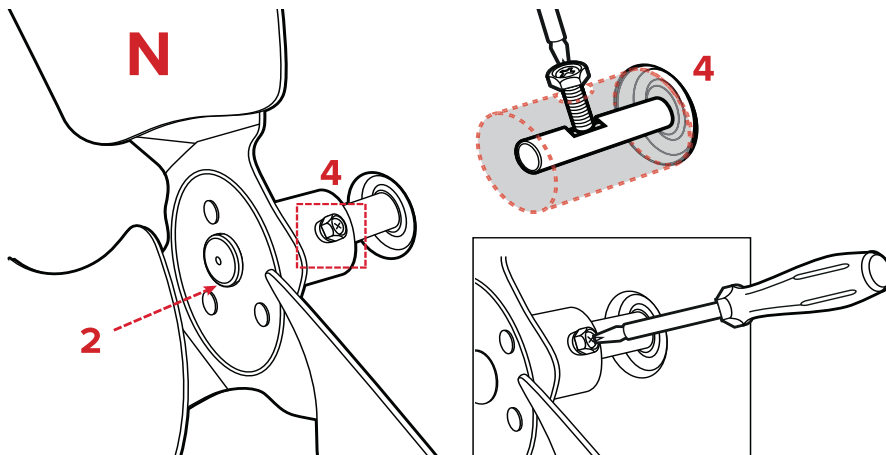
12



13



14



DE Setzen Sie das hintere Schutzgitter (M) auf den Motor und befestigen Sie es mit den zuvor entnommenen 4 Schrauben. Die Bohrung (6) im Ring im Schutzgitter muss nach unten zeigen. Lösen Sie die Achsschraube (4) aus dem Flügel (N), setzen Sie den Flügel nach vorne bündig auf die Achse (2) und ziehen Sie die Achsschraube so fest, dass sie in die Aussparung in der Achse (4) greift.

GB Place the rear protective grille (M) on the motor and secure it with the 4 screws you removed earlier. The hole (6) in the ring in the protective grille must face downwards. Loosen the axle screw (4) from the blade (N), place the wing flush with the front of the axle (2) and tighten the axle screw so that it engages in the recess in the axle (4).

FR Placez la grille de protection arrière (M) sur le moteur et fixez-la à l'aide des 4 vis retirées précédemment. Le trou (6) dans la bague de la grille de protection doit être orienté vers le bas. Desserrez la vis d'axe (4) de l'ailette (N), placez l'ailette à l'avant de manière à ce qu'elle affleure l'axe (2) et serrez la vis d'axe jusqu'à ce qu'elle s'engage dans l'encoche de l'axe (4).

IT Posizionare la griglia di protezione posteriore (M) sul motore e fissarla con le 4 viti precedentemente rimosse. Il foro (6) nell'anello della griglia di protezione deve essere rivolto verso il basso. Allentare la vite dell'asse (4) dall'ala (N), posizionare l'ala in avanti a filo sull'asse (2) e serrare la vite dell'asse in modo che si innesti nella cavità dell'asse (4).

ES Coloque la rejilla protectora trasera (M) sobre el motor y fíjela con los 4 tornillos que ha quitado anteriormente. El orificio (6) de la anilla de la rejilla protectora debe quedar orientado hacia abajo. Afloje el tornillo del eje (4) de la ala (N), coloque el ala hacia delante a ras del eje (2) y apriete el tornillo del eje hasta que encaje en el hueco del eje (4).

PT Coloque a grelha de proteção traseira (M) no motor e fixe-a com os 4 parafusos removidos anteriormente. O orifício (6) no anel da grelha de proteção deve estar voltado para baixo. Solte o parafuso do eixo (4) da asa (N), coloque a asa à frente, alinhada com o eixo (2), e aperte o parafuso do eixo até que ele encaixe no recorte do eixo (4).

DK Sæt det bageste beskyttelsesgitter (M) på motoren og fastgør det med de 4 skruer, der blev fjernet tidligere. Hullet (6) i ringen i beskyttelsesgitteret skal vende nedad. Løsn akselskruen (4) fra vingen (N), sæt vingen fremad, så den flugter med akslen (2), og stram akselskruen, så den går ind i udsparringen i akslen (4).

SE Sätt på det bakre skyddsgallret (M) på motorn och fäst det med de 4 skruvar som du tog bort tidigare. Hålet (6) i ringen i skyddsgallret måste peka nedåt. Lossa axelskruven (4) från vingen (N), sätt vingen framåt så att den ligger plant mot axeln (2) och dra åt axelskruven så att den griper tag i urtaget i axeln (4).

FI Aseta takasuoja (M) moottorin päälle ja kiinnitä se aiemmin irrottamillasi 4 ruuvilla. Suojaritilän renkaan reikä (6) on osoitettava alaspäin. Irrota akseliruuvi (4) siivestä (N), aseta siipi eteenpäin tasaisesti akselille (2) ja kiristä akseliruuvi niin, että se tarttuu akselin (4) syvennykseen.

NO Sett det bakre beskyttelsesgitteret (M) på motoren og fest det med de 4 skruene som ble fjernet tidligere. Hullet (6) i ringen i beskyttelsesgitteret må peke nedover. Løsne akseskruen (4) fra vingen (N), sett vingen fremover slik at den ligger plant på akselen (2), og trekk akseskruen så fast at den griper inn i utsparringen i akselen (4).

EE Paigaldage tagumine kaitsevõre (M) mootorile ja kinnitage see eelnevalt eemaldatud 4 kruviga. Kaitsevarustuse rõngas olev auk (6) peab olema suunatud allapoole. Lööge teljekruvi (4) tiivast (N) lahti, asetage tiivas ette teljele (2) ja pingutage teljekruvi nii, et see haakuks telje (4) süvendisse.

SI Namestite zadnjo zaščitno mrežo (M) na motor in jo pritrdite s 4 vijaki, ki ste jih prej odstranili. Odprtina (6) v obroču zaščitne rešetke mora biti obrnjena navzdol. Oslabite vijak osi (4) iz krila (N), krilo namestite spredaj poravnano na os (2) in vijak osi privijte tako, da se zaskoči v izrez v osi (4).

SK Nasadte zadnú ochrannú mriežku (M) na motor a upevnite ju pomocou 4 skrutiek, ktoré ste predtým odstránili. Otvory (6) v krúžku na ochrannom kryte musia smerovať nadol. Uvoľnite skrutku osi (4) z krídla (N), nasadte krídlo dopredu tak, aby bolo v jednej rovine s osou (2), a dotiahnite skrutku osi tak, aby zapadla do výrezu v osi (4).

PL Załóż tylną kratkę ochronną (M) na silnik i zamocuj ją za pomocą 4 wcześniej wykręconych śrub. Otwór (6) w pierścieniu w osłonie musi być skierowany w dół. Odkręć śrubę osi (4) z skrzydła (N), umieść skrzydło z przodu równo z osią (2) i dokręć śrubę osi tak, aby weszła w wycięcie w osi (4).

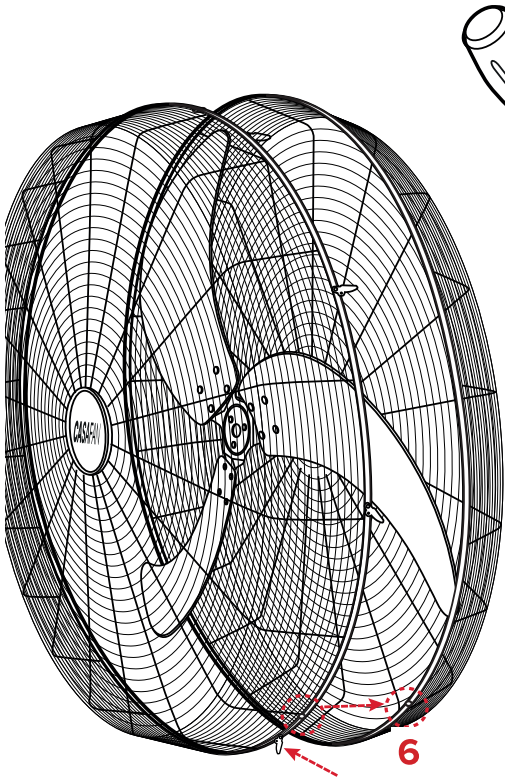
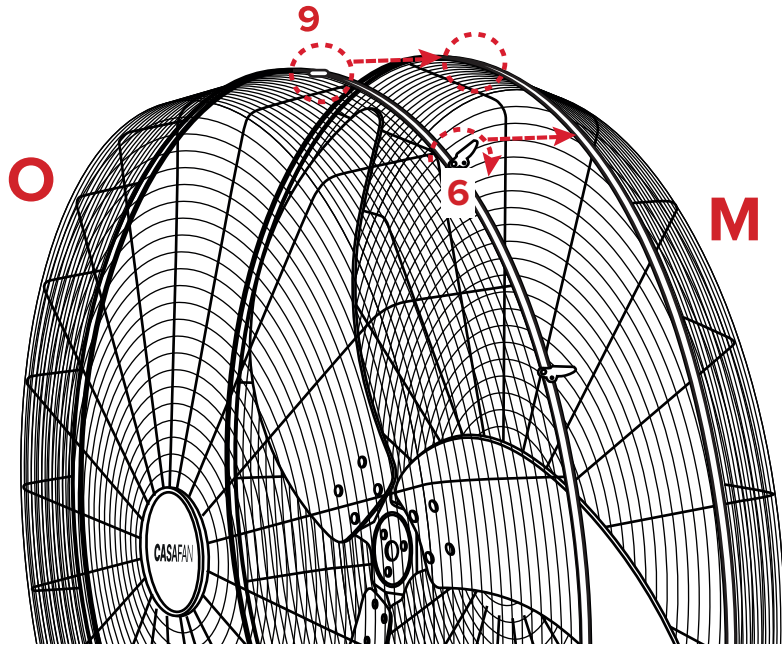
CZ Nasadte zadní ochrannou mřížku (M) na motor a upevněte ji pomocí 4 šroubů, které jste předtím vyjmuli. Otvory (6) v kroužku v ochranné mřížce musí směřovat dolů. Povolte šroub osy (4) z křídla (N), nasadte křídlo dopředu tak, aby bylo v jedné rovině s osou (2), a utáhněte šroub osy tak, aby zapadl do vybrání v ose (4).

HU Helyezze a hátsó védőrácsot (M) a motorra, és rögzítse a korábban eltávolított 4 csavarral. A védőrács gyűrűjében lévő furatnak (6) lefelé kell mutatnia. Lazítsa meg a tengelycsavart (4) a szárnyból (N), helyezze a szárnyat előre, úgy, hogy egy síkban legyen a tengellyel (2), majd húzza meg a tengelycsavart, hogy az beakadjon a tengely (4) mélyedésébe.

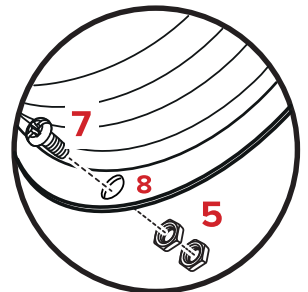
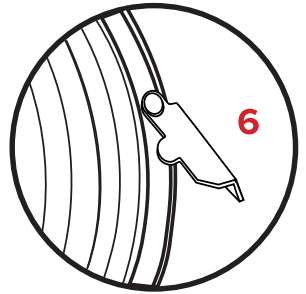
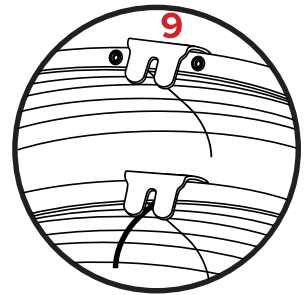
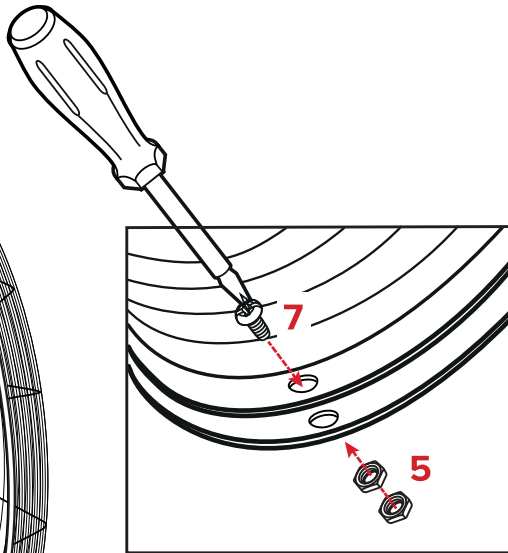
NL Plaats het achterste beschermrooster (M) op de motor en bevestig het met de 4 eerder verwijderde schroeven. Het gat (6) in de ring in het beschermrooster moet naar beneden wijzen. Draai de asbout (4) los uit de vleugel (N), plaats de vleugel naar voren, zodat deze gelijk ligt met de as (2) en draai de asbout zo vast dat deze in de uitsparing in de as (4) grijpt.

TR Arka koruma ızgarasını (M) motora yerleřtirin ve önceden ıkardıđınız 4 vida ile sabitleyin. Koruma ızgarasındaki hal-kadaki delik (6) ařađıya bakmalıdır. Kanattan (N) aks vidasını (4) gevřetin, kanadı öne dođru eksenle (2) aynı hizaya getirin ve aks vidasını eksendeki (4) girintiye geene kadar sıkın.

15



16



DE Setzen Sie das Frontgitter (O) schräg mit dem oberen Haken (9) auf des hintere Schutzgitter. Drücken Sie es gleichmäßig an das hintere Gitter und schließen Sie alle 9 Klammern (6) so, dass sie den Ring des hinteren Gitters umfassen. Schrauben Sie abschließend mit der Gitterschraube (7) und den beiden Mutter (5) beide Gitterhälften zusammen und sichern Sie diese so gegen Öffnen.

GB Place the front grille (O) at an angle with the upper hook (9) on the rear protective grille. Press it evenly against the rear grille and close all 9 clips (6) so that they enclose the ring of the rear grille. Finally, screw both grille halves together with the grille screw (7) and 2 nuts (5) and secure them against opening.

FR Placez la grille avant (O) en biais avec le crochet supérieur (9) sur la grille de protection arrière. Appuyez uniformément sur la grille arrière et fermez les 9 clips (6) de manière à ce qu'ils entourent l'anneau de la grille arrière. Pour finir, vissez les deux moitiés de la grille à l'aide de les 2 vis (7) et de l'écrou (5) et bloquez-les afin qu'elles ne puissent pas s'ouvrir.

IT Posizionare la griglia frontale (O) in modo obliquo con il gancio superiore (9) sulla griglia di protezione posteriore. Premere uniformemente contro la griglia posteriore e chiudere tutti e 9 i ganci (6) in modo che racchiudano l'anello della griglia posteriore. Infine, avvitare entrambe le metà della griglia con la 2 vites (7) e il dado (5) e fissarle in modo che non possano aprirsi.

ES Coloque la rejilla frontal (O) en posición inclinada con el gancho superior (9) sobre la rejilla protectora trasera. Presione uniformemente contra la rejilla trasera y cierre las 9 abrazaderas (6) de modo que rodeen el anillo de la rejilla trasera. Por último, atornille las dos mitades de la rejilla con el tornillo de rejilla (7) y la tuerca (5) y fíjelas para que no se abran.

PT Coloque a grelha frontal (O) na posição inclinada com o gancho superior (9) na grelha de proteção traseira. Pressione uniformemente contra a grelha traseira e feche todos os 9 grampos (6) de forma a que envolvam o anel da grelha traseira. Por fim, aparafuse as duas metades da grelha com o parafuso da grelha (7) e a porca (5) e fixe-as para impedir que se abram.

DK Sæt frontgitteret (O) skråt på det bageste beskyttelsesgitter med den øverste krog (9). Tryk det jævnt mod det bageste gitter, og luk alle 9 klemmer (6), så de omslutter ringen på det bageste gitter. Skru til sidst begge gitterhalvdele sammen med gitterskruen (7) og møtrikken (5), og fastgør dem, så de ikke kan åbnes.

SE Sätt frontgallret (O) snett med den övre kroken (9) på det bakre skyddsgallret. Tryck det jämnt mot det bakre gallret och stäng alla 9 klämmor (6) så att de omsluter ringen på det bakre gallret. Skruva slutligen ihop de båda gallret halvorna med gatterskruven (7) och muttern (5) och säkra dem så att de inte kan öppnas.

FI Aseta etusäleikkö (O) vinosti takasäleikön yläkoukkuun (9). Paina se tasaisesti takasäleikköä vasten ja sulje kaikki 9 kiinnikettä (6) niin, että ne ympäröivät takasäleikkeen renkaan. Kiinnitä lopuksi säleikkeen ruuvi (7) ja mutteri (5) molempien säleikkeen puolien yhteen ja varmista, että ne eivät pääse avautumaan.

NO Sett frontgitteret (O) skrått med den øvre kroken (9) på det bakre beskyttelsesgitteret. Trykk det jevnt mot det bakre gitteret og lukk alle 9 klammerne (6) slik at de omslutter ringen på det bakre gitteret. Skru til slutt sammen begge gitterhalvdelenene med gitterskruen (7) og mutteren (5) og sikre dem mot å åpne seg.

EE Asetage esivõre (O) ülemise konksuga (9) kaldasendissee tagumise kaitsevõre peale. Suruge see ühtlaselt tagumise võre vastu ja sulgege kõik 9 klambrit (6) nii, et need ümbritseksid tagumise võre rõngast. Kinnitage lõpuks mõlemad võrepoolused võre kruvi (7) ja mutriga (5) ning kindlustage need avamise vastu.

SI Namestite sprednjo rešetko (O) pod kotom z zgornjim kavljem (9) na zadnjo zaščitno rešetko. Pritiskajte jo enakomerno na zadnjo rešetko in zaprite vseh 9 sponk (6), tako da objemajo obroč zadnje rešetke. Na koncu z rešetko vijakom (7) in matico (5) privijte obe polovici rešetke in ju tako zavarujte pred odpiranjem.

SK Nasadte prednú mriežku (O) šikmo s horným háčikom (9) na zadnú ochrannú mriežku. Rovnomerne ju pritlačte k zadnej mriežke a uzavrite všetkých 9 spon (6) tak, aby obopínali krúžok zadnej mriežky. Nakoniec obe polovice mriežky skrutkou (7) a maticou (5) skrutkujte k sebe a zaistite ich proti otvoreniu.

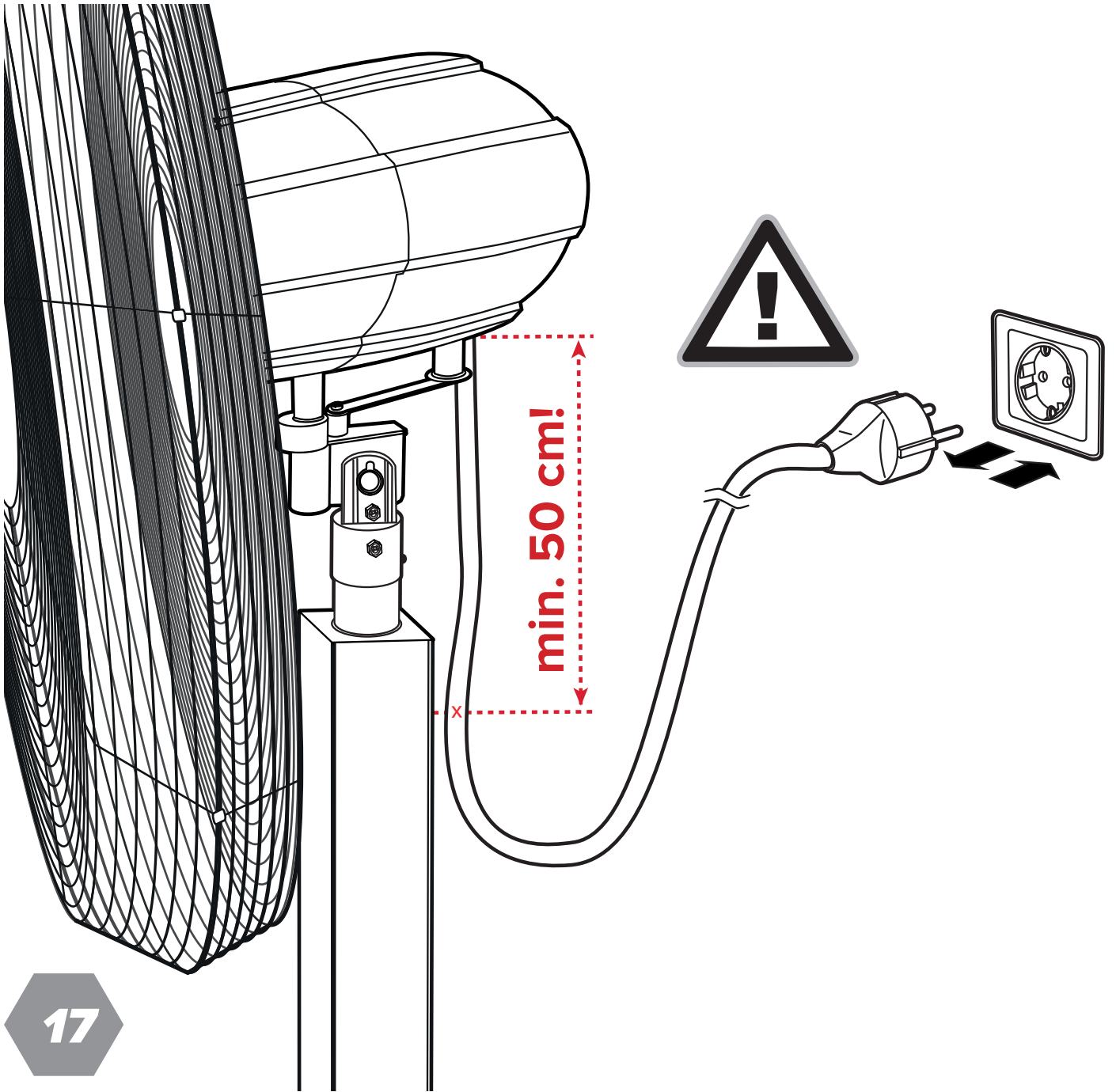
PL Umieść przednią kratkę (O) ukośnie, górnym haczykiem (9) na tylnej kratce ochronnej. Docisnąć ją równomiernie do tylnej kratki i zamknąć wszystkie 9 zacisków (6) tak, aby obejmowały pierścień tylnej kratki. Na koniec skrócić obie połówki kratki za pomocą śruby kratki (7) i nakrętki (5) i zabezpieczyć je przed otwarciem.

CZ Nasadte přední mřížku (O) šikmo s horním háčkem (9) na zadní ochrannou mřížku. Přitlačte ji rovnoměrně k zadní mřížce a uzavřete všech 9 spon (6) tak, aby obepínaly prsteneček zadní mřížky. Nakonec obě poloviny mřížky sešroubujte mřížkovou šroubem (7) a maticí (5) a zajistěte je proti otevření.

HU Helyezze a frontrácsot (O) ferde helyzetben a felső kampóval (9) a hátsó védőrácsra. Nyomja egyenletesen a hátsó rácsra, és zárja be mind a 9 kapcsot (6) úgy, hogy azok a hátsó rács gyűrűjét fogják körül. Végül csavarozza össze a rács csavarral (7) és anyával (5) mindkét rácsfelet, és rögzítse azokat a kinyílás ellen.

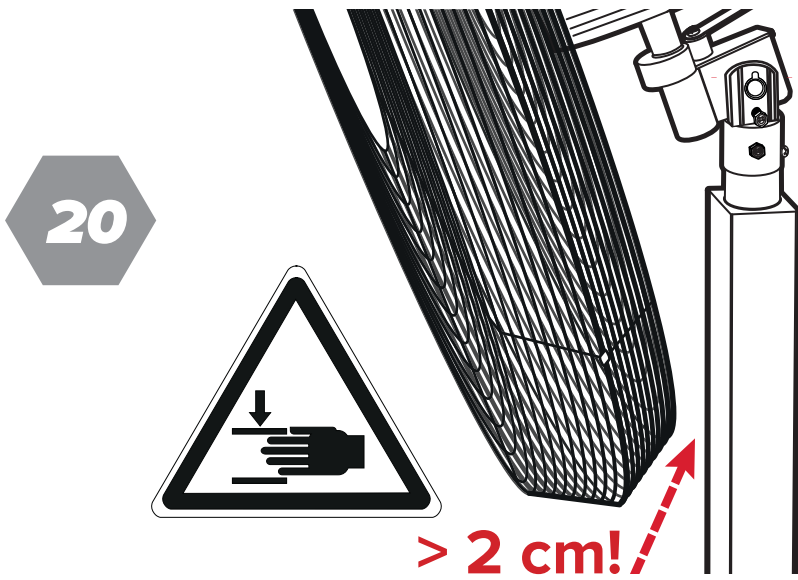
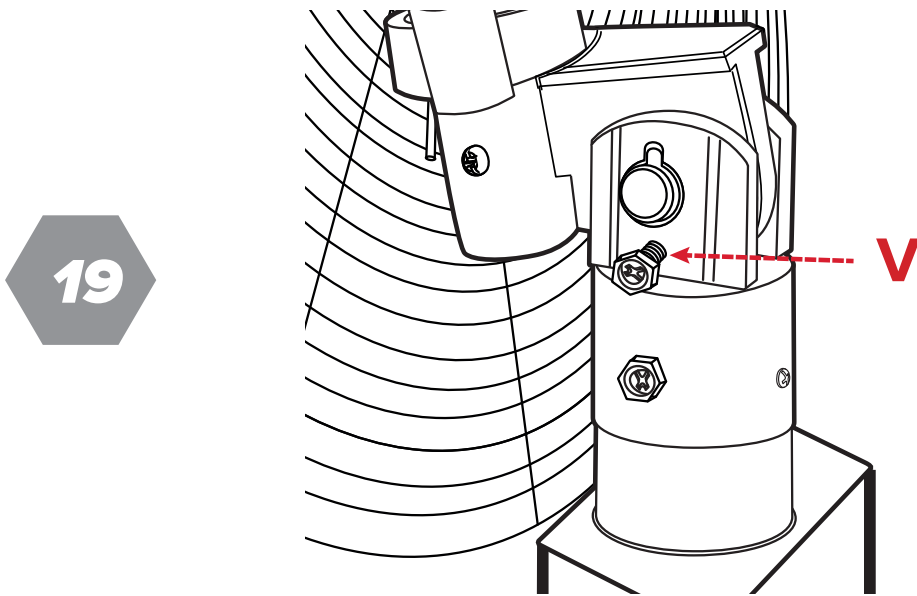
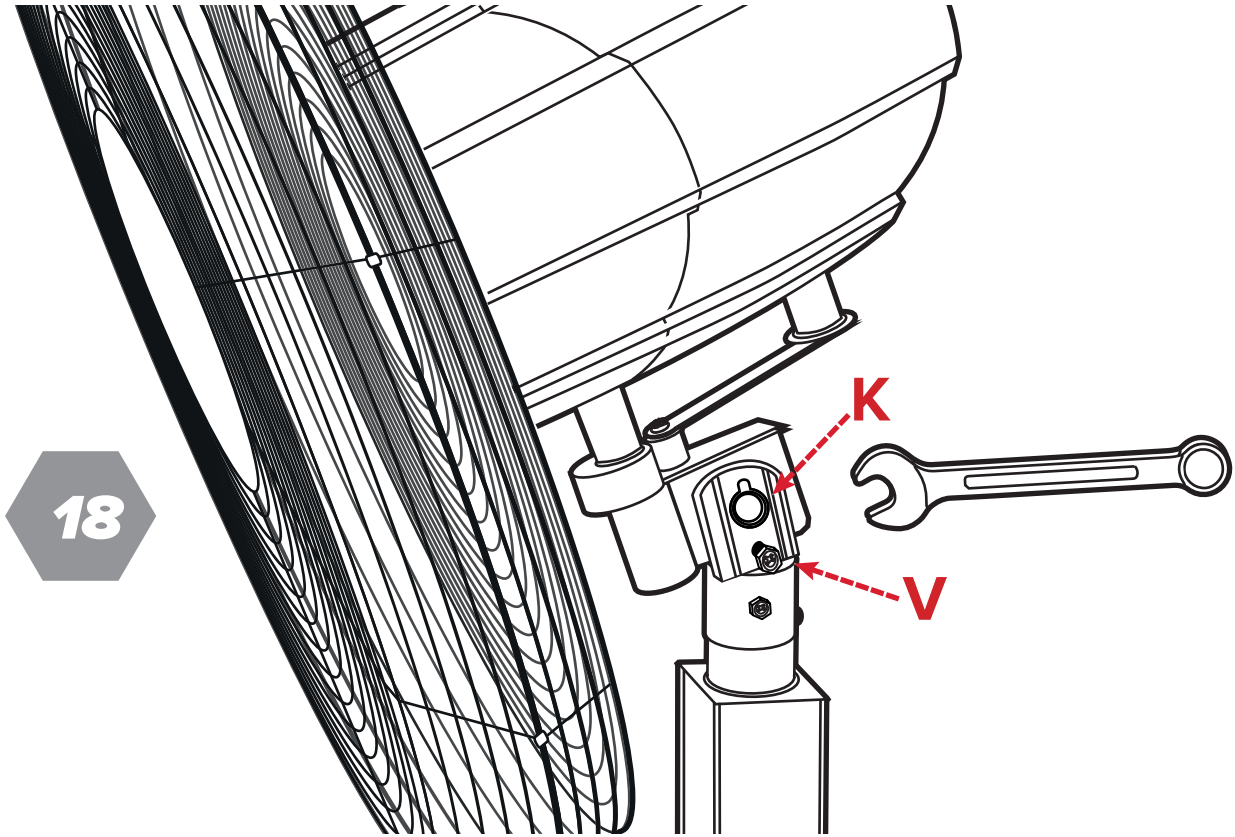
NL Plaats het voorrooster (O) schuin met de bovenste haak (9) op het achterste beschermrooster. Druk deze gelijkmatig tegen het achterste rooster en sluit alle 9 klemmen (6) zodat ze de ring van het achterste rooster omsluiten. Schroef ten slotte beide roosterhelften met de roosterschroef (7) en moer (5) aan elkaar vast en zet deze zo vast tegen openen.

TR Ön ızgarayı (O) üst kanca (9) ile arka koruma ızgarasına eşik olarak yerleştirin. Arka ızgaraya eşit şekilde bastırın ve 9 kelepçeyi (6) arka ızgaranın halkasını kavrayacak şekilde kapatın. Son olarak, ızgara vidası (7) ve somunu (5) ile her iki ızgara yarısını birbirine vidalayın ve açılmasını önleyin.



17

- DE** Stellen Sie bei der Inbetriebnahme des Geräts sicher, dass das Netzkabel am Motor mindestens 50 cm senkrecht nach unten hängt. Dies verhindert, dass die Oszillation das Gerät umwirft oder das Kabel beschädigt wird!
- GB** Before using the device for the first time, make sure that the power cord hangs down from the motor vertically for at least 50 cm. This prevents the oscillation from knocking the device over or damaging the cord!
- FR** Lors de la mise en service de l'appareil, veillez à ce que le câble d'alimentation soit suspendu à la verticale à au moins 50 cm du moteur. Cela évite que l'oscillation ne renverse l'appareil ou n'endommage le câble !
- IT** Durante la messa in funzione dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione sia sospeso verticalmente ad almeno 50 cm dal motore. Ciò evita che l'oscillazione ribalti l'apparecchio o danneggi il cavo!
- ES** Al poner en marcha el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación cuelgue al menos 50 cm en vertical desde el motor. De este modo se evita que la oscilación vuelque el aparato o se dañe el cable.
- PT** Ao ligar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação está suspenso verticalmente a pelo menos 50 cm do motor. Isto evita que a oscilação derrube o aparelho ou danifique o cabo!
- DK** Når du tager apparatet i brug, skal du sikre dig, at netkablet hænger mindst 50 cm lodret ned fra motoren. Dette forhindrer, at apparatet vælter på grund af svingningerne, eller at kablet beskadiges!
- SE** Vid idrifttagning av apparaten, se till att nätkabeln hänger minst 50 cm vertikalt nedåt från motorn. Detta förhindrar att apparaten välter på grund av svängningarna eller att kabeln skadas!
- FI** Kun laite otetaan käyttöön, varmista, että virtajohto roikkuu vähintään 50 cm pystysuoraan moottorista alaspäin. Tämä estää laitteen kaatumisen tai johdon vaurioitumisen!
- NO** Når du tar apparatet i bruk, må du sørge for at strømledningen henger minst 50 cm loddrett ned fra motoren. Dette forhindrer at apparatet velter på grunn av svingningene eller at ledningen blir skadet!
- EE** Seadme kasutuselevõtmisel veenduge, et toitekaabel ripub mootorist allapoole vähemalt 50 cm pikkuses vertikaalselt. See hoiab ära seadme ümberminekut või kaabli kahjustumist!
- SI** Pri zagonu naprave poskrbite, da je napajalni kabel vsaj 50 cm navpično od motorja. S tem preprečite, da bi oscilacija prevrnila napravo ali poškodovala kabel!
- SK** Pri uvedení zariadenia do prevádzky sa uistite, že sieťový kábel visí z motora zvisle najmenej 50 cm nad zemou. Tým sa zabráni prevráteniu zariadenia v dôsledku oscilácie alebo poškodeniu kábla!
- PL** Podczas uruchamiania urządzenia upewnij się, że kabel zasilający zwisa pionowo w dół na odległość co najmniej 50 cm od silnika. Zapobiega to przewróceniu urządzenia przez oscylacje lub uszkodzeniu kabla!
- CZ** Při uvedení zařízení do provozu se ujistěte, že síťový kabel visí svisle dolů od motoru minimálně 50 cm. Tím se zabrání převrácení zařízení v důsledku oscilace nebo poškození kabelu!
- HU** A készülék üzembe helyezésékor ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel legalább 50 cm-re függőlegesen lógjon lefelé a motortól. Ezzel elkerülhető, hogy az oszcilláció a készüléket felborítsa vagy a kábel megsérüljön!
- NL** Zorg er bij het in gebruik nemen van het apparaat voor dat de netsnoer minstens 50 cm verticaal vanaf de motor naar beneden hangt. Dit voorkomt dat het apparaat door de oscillatie omvalt of dat de snoer beschadigd raakt!
- TR** Cihazı çalıştırırken, güç kablosunun motordan en az 50 cm aşağıya doğru sarkmasını sağlayın. Bu, salınım nedeniyle cihazın devrilmesini veya kablunun zarar görmesini önler!



DE Der Schutzkorb kann um 25° nach oben und um 5° nach unten geneigt werden. Lösen Sie hierzu die Mutter (K) leicht. Öffnen Sie nun die Schraube (V). Neigen Sie das Schutzgitter wie gewünscht. Ziehen Sie nun zunächst die Schraube (V) und dann die Mutter (K) fest an. **Der Abstand zwischen Schutzgitter und Wandhalter muss mehr als 2 cm betragen!**

GB The protective cage can be tilted upwards by 25° and downwards by 5°. To do this, loosen the nut (K) slightly. Now open the screw (V). Tilt the protective grille as desired. Now tighten the screw (V) and then the nut (K). **The distance between the protective grille and the wall bracket must be more than 2 cm!**

FR La cage de protection peut être inclinée de 25° vers le haut et de 5° vers le bas. Pour ce faire, desserrez légèrement l'écrou (K). Ouvrez ensuite la vis (V). Inclinez la grille de protection comme souhaité. Serrez d'abord la vis (V), puis l'écrou (K). **La distance entre la grille de protection et le support mural doit être supérieure à 2 cm !**

IT La gabbia di protezione può essere inclinata di 25° verso l'alto e di 5° verso il basso. A tal fine, allentare leggermente il dado (K). Aprire quindi la vite (V). Inclinare la griglia di protezione come desiderato. Serrare quindi prima la vite (V) e poi il dado (K). **La distanza tra la griglia di protezione e il supporto a parete deve essere superiore a 2 cm!**

ES La rejilla protectora se puede inclinar 25° hacia arriba y 5° hacia abajo. Para ello, afloje ligeramente la tuerca (K). A continuación, abra el tornillo (V). Incline la rejilla protectora según desee. Apriete primero el tornillo (V) y, a continuación, la tuerca (K). **¡La distancia entre la rejilla protectora y el soporte de pared debe ser superior a 2 cm!**

PT A gaiola de proteção pode ser inclinada 25° para cima e 5° para baixo. Para isso, solte ligeiramente a porca (K). Agora, abra o parafuso (V). Incline a gaiola de proteção conforme desejado. Agora, aperte primeiro o parafuso (V) e, em seguida, a porca (K). **A distância entre a gaiola de proteção e o suporte de parede deve ser superior a 2 cm!**

DK Beskyttelseskurven kan vippes 25° opad og 5° nedad. Løsn møtrikken (K) let. Løsn nu skruen (V). Vip beskyttelsesgitteret som ønsket. Spænd først skruen (V) og derefter møtrikken (K) fast. **Afstanden mellem beskyttelsesgitteret og vægbeslaget skal være mindst 2 cm!**

SE Skyddskorgen kan lutas 25° uppåt och 5° nedåt. Lossa muttrarna (K) något. Öppna nu skruven (V). Luta skyddsgallret önskat. Dra först åt skruven (V) och sedan muttrarna (K). **Avståndet mellan skyddsgallret och väggfästet måste vara minst 2 cm!**

FI Suojakori voidaan kallistaa 25° ylöspäin ja 5° alaspäin. Löysää tätä varten mutteria (K) hieman. Avaa nyt ruuvi (V). Kallista suojaritilä haluttuun asentoon. Kiristä ensin ruuvi (V) ja sitten mutteri (K). **Suojaritilän ja seinätelineen välisen etäisyyden on oltava yli 2 cm!**

NO Beskyttelseskurven kan vippes 25° oppover og 5° nedover. Løsne mutteren (K) litt. Åpne nå skruen (V). Vip beskyttelsesgitteret som ønsket. Trekk først skruen (V) og deretter mutteren (K) godt til. **Avstanden mellom beskyttelsesgitteret og veggholderen må være mer enn 2 cm!**

EE Kaitsekorvi saab kallutada 25° ülespoole ja 5° allapoole. Selleks lahti keerake mutter (K) kergelt. Avage nüüd kruvi (V). Kallutage kaitsevõre soovitud asendisse. Pingutage nüüd kõigepealt kruvi (V) ja seejärel mutter (K). **Kaitsevõre ja seinakinnituse vaheline kaugus peab olema üle 2 cm!**

SI Zaščitno košaro je mogoče nagibati za 25° navzgor in za 5° navzdol. Za to rahlo popustite matico (K). Odprite vijak (V). Nagibajte zaščitno mrežo po želji. Najprej privijte vijak (V) in nato matico (K). **Razdalja med zaščitno mrežo in stenskim nosilcem mora biti večja od 2 cm!**

SK Ochranný košík je možné nakloniť o 25° nahor a o 5° nadol. Na to jemne povolte maticu (K). Teraz otvorte skrutku (V). Nakloňte ochrannú mriežku podľa potreby. Najskôr dotiahnite skrutku (V) a potom maticu (K). **Vzdialenosť medzi ochrannou mriežkou a nástenným držiakom musí byť väčšia ako 2 cm!**

PL Kosz ochronny można pochylić o 25° w górę i o 5° w dół. W tym celu należy lekko poluzować nakrętkę (K). Następnie odkręcić śrubę (V). Pochylić kratkę ochronną zgodnie z potrzebami. Najpierw dokręcić śrubę (V), a następnie nakrętkę (K). **Odległość między kratką ochronną a uchwytem ściennym musi wynosić co najmniej 2 cm!**

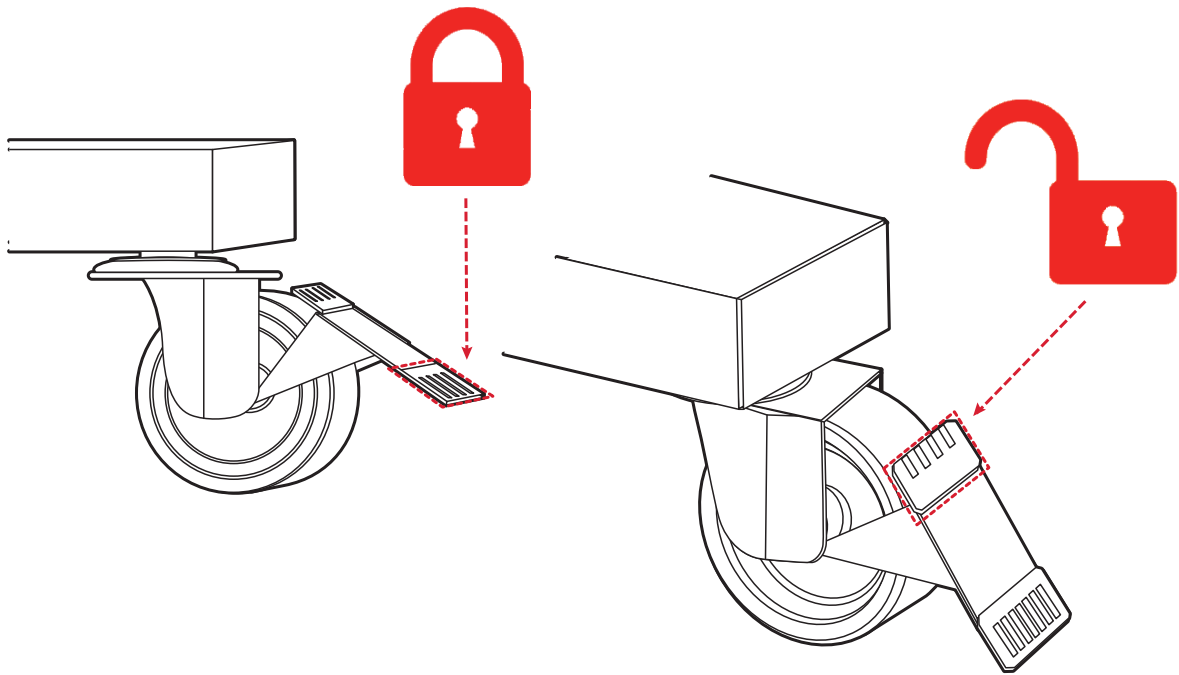
CZ Ochranný koš lze naklonit o 25° nahoru a o 5° dolů. K tomu lehce povolte matici (K). Nyní uvolněte šroub (V). Nakloňte ochrannou mřížku podle potřeby. Nejprve utáhněte šroub (V) a poté matici (K). **Vzdálenost mezi ochrannou mřížkou a nástenným držákem musí být větší než 2 cm!**

HU A védőburkolat 25°-kal felfelé és 5°-kal lefelé dönthető. Ehhez lazítsa meg kissé az anyát (K). Nyissa ki a csavart (V). Döntse a védőrácsot a kívánt irányba. Húzza meg először a csavart (V), majd az anyát (K). **A védőrács és a fal tartó közötti távolságnak legalább 2 cm-nek kell lennie!**

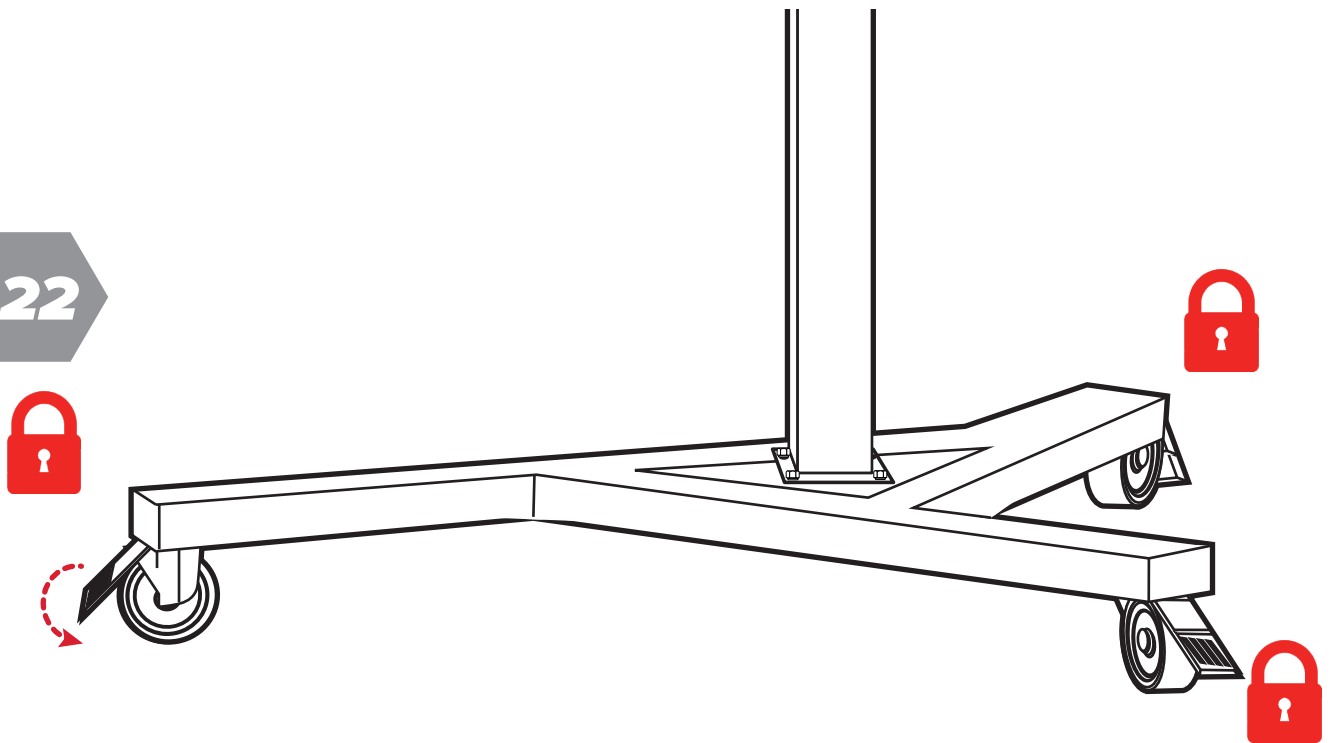
NL De beschermkorf kan 25° naar boven en 5° naar beneden worden gekanteld. Draai hiervoor de moer (K) iets los. Open nu de schroef (V). Kantel het beschermrooster zoals gewenst. Draai nu eerst de schroef (V) en vervolgens de moer (K) vast. **De afstand tussen het beschermrooster en de wandhouder moet meer dan 2 cm bedragen!**

TR Koruma kafesi 25° yukarı ve 5° aşağı eğilebilir. Bunun için somunu (K) hafifçe gevşetin. Şimdi vidayı (V) açın. Koruma ızgarasını istediğiniz şekilde eğin. Şimdi önce vidayı (V) ve ardından somunu (K) sıkıca sıkın. **Koruma ızgarası ile duvar braketi arasındaki mesafe 2 cm'den fazla olmalıdır!**

21

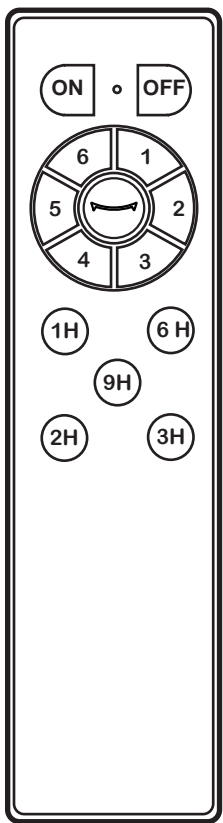


22



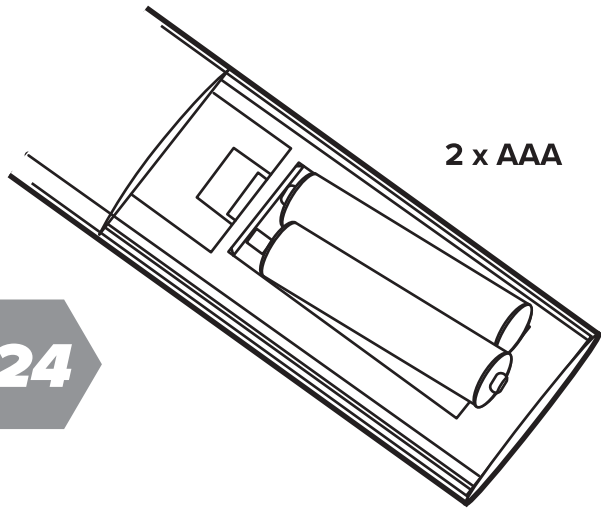
- DE** Zur Änderung des Einsatzortes des Ventilators lösen Sie die 3 Feststellbremsen (Fig.21) . Am neuen Einsatzort müssen die Feststellbremsen wieder gesichert werden (Fig. 22). Der Ventilator darf in keinem Fall gelösten Feststellbremsen betrieben werden! Lösen Sie die Feststellbremsen nur bei absolutem Stillstand des Ventilatorflügels.
- GB** To change the location of the fan, release the 3 locking brakes (Fig. 21). The locking brakes must be secured again at the new location (Fig. 22). The fan must never be operated with the locking brakes released! Only release the locking brakes when the fan blade is completely at a standstill.
- FR** Pour changer le lieu d'utilisation du ventilateur, desserrez les 3 freins de blocage (fig. 21). Une fois à l'emplacement souhaité, les freins de blocage doivent être à nouveau serrés (fig. 22). Le ventilateur ne doit en aucun cas être utilisé lorsque les freins de blocage sont desserrés ! Ne desserrez les freins de blocage que lorsque la pale du ventilateur est complètement à l'arrêt.
- IT** Per cambiare il luogo di utilizzo del ventilatore, sbloccare i 3 freni di stazionamento (fig. 21). Nel nuovo luogo di utilizzo, i freni di stazionamento devono essere nuovamente bloccati (fig. 22). Il ventilatore non deve essere mai utilizzato con i freni di stazionamento sbloccati! Sbloccare i freni di stazionamento solo quando la pala del ventilatore è completamente ferma.
- ES** Para cambiar el lugar de uso del ventilador, suelte los 3 frenos de bloqueo (fig. 21). En el nuevo lugar de uso, vuelva a fijar los frenos de bloqueo (fig. 22). ¡El ventilador no debe funcionar en ningún caso con los frenos de bloqueo sueltos! Suelte los frenos de bloqueo solo cuando el ventilador esté completamente parado.
- PT** Para alterar o local de utilização do ventilador, solte os 3 travões de bloqueio (Fig. 21). No novo local de utilização, os travões de bloqueio devem ser novamente fixados (Fig. 22). O ventilador não deve, em caso algum, ser utilizado com os travões de bloqueio soltos! Solte os travões de bloqueio apenas quando a hélice do ventilador estiver completamente parada.
- DK** For at ændre ventilatorens placering skal du løsne de 3 fastspændingsbremser (fig. 21). Fastspændingsbremserne skal fastgøres igen på den nye placering (fig. 22). Ventilatoren må under ingen omstændigheder betjenes, når fastspændingsbremserne er løsnet! Løsn kun fastspændingsbremserne, når ventilatorbladet står helt stille.
- SE** För att ändra ventilatorns arbetsplats, lossa de 3 låsbromsarna (fig. 21). Låsbromsarna måste åter låsas på den nya arbetsplatsen (fig. 22). Ventilatorn får under inga omständigheter användas med olåsta låsbromsar! Lossa låsbromsarna endast när ventilatorbladet står helt stilla.
- FI** Venttiilin käyttöpaikan muuttamiseksi vapauta 3 kiinnityspysäyttintä (kuva 21). Kiinnityspysäyttimet on kiinnitettävä uudelleen uudessa käyttöpaikassa (kuva 22). Venttiiliä ei saa missään tapauksessa käyttää, jos kiinnityspysäyttimet ovat irti! Vapauta kiinnityspysäyttimet vain, kun venttiilin siipi on täysin pysähtynyt.
- NO** For å endre bruksstedet til viften, løsner du de 3 festbremsene (fig. 21). Festbremsene må sikres på nytt på det nye bruksstedet (fig. 22). Viften må aldri brukes med løsne festbremser! Løsne festbremsene kun når viftebladet står helt stille.
- EE** Ventilaatori kasutuskoha muutmiseks vabastage 3 fikseerimispidurit (joonis 21). Uues kasutuskohas tuleb fikseerimispidurid uuesti kinnitada (joonis 22). Ventilaatorit ei tohi mingil juhul kasutada, kui fikseerimispidurid on vabastatud! Vabastage fikseerimispidurid ainult siis, kui ventilaatori tiivik on täielikult seisma jäänud.
- SI** Za spremembo mesta uporabe ventilatorja sprostite 3 zavorne zavorne (slika 21). Na novem mestu uporabe je treba zavorne zavorne ponovno zavarovati (slika 22). Ventilatorja v nobenem primeru ne smete uporabljati, če so zavorne zavorne sproščene! Zavorne zavorne sprostite samo, ko je ventilatorsko krilo popolnoma mirno.
- SK** Na zmenu miesta použitia ventilátora uvoľnite 3 aretačné brzdy (obr. 21). Na novom mieste použitia je potrebné aretačné brzdy opäť zaistiť (obr. 22). Ventilátor sa v žiadnom prípade nesmie prevádzkovať s uvoľnenými aretačnými brzdami! Aretačné brzdy uvoľňujte len pri úplnom zastavení lopatky ventilátora.
- PL** Aby zmienić miejsce pracy wentylatora, należy zwolnić 3 hamulce blokujące (rys. 21). W nowym miejscu pracy należy ponownie zabezpieczyć hamulce blokujące (rys. 22). Wentylatora nie wolno uruchamiać przy zwolnionych hamulcach blokujących! Hamulce blokujące należy zwalniać wyłącznie przy całkowitym zatrzymaniu łopatki wentylatora.
- CZ** Pro změnu místa použití ventilátoru uvolněte 3 zajišťovací brzdy (obr. 21). Na novém místě použití musí být zajišťovací brzdy opět zajištěny (obr. 22). Ventilátor nesmí být v žádném případě provozován s uvolněnými zajišťovacími brzdami! Zajišťovací brzdy uvolňujte pouze při úplném zastavení lopatky ventilátoru.
- HU** A ventilátor helyének megváltoztatásához oldja meg a 3 rögzítőféket (21. ábra). Az új helyszínen a rögzítőfékeket újra rögzíteni kell (22. ábra). A ventilátort semmiképpen sem szabad rögzítőfékek nélkül üzemeltetni! A rögzítőfékeket csak akkor oldja meg, ha a ventilátorlapát teljesen áll.
- NL** Om de plaats van gebruik van de ventilator te wijzigen, moet u de 3 vergrendelingsremmen (afb. 21) losmaken. Op de nieuwe plaats van gebruik moeten de vergrendelingsremmen weer worden vastgezet (afb. 22). De ventilator mag in geen geval worden gebruikt als de vergrendelingsremmen niet zijn vastgezet! Maak de vergrendelingsremmen alleen los als de ventilatorvleugel volledig stilstaat.
- TR** Fan kullanım yerini değiştirmek için 3 sabitleme frenini (Şek. 21) gevşetin. Yeni kullanım yerinde sabitleme frenleri tekrar sabitlemelidir (Şek. 22). Fan, sabitleme frenleri gevşetilmiş halde kesinlikle çalıştırılmamalıdır! Sabitleme frenlerini sadece fan kanadı tamamen durduğunda gevşetin.

23

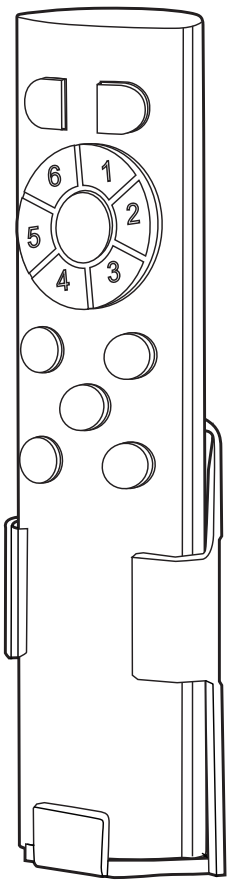
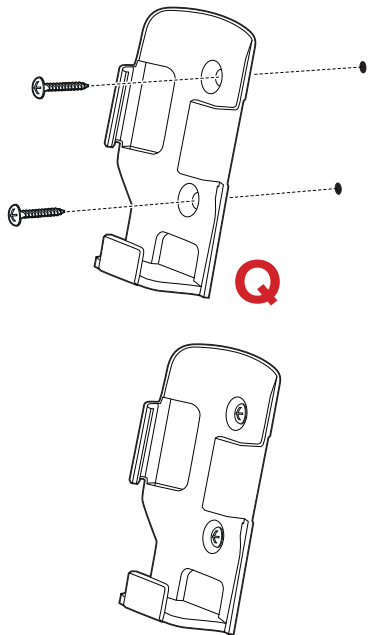


P

24




25



DE Bedienung mittels Fernbedienung


- EINSCHALTEN: Drücken Sie die Taste „ON“ oder eine der Stufen-Tasten 1 - 6, um den Ventilator einzuschalten,
- AUSSCHALTEN: Drücken Sie die Taste „OFF“, um den Ventilator auszuschalten.
- GESCHWINDIGKEIT: Drücken Sie eine der Stufen-Tasten, um auf die gewünschte Stufe umzuschalten.
- ABSCHALTTIMER: Um den Abschalttimer nach einer gewünschten Stundenzahl zu aktivieren, Drücken Sie eine der Tasten „1H“, „2H“, „3H“, „6H“ oder „8H“.

OSZILLATION: Um die 60° Oszillation zu aktivieren, drücken Sie die Taste „“.

Die Fernbedienung benötigt zum Betrieb 2 Batterien vom Typ AAA (Fig. 24).

Montieren Sie bei Bedarf den Wandhalter für die Fernbedienung wie gezeigt (Fig.25).


GB Operation via remote control

- SWITCH ON: Press the 'ON' button or one of the speed buttons 1 - 6 to switch on the fan.
- SWITCH OFF: Press the 'OFF' button to switch off the fan.
- SPEED: Press one of the speed buttons to switch to the desired speed.
- OFF TIMER: To activate the off timer after a desired number of hours, press one of the '1H', '2H', '3H', '6H' or '8H' buttons.
- OSCILLATION: To activate the 60° oscillation, press the „“.button.

The remote control requires 2 AAA batteries (fig. 24) for operation.

If necessary, mount the wall bracket for the remote control as shown (Fig. 25).


FR Commande à distance

- MARCHÉ : appuyez sur la touche « ON » ou sur l'une des touches de vitesse 1 à 6 pour mettre le ventilateur en marche.
- ARRÊT : appuyez sur la touche « OFF » pour arrêter le ventilateur.
- VITESSE : Appuyez sur l'une des touches de vitesse pour sélectionner la vitesse souhaitée.
- MINUTERIE : pour activer la minuterie après un nombre d'heures souhaité, appuyez sur l'une des touches « 1H », « 2H », « 3H », « 6H » ou « 8H ».
- OSCILLATION : Pour activer l'oscillation à 60°, appuyez sur la touche „“.

La télécommande fonctionne avec 2 piles AAA (fig. 24).

Si nécessaire, fixez le support mural pour la télécommande comme indiqué (fig. 25).


IT Funzionamento tramite telecomando

- ACCENSIONE: premere il tasto "ON" o uno dei tasti di velocità 1 - 6 per accendere il ventilatore,
- SPEGNIMENTO: premere il tasto "OFF" per spegnere il ventilatore,
- VELOCITÀ: premere uno dei tasti di velocità per selezionare la velocità desiderata.
- TIMER DI SPEGNIMENTO: per attivare il timer di spegnimento dopo un numero di ore desiderato, premere uno dei tasti "1H", "2H", "3H", "6H" o "8H".
- OSCILLAZIONE: Per attivare l'oscillazione a 60°, premere il tasto „“.

Il telecomando funziona con 2 batterie AAA (fig. 24).

Se necessario, montare il supporto a parete per il telecomando come mostrato (fig. 25).


ES Mando a distancia:

- ENCENDIDO: pulse el botón «ON» o uno de los botones de velocidad 1 - 6 para encender el ventilador.
- APAGADO: pulse el botón «OFF» para apagar el ventilador.
- VELOCIDAD: pulse uno de los botones de velocidad para seleccionar la velocidad deseada.
- TEMPORIZADOR DE APAGADO: para activar el temporizador de apagado tras un número de horas deseado, pulse uno de los botones «1H», «2H», «3H», «6H» u «8H».
- OSCILACIÓN: Para activar la oscilación de 60°, pulse el botón „“.

El mando a distancia necesita 2 pilas AAA (fig. 24) para funcionar.

Si es necesario, monte el soporte de pared para el mando a distancia como se muestra (fig. 25).


PT Operação através do comando remoto

- LIGAR: Pressione o botão «ON» ou um dos botões de velocidade 1 - 6 para ligar o ventilador.
- DESLIGAR: Pressione o botão «OFF» para desligar o ventilador.
- VELOCIDADE: Pressione um dos botões de velocidade para selecionar a velocidade desejada.
- Temporizador: para ativar o temporizador após um número desejado de horas, pressione um dos botões «1H», «2H», «3H», «6H» ou «8H».
- OSCILAÇÃO: Para ativar a oscilação de 60°, pressione o botão „“.

O comando remoto requer 2 pilhas AAA (fig. 24) para funcionar.

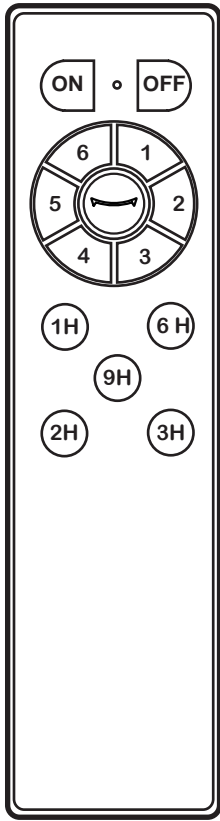
Se necessário, monte o suporte de parede para o comando remoto conforme mostrado (Fig. 25).

DK Betjening med fjernbetjening

- TÆND: Tryk på knappen »ON« eller en af trin-knapperne 1 - 6 for at tænde ventilatoren.
- SLUK: Tryk på knappen »OFF« for at slukke ventilatoren.
- HASTIGHED: Tryk på en af trin-tasterne for at skifte til det ønskede trin.
- SLUKKETIMER: For at aktivere slukketimeren efter et ønsket antal timer skal du trykke på en af tasterne »1H«, »2H«, »3H«, »6H« eller »8H«.
- OSCILLATION: Tryk på knappen »Oscillation« for at aktivere 60° „“.

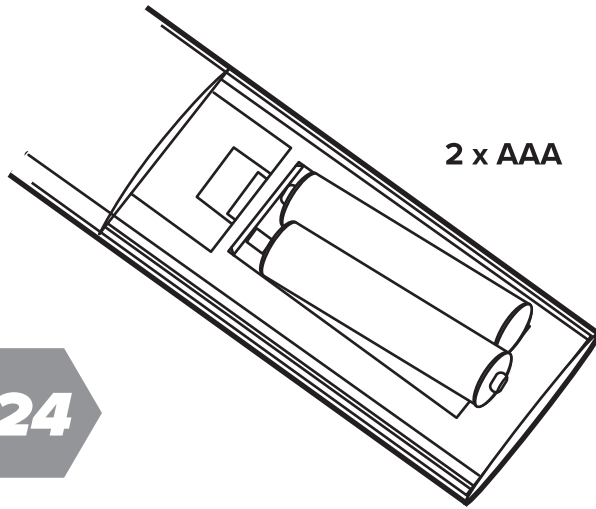
Fjernbetjeningen kræver 2 AAA-batterier for at fungere. Monter om nødvendigt vægbeslaget til fjernbetjeningen som vist (fig. 25).

23



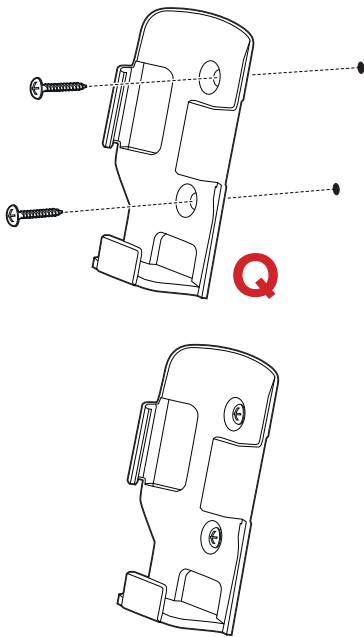
P

24

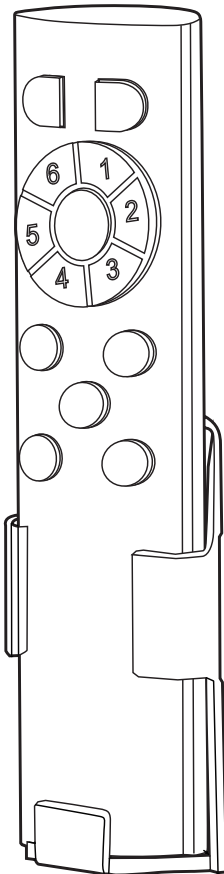


2 x AAA


25




Q




SE Fjärrkontroll

- PÅ: Tryck på knappen "ON" eller någon av knapparna 1 - 6 för att starta fläkten.
 - AV: Tryck på knappen "OFF" för att stänga av fläkten.
 - HASTIGHET: Tryck på en av knapparna för att ställa in önskad hastighet.
 - AVSTÄNGNINGSTIMER: För att aktivera avstängningstimeren efter ett önskat antal timmar, tryck på en av knapparna "1H", "2H", "3H", "6H" eller "8H".
 - OSCILLATION: För att aktivera 60° oscillation, tryck på knappen „“.
- Fjärrkontrollen kräver 2 AAA-batterier (fig. 24) för att fungera.
Montera vid behov vägghållaren för fjärrkontrollen enligt bilden (fig. 25).


FI Käyttö kaukosäätimellä -

- KÄYNNISTYS: Käynnistä tuuletin painamalla ON-painiketta tai jotakin tasopainikkeista 1–6.
 - SAMMUTUS: Sammuta tuuletin painamalla OFF-painiketta.
 - NOPEUS: Paina jotakin nopeuspainiketta vaihtaaksesi haluttuun nopeuteen.
 - SAMMUTUSAJASTIN: Aktivoi sammutusaikakello halutun tuntimäärän jälkeen painamalla jotakin painikkeista "1H", "2H", "3H", "6H" tai "8H".
 - OSKILLAATIO: Voit aktivoida 60°:n oskillaation painamalla „“-painiketta.
- Kaukosäädin toimii kahdella AAA-paristolla (kuva 24).
Asenna tarvittaessa kaukosäätimen seinäteline kuvan mukaisesti (kuva 25).


NO Betjening med fjernkontroll

- PÅ: Trykk på «ON»-knappen eller en av trinnknappene 1–6 for å slå på viften.
 - AV: Trykk på «OFF»-knappen for å slå av viften.
 - HASTIGHET: Trykk på en av trinnknappene for å velge ønsket trinn.
 - AVSLAGSTIMER: For å aktivere avslagstimeren etter et ønsket antall timer, trykk på en av knappene «1H», «2H», «3H», «6H» eller «8H».
 - OSCILLASJON: For å aktivere 60° oscillasjon, trykk på „“-knappen.
- Fjernkontrollen krever 2 AAA-batterier (fig. 24) for å fungere.
Monter veggholderen for fjernkontrollen ved behov, som vist (fig. 25).


EE Kaugjuhtimispuhldi kasutamise

- SISSELÜLITAMINE: Ventilatori sisselülitamiseks vajutage nuppu „ON“ või ühte astmenuppudest 1–6.
 - VÄLJALÜLITAMINE: Ventilatori väljalülitamiseks vajutage nuppu „OFF“.
 - KIIRUS: Soovitud kiiruse valimiseks vajutage ühte astme nuppu.
 - VÄLJALÜLITAMISE TAIMER: Väljalülitamise taimer aktiveerimiseks soovitud tundide arvu järel vajutage ühte nuppu „1H“, „2H“, „3H“, „6H“ või „8H“.
 - OSCILLATION: 60° võnke aktiveerimiseks vajutage nuppu „“.
- Kaugjuhtimispuhldi vajab tööks 2 AAA tüüpi patareid (joonis 24).
Vajadusel paigaldage kaugjuhtimispuhldi seinakinnitus vastavalt joonisele (joonis 25).


SI Upravljanje z daljinskim upravljalnikom

- VKLOP: Za vklop ventilatorja pritisnite tipko „ON“ ali eno od tipk za stopnje 1–6.
 - IZKLOP: Za izklop ventilatorja pritisnite tipko „OFF“.
 - HITROST: Pritisnite eno od tipk za stopnje, da preklopite na zeleno stopnjo.
 - TIMER ZA IZKLOP: Da aktivirate timer za izklop po zelenem številu ur, pritisnite eno od tipk „1H“, „2H“, „3H“, „6H“ ali „8H“.
 - OSCI Za vklop 60° oscilacije pritisnite tipko „“.
- Daljinski upravljalnik za delovanje potrebuje 2 bateriji tipa AAA (slika 24).
Po potrebi namestite nosilec za daljinski upravljalnik, kot je prikazano (slika 25).

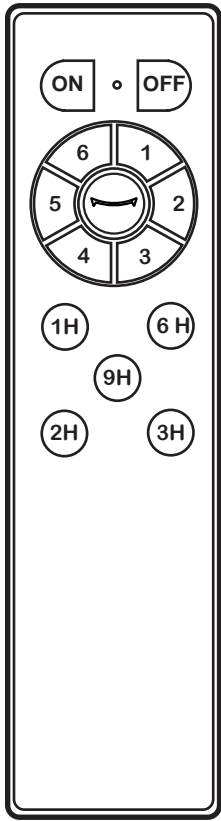
SK Ovládanie pomocou diaľkového ovládača

- ZAPNUTIE: Stlačte tlačidlo „ON“ alebo jedno z tlačidiel stupňov 1 - 6, aby ste ventilátor zapli.
 - VYPNUTIE: Stlačte tlačidlo „OFF“, aby ste ventilátor vypli.
 - RÝCHLOSŤ: Stlačením jedného z tlačidiel stupňov prepnete na požadovaný stupeň.
 - ČASOVAČ VYPNUTIA: Ak chcete aktivovať časovač vypnutia po uplynutí požadovaného počtu hodín, stlačte jedno z tlačidiel „1H“, „2H“, „3H“, „6H“ alebo „8H“.
 - OSCILÁCIA: Na aktiváciu oscilácie 60° stlačte tlačidlo „“.
- Diaľkové ovládanie vyžaduje na prevádzku 2 batérie typu AAA (obr. 24).
V prípade potreby namontujte držiak na stenu pre diaľkové ovládanie podľa obrázku (obr. 25).

PL Obsługa za pomocą pilota zdalnego sterowania

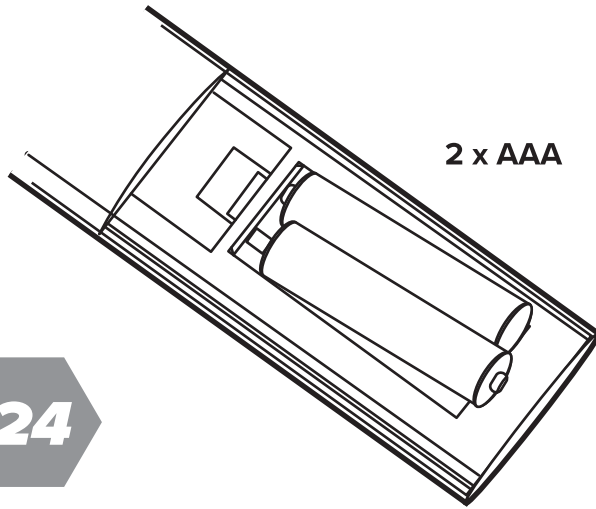
- WŁĄCZANIE: Naciśnij przycisk „ON” lub jeden z przycisków stopni 1 - 6, aby włączyć wentylator.
 - WYŁĄCZANIE: Naciśnij przycisk „OFF”, aby wyłączyć wentylator.
 - PRĘDKOŚĆ: Naciśnij jeden z przycisków stopniowych, aby przełączyć na żądany stopień.
 - TIMER WYŁĄCZENIA: Aby aktywować timer wyłączenia po upływie żądanej liczby godzin, naciśnij jeden z przycisków „1H”, „2H”, „3H”, „6H” lub „8H”.
 - OSCYLACJA: Aby włączyć oscylację 60°, należy nacisnąć przycisk „“.
- Pilot zdalnego sterowania wymaga 2 baterii typu AAA (rys. 24).

23

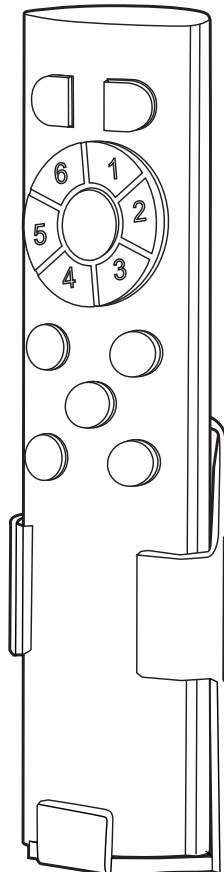
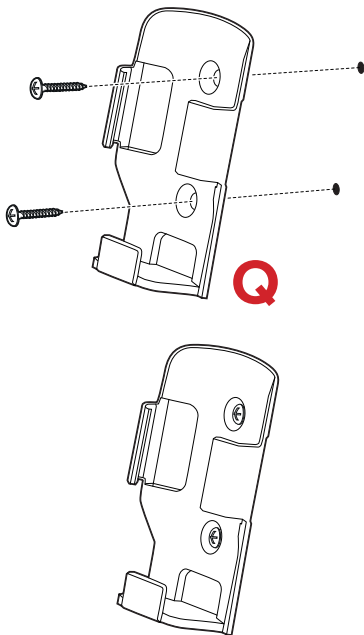


P

24




25



W razie potrzeby zamontować uchwyt ścienny do pilota zdalnego sterowania zgodnie z rysunkiem (rys. 25).


CZ Ovládání pomocí dálkového ovladače

- ZAPNUTÍ: Stiskněte tlačítko „ON“ nebo jedno z tlačítek stupňů 1 - 6, aby se ventilátor zapnul.
- VYPNUTÍ: Stiskněte tlačítko „OFF“, aby se ventilátor vypnul.
- RYCHLOST: Stisknutím jednoho z tlačítek pro nastavení rychlosti přepnete na požadovanou rychlost.
- ČASOVAČ VYPNUTÍ: Chcete-li aktivovat časovač vypnutí po uplynutí požadovaného počtu hodin, stiskněte jedno z tlačítek „1H“, „2H“, „3H“, „6H“ nebo „8H“.
- OSCILACE: Pro aktivaci oscilace o 60° stiskněte tlačítko „“.

Dálkový ovladač vyžaduje pro provoz 2 baterie typu AAA (obr. 24).

V případě potřeby namontujte držák na zeď pro dálkový ovladač podle obrázku (obr. 25).

HU Távirányítóval történő kezelés

- BEKAPCSOLÁS: Nyomja meg az „ON” gombot vagy az 1–6 fokozatú gombok egyikét a ventilátor bekapcsolásához.
- KIKAPCSOLÁS: Nyomja meg az „OFF” gombot a ventilátor kikapcsolásához.
- SEBESSÉG: A kívánt fokozatra váltáshoz nyomja meg az egyik fokozat gombot.
- Kikapcsolási időzítő: A kikapcsolási időzítő bekapcsolásához a kívánt óraszámra megfelelően nyomja meg a „1H”, „2H”, „3H”, „6H” vagy „8H” gombot.
- OSZCILLÁCIÓ: A 60°-os oszcilláció bekapcsolásához nyomja meg az „” gombot.

A távirányító működéséhez 2 db AAA típusú elemre van szükség (24. ábra).

Szükség esetén szerelje fel a távirányító fali tartóját az ábra szerint (25. ábra).


NL Bediening met afstandsbediening

- AAN: Druk op de toets “ON” of een van de snelheidstoetsen 1 - 6 om de ventilator in te schakelen.
- UIT: Druk op de toets “OFF” om de ventilator uit te schakelen.
- SNELHEID: Druk op een van de standknoppen om naar de gewenste stand te schakelen.
- UITSCHAKELTIMER: Om de uitschakeltimer na een gewenst aantal uren te activeren, drukt u op een van de knoppen “1H”, “2H”, “3H”, “6H” of “8H”.
- OSCILLATIE: Om de 60° oscillatie te activeren, drukt u op de toets „“.

De afstandsbediening werkt op 2 AAA-batterijen (fig. 24).

Bevestig indien nodig de wandhouder voor de afstandsbediening zoals afgebeeld (fig. 25).

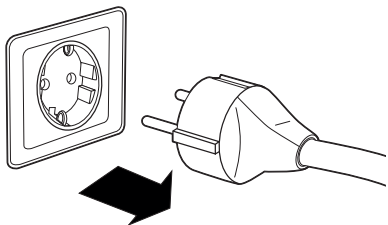
TR Uzaktan kumanda ile çalıştırma

- AÇMA: Fanı çalıştırmak için “ON” tuşuna veya 1 - 6 arasındaki kademe tuşlarından birine basın.
- KAPATMA: Fanı kapatmak için “OFF” tuşuna basın.
- HIZ: İstenilen seviyeye geçmek için seviye düğmelerinden birine basın.
- KAPATMA ZAMANLAYICI: Kapatma zamanlayıcısını istenilen saat sayısına göre etkinleştirmek için “1H”, “2H”, “3H”, “6H” veya “8H” düğmelerinden birine basın.
- SALINIM: 60° salınımı etkinleştirmek için „” düğmesine basın.

Uzaktan kumanda çalışması için 2 adet AAA pil gereklidir (şek. 24).

Gerekirse, uzaktan kumanda için duvar tutucuyu gösterildiği gibi monte edin (şek. 25).

1.

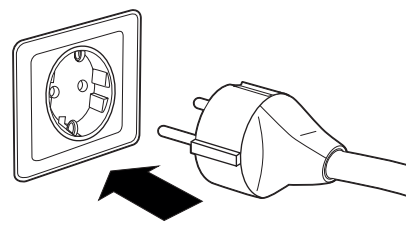


2.

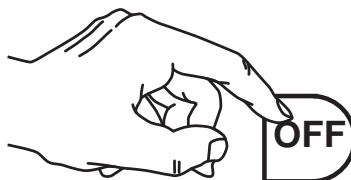


30 Sek.

3.



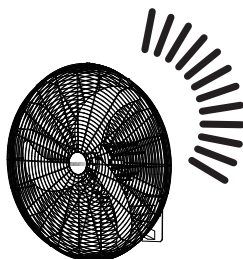
4.



PRESS + HOLD

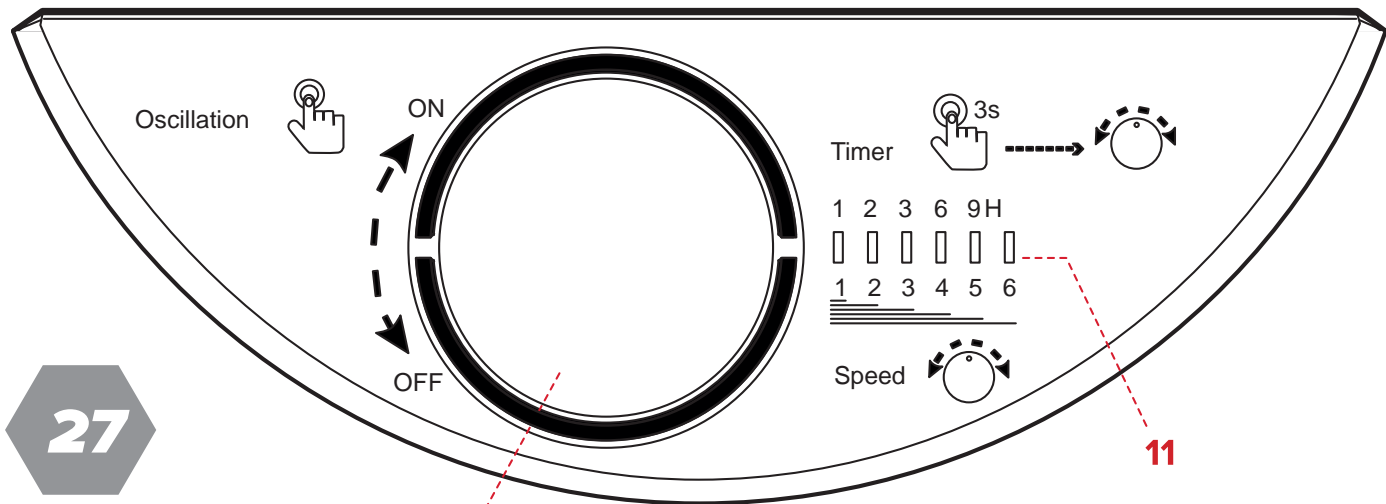
26

5.



BEEP

- DE** Um einen oder mehrere Ventilatoren auf eine Fernbedienung zu programmieren, gehen Sie nach den Anweisung in Fig. 26 vor.
- GB** To program one or more fans to a remote control, follow the instructions in Fig. 26.
- FR** Pour programmer un ou plusieurs ventilateurs sur une télécommande, procédez comme indiqué dans la fig. 26.
- IT** Per programmare uno o più ventilatori su un telecomando, procedere secondo le istruzioni riportate nella fig. 26.
- ES** Para programar uno o varios ventiladores en un mando a distancia, siga las instrucciones de la fig. 26.
- PT** Para programar um ou mais ventiladores num comando à distância, siga as instruções da Fig. 26.
- DK** For at programmere en eller flere ventilatorer til en fjernbetjening skal du følge anvisningerne i fig. 26.
- SE** För att programmera en eller flera fläktar på en fjärrkontroll, följ anvisningarna i fig. 26.
- FI** Yhden tai useamman tuulettimen ohjelmoimiseksi kaukosäätimeen noudata kuvan 26 ohjeita.
- NO** For å programmere en eller flere vifter til en fjernkontroll, følg instruksjonene i fig. 26.
- EE** Ühe või mitme ventilaatori programmeerimiseks kaugjuhtimispuldile järgige joonisel 26 toodud juhiseid.
- SI** Če želite programirati enega ali več ventilatorjev na daljinski upravljalnik, sledite navodilom na sliki 26.
- SK** Ak chcete naprogramovať jeden alebo viacero ventilátorov na diaľkové ovládanie, postupujte podľa pokynov na obr. 26.
- PL** Aby zaprogramować jeden lub więcej wentylatorów do zdalnego sterowania, postępuj zgodnie z instrukcją na rys. 26.
- CZ** Chcete-li naprogramovat jeden nebo více ventilátorů na dálkové ovládání, postupujte podle pokynů na obr. 26.
- HU** Egy vagy több ventilátor távirányítóra történő programozásához kövesse a 26. ábra utasításait.
- NL** Om een of meerdere ventilatoren op een afstandsbediening te programmeren, volgt u de instructies in afb. 26.
- TR** Bir veya daha fazla fanı uzaktan kumandaya programlamak için Şekil 26'deki talimatları izleyin.



DE Bedienung am Ventilator

- EINSCHALTEN: Drehen Sie den Bedienknopf (10) im Uhrzeigersinn. Die LEDs leuchten und der Ventilator ist eingeschaltet.
- AUSSCHALTEN: Drehen Sie den Bedienknopf gegen den Uhrzeigersinn bis zum Erlöschen der LEDs. Der Ventilator ist ausgeschaltet.
- GESCHWINDIGKEIT: Drehen Sie den Bedienknopf nach rechts. Die Anzahl der LEDs (11) zeigt die eingestellte Stufe an.
- ABSCHALTTIMER: Halten Sie bei eingeschaltetem Ventilator den Bedienknopf für 3 Sekunden gedrückt. Nun können Sie durch Drehen des Knopfes die gewünschte Nachlaufzeit einstellen, die durch das Blinken der LEDs (11) angezeigt wird. Wenn 3 Sekunden keine Bedienung erfolgt, beginnt die eingestellte Nachlaufzeit zu laufen. Um den Timer zu löschen, drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, bis alle LEDs blinken. Der Timer ist nach 3 Sekunden gelöscht.
- OSZILLATION: Drücken Sie bei eingeschaltetem Ventilator kurz den Bedienknopf. Die Oszillation beginnt. Durch weiteres kurzes Drücken schalten Sie die Oszillation wieder aus.

GB Operating the fan

- SWITCH ON: Turn the control knob (10) clockwise. The LEDs light up and the fan is switched on.
- SWITCH OFF: Turn the control knob counterclockwise until the LEDs go out. The fan is switched off.
- SPEED: Turn the control knob to the right. The number of LEDs (11) indicates the set speed.
- OFF TIMER: With the fan switched on, press and hold the control knob for 3 seconds. You can now set the desired run-on time by turning the knob; this is indicated by the LEDs (11) flashing. If no operation is performed for 3 seconds, the set run-on time starts. To delete the timer, turn the knob counterclockwise until all LEDs flash. The timer is deleted after 3 seconds.
- OSCILLATION: With the fan switched on, briefly press the control knob. Oscillation starts. Press the control button again briefly to switch off the oscillation.

FR Commande sur le ventilateur

- MISE EN MARCHÉ : tournez le bouton de commande (10) dans le sens des aiguilles d'une montre. Les LED s'allument et le ventilateur est en marche.
- ARRÊT : tournez le bouton de commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les LED s'éteignent. Le ventilateur est arrêté.
- VITESSE : tournez le bouton de commande vers la droite. Le nombre de LED (11) indique le niveau sélectionné.
- MINUTERIE D'ARRÊT : lorsque le ventilateur est allumé, maintenez le bouton de commande enfoncé pendant 3 secondes. Vous pouvez maintenant régler la durée de fonctionnement différé souhaitée en tournant le bouton. Celle-ci est indiquée par le clignotement des LED (11). Si aucune commande n'est effectuée pendant 3 secondes, le temps de fonctionnement réglé commence. Pour effacer la minuterie, tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que toutes les LED clignotent. La minuterie est effacée après 3 secondes.
- OSCILLATION : lorsque le ventilateur est allumé, appuyez brièvement sur le bouton de commande. L'oscillation commence. Appuyez à nouveau brièvement pour désactiver l'oscillation.

IT Comandi sul ventilatore

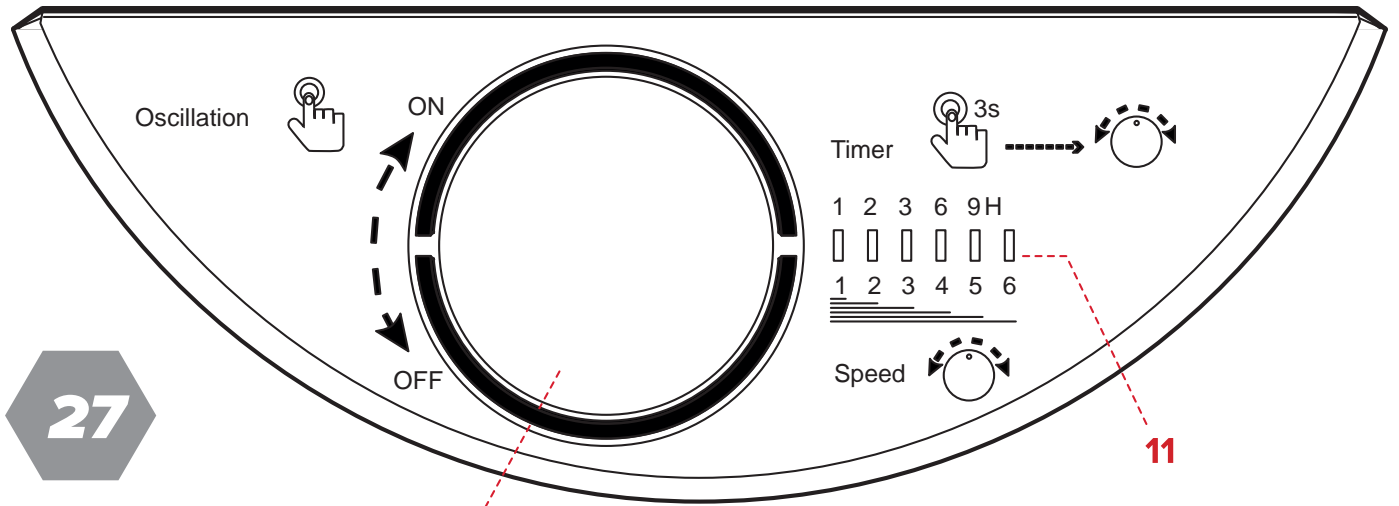
- ACCENSIONE: ruotare la manopola (10) in senso orario. I LED si accendono e il ventilatore è acceso.
- SPEGNIMENTO: ruotare la manopola in senso antiorario fino a quando i LED si spengono. Il ventilatore è spento.
- VELOCITÀ: ruotare la manopola verso destra. Il numero di LED (11) indica il livello impostato.
- TIMER DI SPEGNIMENTO: con il ventilatore acceso, tenere premuta la manopola di comando per 3 secondi. Ora è possibile impostare il tempo di post-funzionamento desiderato ruotando la manopola, che viene indicato dal lampeggiamento dei LED (11). Se non viene eseguita alcuna operazione per 3 secondi, il tempo di post-funzionamento impostato inizia a scorrere. Per cancellare il timer, ruotare la manopola in senso antiorario fino a quando tutti i LED lampeggiano. Il timer viene cancellato dopo 3 secondi.
- OSCILLAZIONE: con il ventilatore acceso, premere brevemente la manopola di comando. L'oscillazione inizia. Premendo nuovamente brevemente il pulsante di comando si disattiva l'oscillazione.

ES Manejo del ventilador

- ENCENDIDO: Gire el botón de control (10) en el sentido de las agujas del reloj. Los LED se iluminan y el ventilador se enciende.
- APAGADO: Gire el botón de control en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se apaguen los LED. El ventilador se apaga.
- VELOCIDAD: Gire el botón de control hacia la derecha. El número de LED (11) indica el nivel seleccionado.
- TEMPORIZADOR DE APAGADO: con el ventilador encendido, mantenga pulsado el botón de control durante 3 segundos. Ahora puede ajustar el tiempo de apagado deseado girando el botón, lo que se indica mediante el parpadeo de los LED (11). Si no se realiza ninguna operación durante 3 segundos, comienza a correr el tiempo de retardo seleccionado. Para borrar el temporizador, gire el botón en sentido antihorario hasta que todos los LED parpadeen. El temporizador se borra después de 3 segundos.
- OSCILACIÓN: con el ventilador encendido, pulse brevemente el botón de control. Comienza la oscilación. Pulse de nuevo brevemente para desactivar la oscilación.

PT Operação no ventilador

- LIGAR: Gire o botão de comando (10) no sentido horário. Os LEDs acendem e o ventilador é ligado.
- DESLIGAR: Gire o botão de comando no sentido anti-horário até que os LEDs se apaguem. O ventilador é desligado.
- VELOCIDADE: Gire o botão de comando para a direita. O número de LEDs (11) indica o nível selecionado.
- TEMPORIZADOR DE DESLIGAMENTO: com o ventilador ligado, mantenha o botão de comando pressionado por 3 segundos. Agora pode ajustar o tempo de desligamento desejado girando o botão, o que será indicado pelo piscar dos LEDs (11). Se não for realizada nenhuma operação durante 3 segundos, o tempo de pós-funcionamento definido começa a contar. Para apagar o temporizador, gire o botão no sentido anti-horário até que todos os LEDs pisquem. O temporizador é apagado após 3 segundos.



- OSCILAÇÃO: Com o ventilador ligado, pressione brevemente o botão de comando. A oscilação começa. Para desligar a oscilação, pressione novamente o botão de comando. temporizador, gire o botão no sentido anti-horário até que todos os LEDs acendam brevemente. O temporizador está apagado.

DK Betjening på ventilatoren

- TÆND: Drej betjeningsknappen (10) med uret. LED'erne lyser, og ventilatoren er tændt.
- SLUK: Drej betjeningsknappen mod uret, indtil LED'erne slukkes. Ventilatoren er slukket.
- HASTIGHED: Drej betjeningsknappen til højre. Antallet af LED'er (11) viser den indstillede hastighed.
- SLUKKINGSTIMER: Hold betjeningsknappen nede i 3 sekunder, mens ventilatoren er tændt. Nu kan du indstille den ønskede eftertid ved at dreje knappen, hvilket vises ved, at de LED'er (11) blinker. Hvis der ikke foretages nogen betjening i 3 sekunder, begynder den indstillede eftertid at løbe. For at slette timeren drejes knappen mod uret, indtil alle LED'er blinker. Timeren er slettet efter 3 sekunder.
- OSCILLATION: Tryk kort på betjeningsknappen, mens ventilatoren er tændt. Oscillationen starter. Ved at trykke kort igen slukkes oscillationen.

SE Användning av fläkten

- PÅ: Vrid kontrollknappen (10) medurs. LED-lamporna tänds och fläkten är på.
- AV: Vrid kontrollknappen moturs tills LED-lamporna slocknar. Fläkten är av.
- HASTIGHET: Vrid kontrollknappen åt höger. Antalet lysdioder (11) visar den inställda nivån.
- AVSTÄNGNINGSTIMER: Håll manöverknappen intryckt i 3 sekunder när fläkten är på. Nu kan du ställa in önskad eftersläpningstid genom att vrida knappen, vilket indikeras av att de 3 lysdioderna (11) blinkar. Om ingen åtgärd vidtas inom 3 sekunder börjar den inställda eftersläpningstiden att löpa. För att radera timern vrid du knappen moturs tills alla lysdioder blinkar. Timern raderas efter 3 sekunder.
- OSCILLATION: Tryck kort på reglaget när fläkten är på. Oscillationen startar. Tryck kort igen för att stänga av oscillationen.

FI Tuulettimen käyttö

- KÄYNNISTYS: Käännä säätönuppia (10) myötäpäivään. LED-valot syttyvät ja tuuletin käynnistyy.
- SAMMUTUS: Käännä säätönuppia vastapäivään, kunnes se osuu vastarintaan. Tuuletin sammuu.
- NOPEUS: Käännä säätönuppia oikealle. LED-valojen (11) määrä ilmaisee valitun nopeuden.
- SAMMUTUSTIMERI: Kun tuuletin on päällä, pidä säätönuppia painettuna 3 sekunnin ajan. Nyt voit säätää halutun jälkikäynnin kiertämällä nuppia, mikä näkyy LED-valojen (11) vilkkumisena. Jos laitetta ei käytetä 3 sekunnin aikana, asetettu jälkikäynti alkaa. Voit poistaa ajastimen kääntämällä nuppia vastapäivään, kunnes kaikki LED-valot vilkkuvat lyhyesti. Ajastin on poistettu.
- OSKILLAATIO: Paina venttiilin ollessa päällä lyhyesti ohjauspainiketta. Oskillaatio alkaa. Painamalla painiketta uudelleen lyhyesti, oskillaatio sammuu.

NO Betjening på viften

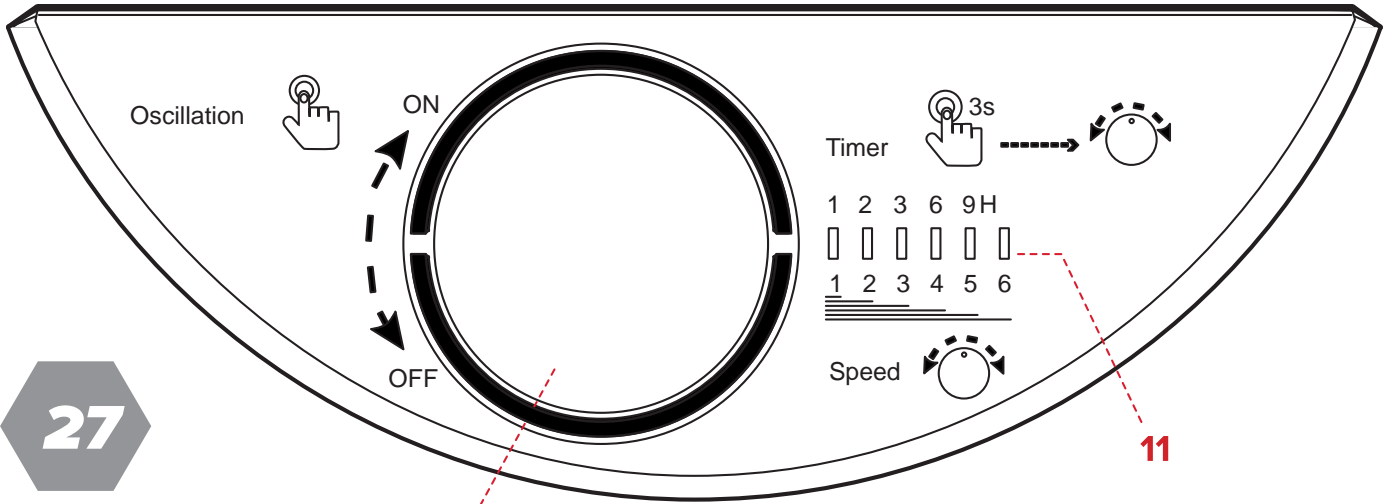
- PÅ: Drei betjeningsknappen (10) med klokken. LED-lampene lyser og viften er slått på.
- AV: Drei betjeningsknappen mot klokken til den stopper. Viften er slått av.
- HASTIGHET: Drei betjeningsknappen mot høyre. Antall LED-lamper (11) viser innstilt hastighet.
- AVSTENGINGSTIMER: Hold betjeningsknappen inne i 3 sekunder mens viften er på. Nå kan du stille inn ønsket etterløpstid ved å dreie knappen. Dette vises ved at LED-lampene (11) blinker. Hvis det ikke utføres noen handling i løpet av 3 sekunder, starter den innstilte etterløpstiden. For å slette timeren, dreier du knappen mot klokken til alle LED-lampene lyser kort. Timeren er slettet.
- OSCILLASJON: Trykk kort på betjeningsknappen mens viften er slått på. Oscillasjonen starter. Trykk kort på knappen igjen for å slå av oscillasjonen.

EE Ventilaatori kasutamine

- SISSELÜLITAMINE: Pöörake juhtnupp (10) kellosuunas. LED-tuled süttivad ja ventilaator on sisse lülitatud.
- VÄLJALÜLITAMINE: Pöörake juhtnupp vastupäeva, kuni see peatub. Ventilaator on välja lülitatud.
- KIIRUS: Pöörake juhtnupp paremale. LED-indikaatorite (11) arv näitab valitud kiirust.
- VÄLJALÜLITAMISE TAIMER: Kui ventilaator on sisse lülitatud, hoidke juhtnupp 3 sekundit all. Nüüd saate nupp pöörates seadistada soovitud järellöögiaja, mida näitab LED-indikaatorite (11) vilkumine. Kui 3 sekundi jooksul ei toimu ühtegi toimingut, hakkab seadistatud järellöögiaeg kulgema. Taimeri kustutamiseks pöörake nupp vastupäeva, kuni kõik LED-indikaatorid lühidalt süttivad. Taimer on kustutatud.
- OSSILATSIOON: Vajutage ventilaatori sisselülitatud olekus lühidalt juhtnupp. Ossilatsioon algab. Ossilatsiooni saab lühikese vajutusega uuesti välja lülitada.

SI Upravljanje ventilatorja

- VKLOP: Vrtite upravljalni gumb (10) v smeri urinega kazalca. LED-diode zasvetijo in ventilator se vklopi.
- IZKLOP: Vrtite upravljalni gumb v nasprotni smeri urinega kazalca do konca. Ventilator je izklopljen.
- HITROST: Vrtite gumb za upravljanje v desno. Število LED-diod (11) prikazuje nastavljeno stopnjo.
- TIMER ZA IZKLOP: Pri vklopljenem ventilatorju pritisnite in 3 sekunde držite gumb za upravljanje. Sedaj lahko z vrtenjem gumba nastavite želeni čas izklopa, ki ga prikazuje utripanje LED-diod (11). Če 3 sekunde ne izvedete nobene operacije, se začne odštevanje nastavljenega časa izklopa. Če želite izbrisati časovnik, zavrtite gumb v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler vse LED-diode ne utripajo. Časovnik je izbrisan.
- OSCIACIJA: Pri vklopljenem ventilatorju kratko pritisnite upravljalni gumb. Oscilacija se začne. Z dodatnim kratkim pritiskom oscilacija ponovno izklopite.



SK Ovládanie ventilátora

- ZAPNUTIE: Otočte ovládacím gombíkom (10) v smere hodinových ručičiek. LED diódy svietia a ventilátor je zapnutý.
- VYPNUTIE: Otočte ovládacím gombíkom proti smeru hodinových ručičiek až na doraz. Ventilátor je vypnutý.
- RÝCHLOSŤ: Otočte ovládací gombík doprava. Počet LED diód (11) označuje nastavený stupeň.
- ČASOVAČ VYPNUTIA: Pri zapnutom ventilátore podržte ovládací gombík stlačený po dobu 3 sekúnd. Teraz môžete otočením gombíka nastaviť požadovanú dobu dobiehania, ktorú indikuje blikanie LED diód (11). Ak sa 3 sekundy nevykoná žiadna operácia, začne plynúť nastavená doba dobiehania. Na vymazanie časovača otočte gombík proti smeru hodinových ručičiek, kým všetky LED diódy krátko nesvietia. Časovač je vymazaný.
- OSCILÁCIA: Pri zapnutom ventilátore stlačte krátko ovládací gombík. Oscilácia sa spustí. Ďalším krátkym stlačením osciláciu opäť vypnete.

PL Obsługa wentylatora

- WŁĄCZANIE: Obróć pokrętkę (10) zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Diody LED zaświecą się, a wentylator zostanie włączony.
- WYŁĄCZANIE: Obróć pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do oporu. Wentylator zostanie wyłączony.
- PRĘDKOŚĆ: Obróć pokrętkę w prawo. Liczba diod LED (11) wskazuje ustawiony poziom.
- TIMER WYŁĄCZENIA: Przy włączonym wentylatorze przytrzymaj pokrętkę przez 3 sekundy. Teraz można ustawić żądany czas opóźnienia wyłączenia, obracając pokrętkę. Będzie on wskazywany przez miganie diod LED (11). Jeśli przez 3 sekundy nie zostanie wykonana żadna czynność, rozpocznie się odliczanie ustawionego czasu opóźnienia wyłączenia. Aby skasować timer, należy obrócić pokrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż wszystkie diody LED zaświecą się na krótko. Timer zostanie skasowany.
- OSZCZĘDZANIE: Przy włączonym wentylatorze naciśnij krótko przycisk sterujący. Rozpocznie się oscylacja. Kolejne krótkie naciśnięcie wyłącza oscylację.

CZ Ovládání ventilátoru

- ZAPNUTÍ: Otočte ovládací knoflík (10) ve směru hodinových ručiček. LED diody se rozsvítí a ventilátor se zapne.
- VYPNUTÍ: Otočte ovládací knoflík proti směru hodinových ručiček až na doraz. Ventilátor se vypne.
- RYCHLOST: Otočte ovládací knoflík doprava. Počet LED diod (11) označuje nastavený stupeň.
- VYPNUTÍ ČASOVAČEM: Při zapnutém ventilátoru podržte ovládací knoflík stisknutý po dobu 3 sekund. Nyní můžete otočením knoflíku nastavit požadovanou dobu dočasného vypnutí, která se zobrazí blikáním LED diod (11). Pokud nedojde k žádné obsluze po dobu 3 sekund, začne běžet nastavená doba dočasného vypnutí. Chcete-li časovač vymazat, otočte knoflík proti směru hodinových ručiček, dokud všechny LED diody krátce nesvítilí. Časovač je vymazán.
- OSCILACE: Při zapnutém ventilátoru krátce stiskněte ovládací tlačítko. Oscilace se spustí. Dalším krátkým stisknutím oscilaci opět vypnete.

HU A ventilátor kezelése

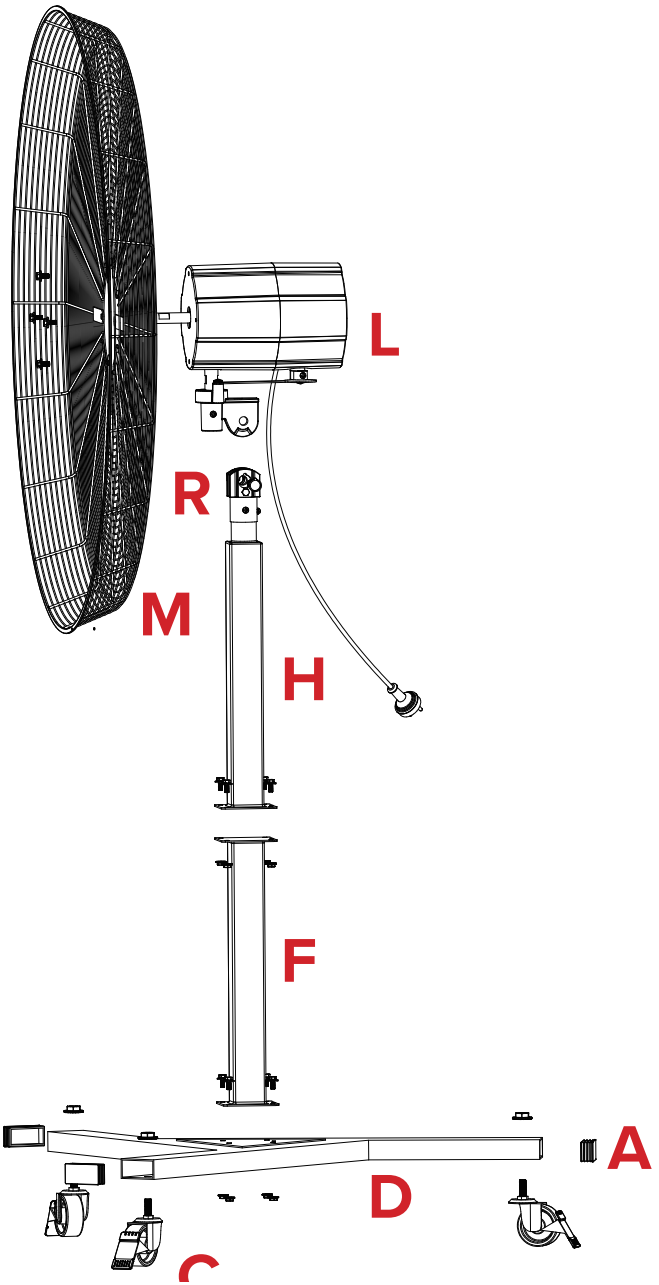
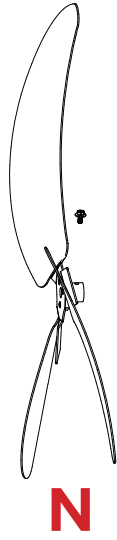
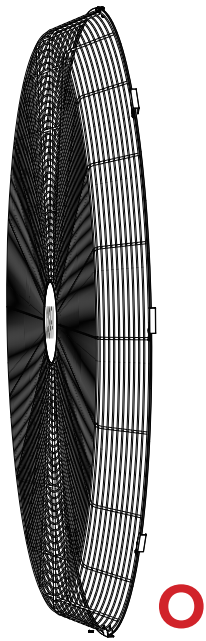
- BEkapcsolás: Forgassa a kezelőgombot (10) az óramutató járásával megegyező irányba. A LED-ek kigyulladnak, és a ventilátor bekapcsol.
- Kikapcsolás: Forgassa a kezelőgombot az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg el nem éri a végállást. A ventilátor kikapcsol.
- SEBESSÉG: Forgassa a kezelőgombot jobbra. A LED-ek (11) száma jelzi a beállított fokozatot.
- KIKAPCSOLÓ IDŐZÍTŐ: A ventilátor bekapcsolt állapotában tartsa lenyomva a kezelőgombot 3 másodpercig. Most a gomb elforgatásával beállíthatja a kívánt utazási időt, amelyet a LED-ek (11) villogása jelzi. Ha 3 másodpercig nem történik művelet, a beállított utazási idő elindul. Az időzítő törléséhez forgassa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg az összes LED rövid ideig fel nem világít. Az időzítő törölve.
- OSCILLATION (OSZILLÁCIÓ): A ventilátor bekapcsolt állapotában nyomja meg röviden a kezelőgombot. Az oszcilláció elindul. A gomb újabb rövid megnyomásával az oszcilláció kikapcsol.

NL Bediening op de ventilator

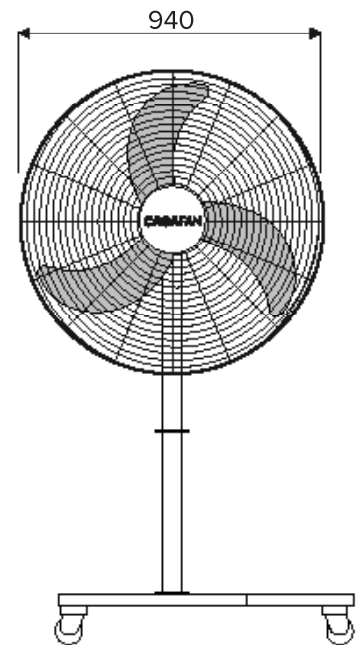
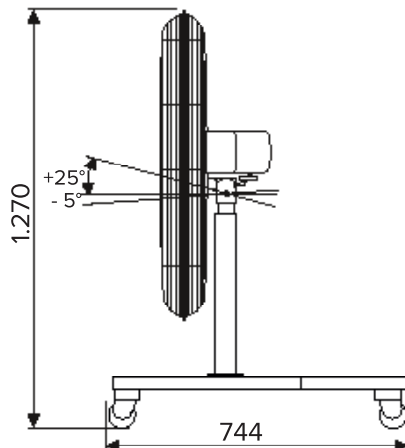
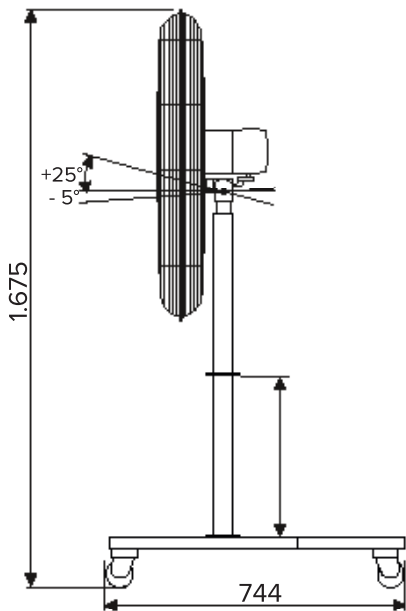
- AAN: Draai de bedieningsknop (10) met de klok mee. De leds gaan branden en de ventilator is ingeschakeld.
- UIT: Draai de bedieningsknop tegen de klok in tot hij niet verder kan. De ventilator is uitgeschakeld.
- SNELHEID: Draai de bedieningsknop naar rechts. Het aantal LED's (11) geeft de ingestelde stand aan.
- UITSCHAKELTIMER: Houd de bedieningsknop 3 seconden ingedrukt terwijl de ventilator is ingeschakeld. Nu kunt u door aan de knop te draaien de gewenste nalooptijd instellen, die wordt aangegeven door het knipperen van de LED's (11). Als er 3 seconden lang geen bediening plaatsvindt, begint de ingestelde nalooptijd te lopen. Om de timer te wissen, draait u de knop tegen de klok in totdat alle LED's kort oplichten. De timer is gewist.
- OSCILLATIE: Druk kort op de bedieningsknop terwijl de ventilator is ingeschakeld. De oscillatie begint. Door nogmaals kort op de knop te drukken, schakelt u de oscillatie weer uit.

TR Fan üzerinde kullanım

- AÇMA: Kontrol düğmesini (10) saat yönünde çevirin. LED'ler yanar ve fan çalışmaya başlar.
- KAPATMA: Kontrol düğmesini saat yönünün tersine sonuna kadar çevirin. Fan kapanır.
- HIZ: Kontrol düğmesini sağa çevirin. LED'lerin (11) sayısı ayarlanan seviyeyi gösterir.
- KAPATMA ZAMANLAYICI: Fan çalışırken kontrol düğmesini 3 saniye basılı tutun. Şimdi düğmeyi çevirerek, LED'lerin (11) yanıp sönmeleriyle gösterilen istenen çalışmaya devam süresini ayarlayabilirsiniz. 3 saniye boyunca hiçbir işlem yapılmazsa, ayarlanan çalışmaya devam süresi başlar. Zamanlayıcıyı silmek için, tüm LED'ler kısa bir süre yanana kadar düğmeyi saat yönünün tersine çevirin. Zamanlayıcı silinir.
- SALINIM: Fan açıkken kontrol düğmesine kısa süre basın. Salınım başlar. Düğmeye tekrar kısa süre basarak salınımı kapatabilirsiniz.



28



(mm)

- DE** Aufbauschema der Standwindmaschine CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54.
- GB** Assembly diagram of the CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54 stationary wind machine.
- FR** Schéma de montage de la machine à vent statique CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54.
- IT** Schema strutturale della macchina eolica fissa CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54.
- ES** Esquema de montaje de la máquina de viento de pared CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54.
- PT** Esquema de montagem da máquina de vento estático CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54.
- DK** Opbygningskema for standvindmaskinen CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54.
- SE** Konstruktionschema för vindkraftverk CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54.
- FI** CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54 -pysäytyspuhaltimen rakennekaavio.
- NO** Oppbyggingskjema for vindmaskin CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54.
- EE** CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54 seisva tuulemasina ehitusskeem.
- SI** Shema sestave stoječe vetrne naprave CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54.
- SK** Schéma zostavenia stojaceho vetra CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54.
- PL** Schemat budowy maszyny do wytwarzania wiatru stałego CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54.
- CZ** Schéma sestavení stojanového větrného generátoru CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54.
- HU** A CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54 álló szélgép felépítési rajza.
- NL** Opbouwtekening van de windmachine CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54.
- TR** CASAFAN WM-S 9 Silent Power IP54 sabit rüzgar makinesinin yapı şeması.

DE Schonen Sie unsere Umwelt: das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie sie getrennt für eine bessere Abfallverwertung.



Nutzen Sie die für die Entsorgung von hochwertigen Materialien wie etwa Altbatterien vorgesehenen Sammelstellen. Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

GB Protect our environment, the product and packaging materials are recyclable, dispose of them separately for better waste recycling.



Use the collection points provided for the disposal of used batteries and high-grade materials. By doing so, you are making your contribution to the reuse, recycling and other forms of recovery of waste electrical and electronic equipment.

Information on the available collection systems can be obtained from your municipal administration.

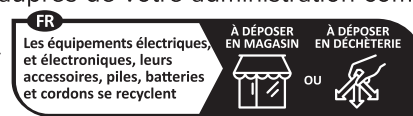
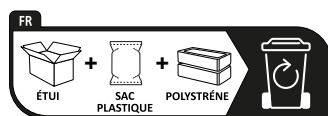
FR Préservez notre environnement, le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, éliminez-les séparément pour une meilleure valorisation des déchets.



Utilisez les points de collecte prévus pour l'élimination des piles usagées et des matériaux de haute qualité. Vous contribuerez ainsi à la réutilisation, au recyclage et à d'autres formes de valorisation des déchets d'équipements électriques et électroniques.

Vous pouvez obtenir des informations sur les systèmes de collecte disponibles auprès de votre administration communale.

Valable uniquement en France



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IT Proteggere l'ambiente: il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili, smaltirli separatamente per un migliore riciclaggio dei rifiuti.



Utilizzate i punti di raccolta previsti per lo smaltimento delle batterie usate e dei materiali di alta qualità. In questo modo si contribuisce al riutilizzo, al riciclaggio e ad altre forme di recupero dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi all'amministrazione comunale.

ES Proteja nuestro medio ambiente, el producto y los materiales de embalaje son reciclables, deséchelos por separado para un mejor reciclaje de los residuos.



Utilice los puntos de recogida previstos para la eliminación de pilas usadas y materiales de alta calidad. De este modo, contribuirá a la reutilización, el reciclado y otras formas de valorización de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

Puede obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles en su administración municipal.

PT Proteger o nosso ambiente, o produto e os materiais de embalagem são recicláveis, descarte-os separadamente para uma melhor reciclagem de resíduos.



Utilizar os pontos de recolha previstos para a eliminação de pilhas usadas e materiais de alta qualidade. Ao fazê-lo, está a dar a sua contribuição para a reutilização, reciclagem e outras formas de recuperação de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

Informações sobre os sistemas de recolha disponíveis podem ser obtidas junto da sua administração municipal.

DK Beskyt vores miljø, produktet og emballagematerialerne er genanvendelige, smid dem separat for bedre genanvendelse af affald.



Brug de indsamlingssteder, der er til rådighed til bortskaffelse af brugte batterier og materialer af høj kvalitet. Dermed yder du dit bidrag til genbrug, genanvendelse og andre former for genanvendelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Du kan få oplysninger om de tilgængelige indsamlingssystemer hos din kommuneadministration.


SE Skydda vår miljö, produkten och förpackningsmaterialet är återvinningsbart, släng dem separat för bättre avfall-såtervinning.




Använd de insamlingsställen som finns tillgängliga för avfallshandling av förbrukade batterier och högkvalitativa material. På så sätt bidrar du till återanvändning, återvinning och andra former av återvinning av avfall från elektrisk och elektronisk utrustning.

Information om de tillgängliga insamlingsystemen kan du få från din kommunala förvaltning.

FI Suojele ympäristöä, tuote ja pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä, hävitä ne erikseen jätteiden kierrätyksen parantamiseksi.


 Käytä käytettyjen paristojen ja korkealaatuisten materiaalien hävittämiseen tarkoitettuja keräyspisteitä. Näin edistät omalta osaltasi sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäyttöä, kierrätystä ja muuta hyödyntämistä. Tietoa käytettävissä olevista keräysjärjestelmistä saat kunnanhallituksestasi.

EE Kaitske meie keskkonda, toode ja pakendimaterjalid on taaskasutatavad, visake need jäätmete paremaks taaskasutamiseks eraldi ära.

 Kasutage kasutatud patareide ja kõrgekvaliteediliste materjalide kõrvaldamiseks ettenähtud kogumispunkte. Sellega annate oma panuse elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduvkasutamisse, ringlussevõttu ja muudesse taaskasutamise vormidesse.


Teavet olemasolevate kogumissüsteemide kohta saate oma kohaliku omavalitsuse ametiasutustest.

SI Zaščitite naše okolje, izdelek in embalažni materiali so primerni za recikliranje, za boljše recikliranje odpadkov jih odstranite ločeno.

 Za odlaganje izrabljenih baterij in visokokakovostnih materialov uporabite predvidena zbirna mesta. S tem prispevate k ponovni uporabi, recikliranju in drugim oblikam predelave odpadne električne in elektronske opreme.


Informacije o razpoložljivih sistemih zbiranja dobite pri občinski upravi.

SK Chráňte naše životné prostredie, výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, pre lepšiu recykláciu odpadu ich likvidujte oddelene.

 Na likvidáciu použitých batérií a vysokokvalitných materiálov použite zberné miesta. Týmto spôsobom prispievate k opätovnému použitiu, recyklácii a iným formám zhodnocovania odpadu z elektrických a elektronických zariadení.


Informácie o dostupných systémoch zberu získate na obecnom úrade.

PL Chroń nasze środowisko, produkt i materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu, wyrzuć je oddzielnie, aby zapewnić lepszy recykling odpadów.

 Korzystaj z punktów zbiórki przewidzianych do utylizacji zużytych baterii i materiałów wysokogatunkowych. W ten sposób przyczyniasz się do ponownego użycia, recyklingu i innych form odzysku zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.


Informacje o dostępnych systemach zbiórki można uzyskać w administracji miejskiej.

CZ Chraňte naše životní prostředí, výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, pro lepší recyklaci odpadu je likvidujte odděleně.

 K likvidaci vybitých baterií a vysoce kvalitních materiálů používejte sběrná místa k tomu určená. Tím přispějete k opětovnému použití, recyklaci a dalším formám využití odpadních elektrických a elektronických zařízení.


Informace o dostupných systémech sběru získáte na obecním úřadě.

HU Védje környezetünket, a termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, a jobb hulladék-újrahasznosítás érdekében dobja ki őket külön.

 Használja a kiégett elemek és a nagy értékű anyagok ártalmatlanítására szolgáló gyűjtőhelyeket. Ezzel Ön is hozzájárul az elektromos és elektronikus berendezések hulladékának újrafelhasználásához, újrafeldolgozásához és egyéb hasznosítási formáihoz.

A rendelkezésre álló gyűjtőrendszerekről az Ön önkormányzatánál kaphat tájékoztatást.

NL Bescherm ons milieu: het product en het verpakkingsmateriaal zijn recycleerbaar, gooi ze apart weg voor een betere afvalrecycling.

 Gebruik de inzamelpunten voor gebruikte batterijen en hoogwaardige materialen. Zo draagt u bij tot het hergebruik, de recycling en andere vormen van terugwinning van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Informatie over de beschikbare inzamelingsystemen is verkrijgbaar bij uw gemeentebestuur.

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Vertreiber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten. Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird. Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabeabsicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreiber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

4. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Entsorgung von Batterien und Akkus

Informationspflicht gemäß Batteriegesetz (BattG)

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!

Sie sind zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet, damit eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet werden kann. Sie können Altbatterien an einer kommunalen Sammelstelle oder im Handel vor Ort abgeben. Die Abgabe ist für Sie kostenlos.

Auch wir sind als Vertreiber von Batterien zur Rücknahme von Altbatterien verpflichtet, wobei sich unsere Rücknahmeverpflichtung auf Altbatterien der Art beschränkt, die wir als Neubatterien in unserem Sortiment führen oder geführt haben. Altbatterien vorgenannter Art können Sie daher entweder ausreichend frankiert an uns zurücksenden oder sie direkt an unserem Versandlager unter der folgenden Adresse unentgeltlich abgeben.

Rücksendungen/Rückgabe von Batterien/Akkus sind zu richten an:
CasaFan GmbH
Senefelderstr. 8
63594 Hasselroth
Deutschland



Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne (s. l.) gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass Batterien nicht in den Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bei Batterien, die mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber, mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium oder mehr als 0,004 Masseprozent Blei enthalten, befindet sich unter dem Mülltonnen-Symbol die chemische Bezeichnung des jeweils eingesetzten Schadstoffes – dabei steht "Cd" für Cadmium, "Pb" steht für Blei, und "Hg" für Quecksilber.



Batterie
enthält
Cadmium



Batterie
enthält
Quecksilber



Batterie
enthält
Blei

Dies ist neben der gesetzlichen Verpflichtung ein wichtiger Beitrag zum Umweltschutz

Produktänderungen, die der Verbesserung dienen, behalten wir uns ohne besondere Ankündigung vor.
CASAFAN reserves the right to make any changes to the product without prior notice.
CASAFAN se réserve d'apporter tous changements susceptibles d'améliorer les produits en vente.
CASAFAN si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
CASAFAN se reserva el derecho de realizar cambios en el producto sin previo aviso.
CASAFAN reserva-se o direito de fazer alterações ao produto sem aviso prévio.
CASAFAN forbeholder sig retten til at foretage ændringer af produktet uden forudgående varsel.
CASAFAN förbehåller sig rätten att göra ändringar i produkten utan föregående meddelande.
CASAFAN pidättää oikeuden tehdä muutoksia tuotteeseen ilman ennakoilmoitusta.
CASAFAN forbeholder seg retten til å gjøre endringer i produktet uten forvarsel.
CASAFAN jätab endale õiguse teha tootes muudatusi ilma eelneva etteteatamiseta.
CASAFAN si pridržuje pravico do sprememb izdelka brez predhodnega obvestila.
CASAFAN si vyhradzuje právo na akékoľvek zmeny produktu bez predchádzajúceho upozornenia.
CASAFAN zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcji bez wcześniejszego powiadomienia.
CASAFAN si vyhrazuje právo provádět jakékoli změny produktu bez předchozího upozornění.
CASAFAN fenntartja a jogot, hogy a terméken előzetes értesítés nélkül bármilyen változtatást eszközöljön.
CASAFAN behoudt zich het recht voor om verbeteringen aan te brengen aan de te koop aangeboden producten.
CASAFAN, önceden haber vermeksizin üründe herhangi bir değişiklik yapma hakkını saklı tutar.